

第 15 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一五年四月十五日，星期三



Número 15

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 15 de Abril de 2015

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第62/2015號行政長官批示，委任一名文化產業基金信託委員會成員。..... 5895

第63/2015號行政長官批示，續任“公職司法援助委員會”成員及同時委任一名成員。..... 5895

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 62/2015, que nomeia um membro do Conselho de Curadores do Fundo das Indústrias Culturais. 5895

Despacho do Chefe do Executivo n.º 63/2015, que renova a nomeação dos membros da Comissão de Patrocínio Judiciário para o Exercício de Funções Públicas e designa um membro da mesma Comissão. 5895

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第64/2015號行政長官批示，續任兩名及委任一名“離任行政長官及離任主要官員從事私人業務申請分析委員會”成員。.....	5895	Despacho do Chefe do Executivo n.º 64/2015, que renova a nomeação de dois membros e designa um membro da Comissão de apreciação de pedidos relativos ao exercício de actividade privada por parte dos ex-titulares do cargo de Chefe do Executivo e dos principais cargos.	5895
行政會：		Conselho Executivo:	
批示摘錄一份。.....	5896	Extracto de despacho.	5896
政府總部輔助部門：		Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
批示摘錄數份。.....	5896	Extractos de despachos.	5896
行政法務司司長辦公室：		Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:	
第30/2015號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予行政公職局代局長，作為簽訂為行政公職局提供“公職福利處保安服務”合同的簽署人。.....	5897	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 30/2015, que subdelega poderes no director, substituto, dos Serviços de Administração e Função Pública, como outorgante, no contrato de prestação dos «Serviços de segurança do DASFP» à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.	5897
第31/2015號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂為身份證明局提供“電子旅行證件製作系統軟件和硬件維修保養及回應處理維修保養服務”合同的簽署人。.....	5897	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 31/2015, que subdelega poderes na directora da Direcção dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato para a prestação de «Serviços de reparação e manutenção dos software e hardware e da resposta ao tratamento da reparação e manutenção do sistema de produção dos documentos de viagem electrónicos», destinados ao uso da Direcção dos Serviços de Identificação.	5897
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
第89/2015號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予勞工事務局局長，作為簽訂提供“澳門電台”廣告服務合同的簽署人。.....	5898	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 89/2015, que subdelega poderes no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de publicidade na «Rádio Macau».	5898
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第57/2015號社會文化司司長批示，續任一名重審小組正選成員。.....	5898	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 57/2015, que renova o mandato de um membro efectivo do Grupo de Reapreciação.	5898
第67/2015號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學新校區學院課室及電腦室增設假天花工程合同的簽署人。.....	5899	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 67/2015, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo à «empreitada da instalação de tectos falsos para as salas de aulas das faculdades e as salas de informática no novo campus da Universidade de Macau».	5899
批示摘錄一份。.....	5899	Extracto de despacho.	5899
聲明書一份。.....	5899	Declaração.	5899
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第32/2015號運輸工務司司長批示，批准將一幅以長期租借制度批出，位於澳門半島得勝馬路的地地的批給所衍生的權利有償轉讓予一有限公司。.....	5900	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 32/2015, que autoriza a transmissão onerosa, a favor de uma companhia, do direito resultante da concessão, por aforamento, de um terreno situado na península de Macau, na Estrada da Vitória.	5900
第36/2015號運輸工務司司長批示，修改一幅以租賃制度批出，位於澳門半島，鄰近俾若翰街，稱為C地段的土地的批給。.....	5905	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 36/2015, que revê a concessão, por arrendamento, de um terreno situado na península de Macau, junto à Rua do Comandante João Belo, designado por lote C.	5905
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄一份。.....	5913	Extracto de despacho.	5913

警察總局：		Serviços de Polícia Unitários:	
批示摘錄一份。.....	5913	Extracto de despacho.	5913
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄一份。.....	5913	Extracto de despacho.	5913
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	5914	Extractos de despachos.	5914
新聞局：		Gabinete de Comunicação Social:	
批示摘錄數份。.....	5915	Extractos de despachos.	5915
個人資料保護辦公室：		Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:	
批示摘錄數份。.....	5916	Extractos de despachos.	5916
行政公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄數份。.....	5917	Extractos de despachos.	5917
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	5918	Extractos de despachos.	5918
身份證明局：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
批示摘錄一份。.....	5921	Extracto de despacho.	5921
法律改革及國際法事務局：		Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:	
批示摘錄數份。.....	5921	Extractos de despachos.	5921
民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
決議摘錄數份。.....	5922	Extractos de deliberações.	5922
批示摘錄數份。.....	5923	Extractos de despachos.	5923
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	5926	Extractos de despachos.	5926
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄一份。.....	5929	Extracto de despacho.	5929
聲明書數份。.....	5930	Declarações.	5930
經濟發展委員會：		Conselho para o Desenvolvimento Económico:	
批示摘錄一份。.....	5939	Extracto de despacho.	5939
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄一份。.....	5939	Extracto de despacho.	5939
中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室：		Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:	
批示摘錄數份。.....	5939	Extractos de despachos.	5939
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	5940	Extractos de despachos.	5940
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	5940	Extractos de despachos.	5940

衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	5942	Extractos de despachos.	5942
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份。.....	5946	Extractos de despachos.	5946
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	5946	Extractos de despachos.	5946
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄數份。.....	5948	Extractos de despachos.	5948
准照摘錄數份。.....	5949	Extractos de licenças.	5949
聲明書一份。.....	5950	Declaração.	5950
體育發展局：		Instituto do Desporto:	
批示摘錄數份。.....	5950	Extractos de despachos.	5950
聲明書一份。.....	5951	Declaração.	5951
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
批示摘錄數份。.....	5951	Extractos de despachos.	5951
旅遊危機處理辦公室：		Gabinete de Gestão de Crises do Turismo:	
批示摘錄一份。.....	5951	Extracto de despacho.	5951
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄數份。.....	5952	Extractos de despachos.	5952
聲明書一份。.....	5954	Declaração.	5954
地圖繪製暨地籍局：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
批示摘錄數份。.....	5954	Extractos de despachos.	5954
海事及水務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
批示摘錄數份。.....	5955	Extractos de despachos.	5955
郵政局：		Direcção dos Serviços de Correios:	
批示摘錄數份。.....	5958	Extractos de despachos.	5958
地球物理暨氣象局：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
批示摘錄一份。.....	5959	Extracto de despacho.	5959
房屋局：		Instituto de Habitação:	
批示摘錄一份。.....	5959	Extracto de despacho.	5959
運輸基建辦公室：		Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:	
批示摘錄數份。.....	5961	Extractos de despachos.	5961
聲明書一份。.....	5962	Declaração.	5962
政府機關通告及公告		Avisos e anúncios oficiais	
海關佈告：		Serviços de Alfândega:	
公告一則，關於張貼為填補關員八十缺入職開考的應考人最後排名名單。.....	5963	Anúncio sobre a afixação da ordenação final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de oitenta vagas de verificador alfandegário.	5963

將若干權限轉授予海關行政委員會主席。.....	5963	Subdelegação de competências na presidente do CA dos Serviços de Alfândega.	5963
通告一則，關於取消第02/2014/DAF/SA號公開招標。.....	5964	Aviso sobre a anulação do concurso público n.º 02/2014/DAF/SA.	5964
終審法院院長辦公室佈告：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
為填補主任翻譯員六缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	5964	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de intérprete-tradutor chefe.	5964
通告一則，關於為填補二等技術員（資訊範疇）一缺及勤雜人員（雜役範疇）一缺的入職開考。.....	5965	Aviso sobre os concursos de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de informática, e uma de auxiliar, área de servente.	5965
檢察長辦公室佈告：		Gabinete do Procurador:	
公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺晉級開考的通告。.....	5973	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista.	5973
新聞局佈告：		Gabinete de Comunicação Social:	
將若干權限授予及轉授予副局長及多名主管。...	5973	Delegação e subdelegação de competências no subdirector e em várias chefias.	5973
個人資料保護辦公室佈告：		Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:	
為填補二等技術員（公共關係範疇）一缺入職開考的應考人最後成績表。.....	5976	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de relações públicas.	5976
禮賓公關外事辦公室佈告：		Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:	
為填補一等高級技術員三缺晉級開考的應考人成績表。.....	5977	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 1.ª classe.	5977
為填補一等技術員一缺及一等公關督導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	5978	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe e uma de assistente de relações públicas de 1.ª classe.	5978
行政公職局佈告：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員（資訊範疇）一缺晉級開考的通告。.....	5979	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, área de informática.	5979
公告一則，關於更正刊登於二零一五年四月八日第十四期第二組《澳門特別行政區公報》的一則公告。.....	5980	Anúncio de rectificação de um anúncio publicado no <i>Boletim Oficial</i> da RAEM n.º 14/2015, II Série, de 8 de Abril.	5980
法務局佈告：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
將若干職權授予並轉授予兩名副局長及多名主管。.....	5980	Delegação e subdelegação de competências nas duas subdirectoras e em várias chefias.	5980
身份證明局佈告：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
為填補首席特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	5991	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal.	5991
印務局佈告：		Imprensa Oficial:	
將若干職權授予及轉授予副局長。.....	5991	Delegação e subdelegação de competências no administrador-adjunto.	5991
民政總署佈告：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員三缺及特級技術員三缺晉級開考的通告。.....	5993	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor e três de técnico especialista.	5993

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	5993	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista.	5993
公告一則，關於承包“澳門司打口及舊港區一帶綠化管理工作”的公開招標。.....	5994	Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de arborização e gestão das zonas próximas da Praça de Ponte e Horta e do Porto Antigo de Macau».	5994
法務公庫佈告：		Cofre dos Assuntos de Justiça:	
二零一五年第一季度的資助名單。.....	5994	Lista dos apoios financeiros referente ao 1.º trimestre de 2015.	5994
退休基金會佈告：		Fundo de Pensões:	
公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機一缺入職開考的知識考試合格並獲進入專業面試的准考人名單。.....	5995	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros.	5995
告示一則，關於治安警察局一名已故退休警司的遺屬申領撫卹金的資格。.....	5996	Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência deixada por um falecido comissário, aposentado, do Corpo de Polícia de Segurança Pública.	5996
財政局佈告：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	5996	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor.	5996
公告一則，關於“財政局移動裝置應用軟件”公開招標的解答事宜。.....	5997	Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativos ao concurso público para a prestação de aplicações em dispositivos móveis da Direcção dos Serviços de Finanças.	5997
公告一則，關於提供“財政局輪候系統”的公開招標。.....	5997	Anúncio referente ao concurso público para o fornecimento de um sistema de gestão de filas de espera e atendimento para a Direcção dos Serviços de Finanças.	5997
勞工事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
公告一則，關於張貼為填補一等督察一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	5998	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector de 1.ª classe.	5998
公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	5998	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista.	5998
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（製冷範疇）一缺入職開考的知識考試第二階段實踐考試之成績名單。.....	5999	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (2.ª fase — prova prática) dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de refrigeração.	5999
博彩監察協調局佈告：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。.....	5999	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	5999
公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。.....	6002	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	6002
公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	6002	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo principal.	6002
澳門金融管理局佈告：		Autoridade Monetária de Macau:	
二零一四年十二月三十一日的資產負債分析表。.....	6003	Sinopse dos valores activos e passivos referente a 31 de Dezembro de 2014.	6003

金融情報辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 6005

公告一則，關於重新公佈及張貼為填補二等翻譯員（中葡翻譯及傳譯範疇）一缺入職開考的准考人確定名單。..... 6005

澳門保安部隊事務局佈告：

為填補不同範疇技術工人入職開考的應考人最後成績表。..... 6005

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員（資訊範疇）兩缺晉級開考的准考人臨時名單。... 6007

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員二十四缺晉級開考的通告。..... 6008

公告一則，張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 6008

司法警察局佈告：

為填補一等高級技術員（電訊範疇）一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 6009

公告一則，關於張貼為填補專業刑事技術輔導員五缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 6010

澳門監獄佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 6010

消防局佈告：

晉升副消防區長課程之最後評核名單。..... 6012

衛生局佈告：

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 6014

公告一則，關於張貼為填補多個空切入職開考的投考人臨時名單。..... 6016

公告一則，關於張貼為填補多個空切入職開考的投考人確定名單。..... 6017

公告一則，關於住院大樓公共衛生間潔具更新工程的公開招標。..... 6018

公告一則，關於張貼為填補技術工人（鐵器工範疇）一缺入職開考的投考人專業面試成績名單。..... 6020

通告一則，關於為填補二等高級衛生技術員（康復職務範疇——語言治療）兩缺的入職開考。 6020

Gabinete de Informação Financeira:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 6005

Anúncio sobre a republicação e afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de línguas chinesa e portuguesa. 6005

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Lista classificativa final dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de várias vagas de operário qualificado, de diversas áreas. 6005

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor, área de informática. 6007

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de vinte e quatro vagas de adjunto-técnico principal. 6008

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 6008

Polícia Judiciária:

Lista de classificação final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área de telecomunicações. 6009

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico de criminalística especialista. 6010

Estabelecimento Prisional de Macau:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 6010

Corpo de Bombeiros:

Lista de classificação final do concurso de admissão ao curso de promoção a subchefe. 6012

Serviços de Saúde:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 6014

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de várias vagas. 6016

Anúncio sobre a afixação das listas definitivas dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de várias vagas. 6017

Anúncio referente ao concurso público para a Obra de substituição de equipamentos das casas de banho públicas do Edifício de Internamento. 6018

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de ferreiro. 6020

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional de reabilitação — terapia da fala. 6020

旅遊局佈告：

- 為填補一等攝影師及視聽器材操作員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 6026
- 公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 6027
- 公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員八缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 6027
- 公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的通告。..... 6027

體育發展局佈告：

- 為填補二等技術員（體育行政範疇）四缺入職開考的應考人最後成績表。..... 6028
- 公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的通告。..... 6030

澳門大學佈告：

- 通告一則，關於修改人文學院文學士學位（中國語言文學）課程的學習計劃。..... 6030

社會保障基金佈告：

- 為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 6034
- 通告一則，關於修改載於第16/PRES/FSS/2011號批示的養老金/提前獲發養老金/殘疾金申請表的印件式樣。..... 6036

澳門格蘭披治大賽車委員會佈告：

- 公告一則，關於批准“第3號工程——改善澳門賽車跑道部分路面工程——第六十二屆澳門格蘭披治大賽車”的判給的行政程序。..... 6039

土地工務運輸局佈告：

- 為填補首席特級技術輔導員四缺晉級開考的應考人成績表。..... 6040
- 為填補首席顧問高級技術員六缺晉級開考的應考人成績表。..... 6041
- 為填補首席特級行政技術助理員四缺晉級開考的應考人成績表。..... 6042
- 公告一則，關於“氹仔新城填海E1區臨時道路工程”的公開招標。..... 6043

地圖繪製暨地籍局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機一缺及勤雜人員（外勤助理員範疇）八缺入職開考的專業面試成績名單。..... 6045

Direcção dos Serviços de Turismo:

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 1.ª classe. 6026
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. 6027
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de oito vagas de técnico superior assessor principal. 6027
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 6027

Instituto do Desporto:

- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, área de administração desportiva. 6028
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. 6030

Universidade de Macau:

- Aviso sobre a alteração do plano de estudos do curso de licenciatura em Letras (Língua e Literatura Chinesas) da Faculdade de Letras. 6030

Fundo de Segurança Social:

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 6034
- Aviso referente à alteração do modelo constante no Despacho n.º 16/PRES/FSS/2011 sobre a pensão para idosos/antecipação da pensão/pensão de invalidez. ... 6036

Comissão do Grande Prémio de Macau:

- Anúncio referente ao procedimento administrativo para adjudicação da empreitada «Obra n.º 3 — Beneficiação parcial do revestimento superficial do circuito do Grande Prémio para o 62.º Grande Prémio de Macau». 6039

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico especialista principal. 6040
- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior assessor principal. 6041
- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de assistente técnico administrativo especialista principal. 6042
- Anúncio referente ao concurso público para «Obra de arruamento provisório na zona E1 dos novos aterros urbanos, na Taipa». 6043

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

- Anúncio sobre a afixação das listas classificativas da entrevista profissional dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros e oito de auxiliar, área de auxiliar de campo. 6045

海事及水務局佈告：

- 為填補首席特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 6045
- 公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺晉級開考的通告。..... 6046

郵政局佈告：

- 為填補物流範疇技術工人三缺入職開考的應考人最後成績表。..... 6046
- 公告一則，關於張貼為填補首席特級郵務文員一缺及資訊範疇首席技術員一缺晉級開考的通告。..... 6048

房屋局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺及首席技術輔導員十一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 6048

電信管理局佈告：

- 為填補二等技術員（電信範疇）三缺及二等無線電通訊輔導技術員三缺入職開考的應考人最後成績表。..... 6049

環境保護局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補一等技術員五缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 6052

交通事務局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（統計範疇）一缺入職開考的准考人確定名單。..... 6052

公證署公告及其他公告

- 澳門中國打擊樂協會——章程。..... 6053
- 澳門佛教基金會——章程。..... 6053
- 中華周易研究學會——章程。..... 6055
- 歡樂人間曲藝會——章程。..... 6055
- 澳門新青媒體協會——章程。..... 6056
- 澳門平治會——章程。..... 6057
- 澳門心喜會——章程。..... 6058
- Associação Filipina Atlética de Macau——章程。..... 6058
- 的士資訊會——章程。..... 6060
- 澳門俊匯商貿促進會——章程。..... 6061
- 澳門的士業協進會——章程。..... 6062
- 兄弟班藝術會——章程。..... 6063

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 6045
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. 6046

Direcção dos Serviços de Correios:

- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de operário qualificado, área de logística. 6046
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de oficial exploração postal especialista principal e uma de técnico principal, área de informática. 6048

Instituto de Habitação:

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e onze de adjunto-técnico principal. 6048

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:

- Listas classificativas finais dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área de telecomunicações, e três de técnico-adjunto de radiocomunicações de 2.ª classe. 6049

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 1.ª classe. 6052

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de estatística. 6052

Anúncios notariais e outros

- 澳門中國打擊樂協會. — Estatutos. 6053
- Macau Buddhism Foundation. — Estatutos. 6053
- Chinese Association for Zhou Yi. — Estatutos. 6055
- 歡樂人間曲藝會. — Estatutos. 6055
- 澳門新青媒體協會. — Estatutos. 6056
- Mercedes Club Macau. — Estatutos. 6057
- 澳門心喜會. — Estatutos. 6058
- Associação Filipina Atlética de Macau. — Estatutos. 6058
- 的士資訊會. — Estatutos. 6060
- Macau Elite Converge Business Trade Promotion Association. — Estatutos. 6061
- 澳門的士業協進會. — Estatutos. 6062
- Brotherhood Art Association. — Estatutos. 6063

澳門廣濟慈善會——章程。.....	6063	Associação de Caridade Macau Kuong Chai. — Estatutos.	6063
銀河娛樂集團基金會——章程。.....	6064	Fundação Galaxy Entertainment Group. — Estatutos. ..	6064
Federação Sino Países de Língua Portuguesa e Espanhola——章程。.....	6071	Federação Sino Países de Língua Portuguesa e Espanhola. — Estatutos.	6071
亞太歌劇協會——章程。.....	6075	Associação de Ópera Ásia Pacífico. — Estatutos.	6075
澳門俊偉體育會——修改章程。.....	6077	澳門俊偉體育會. — Alteração dos estatutos.	6077
澳門建豪體育會——修改章程。.....	6077	澳門建豪體育會. — Alteração dos estatutos.	6077
澳門祥業體育會——修改章程。.....	6077	澳門祥業體育會. — Alteração dos estatutos.	6077
世界華人醫師協會——修改章程。.....	6077	Associação dos Médicos Chineses do Mundo. — Alteração dos estatutos.	6077

附註：印發二零一五年四月八日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 14/2015, II Série, de 8 de Abril, inserindo o seguinte:

目 錄

SUMÁRIO

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

運輸工務司司長辦公室：

第33/2015號運輸工務司司長批示，宣告一幅位於澳門青洲河邊馬路的土地的批給失效。.....	5880
第34/2015號運輸工務司司長批示，宣告一幅位於氹仔島北安填海區D地段的土地的批給失效。.....	5881
第35/2015號運輸工務司司長批示，宣告一幅位於路環島，鄰近九澳高頂馬路的土地的批給失效。.....	5883

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 33/2015, que declara a caducidade da concessão de um terreno situado em Macau, na Estrada Marginal da Ilha Verde.	5880
Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2015, que declara a caducidade da concessão de um terreno situado na ilha da Taipa, no aterro de Pac On lote «D».	5881
Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 35/2015, que declara a caducidade da concessão de um terreno situado na ilha de Coloane, junto à Estrada do Altinho de Ká-Hó.	5883

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 62/2015 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 62/2015**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第26/2013號行政法規《文化產業基金》第十三條第二款及三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 13.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2013 (Fundo das Indústrias Culturais), o Chefe do Executivo manda:

一、委任馬若龍為文化產業基金信託委員會成員，為期兩年。

1. É nomeada membro do Conselho de Curadores do Fundo das Indústrias Culturais, pelo período de dois anos, a seguinte individualidade:

二、本批示自公佈翌日起生效。

Carlos Alberto dos Santos Marreiros

二零一五年三月三十日

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

30 de Março de 2015.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 63/2015 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 63/2015**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第53/2011號行政長官批示第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 53/2011, o Chefe do Executivo manda:

一、下列人士續任為“公職司法援助委員會”成員，為期兩年：

1. É renovada a nomeação dos seguintes membros da Comissão de Patrocínio Judiciário para o Exercício de Funções Públicas, pelo período de dois anos:

(一) 沈振耀，並由其擔任主席；

1) Sam Chan Io, que preside;

(二) 陳錦鳴；

2) Chan Kam Meng;

(三) 陳曉筠；

3) Chan Hio Wan;

(四) 鍾聖心。

4) Chong Seng Sam.

二、委任高炳坤為“公職司法援助委員會”成員，為期兩年。

2. É designado Kou Peng Kuan membro da Comissão de Patrocínio Judiciário para o Exercício de Funções Públicas, pelo período de dois anos.

三、本批示自二零一五年四月七日起生效。

3. O presente despacho entra em vigor no dia 7 de Abril de 2015.

二零一五年三月三十日

30 de Março de 2015.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 64/2015 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 64/2015**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第79/2011號行政長官批示第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 79/2011, o Chefe do Executivo manda:

一、下列人士續任為“離任行政長官及離任主要官員從事私人業務申請分析委員會”成員，為期兩年：

(一) 吳榮格，並由其擔任主席；

(二) 許輝年。

二、委任高炳坤為“離任行政長官及離任主要官員從事私人業務申請分析委員會”成員，為期兩年。

三、本批示自二零一五年五月五日起生效。

二零一五年三月三十一日

行政長官 崔世安

二零一五年四月一日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

1. É renovada a nomeação dos seguintes membros da Comissão de apreciação de pedidos relativos ao exercício de actividade privada por parte dos ex-titulares do cargo de Chefe do Executivo e dos principais cargos, pelo período de dois anos:

1) Vitor Ng, que preside;

2) Philip Xavier.

2. É designado Kou Peng Kuan como membro da Comissão de apreciação de pedidos relativos ao exercício de actividade privada por parte dos ex-titulares do cargo de Chefe do Executivo e dos principais cargos, pelo período de dois anos.

3. O presente despacho entra em vigor no dia 5 de Maio de 2015.

31 de Março de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, 1 de Abril de 2015. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

行政會

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一五年二月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，江妙霞在本秘書處擔任第一職階一等技術員之編制外合同，自二零一五年五月二日起續期一年。

二零一五年三月三十一日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

CONSELHO EXECUTIVO

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 18 de Fevereiro de 2015:

Kong Mio Ha — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Maio de 2015.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 31 de Março de 2015.
— A Secretária-geral, *O Lam*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過行政長官二零一四年十二月十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條及按照第14/2009號法律的規定，以散位合同方式聘用梅七女在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員，自二零一五年三月九日起，為期六個月。

透過簽署人二零一五年二月二十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Dezembro de 2014:

Mui Chat Noi — admitida por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, na redacção vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Março de 2015.

Por despacho da signatária, de 27 de Fevereiro de 2015:

Chong Weng San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo para técnico

形式修改庄永燊在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉階為第二職階一等技術員，薪俸點420點，自二零一五年三月十五日起生效。

透過辦公室代主任二零一五年三月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五、第七款及按照第14/2009號法律第十三條第二款（四）項的規定，以附註形式修改高雪梅在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點180點，自二零一五年三月十五日起生效。

透過簽署人二零一五年三月十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，梁詠嫻自二零一五年四月二十日在社會文化司司長辦公室擔任職務日起，自動終止以編制外合同方式在政府總部輔助部門擔任第二職階顧問高級技術員之職務。

二零一五年三月三十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

行政法務司司長辦公室

第 30/2015 行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（一）項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予行政公職局代局長高炳坤，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門管理保安服務有限公司”簽訂為行政公職局提供“公職福利處保安服務”的合同。

二零一五年三月三十一日

行政法務司司長 陳海帆

第 31/2015 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項

de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Março de 2015.

Por despacho da chefe do Gabinete, substituta, de 4 de Março de 2015:

Kou Sut Mi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Março de 2015.

Por despacho da signatária, de 19 de Março de 2015:

Leong Veng Hang — cessa, automaticamente, as funções de técnico superior assessor, 2.º escalão, em regime de contrato além do quadro, nos SASG, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Abril de 2015, data em que inicia funções no Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 31 de Março de 2015.
— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 30/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director, substituto, dos Serviços de Administração e Função Pública, Kou Peng Kuan, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação dos «Serviços de segurança do DASFP» à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a celebrar com a empresa «Agência de Serviços de Segurança e Administração Macau Limitada».

31 de Março de 2015.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 31/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento

及第七條，連同第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長歐陽瑜，或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“C&C安全印務（澳門）有限公司”簽訂為身份證明局提供“電子旅行證件製作系統軟件和硬件維修保養及回應處理維修保養服務”的合同。

二零一五年四月二日

行政法務司司長 陳海帆

二零一五年四月八日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

經濟財政司司長辦公室

第 89/2015 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及第110/2014號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門廣播電視股份有限公司”簽訂提供“澳門電台”廣告服務的合同。

二零一五年三月十六日

經濟財政司司長 梁維特

二零一五年三月三十一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

社會文化司司長辦公室

第 57/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第3/2011號行政法規《殘疾分類分級的評

Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados na directora da Direcção dos Serviços de Identificação, Ao Ieong U, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação de «Serviços de reparação e manutenção dos software e hardware e da resposta ao tratamento da reparação e manutenção do sistema de produção dos documentos de viagem electrónicos», destinados ao uso da Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a «Companhia de Comércio e Impressão de Segurança C & C (Macau), Limitada».

2 de Abril de 2015.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 8 de Abril de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 89/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de publicidade na «Rádio Macau», a celebrar com a «TDM — Teledifusão de Macau, S.A.».

16 de Março de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 31 de Março de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 57/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do disposto nos n.ºs 2 e 3 do artigo 11.º do Regulamento Adminis-

估、登記及發證制度》第十一條第二款及第三款的規定，作出本批示。

一、續任關志輝為重審小組正選成員，任期至二零一六年三月三十一日止。

二、本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一五年四月一日。

二零一五年三月三十日

社會文化司司長 譚俊榮

第 67/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“中德工程有限公司”簽訂為澳門大學新校區學院課室及電腦室增設假天花工程的合同。

二零一五年四月一日

社會文化司司長 譚俊榮

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年三月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質的散位合同方式聘用黃惠芳在文化產業委員會擔任第一職階勤雜人員，為期六個月，自二零一五年三月十六日起生效。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，陳錦添自二零一五年三月三日在旅遊局開始擔任職務之日起，終止在文化產業委員會以散位合同擔任第二職階輕型車輛司機。

二零一五年四月二日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 黎英杰

trativo n.º 3/2011 (Regime de avaliação do tipo e grau da deficiência, seu registo e emissão de cartão), o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovado o mandato de Kwan Chi Fai como membro efectivo do Grupo de Reapreciação, até 31 de Março de 2016.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Abril de 2015.

30 de Março de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 67/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo à «empreitada da instalação de tectos falsos para as salas de aulas das faculdades e as salas de informática no novo campus da Universidade de Macau», a celebrar com a «Companhia de Construção Urbana J & T Limitada».

1 de Abril de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Março de 2015:

Wong Wai Fong — admitido por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, no Conselho para as Indústrias Culturais, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Março de 2015.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Kam Tim cessou as funções de motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, no Conselho para as Indústrias Culturais, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Março de 2015, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Turismo.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 2 de Abril de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Lai Ieng Kit*.

運輸工務司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS

第 32/2015 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 32/2015

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百二十五條第二款及第二百一十三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 125.º e do artigo 213.º, ambos da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，批准將一幅以長期租借制度批出，面積790平方米，位於澳門半島得勝馬路，其上曾建有22號樓宇，標示於物業登記局第9169號的土地的批給所衍生的權利有償轉讓予“偉人物業投資有限公司”。

1. É autorizada nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a transmissão onerosa, a favor da «Companhia de Investimento de Propriedade Wai Ian Limitada», do direito resultante da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 790 m², situado na península de Macau, na Estrada da Vitória, onde se encontrava construído o prédio com o n.º 22, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 9 169.

二、本批示即時生效。

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

二零一五年三月二十七日

27 de Março de 2015.

運輸工務司司長 羅立文

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

附件

ANEXO

(土地工務運輸局第1446.02號案卷及
土地委員會第29/2014號案卷)

(Processo n.º 1 446.02 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 29/2014 da
Comissão de Terras)

合同協議方：

Contrato acordado entre:

甲方——澳門特別行政區；

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante;

乙方——偉人物業投資有限公司；及

A «Companhia de Investimento de Propriedade Wai Ian, Limitada», como segundo outorgante; e

丙方——米熾強、張曙、周射遠及李坤峰。

Mai Chi Keong, Zhang Shu, Chao Se Un e Lei Kuan Fong, como terceiros outorgantes.

鑒於：

Considerando que:

一、透過公佈於一九九五年四月十二日第十五期《澳門政府公報》第二組的第35/SATOP/95號運輸暨工務政務司批示，批准修改一幅以長期租借制度批予米熾強、張曙、周射遠和李坤峰，修正後的面積為790平方米，位於澳門半島得勝馬路，其上曾建有22號樓宇的土地的批給。米熾強、張曙及周射遠，均為男性，以分別財產制結婚，中華人民共和國出生，而李坤峰，男性，未婚，成年人，澳門出生，彼等的職業住所均位於澳門高地烏街29號6字樓。

1. Pelo Despacho n.º 35/SATOP/95, do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 15, II Série, de 12 de Abril de 1995, foi titulada a revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área rectificada de 790 m², situado na península de Macau, na Estrada da Vitória, onde se encontrava construído o prédio n.º 22, a favor de Mai Chi Keong, Zhang Shu e Chao Se U, casados no regime de separação de bens, naturais da República Popular da China e de Lei Kuan Fong, solteiro, maior, natural de Macau, com domicílio profissional em Macau, na Rua de Pedro Coutinho n.º 29, 6.º andar.

二、有關土地標示於物業登記局B26冊第56頁背頁第9169號，而土地的利用權以承批人的名義登錄於G26M冊第42頁第3884號。土地的田底權以國家的名義登錄於F3冊第16頁背頁第

2. O aludido terreno encontra-se descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 9 169 a fls. 56v do livro B26 e o domínio útil está inscrito a favor dos concessionários sob o n.º 3 884 a fls. 42 do livro G26M. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor do

1571號及F6冊第132頁第3830號，而由有關批示規範的批給修改則登錄於第24737F號。

三、按照上述批示規範的修改批給合同第二條款及第四條款的規定，土地用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高16層，其中3層為地庫，作住宅、商業和停車場用途的樓宇，土地利用的總期限為30個月，由該批示在《澳門政府公報》公佈之日起計。

四、於一九九八年底，建築工程，即土地重新利用的工程已完成，然而，未有進行驗樓及發出使用准照，因需要延長土地的利用期限，但承批人須先繳付拖欠的最後兩期溢價金才可獲得批准。

五、該款於二零零零年十一月三十日支付，包括有關的遲延利息。

六、雖然如此，但由於種種原因，驗樓仍未進行。

七、於二零一一年十一月八日，關顯明和關偉霖以承批人轉受權人身份要求將有關土地的批給所衍生的權利轉讓予其，並請求訂定一個18個月的利用期限，以進行所需的維修工程，因建於該土地上的建築物已落成多年，其內部及設施可能已破損。

八、然而，於二零一二年十月二十四日，上述轉受權人向土地工務運輸局遞交一份新的轉讓土地批給合同所衍生的權利予“偉人物業投資有限公司”的申請，該公司總辦事處設於澳門慕拉士大馬路181至183號，來來集團大廈5字樓，登記於商業及動產登記局第44472 SO號，而當時該等人士乃有關公司的股東。此外，並再次申請訂定一個18個月的利用期限。

九、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了附加溢價金並制定合同擬本。該擬本已獲申請公司和承批人分別於二零一四年七月二日、八月六日和二十七日遞交的聲明書明確表示同意。

十、該土地的面積為790平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一四年八月二十二日發出的第3822/1992號地籍圖中定界。

十一、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一四年十一月十三日舉行會議，同意批准有關申請。土地委員會的意見書已於二零一四年十二月十二日經行政長官的批示確認。

十二、由本批示規範的合同條件已通知申請人，該等申請人透過於二零一五年一月三十日遞交由曾旭明和曾旭惠，均為男

Estado sob o n.º 1 571 a fls. 16v do livro F3 e o n.º 3 830 a fls. 132 do livro F6, e a revisão da concessão titulada pelo aludido despacho sob o n.º 24 737F.

3. De acordo com o estabelecido nas cláusulas segunda e quarta do contrato de revisão de concessão titulado pelo sobredito despacho, o terreno destina-se a ser aproveitado com a construção de um edifício de 16 pisos, sendo 3 em cave, em, regime de propriedade horizontal, afectado às finalidades de habitação, comércio e estacionamento, no prazo global de 30 meses, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* desse despacho.

4. Em finais de 1998 a obra de construção que consubstancia o reaproveitamento do terreno estava concluída, mas não foi realizada a vistoria e emitida a licença de utilização, em virtude da necessidade de prorrogação do prazo de aproveitamento cuja autorização ficou condicionada ao pagamento das duas últimas prestações do prémio em dívida.

5. Este pagamento, incluindo os respectivos juros de mora, foi efectuado em 30 de Novembro de 2000.

6. Não obstante, devido a vicissitudes várias não foi realizada a vistoria.

7. Em 8 de Novembro de 2011, Kuan Hin Meng e Kuan Vai Lam, na qualidade de procuradores substabelecidos dos concessionários, vieram solicitar a transmissão dos direitos resultantes da concessão do terreno em apreço a seu favor, e a fixação de um prazo de aproveitamento de 18 meses para realizar as obras de reparação necessárias, visto o interior e os equipamentos da construção nele implantada, concluída há alguns anos, se encontrarem danificados.

8. Porém, em 24 de Outubro de 2012 os sobreditos procuradores submetem à DSSOPT um novo pedido de transmissão dos direitos resultantes do aludido contrato de concessão do terreno a favor da «Companhia de Investimento de Propriedade Wai Ian Limitada», com sede em Macau, na Avenida de Venceslau de Moraes, n.ºs 181 a 183, Edifício Grupo Royal, 5.º andar, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 44 472 SO, da qual eram, ao tempo, sócios. Além disso, renovaram o pedido de fixação de um prazo de aproveitamento de 18 meses.

9. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo do prémio adicional e elaborou a minuta do contrato que mereceu a concordância da sociedade requerente e dos concessionários, expressa em declarações apresentadas em 2 de Julho e em 6 e 27 de Agosto de 2014.

10. O terreno em apreço, com a área de 790 m², encontra-se demarcado na planta n.º 3 822/1992, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 22 de Agosto de 2014.

11. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 13 de Novembro de 2014, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 12 de Dezembro de 2014.

12. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas aos requerentes e por estes expressamente aceites, conforme declarações apresentadas em 30 de Janeiro

性，已婚，中國籍，通訊地址位於澳門慕拉士大馬路181至183號，來來集團大廈5字樓，以米熾強、張曙、周射遠和李坤峰的轉受權人身份，以及代表“偉人物業投資有限公司”所簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該等聲明書上的確認，上述人士的身份及權力已由私人公證員Célia Silva Pereira核實。

十三、承讓公司已繳付由本批示規範的合同第三條1)項所規定的該期溢價金。

第一條——合同標的

1. 透過本合同，甲方批准丙方按照由公佈於一九九五年四月十二日第十五期《澳門政府公報》第二組的第35/SATOP/95號批示作為批給憑證的修改批給合同中規定的條件，以\$82,520,000.00（澳門幣捌仟貳佰伍拾貳萬元整）將一幅以長期租借方式批出，位於澳門半島，其上曾建有得勝馬路22號，面積790（柒佰玖拾）平方米，標示於物業登記局B26冊第56頁背頁第9169號，價值為\$14,915,045.00（澳門幣壹仟肆佰玖拾壹萬伍仟零肆拾伍元整）的土地的批給所衍生的權利轉讓予乙方，並獲其接受。

2. 乙方受上述修改批給合同所規定的義務約束，尤其是關於轉讓批給所衍生權利及按照已訂定的條件及期間執行利用等義務。

第二條——重新利用的期間

1. 土地重新利用的總期間為18（拾捌）個月，由作為本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應遵守以下期間：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計30（叁拾）日內，編製和遞交工程計劃（結構、供水、排水、供電和其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

de 2015, assinadas por Chang Iok Meng e Chang Iok Wai, ambos casados e de nacionalidade chinesa, com domicílio de correspondência em Macau, na Avenida de Venceslau de Moraes, n.ºs 181 a 183, Edifício Grupo Royal, 5.º andar, na qualidade de procuradores substabelecidos de Mai Chi Keong, Zhang Shu, Chao Se Un e Lei Kuan Fong, e em representação da sociedade com a firma «Companhia de Investimento de Propriedade Wai Ian Limitada», qualidade e poderes verificados pela notária privada Célia Silva Pereira, conforme reconhecimentos exarados naquelas declarações.

13. A sociedade transmissária pagou a prestação de prémio estipulada na alínea 1) do artigo terceiro do contrato titulado pelo presente despacho.

Artigo primeiro — Objecto do contrato

1. Pelo presente contrato os terceiros outorgantes, com autorização do primeiro outorgante e pelo preço de \$ 82 520 000,00 (oitenta e dois milhões, quinhentas e vinte mil patacas), transmitem ao segundo outorgante, que aceita, os direitos resultantes da concessão, por aforamento, do terreno, com a área de 790 m² (setecentos e noventa metros quadrados), descrito na CRP sob o n.º 9 169 a fls. 56v do livro B26, situado na península de Macau, na Estrada da Vitória, onde se encontrava construído o prédio n.º 22, ao qual é atribuído o valor de \$ 14 915 045,00 (catorze milhões, novecentas e quinze mil, quarenta e cinco patacas), nas condições estipuladas no contrato de revisão da concessão titulado pelo Despacho n.º 35/SATOP/95, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 15, II Série, de 12 de Abril de 1995.

2. O segundo outorgante fica vinculado às obrigações estipuladas no referido contrato de revisão da concessão, designadamente, as relativas à transmissão dos direitos resultantes da concessão e à execução do aproveitamento nas condições e prazos nele definidos.

Artigo segundo — Prazo de reaproveitamento

1. O reaproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 18 (dezoito) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. O segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 30 (trinta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença de obras;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença de obras, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所指的申請須於相關期間屆滿前提出。

第三條——合同溢價金

除繳付由第35/SATOP/95號批示作為批給憑證的合同第六條款訂定的溢價金\$4,718,248.00（澳門幣肆佰柒拾壹萬捌仟貳佰肆拾捌元整），基於本次轉讓，乙方須向甲方繳付總金額為\$9,566,317.00（澳門幣玖佰伍拾陸萬陸仟叁佰壹拾柒元整）的合同溢價金，繳付方式如下：

1) \$3,500,000.00（澳門幣叁佰伍拾萬元整），當乙方交回接受經行政長官確認的擬本制定的本合同條件的聲明書時繳付；

2) 餘款\$6,066,317.00（澳門幣陸佰零陸萬陸仟叁佰壹拾柒元整），連同年利率5%的利息分2（貳）期繳付，以半年為一期，每期金額相等，即本金連利息合共\$3,147,370.00（澳門幣叁佰壹拾肆萬柒仟叁佰柒拾元整）。第一期須於作為本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈後6（陸）月內繳付。

第四條——罰款

1. 基於乙方不遵守第二條所訂的任一期限，每逾期一日，處以相當於溢價金0.1%，且不少於\$1,000.00（澳門幣壹仟元整）的罰款；並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長重新利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

第五條——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生的任何爭訟的法院。

第六條——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

5. A requerimento do segundo outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização do primeiro outorgante, por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Artigo terceiro — Prémio do contrato

Sem prejuízo do pagamento do prémio fixado na cláusula sexta do contrato titulado pelo Despacho n.º 35/SATOP/95, no valor de \$ 4 718 248,00 (quatro milhões, setecentas e dezoito mil, duzentas e quarenta e oito patacas), o segundo outorgante paga ao primeiro outorgante, por força da presente transmissão, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 9 566 317,00 (nove milhões, quinhentas e sessenta e seis mil, trezentas e dezassete patacas), da seguinte forma:

1) \$ 3 500 000,00 (três milhões, quinhentas mil patacas), aquando do envio da declaração de aceitação das condições do presente contrato, de acordo com a minuta homologada pelo Chefe do Executivo;

2) O remanescente, no valor de \$ 6 066 317,00 (seis milhões, sessenta e seis mil, trezentas e dezassete patacas), que vence juros à taxa anual de 5%, é pago em 2 (duas) prestações semestrais, iguais de capital e juros, no montante de \$ 3 147 370,00 (três milhões, cento e quarenta e sete mil, trezentas e setenta patacas), cada uma, vencendo-se a primeira 6 (seis) meses após a publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

Artigo quarto — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados no artigo 2.º, o segundo outorgante fica sujeito a multa no montante correspondente a 0,1% do prémio por cada dia de atraso e não inferior a \$ 1 000,00 (mil patacas), até 150 (cento e cinquenta) dias.

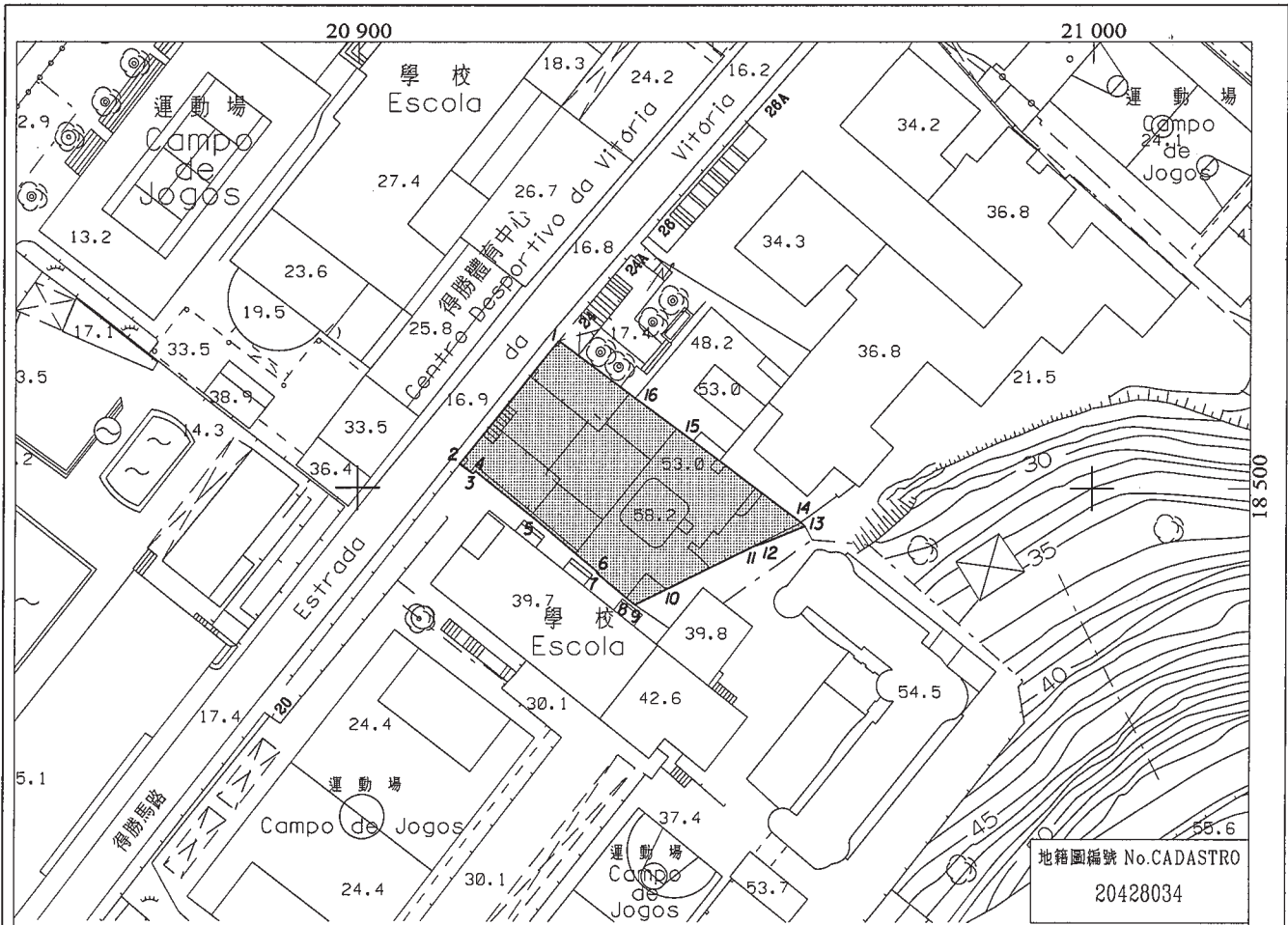
2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de reaproveitamento, por motivo não imputável ao segundo outorgante e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

Artigo quinto — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Artigo sexto — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



得勝馬路22號
Estrada da Vitória n.º 22

 面積 = 790 平方米
Área m²

標示編號 9169 (AF)
Descrição n.º 9169 (AF)

N.º	M (m)	P (m)
1	20 927.3	18 520.0
2	20 913.8	18 503.2
3	20 915.6	18 501.9
4	20 916.0	18 502.3
5	20 924.2	18 495.7
6	20 932.7	18 488.5
7	20 932.6	18 488.4
8	20 937.3	18 484.5
9	20 937.8	18 484.1
10	20 942.9	18 486.6
11	20 953.9	18 492.0
12	20 955.6	18 492.6
13	20 961.0	18 494.9
14	20 960.3	18 495.5
15	20 945.7	18 506.4
16	20 937.7	18 512.3

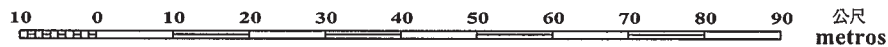
四至 Confrontações actuais :

- 東北 - 得勝馬路 24-24A號(n.º 9176)及 26-26A號(n.º 9408);
- NE - Estrada da Vitória n.ºs 24-24A (n.º 9176) e n.ºs 26-26A (n.º 9408);
- 東南/西南 - 得勝馬路 20號(n.º 6144);
- SE/SW - Estrada da Vitória n.º 20 (n.º 6144);
- 西北 - 得勝馬路。
- NW - Estrada da Vitória.



地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:1000



1公尺等高線距

高程基準: 平均海平面

A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 1 METRO

Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

第 36/2015 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百二十五條第二款及第二百一十三條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以租賃制度批出，面積5,496平方米，位於澳門半島，鄰近俾若翰街，稱為C地段，標示於物業登記局第23249號的土地的批給，作住宅、商業及停車場用途。

二、本批示即時生效。

二零一五年四月二日

運輸工務司司長 羅立文

附件

(土地工務運輸局第2628.03號案卷及
土地委員會第16/2014號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——東富業地產發展有限公司。

鑒於：

一、“東富業地產發展有限公司”，總址設於澳門友誼大馬路555號置地廣場工商銀行（澳門）中心22樓2206室，登記於商業及動產登記局第33503 SO號，根據以其名義作出的第190527G號登錄，該公司擁有一幅以租賃制度批出，面積5,496平方米，位於澳門半島，鄰近俾若翰街，稱為C地段，標示於物業登記局B冊第23249號的土地批給所衍生的權利。

二、上述批給由公佈於二零零八年十月十五日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組的第29/2008號運輸工務司司長批示規範的合同約束。

三、根據由上述批示規範的合同第三條款的規定，土地用作興建兩幢屬分層所有權制度，作住宅、商業及停車場用途的樓宇。

四、於二零一二年四月二十七日，承批公司向土地工務運輸局遞交一份修改建築計劃，以興建一幢屬分層所有權制度，由一

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 36/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 125.º e do artigo 213.º, ambos da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 5 496 m², situado na península de Macau, junto à Rua do Comandante João Belo, designado por lote C, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 23 249, destinado a habitação, comércio e estacionamento.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

2 de Abril de 2015.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

ANEXO

(Processo n.º 2 628.03 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 16/2014 da
Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante, e

A sociedade Desenvolvimento e Fomento Predial Dong Fu Ye, Lda., como segundo outorgante.

Considerando que:

1. A sociedade «Desenvolvimento e Fomento Predial Dong Fu Ye, Lda», com sede em Macau, na Avenida da Amizade n.º 555, Macau Landmark ICBC Tower, 22.º andar, apartamento 2206, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 33 503 SO, é titular do direito resultante da concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 5 496 m², situado na península de Macau, junto à Rua do Comandante João Belo, designado por lote C, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 23 249 do livro B, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 190 527G.

2. A aludida concessão rege-se pelo contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 29/2008, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 15 de Outubro de 2008.

3. De acordo com o estabelecido na cláusula terceira do contrato titulado pelo mencionado despacho, o terreno é aproveitado com a construção de dois edifícios, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação, comércio e estacionamento.

4. Em 27 de Abril de 2012, a concessionária submeteu na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes,

個3層高的地庫、兩座3層高的裙樓和其上各建有兩幢28層高的塔樓，樓高共34層，作住宅、商業及停車場用途的樓宇，該計劃亦對合同訂定的建築面積作出調整。

五、經徵詢各有權限實體的意見及在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局制訂修改批給的合同擬本。在根據承批公司的建議作出一些修改後，該擬本已獲其於二零一四年三月二十五日遞交的聲明書明確表示同意。

六、合同標的之土地在地圖繪製暨地籍局於二零零七年十月二十六日發出的第339/1989號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“A3”、“A4”及“B”定界及標示，面積分別為1,940平方米、580平方米、1,344平方米、516平方米及1,116平方米。

七、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一四年七月三十一日舉行會議，同意批准有關申請。土地委員會的意見書已於二零一四年八月八日經行政長官的批示確認。

八、由本批示規範的合同條件已通知承批公司。該公司透過於二零一四年九月十一日遞交由鍾小健及馬有恆，均為男性，已婚，職業住所位於澳門友誼大馬路555號置地廣場工商銀行（澳門）中心22樓2206室，分別以A組和B組的行政管理機關成員身分代表“東富業地產發展有限公司”所簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於上述聲明書上的確認，上述人士的身分及權力已由私人公證員Leonel Alberto Alves核實。

九、在不妨礙上述接納下，承批公司要求對合同第二條的行政文作出輕微修改，而有關修改已獲接納。

十、雖然作住宅及停車場用途的面積有輕微增加，但因作商業用途的面積減少了，故無須繳交附加溢價金。

第一條——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以租賃制度批出，面積為5,496（伍仟肆佰玖拾陸）平方米，位於澳門半島，鄰近俾若翰街稱為C地段，標示在物業登記局第23249號及其批給所衍生的權利以乙方名義登錄於第190527G號，由二零零八年十月十五日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的第29/2008號運輸工務司司長批示作為憑證的土地批給合同。

adiante designada por DSSOPT, um projecto de alteração de arquitectura, a construção de um edifício constituído por uma cave de 3 pisos e 2 pódios de 3 pisos, sobre cada um dos quais assentam 2 torres de 28 pisos, compreendendo no total 34 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação, comércio e estacionamento, o qual introduz ajustamentos nas áreas brutas de construção fixadas no contrato de concessão.

5. Colhidos os pareceres das entidades competentes e reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu à elaboração da minuta de contrato de revisão da concessão que foi aceite pela concessionária, mediante declaração apresentada em 25 de Março de 2014, após a introdução de algumas alterações por si propostas.

6. O terreno objecto do contrato encontra-se demarcado e assinalado com as letras A1, A2, A3, A4 e B, respectivamente, com a área de 1 940 m², 580 m², 1 344 m², 516 m² e 1 116 m², na planta n.º 339/1989, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 26 de Outubro de 2007.

7. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 31 de Julho de 2014, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 8 de Agosto de 2014.

8. As condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à concessionária e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 11 de Setembro de 2014, assinada por Chong Sio Kin, casado, e Ma, Iao Hang, casado, ambos com domicílio profissional em Macau, na Avenida da Amizade n.º 555, Macau Landmark ICBC Tower, 22.º andar, apartamento 2206, na qualidade de administradores, respectivamente, dos Grupos A e B, e em representação da sociedade «Desenvolvimento e Fomento Predial Dong Fu Ye, Lda.», qualidade e poderes verificados pelo notário privado Leonel Alberto Alves, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

9. Sem prejuízo dessa aceitação, a concessionária solicitou que fosse introduzida uma pequena alteração na redacção no artigo 2.º do contrato, o que foi aceite.

10. Não há lugar ao pagamento de prémio adicional porque embora se verifique um ligeiro aumento das áreas destinadas a habitação e estacionamento a área destinada a comércio é reduzida.

Artigo primeiro — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão do contrato de concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 5 496 m² (cinco mil, quatrocentos e noventa e seis metros quadrados), designado por Lote C, situado na península de Macau, junto à Rua do Comandante João Belo, descrito na CRP sob o n.º 23 249 e cujo direito resultante da concessão se acha inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 190 527G, titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 29/2008, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 15 de Outubro de 2008.

2. 鑒於上款所述，由第29/2008號運輸工務司司長批示作為憑證的合同第三條款的內容修改如下：

“第三條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬分層所有權制度，由一個3（叁）層高的地庫，兩座3（叁）層高的裙樓，其上各建有兩幢28（貳拾捌）層高的塔樓，樓高共34（叁拾肆）層的樓宇，其用途及建築面積分配如下：

住宅：.....建築面積60,578平方米；

商業：.....建築面積10,562平方米；

停車場：.....建築面積13,137平方米。

2. °

3. °

4. °

5. 第1款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

6. 乙方須遵守土地所在地區內生效的城市規劃的規定。”

第二條——利用的期間

1. 土地利用的總期間為48（肆拾捌）個月，由作為本修改批給憑證的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期間包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出有關准照的時間。

3. 乙方應依照下列期限遞交工程計劃及開始施工：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計90（玖拾）日內，編製和遞交工程計劃草案（建築計劃）；

2) 由通知工程計劃草案獲核准之日起計180（壹佰捌拾）日內，編製和遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

3) 由通知工程計劃獲核准之日起計90（玖拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

4) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，遞交動工申請。

4. 為適用上款的規定，計劃必須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

2. Em consequência do referido no número anterior, a cláusula terceira do contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 29/2008, passa a ter a seguinte redacção:

«Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, constituído por uma cave de 3 (três) pisos, dois pódios de 3 (três) pisos, sobre cada um dos quais assentam duas torres de 28 (vinte e oito) pisos, compreendendo no total 34 (trinta e quatro) pisos, e afectado às seguintes finalidades de utilização e áreas brutas de construção:

Habitação:com a área bruta de construção de 60 578 m²;

Comércio:.....com a área bruta de construção de 10 562 m²;

Estacionamento:.... com a área bruta de construção de 13 137 m².

2.

3.

4.

5. As áreas referidas no n.º 1 podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento de vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

6. O segundo outorgante é obrigado a submeter-se às prescrições do plano urbanístico que vigore na zona onde o terreno se situe.»

Artigo segundo — Prazo de aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 48 (quarenta e oito) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula a presente revisão da concessão.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelo segundo outorgante, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. O segundo outorgante deve observar os seguintes prazos:

1) 90 (noventa) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do anteprojecto de obra (projecto de arquitectura);

2) 180 (cento e oitenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do anteprojecto de obra, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

3) 90 (noventa) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

4) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença da obra, para a apresentação do pedido de início da obra.

4. Para efeitos do disposto no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

5. 如基於不可歸責於乙方且甲方認為充分的理由，則應乙方的申請，甲方可批准中止或延長本條款所指的任一期間。

6. 上款所述的申請須於相關期間屆滿前提出。

第三條——罰款

1. 基於乙方不遵守上條所訂的任一期間，每逾期一日，處以相當於溢價金，即由第29/2008號運輸工務司司長批示作為批給憑證的批給合同第一條款第2款規定的土地價值0.1%（百分之零點一）的罰款，並以150（壹佰伍拾）日為限。

2. 基於不可歸責於乙方且為甲方認為充分的理由而批准中止或延長利用期間者，則免除乙方承擔上款所指的責任。

第四條——使用准照

使用准照僅在已履行由第29/2008號運輸工務司司長批示作為憑證的批給合同第六條款規定的義務，以及清繳倘有的罰款後，方予發出。

第五條——移轉

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況移轉，須事先獲得甲方的許可，否則將導致該項移轉無效及不產生任何效力，且不影響第七條之規定。

2. 為適用上款的規定，下列情況亦視為移轉本批給所衍生的狀況：

1) 一次或多次累計移轉乙方或其控權股東公司資本超過50%（百分之五十）；

2) 按《民法典》第二百五十八條第三款的規定，設定未經利害關係人同意不可廢止的授權書或複授權書，且該等授權書賦予受權人對批給所衍生的狀況的處分權或在程序中作出所有行為。

3. 在不影響上款的規定下，如乙方移轉其或其控權股東資本公司資本超過10%（百分之十），須在有關移轉事實發生後30（叁拾）日內將之通知土地工務運輸局，否則於首次違反時，處以相當於溢價金1%（百分之一）的罰款，而屬第二次違反者則解除批給。

4. 受移轉人須受本合同修改後的條件約束，尤其有關利用的期間及附加溢價金方面。

5. A requerimento do segundo outorgante, qualquer dos prazos referidos na presente cláusula pode ser suspenso ou prorrogado por autorização do primeiro outorgante, por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

6. O pedido referido no número anterior tem de ser apresentado antes do termo do respectivo prazo.

Artigo terceiro — Multa

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados no artigo anterior, o segundo outorgante fica sujeito a multa no montante correspondente a 0,1% (zero vírgula um por cento) do prémio, ou seja, o valor estipulado no n.º 2 da cláusula primeira do contrato de revisão da concessão titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 29/2008, por cada dia de atraso, até 150 (cento e cinquenta) dias.

2. O segundo outorgante fica exonerado da responsabilidade referida no número anterior no caso do primeiro outorgante ter autorizado a suspensão ou a prorrogação do prazo de aproveitamento, por motivo não imputável ao segundo outorgante e considerado justificativo pelo primeiro outorgante.

Artigo quarto — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida após a apresentação do comprovativo de que as obrigações previstas na cláusula sexta do contrato de concessão titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 29/2008 estejam cumpridas e estejam pagas as multas, se houver.

Artigo quinto — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante, sob pena de nulidade e de nenhum efeito, sem prejuízo do disposto no artigo sétimo.

2. Para efeitos do disposto no número anterior, também se considera equivalente à transmissão de situações resultantes da presente concessão:

1) A transmissão, por uma ou várias vezes em acumulação, superior a 50% (cinquenta por cento) do capital social do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante;

2) A constituição de procuração ou substabelecimento que confira ao procurador poderes para a prática de todos os actos no procedimento ou a disposição das situações resultantes da concessão e que seja irrevogável sem o acordo do interessado, nos termos do n.º 3 do artigo 258.º do Código Civil.

3. Sem prejuízo do disposto no número anterior, quando se verifique a transmissão superior a 10% (dez por cento) do capital do segundo outorgante ou do capital social do seu sócio dominante, este deve comunicar o facto à DSSOPT no prazo de 30 (trinta) dias a contar da sua ocorrência, sob pena de aplicação de multa no montante correspondente a 1% (um por cento) do prémio na primeira infracção e de rescisão da concessão na segunda infracção.

4. A transmissão sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente das relativas ao prazo de aproveitamento e ao pagamento do prémio adicional.

5. 在未完成利用前，按照第10/2013號法律第四十二條第五款的規定，乙方僅可將批給所衍生的權利向依法獲許可在澳門特別行政區經營的信貸機構作意定抵押。

6. 違反上款的規定而作出的抵押均屬無效。

第六條——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

1) 第三條第1款規定的150（壹佰伍拾）日期間屆滿後仍未完成利用，且不論之前曾否被科處罰款；

2) 連續或間斷中止利用土地超過90（玖拾）日，但有合理解釋且甲方認為充分的理由除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致已繳付的溢價金以及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，且不影響甲方有權徵收所欠繳的到期溢價金、租金或倘有的罰款。

第七條——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

1) 未經同意而更改土地的利用或修改批給用途；

2) 不履行由第29/2008號運輸工務司司長批示作為憑證的批給合同第六條款訂定的義務；

3) 違反第五條第1款的規定，未經預先許可將批給所衍生的狀況移轉；

4) 第二次違反第五條第3款的規定；

5) 土地的使用偏離批給目的，或該等目的從未實現；

6) 當城市規劃變動後而無法開始或繼續對土地進行利用，且出現第10/2013號法律第一百四十四條第二款所指的任一情況；

7) 轉租賃。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

5. Antes da conclusão do aproveitamento, o segundo outorgante só pode constituir hipoteca voluntária sobre o direito resultante da concessão a favor de instituições de crédito legalmente autorizadas a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 42.º da Lei n.º 10/2013.

6. A hipoteca constituída em violação do disposto no número anterior é nula.

Artigo sexto – Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

1) Não conclusão do aproveitamento, decorrido o prazo de 150 (cento e cinquenta) dias, previsto no n.º 1 do artigo terceiro, independentemente de ter sido aplicada ou não a multa;

2) Suspensão, consecutiva ou intercalada, do aproveitamento do terreno por 90 (noventa) dias, salvo por motivo não imputável ao segundo outorgante e que o primeiro outorgante considere justificativo.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão para o primeiro outorgante dos prémios pagos e de todas as benfeitorias de qualquer forma incorporadas no terreno, sem direito a qualquer indemnização ou compensação por parte do segundo outorgante, sem prejuízo da cobrança pelo primeiro outorgante dos prémios vencidos, rendas em dívida e das eventuais multas ainda não pagas.

Artigo sétimo – Rescisão

1. A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

1) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão ou da modificação do aproveitamento do terreno;

2) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta do contrato de concessão titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 29/2008;

3) Transmissão, sem autorização prévia, das situações resultantes da concessão, com violação do disposto no n.º 1 do artigo quinto;

4) Segunda infracção ao disposto no n.º 3 do artigo quinto;

5) Quando a utilização do terreno se afaste dos fins para que foi concedido ou estes não estejam, em qualquer momento, a ser prosseguidos;

6) Quando, no seguimento de alteração do planeamento urbanístico que implique a impossibilidade de iniciar ou continuar o aproveitamento do terreno, se verifique qualquer uma das situações referidas no n.º 2 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013;

7) Subarrendamento.

2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. 批給被解除後，導致已繳付的溢價金及以任何方式已在土地上作出的一切改善物歸甲方所有，乙方無權獲得任何賠償或補償，但屬因城市規劃的變動而出現第10/2013號法律第一百四十條第五款和第六款的情況除外。

第八條——準用

所有在本修改合同中沒有明確被刪除的，在二零零八年十月十五日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的第29/2008號運輸工務司司長批示作為批給憑證的最初合同的條款繼續生效。

第九條——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十條——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

3. Rescindida a concessão, reverterem para o primeiro outorgante os prémios pagos e todas as benfeitorias por qualquer forma incorporadas no terreno, não tendo o segundo outorgante direito a ser indemnizado ou compensado, salvo nas situações previstas nos n.ºs 5 e 6 do artigo 140.º da Lei n.º 10/2013, decorrentes da alteração do planeamento urbanístico.

Artigo oitavo – Remissão

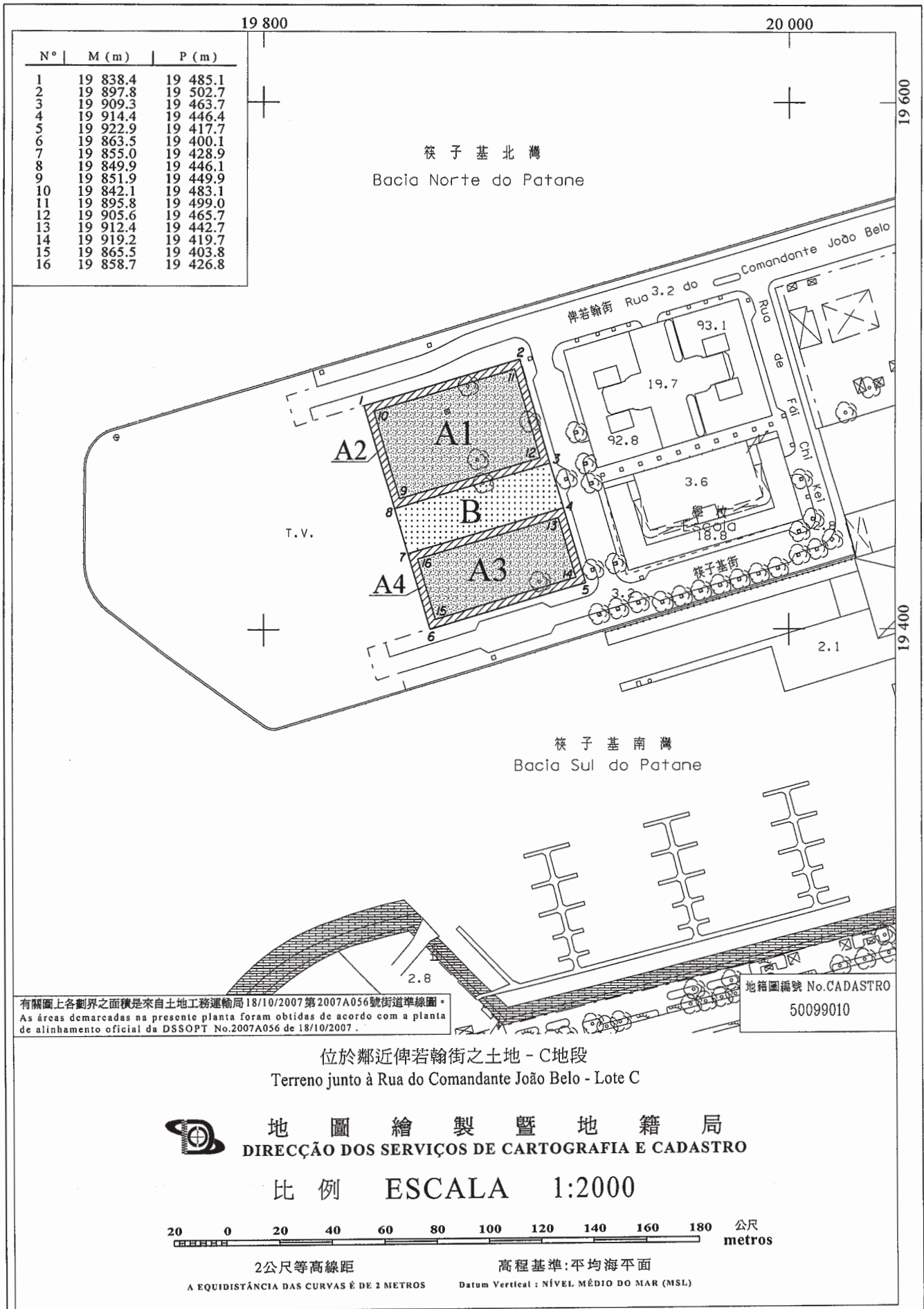
Em tudo o que não foi expressamente afastado pela presente revisão, mantém-se a vigência do contrato inicial, titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 29/2008, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 15 de Outubro de 2008.

Artigo novo – Foro competente

Para efeitos da resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Artigo décimo – Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.



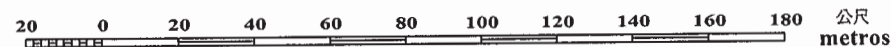
有關圖上各劃界之面積是來自土地工務運輸局18/10/2007第2007A056號街道準線圖。
As áreas demarcadas na presente planta foram obtidas de acordo com a planta de alinhamento oficial da DSSOPT No.2007A056 de 18/10/2007.

地籍圖編號 No.CADASTRO
50099010

位於鄰近俾若翰街之土地 - C地段
Terreno junto à Rua do Comandante João Belo - Lote C

 **地圖繪製暨地籍局**
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:2000



2公尺等高線距 高程基準:平均海平面
A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 2 METROS Datum Vertical : NÍVEL MÉDIO DO MAR (MSL)

地塊 Parcela A1	=	1 940	m ²	地塊 Parcela A4	=	516	m ²
地塊 Parcela A2	=	580	m ²	地塊 Parcela B	=	1 116	m ²
地塊 Parcela A3	=	1 344	m ²				

四至 Confrontações actuais :

- A1+A2+A3+A4+B 地塊 :
- Parcelas A1+A2+A3+A4+B :
- 東北/西北 - 位於鄰近俾若翰街之設計道路;
- NE/NW - Via projectada junto à Rua do Comandante João Belo;
- 東南 - 位於鄰近筷子基南灣之設計道路;
- SE - Via projectada junto à Bacia Sul do Patane;
- 西南 - 位於筷子基北灣與筷子基南灣之間的土地，於物業登記局被推定沒有登記。
- SW - Terreno que se presume omisso na C.R.P., situado entre a Bacia Norte do Patane e a Bacia Sul do Patane.

- 備註: - "A1+A2+A3+A4+B"地塊相應為標示編號 23249。(AR)
- OBS: As parcelas "A1+A2+A3+A4+B" correspondem à totalidade da descrição nº23249.(AR)
- "A1+A3"地塊，為塔樓最大空間佔用範圍。
As parcelas "A1+A3" são área com ocupação máxima ao nível da laje de cobertura do pódium.
 - "A2+A4"地塊，稱為拱廊下的行人區，其地面層至 1.5米深的全部下層土壤設為公共地役。地面層拱廊下的行人區供人貨自由通行，同時不能設置任何限制，亦不得作任何形式的臨時或永久性佔用。
Sobre as parcelas "A2+A4", designadas por zonas de passeio sob arcadas, é constituída, a nível do solo e a nível do subsolo até à profundidade de 1,50 metros, servidão pública. A nível do solo as zonas de passeio sob arcadas destinam-se ao livre trânsito de pessoas e bens, sem quaisquer restrições e sem poderem ser objecto de qualquer tipo de ocupação, temporária ou definitiva.
 - "B"地塊，設為公共地役，用作公眾休憩區，其計劃及工程由承批人負擔，裙樓天台層可以天橋連接。
Sobre a parcela "B" é constituída servidão pública, destinando-se a espaço público de lazer, podendo ser estabelecida ligação entre os pódios através de passagem superior para peões, cujos projectos e obras são da responsabilidade do concessionário.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

屬本圖附件 339/1989於26/10/2007
Anexo à Planta de

二零一五年四月二日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 2 de Abril de 2015. — A Chefe do Gabinete, Cheong Chui Ling.

審計署**批示摘錄**

摘錄自審計長於二零一五年三月二十三日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第二十二條、第二十八條、第二十九條、第三十條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，梁意敏擔任審計局審計師的定期委任，自二零一五年四月二十二日起續期兩年。

二零一五年四月九日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

警察總局**批示摘錄**

按照簽署人於二零一五年三月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，吳玉添及黃志偉在本局擔任第一職階輕型車輛司機職務的散位合同，由二零一五年五月十九日起續期一年。

二零一五年四月一日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

海關**批示摘錄**

摘錄自副關長於二零一五年三月二十六日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，徐容添、布慕玲、張浩加及劉淑芬，第六職階勤雜人員，編號分別為940241、943010、943020及943030，薪俸點為160點，其散位合同獲續期一年，自二零一五年四月十八日起生效。

二零一五年四月九日於海關

副關長 冼栢球

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 23 de Março de 2015:

Leong I Man — renovada a comissão de serviço, por dois anos, como auditor da Direcção dos Serviços de Auditoria, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 22.º, 28.º, 29.º e 30.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 22 de Abril de 2015.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 9 de Abril de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS**Extracto de despacho**

Por despachos do signatário, de 27 de Março de 2015:

Ng Iok Tim e Vong Chi Wai — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Maio de 2015.

Serviços de Polícia Unitários, 1 de Abril de 2015. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA**Extracto de despacho**

Por despachos do subdirector-geral, de 26 de Março de 2015:

Choi Iong Tim, Pou Mou Leng Margarida, Cheong Hou Ka e Lao Sok Fan — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares n.ºs 940 241, 943 010, 943 020 e 943 030, 6.º escalão, índice 160, respectivamente, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterados pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Abril de 2015.

Serviços de Alfândega, aos 9 de Abril de 2015. — O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一五年三月二十五日作出的批示：

根據第1/1999號法律第三條第三款、經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項、八月二日第7/2004號法律第十四條第一款第(二)項及第二十六條第六款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，初級法院第二職階法院首席書記員Serafim Fernando Gouveia Cardoso的編制外合同獲准更改為第三職階法院首席書記員，薪俸點510點，由二零一五年四月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一五年三月三十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第三職階輕型車輛司機林乾源的散位合同獲准以同一職階續期一年，由二零一五年四月二十五日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一五年四月一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階首席技術輔導員梁家意的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一五年四月二十三日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零一五年四月八日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第七條及第十三條第三款的規定，以定期委任方式續聘陳里程及許歡為本辦公室顧問，分別自二零一五年五月二日及五月一日起，為期一年。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 25 de Março de 2015:

Serafim Fernando Gouveia Cardoso, escrivão judicial principal, 2.º escalão, no Tribunal Judicial de Base, contratado além do quadro — alterado o seu índice salarial para o 3.º escalão, índice 510, na mesma categoria, nos termos dos artigos 3.º, n.º 3, da Lei n.º 1/1999, 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 26.º, n.º 6, ambos da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, desde 1 de Abril de 2015.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 31 de Março de 2015:

Lam Kin Un, motorista de ligeiros, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, no mesmo escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Abril de 2015.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 1 de Abril de 2015:

Leong Ka I, adjunta-técnica principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Abril de 2015.

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 8 de Abril de 2015:

Chen Licheng e Xu Huan — renovados as comissões de serviço, pelo período de um ano, como assessores deste Gabinete, ao abrigo dos artigos 7.º e 13.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, em vigor, a partir de 2 de Maio e 1 de Maio de 2015, respectivamente.

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第15/2009號法律第二條第三款第(一)項及第五條、第26/2009號行政法規第八條的規定，張玉超碩士，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故在本辦公室擔任翻譯輔助廳廳長之定期委任獲續期一年，由二零一五年四月十日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第15/2009號法律第二條第三款第(二)項及第五條、第26/2009號行政法規第八條的規定，陳瑞芳碩士及陳燕玲碩士，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故在本辦公室分別擔任人力資源處處長及財政財產處處長之定期委任獲續期一年，由二零一五年四月十日起生效。

二零一五年四月九日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

Mestre Cheong Iok Chio — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Apoio à Tradução deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 2.º, n.º 3, alínea I), e 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 10 de Abril de 2015.

Mestres Chan Soi Fong e Chan In Leng — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes da Divisão de Recursos Humanos e da Divisão Financeira e Patrimonial, respectivamente, deste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 10 de Abril de 2015.

Gabinete do Presidente do Tribunal da Última Instância, aos 9 de Abril de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一五年三月三日作出的批示：

陳穎俊、張嘉寅及何國威，本局散位合同人員第一職階二等技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，自二零一五年三月十日起生效。

摘錄自行政長官於二零一五年三月十六日作出的批示：

黃艷芳，本局散位合同人員第一職階二等技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，自二零一五年四月十三日起生效。

摘錄自行政長官於二零一五年三月十七日作出的批示：

周芷盈，本局散位合同人員第一職階二等技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，自二零一五年三月二十九日起生效。

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 3 de Março de 2015:

Chan Weng Chon, Cheong Ka Ian e Ho Kuok Wai, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, deste Gabinete — alterados os seus contratos para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Março de 2015.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 16 de Março de 2015:

Wong Im Fong, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, deste Gabinete — alterado o seu contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Abril de 2015.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 17 de Março de 2015:

Chao Chi Ieng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, deste Gabinete — alterado o seu contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Março de 2015.

劉素瑩，本局散位合同人員第一職階二等技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，自二零一五年四月十三日起生效。

李穎桐，本局散位合同人員第一職階二等技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，自二零一五年四月六日起生效。

二零一五年四月二日於新聞局

局長 陳致平

Lao Sou Ieng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, deste Gabinete — alterado o seu contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Abril de 2015.

Lei Weng Tong, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, deste Gabinete — alterado o seu contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Abril de 2015.

Gabinete de Comunicação Social, aos 2 de Abril de 2015. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

個人資料保護辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一五年三月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，以附註形式修改尹樂在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，晉級為第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一五年三月三十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年三月三十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，下列人員之編制外合同續期一年：

蔡潔茹，第一職階特級技術輔導員，自二零一五年五月三十一日起生效；

尹樂，第一職階首席高級技術員，自二零一五年六月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年四月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，第一職階顧問高級技術員李敏濤在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一五年六月四日起生效。

二零一五年四月九日於個人資料保護辦公室

主任 馮文莊

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 20 de Março de 2015:

Yin Le — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Março de 2015.

Por despachos do signatário, de 31 de Março de 2015:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovadas os contratos além do quadro, pelo período de um ano, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM:

Choi Kit U, como adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, a partir de 31 de Maio de 2015;

Yin Le, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despacho do signatário, de 1 de Abril de 2015:

Lei Man Tou, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovada o contrato, pelo período de um ano, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Junho de 2015.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 9 de Abril de 2015. — O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong*.

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一五年二月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款的規定，在二零一四年十一月二十六日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門法律範疇高級技術員職程第三職階顧問高級技術員職位空缺，考試成績中排名第一名及第三名的及格投考人任利凌及 Lilia Cristina Corte Real de Lemos 獲臨時委任為本局人員編制內第三職階顧問高級技術員。

按行政法務司司長於二零一五年三月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第二十八條的規定，以附註形式修改 Maria Manuel Borralho Ferreira 在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席文案職級的薪俸點485點，自二零一五年三月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改胡翠薇在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等公關督導員職級的薪俸點305點，自二零一五年三月五日起生效。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局以下主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其等定期委任獲續期兩年：

王穎中，組織績效及運作廳廳長，自二零一五年四月二十日起生效；

李紹昌，電子政務資訊應用及發展處處長，自二零一五年三月十八日起生效；

張錫聯，選舉技術輔助處處長，自二零一五年四月二十日起生效。

按簽署人於二零一五年三月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職級、職階及日期如下：

蘇天娜，第一職階二等翻譯員，自二零一五年五月八日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Fevereiro de 2015:

Iam Lei Leng e Lilia Cristina Corte Real de Lemos, candidatos aprovados em 1.º e 3.º lugares no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de técnico superior assessor, 3.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 48/2014, II Série, de 26 de Novembro — nomeados, provisoriamente, técnicos superiores assessores, 3.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, e 22.º, n.º 4, do ETAPM, em vigor.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Março de 2015:

Maria Manuel Borralho Ferreira — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de letrado principal, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 28.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Março de 2015.

Wu Choi Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Março de 2015.

O seguinte pessoal de chefia destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções:

Wong Weng Chong, como chefe do Departamento do Desempenho e Funcionamento Organizacional, a partir de 20 de Abril de 2015;

Lei Sio Cheong, como chefe da Divisão da Aplicação de Informação e Desenvolvimento do Governo Electrónico, a partir de 18 de Março de 2015;

Cheong Sek Lun, como chefe da Divisão de Apoio Técnico-Eleitoral, a partir de 20 de Abril de 2015.

Por despachos do signatário, de 5 de Março de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009:

Diamantina dos Santos, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 8 de Maio de 2015;

Armando Monsalvarga Lo、吳俊建及Germano Maria Azedo Victal，第一職階二等翻譯員，自二零一五年五月十二日起生效；

Maria Manuel Borralho Ferreira，第一職階首席文案，自二零一五年五月七日起生效；

Fernando Leong，第二職階一等文案，自二零一五年五月十四日起生效。

按行政法務司司長於二零一五年三月六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局公職福利處處長José Francisco de Sequeira因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零一五年四月一日獲續期至二零一五年九月三十日止。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局語言及文獻處處長鄭佩佩因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零一五年四月十七日獲續期兩年。

按行政法務司司長於二零一五年三月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一五年二月十八日第七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中及格的獨一投考人，第二職階首席高級技術員鄧子敏，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員。

二零一五年四月二日於行政公職局

代局長 高炳坤

法務局

批示摘錄

按本局副局長於二零一五年二月九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，本局第一職階首席技術輔導員朱皓欣的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點365，自二零一五年一月二十九日起生效。

Armando Monsalvarga Lo, Ng Chon Kin e Germano Maria Azedo Victal, como intérpretes-tradutores de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Maio de 2015;

Maria Manuel Borralho Ferreira, como letrada principal, 1.º escalão, a partir de 7 de Maio de 2015;

Fernando Leong, como letrado de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 14 de Maio de 2015.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Março de 2015:

José Francisco de Sequeira — renovada a comissão de serviço, pelo período de 1 de Abril de 2015 até 30 de Setembro de 2015, como chefe da Divisão de Apoio Social à Função Pública destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Cheang Pui Pui — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Línguas e Documentação destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 17 de Abril de 2015.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Março de 2015:

Tang Chi Man, técnico superior principal, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2015, II Série, de 18 de Fevereiro — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 2 de Abril de 2015. — O Director dos Serviços, substituto, Kou Peng Kuan.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 9 de Fevereiro de 2015:

Chu Hou Ian, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Janeiro de 2015.

按本局副局長於二零一五年二月十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條之規定，本局第一職階顧問文案龍裕琛的散位合同續期一年，自二零一五年三月二十八日起生效。

按本局副局長於二零一五年二月十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，本局第一職階特級技術輔導員鄭達桑的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點415，自二零一五年一月二十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階一等高級技術員麥利成的編制外合同續期一年，自二零一五年四月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第二職階特級技術輔導員馮景山的編制外合同續期一年，自二零一五年四月十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階特級行政技術助理員白欣婷的編制外合同續期一年，自二零一五年四月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等行政技術助理員李漢輝的編制外合同續期一年，自二零一五年四月十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階首席技術輔導員周嘉輝、陳照及陳繼開的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點365，自二零一五年二月四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階首席技術輔導員姚保怡的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點365，自二零一五年一月二十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階特級技術輔導員張兆科的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點415，自二零一五年一月三十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第四款的規定，本局第六職階勤雜人員趙美儀的散位合同第三條款修改為同一職級第七職階，薪俸點180，自二零一五年二月六日起生效。

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 10 de Fevereiro de 2015:

Long U Sam, letrado assessor, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Março de 2015.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 12 de Fevereiro de 2015:

Chiang Tat San, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 415, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Janeiro de 2015.

Mak Lei Seng, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Abril de 2015.

Fong Keng San, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Abril de 2015.

Brígida Batista, assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2015.

Lei Hon Fai, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Abril de 2015.

Chao Ka Fai, Chan Chio e Chan Kai Hoi, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Fevereiro de 2015.

Iu Pou Iu, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Janeiro de 2015.

Cheong Sio Fo, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 415, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Janeiro de 2015.

Chio Mei I, auxiliar, 6.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 180, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Fevereiro de 2015.

按本局副局長於二零一五年二月十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階輕型車輛司機Arnaldo dos Santos Iu的散位合同續期一年，自二零一五年四月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階輕型車輛司機劉海峰的散位合同續期一年，自二零一五年三月二十三日起生效。

按本局副局長於二零一五年二月十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，本局第二職階特級技術員梁德龍的編制外合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點545，自二零一五年二月八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，本局第二職階特級技術輔導員鍾培能的編制外合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點430，自二零一五年二月八日起生效。

按本局副局長於二零一五年二月二十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，法律及司法培訓中心第六職階勤雜人員劉妮娜的散位合同續期一年，自二零一五年四月一日起生效。

按本局副局長於二零一五年二月二十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階輕型車輛司機李志強及第二職階輕型車輛司機李春勝的散位合同續期一年，自二零一五年四月一日起生效。

按本局副局長於二零一五年二月二十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階勤雜人員吳訊貽的散位合同續期六個月，自二零一五年三月二十五日起生效。

按本局副局長於二零一五年二月二十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，本局第一職階特級技術輔導員鄭雪娟的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點415，自二零一五年二月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階首席高級技術員趙學鵬的編制外合同續期一年，自二零一五年四月一日起生效。

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 13 de Fevereiro de 2015:

Arnaldo dos Santos Iu, motorista de ligeiros, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2015.

Lao Hoi Fong, motorista de ligeiros, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Março de 2015.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 16 de Fevereiro de 2015:

Leong Tak Long, técnico especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 545, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Fevereiro de 2015.

Chung Koon Lang, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Fevereiro de 2015.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 24 de Fevereiro de 2015:

Lao Nei Na, auxiliar, 6.º escalão, assalariada, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2015.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 25 de Fevereiro de 2015:

Lei Chi Keong, motorista de ligeiros, 5.º escalão, e Lei Chon Seng, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2015.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 26 de Fevereiro de 2015:

Ung Son I, auxiliar, 6.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Março de 2015.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 27 de Fevereiro de 2015:

Cheang Sut Kun, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 415, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Fevereiro de 2015.

Chio Hok Pang, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2015.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等高級技術員陳偉樂的編制外合同續期一年，自二零一五年四月二十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階二等高級技術員蘇文曾的編制外合同續期一年，自二零一五年四月四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階特級技術員彭昆平的編制外合同續期一年，自二零一五年四月十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等技術輔導員李詠甜的編制外合同續期一年，自二零一五年四月十九日起生效。

二零一五年三月三十一日於法務局

局長 劉德學

Chan Wai Lok, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Abril de 2015.

Sou Man Chang, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Abril de 2015.

Pang Kuan Peng, técnico especialista, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Abril de 2015.

Li Weng Tim, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Abril de 2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 31 de Março de 2015. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

身份證明局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一五年三月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一五年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的獨一應考人黎錦川，顧問高級技術員(資訊範疇)，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員(資訊範疇)。

二零一五年四月一日於身份證明局

局長 歐陽瑜

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Março de 2015:

Lai Ivan Luis, técnico superior assessor, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2015, II Série, de 11 de Fevereiro — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Identificação, 1 de Abril de 2015. — A Directora dos Serviços, *Ao Jeong U*.

法律改革及國際法事務局

批示摘錄

按照行政法務司司長於二零一五年三月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第四款的規定，

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Março de 2015:

Chek Sut Peng, única candidata aprovada no concurso centralizado, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2015, II Série, de 14 de Janeiro —

在二零一五年一月十四日第二期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈中央開考法律範疇第一職階二等高級技術員成績名單中，唯一的及格應考人戚雪平，獲臨時委任為本局人員編制內法律範疇第一職階二等高級技術員，以填補第22/2010號行政法規所設立尚未填補之空缺。

摘錄自局長於二零一五年三月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，尤曉瑩在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同自二零一五年五月二十四日起續期一年。

二零一五年四月九日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一五年二月十三日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，下列員工獲准修改其等編制外合同第三條款，皆自二零一五年二月十三日起生效：

鍾玉坤——澳門文化中心第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點；

馬宇希——法律及公證辦公室第一職階首席高級技術員，薪俸540點。

按本署管理委員會於二零一五年二月十八日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，行政輔助部第二職階首席技術員黎美恩，獲准修改其編制外合同第三條款，職級調整為第一職階特級技術員，薪俸505點，自二零一五年二月十八日起生效。

按本署管理委員會於二零一五年二月二十七日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第

nomeado, provisoriamente, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.ºs 1 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo preencher o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 22/2010, e ainda não provida.

Por despacho da directora dos Serviços, de 24 de Março de 2015:

Iao Hio Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Maio de 2015.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 9 de Abril de 2015. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 13 de Fevereiro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, ambos a partir de 13 de Fevereiro de 2015:

Chong Iok Kuan, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, no CCM;

Filipe Rozan, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, no GJN.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 18 de Fevereiro de 2015:

Lai Mei Ian, técnico principal, 2.º escalão, dos SAA — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Fevereiro de 2015.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 27 de Fevereiro de 2015:

Lao Ngan Hong, técnico superior principal, 2.º escalão, do GQC — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro

14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定,質量控制辦公室第二職階首席高級技術員劉雁虹,獲准修改其編制外合同第三條款,職級調整為第一職階顧問高級技術員,薪俸600點,自二零一五年二月二十七日起生效。

按本署管理委員會於二零一五年三月十三日會議所作之決議:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定,澳門文化中心下列員工獲准修改其等編制外合同第三條款,皆自二零一五年三月十三日起生效:

張裕傑——第一職階特級技術輔導員,薪俸400點;

張明——第一職階特級行政技術助理員,薪俸305點。

批 示 摘 錄

按本署管理委員會代主席於二零一五年二月三日作出之批示,並於同月六日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,下列員工獲准修改其等編制外合同的第三條款:

張德衡及林寶興——環境衛生及執照部第二職階特級行政技術助理員,薪俸315點,分別自二零一五年一月十八日及二月二十二日起生效;

李少容——化驗所第二職階首席高級技術員,薪俸565點,自二零一五年二月二十二日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年二月四日作出之批示,並於同月六日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,財務資訊部第一職階二等高級技術員麥惠英,獲准修改其編制外合同的第三條款,調整為同一職級第二職階,薪俸455點,自二零一五年一月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年二月五日作出之批示,並於同月十三日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,下列員工獲准修改其等編制外合同的第三條款:

para a categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Fevereiro de 2015.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 13 de Março de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados, do CCM — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, ambos a partir de 13 de Março de 2015:

Cheong Iu Kit, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Cheong Meng, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305.

Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 3 de Fevereiro de 2015, e presentes na sessão realizada em 6 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Cheong Tak Hang e Lam Pou Heng, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.º escalão, índice 315, nos SAL, a partir de 18 de Janeiro e 22 de Fevereiro de 2015, respectivamente;

Lei Sio Iong, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, no LAB, a partir de 22 de Fevereiro de 2015.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 4 de Fevereiro de 2015, e presente na sessão realizada em 6 do mesmo mês e ano:

Mak Wai Ieng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, dos SFI — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 5 de Fevereiro de 2015 e presentes na sessão realizada em 13 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

陳芷穎及梁淑儀——衛生監督部第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，分別自二零一五年一月十一日及二月二十二日起生效；

吳家輝——環境衛生及執照部第二職階首席技術員，薪俸470點，自二零一五年二月二十二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一五年二月五日作出之批示，並於同月六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，化驗所第一職階特級技術輔導員歐永萌，獲准修改其編制外合同的第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸415點，自二零一五年一月十一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年二月十三日作出之批示，並於同月十八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等編制外合同的第三條款：

Cristina Fatima de Jesus——行政輔助部第二職階首席技術員，薪俸470點，自二零一五年二月二十二日起生效；

梁建倫——財務資訊部第二職階首席高級技術員，薪俸565點，自二零一五年二月二十二日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一五年二月二十七日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，建築及設備部第二職階首席顧問高級技術員趙健標，獲准修改其編制外合同的第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸710點，自二零一五年一月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年，鄭偉雄及Celeste Maria da Rosa除外，為期一年：

鄭偉雄——建築及設備部第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，自二零一五年四月十八日起生效；

林美瓊——技術輔助辦公室第二職階首席特級技術輔導員，薪俸465點，自二零一五年四月十二日起生效；

Chan Tsz Wing e Leong Sok I, para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, nos SIS, a partir de 11 de Janeiro e 22 de Fevereiro de 2015, respectivamente;

Ung Ka Fai, para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, nos SAL, a partir de 22 de Fevereiro de 2015.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 5 de Fevereiro de 2015, e presente na sessão realizada em 6 do mesmo mês e ano:

Ao Weng Mang, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do LAB — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 415, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Janeiro de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 13 de Fevereiro de 2015, e presentes na sessão realizada em 18 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Cristina Fatima de Jesus, para técnica principal, 2.º escalão, índice 470, nos SAA, a partir de 22 de Fevereiro de 2015;

Leong Kin Lon, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos SFI, a partir de 22 de Fevereiro de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 27 de Fevereiro de 2015, e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Chio Kin Pio, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 710, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, exceptuando Cheang Wai Hong e Celeste Maria da Rosa, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Cheang Wai Hong, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nos SCEU, a partir de 18 de Abril de 2015;

Lam Mei Keng, como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, no GAT, a partir de 12 de Abril de 2015;

陳建中——行政輔助部第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，自二零一五年四月二十八日起生效；

盧德仁——財務資訊部第一職階特級技術輔導員，薪俸400點，自二零一五年四月二十七日起生效；

Celeste Maria da Rosa——法律及公證辦公室第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零一五年四月十七日起生效。

管理委員會：

黃俊偉——第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，自二零一五年四月十一日起生效；

鄭淑玲——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點，自二零一五年四月二十七日起生效。

道路渠務部：

焦志良——第二職階特級技術員，薪俸525點，自二零一五年四月十一日起生效；

崔偉松及劉德華——第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，分別自二零一五年四月三日及四月十九日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年三月三日作出之批示，並於同月六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，環境衛生及執照部下屬員工獲准續有關編制外合同，為期兩年，余庭楓除外，為期一年：

胡應權——第二職階特級技術員，薪俸525點，自二零一五年四月十二日起生效；

林思遠——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點，自二零一五年四月二十六日起生效；

余庭楓——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一五年四月十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一五年三月三日作出之批示，並於同月六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，資訊處第二職階首席顧問高級技術員李國威，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸685點，自二零一五年五月一日起生效。

Chan Kin Chong, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nos SAA, a partir de 28 de Abril de 2015;

Lou Tak Ian, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos SFI, a partir de 27 de Abril de 2015;

Celeste Maria da Rosa, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, no GJN, a partir de 17 de Abril de 2015.

No CA:

Wong Paulo, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 11 de Abril de 2015;

Cheang Sok Leng, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 27 de Abril de 2015.

Nos SSVMU:

Chio Chi Leong, como técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 11 de Abril de 2015;

Choi Wai Chong e Lao Tak Wa, como adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 3 e 19 de Abril de 2015, respectivamente.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 3 de Março de 2015, e presentes na sessão realizada em 6 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAL — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, exceptuando Iu Teng Fong, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Woo Ying Kuen, como técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 12 de Abril de 2015;

Lam See Yuen Eric, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 26 de Abril de 2015;

Iu Teng Fong, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 10 de Abril de 2015.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 3 de Março de 2015, e presente na sessão realizada em 6 do mesmo mês e ano:

Lei Kok Wai, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, índice 685, da DI — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2015.

二零一五年三月三十一日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 31 de Março de 2015. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年四月一日作出的批示：

(一) 衛生局第八職階一般服務助理員關坊德，退休及撫卹制度會員編號16403，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一五年三月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的180點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年三月三十日作出的批示：

統計暨普查局行政技術助理員黃潔慧，供款人編號3004677，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年三月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

政府總部輔助部門勤雜人員何嬌，供款人編號6012971，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一五年三月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署園林護理員李杰典，供款人編號6022004，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一五年三月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十三年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Abril de 2015:

1. Kuan Fong Tak, auxiliar de serviços gerais, 8.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 16403 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Março de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 180 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Março de 2015:

Vong Kit Wai, assistente técnica administrativa da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com o número de contribuinte 3004677, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Março de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ho Kiu, auxiliar dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6012971, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Março de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lei Kit Tin, jardineiro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6022004, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Março de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 50% do saldo da «Conta

「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

衛生局一般服務助理員麥煥基，供款人編號6032263，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一五年三月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十五。

檢察長辦公室技術輔導員唐仁，供款人編號6111058，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年三月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

財政局技術員楊嘉輝，供款人編號6113530，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年三月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

身份證明局勤雜人員趙善基，供款人編號6127930，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年三月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

澳門保安部隊事務局技術員張月青，供款人編號6150649，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年三月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

教育暨青年局行政技術助理員黃子揚，供款人編號6166553，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年三月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制

度之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

Mak Wun Kei, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6032263, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Março de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 85% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 20 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Tang Ren, adjunto-técnico do Gabinete do Procurador, com o número de contribuinte 6111058, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Março de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Yeong Ka Fai, técnico da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 6113530, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Março de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chio Sin Kei, auxiliar da Direcção dos Serviços de Identificação, com o número de contribuinte 6127930, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Março de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Cheong Ut Cheng, técnica da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6150649, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Março de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Vong Chi Yeong, assistente técnico administrativo da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6166553, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Março de 2015, nos termos do artigo

度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

電信管理局高級技術員黃雅麗，供款人編號6184551，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年三月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一五年四月一日作出的批示：

檢察長辦公室高級技術員關天文，供款人編號6067504，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年三月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

房屋局技術稽查胡紀昕，供款人編號6169463，根據第8/2006號法律第十三條第二款之規定，自二零一五年三月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一五年四月二日作出的批示：

治安警察局警員陳建豪，供款人編號6085430，根據第8/2006號法律第十三條第一款（五）項之規定，自二零一四年八月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於十五年，根據同一法律第十四條第一款（一）項及第三款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照二零一五年三月三十日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，伍東明在本會擔任第一職階首席行政技術助

13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wong Nga Lai, técnica superior da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, com o número de contribuinte 6184551, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Março de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Abril de 2015:

Guan Tianwen, técnico superior do Gabinete do Procurador, com o número de contribuinte 6067504, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Março de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wu Kei Ian, fiscal técnica do Instituto de Habitação, com o número de contribuinte 6169463, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Março de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Abril de 2015:

Chan Kin Hou, guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de contribuinte 6085430, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Agosto de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 5), da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 3, do mesmo diploma.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 30 de Março de 2015:

Felisberto Ng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, neste Fundo de Pensões, nos termos

理員的編制外合同，自二零一五年六月一日起續期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零一五年四月一日的批示：

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條之規定，陳楊智慧因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本會擔任退休及撫卹制度財務資源管理處處長的定期委任，自二零一五年六月一日起續期一年。

二零一五年四月九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Abril de 2015:

Chen Ieong Chi Vai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Gestão dos Recursos Financeiros para a Aposentação e Sobrevivência, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia» e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 «Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», por possuir competência e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Junho de 2015.

Fundo de Pensões, aos 9 de Abril de 2015. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一五年二月二十五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

李結雯——自二零一五年三月二十二日起轉為第三職階特級技術員，薪俸點為545點；

林文捷及Ricardo Manuel Lei Ferreira——自二零一五年三月六日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420點；

鄭思雅、何翊詩及陸添祥——自二零一五年三月六日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點；

張志恆及李白蘭——自二零一五年三月十五日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點；

馮慧德——自二零一五年三月二日起轉為第三職階特級公關督導員，薪俸點為430點。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Fevereiro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, na categoria, índice e datas a cada um indicados, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lee Kit Man, para técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 22 de Março de 2015;

Lam Man Chit e Ricardo Manuel Lei Ferreira, para técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 6 de Março de 2015;

Cheang Si Nga, Ho Yik Sze e Lok Tim Cheong, para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 6 de Março de 2015;

Cheong Chi Hang e Lei Pak Lan, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 15 de Março de 2015;

Fong Vai Tak Ana, para assistente de relações públicas especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 2 de Março de 2015.

聲明書
Declarações

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-01			一般事務 - 澳門特區政府	ENCARGOS GERAIS - GOVERNO DA RAEM			"05/03/2015之局長批示" "Despacho da Ex.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 03/03/2015"
	1-01-1	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade	100,000.00		
	1-01-1	01-01-06-00-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	16,300.00		
	1-01-1	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	51,800.00		
	1-01-1	01-02-06-00-00	房屋津貼 (新帳目)	Subsídio de residência (nova rubrica)	56,900.00		
	1-01-1	01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	7,600.00		
總額 Total					116,300.00	116,300.00	

根據刊登於十二月三十一日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組（第二副刊）的第9/2014號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第七組經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-09，項目為“經常轉移——公營部門——其他——經濟發展委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公布如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 9/2014, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, (2.º Suplemento), I Série, de 31 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 1-07 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-09 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho p/o Desenvolvimento Económico», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	帳目	Rubricas	追加/登錄 Ref./Ins.	註銷 Anulação	許可之參考 Referência à autorização
01-02-05-00-00	出席費	Senhas de presença		110,000.00	"30/3/2015之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 30/3/2015"
01-02-10-00-11	職務終止補償（新帳目）	Compensação em cessação definitiva de funções (nova rubrica)	110,000.00		
		總額 Total	110,000.00	110,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgán.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-08			一般事務 - 保安司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA			"11/03/2015之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 11/03/2015"
	1-01-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		180,000.00	
	1-01-1	01-01-01-02-00	年資獎金	Prémio de antiguidade		100,000.00	
	1-01-1	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações		70,000.00	
	1-01-1	01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal		40,000.00	
	1-01-1	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	97,000.00		
	1-01-1	01-02-10-00-02	租賃津貼	Subsídio de arrendamento		110,000.00	
	1-01-1	01-02-10-00-11	職務終止補償	Compensação em cessação definitiva de funções	502,000.00		
	1-01-1	02-03-04-00-01	不動產	Bens imóveis		99,000.00	
				總額 Total	599,000.00	599,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-10	1-01-1	01-01-01-01-00	一般事務 - 運輸工務司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS			"05/03/2015之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 05/03/2015"
	1-01-1	01-01-02-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	1,100,000.00		
	1-01-1	02-01-01-00-00	報酬	Remunerações	5,000,000.00		
	1-01-1	02-01-01-00-00	建設及大型裝修（新帳目）	Construções e grandes reparações (nova rubrica)	9,000,000.00		
	1-01-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	700,000.00		
	9-03-0	04-02-00-00-02	社團及組織	Associações e organizações	2,200,000.00		
				總額 Total	9,000,000.00	9,000,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-13			一般事務 - 澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, JUNTO DA UNIÃO EUROPEIA, EM BRUXELAS			"16/03/2015之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 16/03/2015"
	1-01-1	01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	17,000.00		
	1-01-1	01-02-10-00-11	職務終止補償（新帳目）	Compensação em cessação definitiva de funções (nova rubrica)	67,000.00		
	1-01-1	02-03-07-00-01	廣告費用	Encargos com anúncios	84,000.00	84,000.00	
				總額 Total	84,000.00	84,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
01-30			一般事務 - 禮賓公關外事辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS			"25/03/2015之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 25/03/2015"
	1-01-1	02-01-01-00-00	建設及大型裝修	Construções e grandes reparações	2,000,000.00	2,000,000.00	
	1-01-1	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução			
				總額 Total	2,000,000.00	2,000,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
12-00			共用開支	DESPESAS COMUNS			"11/03/2015之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 11/03/2015"
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款	Dotação provisional		168,000.00	
	1-01-2	05-04-00-00-92	印花（新帳目）	Valores selados (nova rubrica)	168,000.00		
				總額 Total	168,000.00	168,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
22-00			地球物理暨氣象局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS			"16/03/2015之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 16/03/2015"
	7-04-0	02-03-01-00-05	各類資產	Diversos	234,000.00	234,000.00	
	7-04-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	234,000.00		
				總額 Total	234,000.00	234,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
24-00			新聞局	GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL			"12/03/2015之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 12/03/2015"
	7-06-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔	Higiene e limpeza	40,000.00	40,000.00	
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada			
				總額 Total	40,000.00	40,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
27-01	1-01-3	02-03-02-01-00	海事及水務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA			"25/03/2015之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 25/03/2015"
	1-01-3	02-03-02-02-03	電費	Energia eléctrica	7,450,000.00		
	1-01-3	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança	3,000,000.00		
	1-01-3	02-03-04-00-02	動產	Bens móveis	50,000.00		
	1-01-3	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	10,000,000.00		
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	400,000.00		
	1-01-3	04-02-00-00-02	社團及組織	Associações e organizações			
	1-01-3	04-04-00-00-99	其他（新帳目）	Outras (nova rubrica)	390,000.00		
27-02			海事及水務局—海事博物館	DSAMA - MUSEU MARÍTIMO			
	7-01-0	02-02-01-00-00	原料及附料	Matérias-primas e subsidiárias	20,000.00		
	7-01-0	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	160,000.00		
	7-01-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	120,000.00		
	7-01-0	02-03-08-00-99	其他	Outros	6,000.00		
	7-01-0	02-03-09-00-01	研討會及會議	Seminários e congressos			
總額 Total					11,146,000.00	11,146,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgán.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
32-00			司法警察局	POLÍCIA JUDICIÁRIA			"24/03/2015之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 24/03/2015"
	1-02-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários		5,000,000.00	
	1-02-1	01-01-05-01-00	工資	Salários		3,000,000.00	
	1-02-1	01-01-07-00-05	紀律部隊人員	Pessoal dos órgãos policiais		2,000,000.00	
	1-02-1	05-04-00-00-10	經法律許可之機密開支	Despesas confidenciais permitidas por lei	10,000,000.00		
總額 Total					10,000,000.00	10,000,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一五）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2015), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 Orgân.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica					
33-00			環境保護局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL			"12/03/2015之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 12/03/2015"
	8-09-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	900,000.00		
	8-09-0	01-01-03-01-00	報酬	Remunerações			
	8-09-0	01-01-03-02-00	年資獎金（新帳目）	Prémio de antiguidade (nova rubrica)	10,000.00		
	8-09-0	01-02-10-00-02	租賃津貼（新帳目）	Subsídio de arrendamento (nova rubrica)	45,000.00		
	8-09-0	01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	30,000.00		
	8-09-0	02-03-02-02-01	水及氣體費	Água e gás	400,000.00		
	8-09-0	02-03-02-02-03	管理費及保安	Condomínio e segurança	900,000.00		
	8-09-0	02-03-05-03-00	交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	1,000,000.00		
	8-09-0	02-03-08-00-99	其他	Outros			
	8-09-0	04-03-00-00-02	家庭及個人	Famílias e indivíduos	70,000.00		
	8-09-0	05-02-05-00-00	雜項	Diversos	10,000.00	2,410,000.00	
				總額 Total	3,365,000.00	3,365,000.00	

二零一五年四月一日於財政局——局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, 1 de Abril de 2015. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

經濟發展委員會**批示摘錄**

按照經濟財政司司長於二零一五年二月十三日之批示：

應洪婉儀的請求，其在經濟發展委員會擔任第二職階首席特級技術輔導員的編制外合同自二零一五年四月二十日起予以解除。

二零一五年三月三十一日於經濟發展委員會

秘書長 廖明

勞工事務局**批示摘錄**

摘錄自本人於二零一五年三月二十日作出的批示：

應潘偉成的請求，其在本局擔任首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零一五年四月一日起予以解除。

二零一五年四月一日於勞工事務局

局長 黃志雄

**中國與葡語國家經貿合作論壇
常設秘書處輔助辦公室**

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年二月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用澳門監獄人員編制，第三職階特級行政技術助理員 Manuel Augusto Valente，自二零一五年三月五日起在本辦公室擔任第一職階首席特級行政技術助理員的職務，至二零一六年三月三日。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用財政局人員編制第三職階首席特級行政技術助理員 Joaquim António Gomes Monteiro，自二零一五年三月三日起在本辦公室擔任同一職級的職務，為期一年。

CONSELHO PARA O DESENVOLVIMENTO ECONÓMICO**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Fevereiro de 2015:

Hung Yuen Yee Fátima — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro para o exercício das funções de adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, neste Conselho, a partir de 20 de Abril de 2015.

Conselho para o Desenvolvimento Económico, aos 31 de Março de 2015. — O Secretário-geral, *Lio Sio Meng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 20 de Março de 2015:

Pun Wai Seng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico principal, nestes Serviços, a partir de 1 de Abril de 2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, 1 de Abril de 2015. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

**GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA**

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Fevereiro de 2015:

Manuel Augusto Valente, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal do EPM — requisitado, como assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, de 5 de Março de 2015 a 3 de Março de 2016.

Joaquim António Gomes Monteiro, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Março de 2015.

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年三月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用經濟局人員編制第二職階首席督察趙思海，自二零一五年三月三日起在本辦公室擔任第一職階特級督察的職務，為期一年。

二零一五年三月二十六日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

辦公室主任 陳敬紅

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Março de 2015:

Chio Si Hoi, inspector principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal da DSE — requisitado, pelo período de um ano, como inspector especialista, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Março de 2015.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 26 de Março de 2015. — A Coordenadora do Gabinete, *Echo Chan*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一五年三月十二日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一五年四月一日起，與歐偉賢、黃敬樵、何彩績、葉惠芳、黃志龍、蘇瑞珠、何長結、李鄧輝、黃俏琮、李彩艷、謝玉滔及張潔貞簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110。

按照簽署人於二零一五年三月二十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一五年四月十五日起與王敏婷之編制外合同續期兩年，以擔任第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305。

二零一五年四月八日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Março de 2015:

Ao Vai Iun, Wong Keng Chio, Ho Choi Chek, Ip Wai Fong, Vong Chi Long, Sou Soi Chu, Ho Cheong Kit, Lei Tang Fai, Wong Chio Keng, Lei Choi Im, Che Iok Tou e Cheong Kit Cheng — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2015.

Por despacho da signatária, de 27 de Março de 2015:

Wong Man Teng, assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305 — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Abril de 2015.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Abril de 2015. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一五年二月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 25 de Fevereiro de 2015:

Graciete Sílvia Inácio — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do

一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定, Graciete Sílvia Inácio在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同,自二零一五年三月二十八日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條,以及第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定,林文樞、譚開華及林錫松在本局擔任第三職階輕型車輛司機職務的散位合同,自二零一五年三月二十九日起續期一年。

摘錄自本人於二零一五年二月二十七日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定,歐陽婉楠在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同,自二零一五年四月十三日起續期一年。

摘錄自本人於二零一五年三月六日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定,李駿在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同,自二零一五年四月三日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條,第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定,布允祺在本局擔任第七職階技術工人職務的散位合同,自二零一五年四月十二日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條,第5/2006號法律第十一條第一款,以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(五)項之規定,何倩珍在本局擔任第一職階勤雜人員職務的散位合同,自二零一五年四月十五日起續期一年。

摘錄自本人於二零一五年三月十六日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條,經第

ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 28 de Março de 2015.

Lam Man Su, Tam Hoi Wa e Lam Sek Chong — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 29 de Março de 2015.

Por despacho do signatário, de 27 de Fevereiro de 2015:

Au Ieong Un Nam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 13 de Abril de 2015.

Por despachos do signatário, de 6 de Março de 2015:

Lei Chon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 3 de Abril de 2015.

Pou Wan Kei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 7.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 12 de Abril de 2015.

Ho Sin Chan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 15 de Abril de 2015.

Por despachos do signatário, de 16 de Março de 2015:

Lam Kin Seng e Sou Lek Kei, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeados, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos

20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(七)項、第二款及第二十五條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(三)項之規定，本局臨時委任之第一職階二等技術輔導員林健城及蘇力祺，自二零一五年三月十三日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自保安司司長於二零一五年三月二十三日作出的批示：

林健城，司法警察局確定委任之第二職階二等技術輔導員，在刊登於二零一五年一月十四日第二期第二組《澳門特別行政區公報》內的最後成績名單中名列第二名——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款b)項、第二十二條第八款b)項及第二十三條，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(六)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲定期委任為本局人員編制內技術員職程之第一職階二等技術員，為期一年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

二零一五年四月十日於司法警察局

局長 周偉光

22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 13 de Março de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Março de 2015:

Lam Kin Seng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, classificado em 2.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 2/2015, II Série, de 14 de Janeiro — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea b), 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º do ETAPM, vigente, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 6), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Polícia Judiciária, aos 10 de Abril de 2015. — O Director, *Chau Wai Kuong*.

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一五年三月十七日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階二等診療技術員阮詠欣，獲確定委任出任該職位，自二零一五年四月二日起生效。

按照二零一五年三月二十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消陳燕霞第M-1835號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

鍾應祺——應其要求，中止第M-2037號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Março de 2015:

Un Weng Ian, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Abril de 2015.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 25 de Março de 2015:

Chan In Ha — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1835.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chung, Maurice Kai Ying Kee — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2037.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

李銘釗——應其要求，中止第T-0341號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$294.00）

按照二零一五年三月二十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消崔雪薇第M-0700號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

按照副局長於二零一五年三月二十七日之批示：

核准向愛勤藥房IX有限公司發給“愛勤藥房（華強店）”准照，編號為第222號以及其營業地點為澳門亞馬喇土腰（關閘馬路）127號華大新村（第二座）華強樓地下A座（閣樓A區），法人地址位於澳門看台街305-311號翡翠廣場2樓F座。

（是項刊登費用為 \$362.00）

核准向忠誠藥房有限公司發給“忠誠藥房（新濠鋒分店）”准照，編號為第223號以及其營業地點為澳門氹仔孫逸仙博士大馬路696-700號泉鴻花園（亮苑、福苑、碧苑）地下C座（A區），法人地址位於澳門賈羅布大馬路30號新建業商業中心地下O座。

（是項刊登費用為 \$372.00）

核准准照編號為第187號的藥物產品出入口及批發商號“余仁生（澳門）有限公司”搬遷，新址位於澳門田畔街20-B號及大興街32號永明大廈地下B座，法人住所位於澳門氹仔望德聖母灣大馬路澳門威尼斯人度假村酒店大運河購物中心2100號舖。

（是項刊登費用為 \$372.00）

核准向維特健靈健康產品澳門有限公司發給“維特健靈藥行”准照，編號為第72號以及其營業地點為澳門市場街346號民安新邨（第一、二、三、四座）地下AD座，法人地址位於澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心6樓V座。

（是項刊登費用為 \$362.00）

按照二零一五年三月二十七日日本局一般衛生護理副局長的批示：

分別取消鄭靜雯第W-0094號及趙國基第W-0095號中醫執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$333.00）

Lei Meng Chio — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0341.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 26 de Março de 2015:

Chui Suet Mei — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0700.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 27 de Março de 2015:

Autorizada a emissão do alvará n.º 222 de Farmácia «Diligência (Wa Keong)», com local de funcionamento no Istmo de Ferreira do Amaral n.º 127, Wa Tai San Chun (Bloco 2), Edifício Wa Keong Lao, r/c «A» (Sobreloja Zona A), Macau, à Farmácia Diligência IX, Limitada, com sede na Rua da Tribuna n.ºs 305-311, Fei Choi Kong Cheong, 2.º andar F, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 223 de Farmácia «Loyal (Sucursal Altira)», com local de funcionamento na Avenida Dr. Sun Yat Sen (Taipa), n.ºs 696-700, Edifício Chun Hung Garden (Leong Iun, Foe Iun, Pek Iun), r/c «C» (Zona A), Taipa-Macau, à Farmácia Loyal Limitada, com sede na Avenida Lopo Sarmiento de Carvalho n.º 30, Edifício Comercial San Kin Ip, r/c Loja O, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Autorizada a mudança de instalações da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Eu Yan Sang (Macau) Limitada», alvará n.º 187, para a Rua de Entre-Campos n.º 20-B, e Rua de João de Araujo n.º 32, Edifício Weng Meng, r/c B, Macau, com sede na Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, Loja 2100, Grand Canal Shoppes, The Venetian Macao-Resort-Hotel, Taipa — Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 72 de Drogeria «Vita Green», com local de funcionamento na Rua do Mercado de Iao Hon n.º 346, Edifício Man On (Blocos 1, 2, 3, 4) r/c AD, Macau, à Companhia Vita Green Produtos de Saúde Macau Limitada, com sede na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção n.º 180, Edifício Tong Nam Ah Central Comércio, 6.º andar V, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 27 de Março de 2015:

Cheang Cheng Man e Chio Kuok Kei — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0094 e W-0095.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

摘錄自局長於二零一五年三月三十日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階二等診療技術員黃淑儀及何翠山，獲確定委任出任該職位，自二零一五年三月十二日起生效。

按照副局長於二零一五年三月三十日之批示：

核准向華銳藥業有限公司發給“華銳藥房（栢麗分店）”准照，編號為第224號以及其營業地點為澳門看台街91號栢麗花園（第一座金華閣、第二座金閩閣）地下I座，法人地址位於澳門菜園涌邊街30號新南大廈地下E舖。

（是項刊登費用為 \$353.00）

核准向蔡其東先生發給“運通藥房VII”准照，編號為第225號以及其營業地點為澳門關閘廣場16號海南花園（第一座）地下D座，住址位於澳門祐漢新村第二街22號勝意樓地下B064。

（是項刊登費用為 \$333.00）

核准向天昇國際有限公司發給“萬利來藥房”准照，編號為第226號以及其營業地點為澳門上海街海冠中心154號地下AB座及158號地下W座，法人地址位於澳門宋玉生廣場181-187號光輝集團商業中心9樓J-K座。

（是項刊登費用為 \$362.00）

核准向醫寶大藥房有限公司發給“樹仁藥房”准照，編號為第227號以及其營業地點為澳門主教巷8-A號福運大廈地下G1座，法人地址位於澳門主教巷8-A號福運大廈地下G1座。

（是項刊登費用為 \$314.00）

按照二零一五年三月三十日本局一般衛生護理副局長的批示：

盧健慶、梁華昌——分別恢復第M-1776號及第M-1961號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$284.00）

按照二零一五年三月三十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

何美雪、陳學敏、羅淑欣——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2370、E-2371、E-2372。

（是項刊登費用為 \$284.00）

劉佩誼——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2126。

（是項刊登費用為 \$264.00）

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Março de 2015:

Wong Suk Yee e Da Rocha Ho, Viviana, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Março de 2015.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 30 de Março de 2015:

Autorizada a emissão do alvará n.º 224 de Farmácia «Wa Yoi (Loja Pak Lai)», com local de funcionamento na Rua da Tribuna n.º 91, Edifício Pak Lai (Bloco 1, 2) r/c I, Macau, à Companhia de Farmacêutica Wa Yoi Limitada, com sede na Rua Marginal do Canal das Hortas n.º 30, Edifício San Nam, r/c, Loja «E», Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 225 de Farmácia «Wan Tung VII», com local de funcionamento na Praça das Portas do Cerco n.º 16, Jardins do Mar do Sul, Bloco 1, r/c «D», Macau, a Choi, Kei Tong, com residência na Rua Dois do Bairro Iao Hon n.º 22, Edifício Seng Yee, Loja B064 r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 226 de Farmácia «Riqueza», com local de funcionamento na Rua de Xangai, Edifício Hoi Kun Chong Sam (Centro Hoi Kun) n.º 154, r/c «AB» e n.º 158, r/c «W», Macau, à SKY Internacional Companhia Limitada, com sede na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção n.ºs 181-187, Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 9.º andar J-K, Macau.

(Custo desta publicação \$362,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 227 de Farmácia «Chemistree», com local de funcionamento na Travessa do Bispo n.º 8-A, Edifício Fok Wan, r/c G1, Macau, à Companhia de Farmácia Medibao Limitada, com sede na Travessa do Bispo n.º 8-A, Edifício Fok Wan, r/c G1, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 30 de Março de 2015:

Lou Kin Heng e Leong Wa Cheong — concedidas autorizações para o reinício da profissão de médico, licenças n.ºs M-1776 e M-1961.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 31 de Março de 2015:

Ho Mei Sut, Chan Hok Man e Lo Sok Ian — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2370, E-2371 e E-2372.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lao Pui I — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2126.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

取消吳革如第T-0162號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，因其沒履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$353.00）

仲景中醫綜合診所——獲准許營業，准照編號：AL-0333，其營業地點位於澳門亞堅奴前地5-A號永和大廈地下A座，持牌人為敦美一人有限公司，法人住所位於澳門亞堅奴前地5-A號永和大廈地下A座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照二零一五年四月一日本局一般衛生護理副局長的批示：張佩卿——恢復第M-1903號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$264.00）

按照二零一五年四月二日本局一般衛生護理副局長的批示：

余子龍——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0202。

（是項刊登費用為 \$274.00）

取消吳婉君第W-0161號中醫生執業牌照之許可，因其沒履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

劉振峰——獲准許從事治療師（心理治療）職業，牌照編號是：T-0390。

（是項刊登費用為 \$274.00）

顏偉武——應其要求，中止第M-1492號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

取消Amanda Jane Pieris第M-1778號醫生執業牌照之許可，因其沒履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

曾國僑、葉霖、梁俊鏗、符明映——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2127、M-2128、M-2129、M-2130。

（是項刊登費用為 \$294.00）

二零一五年四月九日於衛生局

局長 李展潤

Ng Kak U — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0162.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Concedido o alvará para o funcionamento da Clinica de Medicina Tradicional Chinesa Chong King, situado no Largo do Aquino, n.º 5-A, Weng Wo, r/c-A, Macau, alvará n.º AL-0333, cuja titularidade pertence a Ton Mei Sociedade Unipessoal Lda, com sede no Largo do Aquino, n.º 5-A, Weng Wo, r/c-A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 1 de Abril de 2015:

Cheong Pui Heng — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1903.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 2 de Abril de 2015:

U Chi Long — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0202.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ng Un Kuan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0161.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Lao Chan Fong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0390.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ngan Wai Mou — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1492.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Amanda Jane Pieris — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1778.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chang Kuok Kio, Ye Lin, Leong Chon Hang e Fu Meng Ieng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2127, M-2128, M-2129 e M-2130.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Serviços de Saúde, aos 9 de Abril de 2015. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一五年二月十二日批示：

根據第12/2010號法律附件表一及表四，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員以編制外合同方式聘用，擔任本局如下職務，為期一年，自二零一五年四月二十九日起生效：

蘇穎怡，第一職階中學教育一級教師，薪俸點為440；

林素茵，第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為440。

摘錄自社會文化司司長二零一五年三月十七日批示：

根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員在本局擔任如下職務的編制外合同，以附註形式修改合同第三條款，職級、職階及薪俸點如下，自二零一五年三月二十五日起生效：

鄭嘉瑜，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

楊淑賢，轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505。

二零一五年四月六日於教育暨青年局

局長 梁勵

文化局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一五年三月二日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款，以及第14/2009號法律第一條第四款（三）項及第五款的規定，以個人勞動合同（不具期限）方式聘請黃世豪在本局澳門樂團擔任職務，自二零一五年四月一日起生效。

摘錄自行政長官於二零一五年三月十一日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款，以及第14/2009號法律第一條第四款（三）項及第五款的規定，以個人勞動合同（不具期限）方式聘

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Fevereiro de 2015:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada uma indicadas, nestes Serviços, nos termos dos mapas I e IV anexo à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Abril de 2015:

Sou Weng I, como docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, índice 440;

Lam Sou Ian, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, índice 440.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Março de 2015:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para exercerem as funções a cada uma indicadas, nestes Serviços, com referência à categoria, escalão e índice, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Março de 2015:

Chiang Ka U, para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600;

Ieong Sok In, para técnica especialista, 1.º escalão, índice 505.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 6 de Abril de 2015. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 2 de Março de 2015:

Wong Sai Hou — contratado por contrato individual de trabalho (sem termo) para desempenhar funções na Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, 1.º, n.ºs 4, alínea 3), e 5, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Abril de 2015.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 11 de Março de 2015:

Harris Shuen — contratado por contrato individual de trabalho (sem termo) para desempenhar funções na Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 21.º, n.º 2, do

請孫仲佳在本局澳門樂團擔任職務，自二零一五年四月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年三月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改黃偉俠及楊學斌在本局擔任職務的編制外合同第三條款，分別晉階至第二職階一等高級技術員及第二職階一等技術員，薪俸點為510及420，均自二零一五年三月六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年三月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改梁惠娟及馬國男在本局擔任職務的散位合同第三條款，分別晉階至第七職階勤雜人員及第七職階重型車輛司機，薪俸點為180及260，各自二零一五年一月七日及一月二十二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年三月二十五日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的個人勞動合同第五條第一款，晉升至緊接職階，自二零一五年三月六日起生效：

陳志遠及陳毅鋒——第二職階一等技術員，薪俸點為420；

陳國文、關翠儀及蕭景安——第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320；

謝瑋琳——第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365；

余仙娜——第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240。

摘錄自簽署人於二零一五年三月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以及第14/2009號法律第十三條的規定，本局以下編制外合同人員，自下指日期起，續期兩年，並以附註形式修改合同第三條款，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275：

袁潤森——自二零一五年四月三日起生效；

張一萍——自二零一五年四月四日起生效；

梁淑儀及施莉亞——自二零一五年四月八日起生效；

李韻芝——自二零一五年四月十六日起生效。

二零一五年四月九日於文化局

局長 吳衛鳴

Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, 1.º, n.ºs 4, alínea 3), e 5, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Abril de 2015.

Por despachos do signatário, de 19 de Março de 2015:

Wong Wai Hap e Leong Hok Pan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro progredindo para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, e técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, respectivamente, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Março de 2015.

Por despachos do signatário, de 20 de Março de 2015:

Leong Wai Kun e Ma Kok Nam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento progredindo para auxiliar, 7.º escalão, índice 180 e motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, respectivamente, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 e 22 de Janeiro de 2015, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 25 de Março de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª, n.º 1, dos seus contratos individuais de trabalho progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Março de 2015:

Chan Chin Gen Sérgio e Chan Ngai Fong, para técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420;

Chan Kuok Man, Kuan Choi I e Sio Keng On, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320;

Che Wai Lam, para adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365;

U Sin Na, para assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240.

Por despachos do signatário, de 31 de Março de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos progredindo para adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir das datas indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Un Ion Sam, a partir de 3 de Abril de 2015;

Cheong Iat Peng, a partir de 4 de Abril de 2015;

Leong Sok I e Cecília Rosa Sequeira, a partir de 8 de Abril de 2015;

Lei Wan Chi, a partir de 16 de Abril de 2015.

Instituto Cultural, aos 9 de Abril de 2015. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年一月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款、第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十七條和第十八條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，在二零一四年十一月十九日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以考核方式填補旅遊局人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（旅遊範疇）七缺成績名單中排名第四的合格應考人鄭嘉碧，獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

摘錄自本局代局長於二零一五年二月六日作出的批示：

李綺玲——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局編制外合同第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一四年十一月二十八日起生效。

楊家傑——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局編制外合同第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年一月二十五日起生效。

林衍傑——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局編制外合同第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年一月二十五日起生效。

梁燕嫦——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局編制外合同第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年一月二十五日起生效。

蔡昌鴻——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同，自二零一五年五月十四日起續期兩年。

林穎姿——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階一等翻譯員職務的編制外合同，自二零一五年五月十七日起續期兩年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Janeiro de 2015:

Chiang Ka Pek, classificada em 4.º lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 47/2014, II Série, de 19 de Novembro, para o preenchimento de sete vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área turística, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo — nomeada, provisoriamente, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 6 de Fevereiro de 2015:

Lei I Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, índice 330, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Novembro de 2014, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Ieong Ka Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 25 de Janeiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Lam In Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 25 de Janeiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Leong In Seong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 25 de Janeiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Choi Cheong Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Maio de 2015.

Lam Weng Chi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Maio de 2015.

摘錄自本局局長於二零一五年二月十二日作出的批示：

譚靈燕——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局編制外合同第二職階一等技術員，薪俸點為420，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年一月二十五日起生效。

摘錄自本局局長於二零一五年二月十七日作出的批示：

羅德納——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一五年六月一日起續期兩年。

蘇啟文——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一五年六月三日起續期兩年。

摘錄自本局局長於二零一五年二月二十四日作出的批示：

梁秀敏——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局編制外合同第二職階一等技術員，薪俸點為420，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年一月二十五日起生效。

鄧詠琳——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局編制外合同第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年二月十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年三月十六日作出的批示：

Rodolfo Manuel Baptista Faustino——根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款b)項之規定，在本局擔任澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心協調員職務之定期委任自二零一五年六月十六日起續期一年。

准照摘錄

一級酒吧，其中文名稱為“十月吧”，葡文名稱為“Bar Outubro”和英文名稱為“October Bar”，在二零一五年四月一日獲發第0592/2015號牌照，持牌人為“舜賢能有限公司”，葡文名稱為“Son In Nang Lda.”和英文名稱為“Son In Nang Limited”。場所位於澳門林茂海邊大馬路150號，金灣豪庭地下A座。

(是項刊登費用為 \$392.00)

Por despacho da directora dos Serviços, de 12 de Fevereiro de 2015:

Tam Leng In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 25 de Janeiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Por despachos da directora dos Serviços, de 17 de Fevereiro de 2015:

Adelaide Ferreira Castilho — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior assessora, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2015.

So Kai Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Junho de 2015.

Por despachos da directora dos Serviços, de 24 de Fevereiro de 2015:

Leong Sao Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 25 de Janeiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Tang Weng Lam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Fevereiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Março de 2015:

Rodolfo Manuel Baptista Faustino — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador do Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal, nos termos do artigo 23.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Junho de 2015.

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0592/2015, em 1 de Abril de 2015, em nome da sociedade “舜賢能有限公司”, «Son In Nang Lda.» em português e «Son In Nang Limited» em inglês, para o bar denominado “十月吧”, «Bar Outubro» em português e «October Bar» em inglês e classificado de 1.ª classe, sito na Avenida Marginal do Lam Mau n.º 150, Golden Bay Garden, r/c, loja A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

“互利有限公司”，其葡文名稱為“Companhia Wu Lei Limitada”及英文名稱為“Wu Lei Company Limited”，於二零一五年四月八日獲發第0244號旅行社准照，旅行社名稱為“互利旅行社”，葡文名稱為“Agência de Viagens Wu Lei”，位於澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場22樓K座。

(是項刊登費用為 \$372.00)

聲 明

為著有關之效力，茲聲明：曾擔任旅遊局人員編制第二職階顧問督察羅安琪，因自願退休，自二零一五年四月八日起，終止於本局之所有職務。

二零一五年四月九日於旅遊局

局長 文綺華

Foi emitida a licença n.º 0244, em 8 de Abril de 2015, em nome da sociedade “互利有限公司”, «Companhia Wu Lei Limitada» em português e «Wu Lei Company Limited» em inglês, para a agência de viagens “互利旅行社” e «Agência de Viagens Wu Lei» em português, sita na Alameda Dr. Carlos d’Assumpção n.º 258, Edifício «Praça Kin Heng Long», 22.º andar, bloco «K», Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Angela Maria Teixeira do Rosário Rocha, inspectora assessora, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, cessou todas as funções nestes Serviços, a partir de 8 de Abril de 2015, por motivo de aposentação voluntária.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 9 de Abril de 2015.
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

體 育 發 展 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年二月十日作出的批示：

劉儉明——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零一五年四月一日起與其簽訂為期六個月的散位合同，以擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年三月二十七日作出的批示：

李文浩——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零一五年四月十五日起與其簽訂為期六個月的散位合同，以擔任本局第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

摘錄自本件簽署人於二零一五年四月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款第四項和第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註方式修改李志榮在本局擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第七職階重型車輛司機，薪俸點為260點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一五年二月二十五日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款第四項和第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Fevereiro de 2015:

Lao Kim Meng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2015:

Lei Man Hou — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Abril de 2015.

Por despachos do signatário, de 1 de Abril de 2015:

Lei Chi Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progride para motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, com efeitos retroactivos a partir de 25 de Fevereiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Lei Fong Ngan, Leong Wai Hon e Wong Chong Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento progridem para auxiliares, 7.º escalão, índice

的規定，以附註方式修改李鳳顏、梁偉漢及黃仲明在本局擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點為180點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一五年二月二十五日起生效。

聲 明

茲聲明本局向民政總署徵用的人員編制第三職階顧問高級技術員陳孝永，因徵用期屆滿而終止在本局之職務，並自二零一五年四月二日起返回原部門。

二零一五年四月九日於體育發展局

局長 戴祖義

180, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, com efeitos retroactivos a partir de 25 de Fevereiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Hao Weng, técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, requisitado neste Instituto, cessou as suas funções no termo do prazo da sua requisição, regressando ao seu Serviço de origem, a partir de 2 de Abril de 2015.

Instituto do Desporto, aos 9 de Abril de 2015. — O Presidente do Instituto, *José Tavares*.

社 會 保 障 基 金

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一五年三月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，梁素茵、何婉芝、梁潔麗、李雪霞、李美琪、黃嘉麗、王綿綿、周慧玲、鄭玉貞、王培鶯、陳潔鳳及鄭煥星在本基金擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零一五年六月一日起續期一年，薪俸點為305點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，王燕盈在本基金擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零一五年六月十三日起續期一年，薪俸點為305點。

二零一五年三月三十一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 30 de Março de 2015:

Leong Sou Ian, Ho Un Chi, Leong Kit Lai, Lei Sut Ha, Lei Mei Kei, Wong Ka Lai, Wong Min Min, Chao Wai Leng, Cheang Iok Cheng, Wong Pui Ieng, Chan Kit Fong e Cheang Wun Seng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2015.

Vong In Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Junho de 2015.

Fundo de Segurança Social, aos 31 de Março de 2015. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

旅 遊 危 機 處 理 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年三月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用林惠瑜自二零一五年四月

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Março de 2015:

Lam Wai U — contratada por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, neste Gabinete

一日起在本辦公室擔任第一職階勤雜人員，薪俸點為110，為期一年。

二零一五年三月三十日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

te, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2015.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 30 de Março de 2015. — A Coordenadora do Gabinete, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年一月二十一日作出的批示：

董適、黃健威、麥智豐、李麗儀、梁永達、張頌衡、梁家傑、蕭健威、歐燁珉、阮建輝及林偉明——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術員，合同由二零一五年四月一日起生效，為期六個月。

顏小清、呂啟志、黃秀嫻及李國健——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術員，合同由二零一五年四月一日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年一月二十八日作出的批示：

陳進豪——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階技術工人，合同由二零一五年四月一日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年一月三十日作出的批示：

許昌文——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二高等級技術員，合同由二零一五年四月一日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年二月六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一五年二月十六

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Janeiro de 2015:

Tong Sek, Wong Kin Wai, Mak Chi Fong, Lei Lai I, Leong Weng Tat, Cheong Chong Hang, Leung Ka Kit, Sio Kin Wai, Ao Ip Man, Un Kin Fai e Lam Wai Meng — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2015.

Ngan Sio Cheng, Loi Kai Chi, Wong Sao Wan e Lei Kok Kin — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Janeiro de 2015:

Chan Chon Hou — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Janeiro de 2015:

Hoi Cheong Man — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Fevereiro de 2015:

Engenheiro Shin Chung Low Kam Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009

日起，以定期委任方式續任劉振滄工程師為本局副局長，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一五年二月十三日作出的批示：

應譚潔貞的請求，其在本局擔任第一職階首席技術員的編制外合同由二零一五年四月一日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月十一日作出的批示：

黃光裕，第二職階一等高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，自二零一五年三月十六日起，轉為第一職階首席高級技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一五年三月十一日作出的批示：

陳佩瑜，第一職階顧問高級技術員、黎卓安，第一職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一五年五月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月十二日作出的批示：

李庭恩——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術員，合同由二零一五年三月二十四日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一五年三月十三日作出的批示：

李政納，第二職階特級技術輔導員、何敬佩，第一職階特級技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一五年四月三日起生效。

區天傑，第二職階特級行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期，由二零一五年四月三日至二零一五年十月二十八日止。

摘錄自簽署人於二零一五年三月十六日作出的批示：

何志雄，第一職階特級繪圖員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 16 de Fevereiro de 2015.

Por despacho do signatário, de 13 de Fevereiro de 2015:

Tam Kit Cheng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Abril de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Março de 2015:

Wong Kuong U, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M de 28 de Dezembro, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 16 de Março de 2015, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 11 de Março de 2015:

Chan Pui U, técnica superior assessora, 1.º escalão, e Lai Cheok On, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Março de 2015:

Lei Teng Ian — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Março de 2015.

Por despachos do signatário, de 13 de Março de 2015:

Lei Ching Nap Lewis, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, Ho King Pui, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2015.

Au Thien Kiet, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de 3 de Abril de 2015 a 28 de Outubro de 2015, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do signatário, de 16 de Março de 2015:

Ho Chi Hong, desenhador especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de desenhador especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo

二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，由二零一五年三月十三日起，轉為第二職階特級繪圖員，合同其他條件維持不變。

聲明

為著有關效力，茲聲明由於本局編制內第二職階首席顧問高級技術員陳漢傑，自二零一五年二月三日起終止在建設發展辦公室主任之定期委任，因此於同日起返回本局擔任職務。

二零一五年四月八日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年二月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款：

林家輝，獲任用為第一職階首席地形測量員，薪俸點350點，由二零一五年三月十日起生效；

殷誌誠，獲任用為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，由二零一五年三月十八日起生效。

按照本局局長於二零一五年三月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款的規定，以附註方式修改庄祖耀、葉凱霖、馮康俊、雷日麒及鄭焯晉在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等地形測量員職級的薪俸點320點，自二零一五年二月四日起生效。

按照本局局長於二零一五年三月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（一）項、第四款的規定，劉鳳媚在本局擔任職務的散位合同獲續期，由二零一五年四月四日起至二零一六年四月二日止，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階勤雜人員職級的薪俸點120點。

Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 13 de Março de 2015, mantendo-se as demais condições contratuais.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Hon Kit, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, regressa a estes Serviços para exercer funções, por ter cessado a comissão de serviço como coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, a partir de 3 de Fevereiro de 2015.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 8 de Abril de 2015. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Fevereiro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lam Ka Fai, para topógrafo principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 10 de Março de 2015;

Ian Chi Seng, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 18 de Março de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Março de 2015:

Chong Chou Io, Ip Hoi Lam, Fong Hong Chon, Loi Iat Kei e Cheang Kueng Chon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de topógrafo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Fevereiro de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Março de 2015:

Lao Fong Mei — renovado o contrato de assalariamento, de 4 de Abril de 2015 a 2 de Abril de 2016, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009.

按照本局局長於二零一五年三月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項、第四款的規定，陳浩然在本局擔任職務的散位合同獲續期，由二零一五年四月五日起至二零一六年四月三日止，並以附註方式修改合同第三條款，自二零一五年四月二十六日起轉為收取相等於第三職階輕型車輛司機職級的薪俸點170點。

按照本局局長於二零一五年三月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項、第四款的規定，吳妙玲、余紫陽及李歷威在本局擔任職務的散位合同獲續期，由二零一五年四月五日起至二零一六年四月三日止，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階勤雜人員職級的薪俸點130點。

二零一五年四月一日於地圖繪製暨地籍局

代局長 雅永健

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Março de 2015:

Chan Hou In — renovado o contrato de assalariamento, de 5 de Abril de 2015 a 3 de Abril de 2016, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Abril de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Março de 2015:

Ng Miu Ling, Iu Chi Ieong e Lei Lek Wai — renovados os contratos de assalariamento, de 5 de Abril de 2015 a 3 de Abril de 2016, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, 1 de Abril de 2015. — O Director dos Serviços, substituto, *Vicente Luís Gracias*.

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一五年三月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階一等海事人員張國敦及李桂華在本局擔任職務的編制外合同，自二零一五年五月十三日起續約一年。

摘錄自代局長於二零一五年三月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階一等海事人員呂寶琛、杜月明、林文卿、翟貴銀、周錦文及周志榮在本局擔任職務的編制外合同，自二零一五年五月十七日起續約一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款和第三款及第四十五條第二款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同制度聘用謝佑榮在本局擔任第一職階輕型車輛司機職務，薪俸點為150點，為期一年，可續期，自二零一五年三月三十日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 11 de Março de 2015:

Cheong Kuok Ton António e Lei Kuai Va, pessoais marítimos de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Maio de 2015.

Por despachos do director, substituto, de 12 de Março de 2015:

Loi Pou Sam, Tou Ut Meng, Lam Man Heng, Chak Kuai Ngan, Chau Cam Man e Chao Chi Weng, pessoais marítimos de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Maio de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Março de 2015:

Che Iao Weng — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, renovável, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, e 45.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Março de 2015.

根據第14/2009號法律第十二條第一款和第三款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同制度聘用何錦添在本局擔任第一職階技術工人職務，薪俸點為150點，為期一年，可續期，自二零一五年三月三十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年三月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階一等高級技術員朱煥偉及胡俊偉在本局擔任職務的編制外合同，分別自二零一五年五月二十一日及六月一日起續約一年。

摘錄自簽署人於二零一五年三月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

戴世華，第一職階首席行政技術助理員，自二零一五年五月二十一日起生效；

李雪玲，第一職階一等技術員，自二零一五年五月二十三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳鎮庭在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點，自二零一五年三月二十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年三月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第二職階特級行政技術助理員饒秋婉在本局擔任職務的編制外合同，自二零一五年五月二十六日起續約一年。

摘錄自簽署人於二零一五年三月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階特級行政技術助理員譚德明在本局擔任職務的編制外合同，自二零一五年五月二十六日起續約一年。

摘錄自簽署人於二零一五年三月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人

Ho Kam Tim — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, renovável, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Março de 2015.

Por despachos da signatária, de 17 de Março de 2015:

Chu Wun Wai e Wu Chon Wai, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Maio e 1 de Junho de 2015, respectivamente.

Por despachos da signatária, de 18 de Março de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Tai Sai Va, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, a partir de 21 de Maio de 2015;

Lei Sut Leng, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Maio de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Março de 2015:

Ng Chan Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Março de 2015.

Por despacho da signatária, de 23 de Março de 2015:

Io Chao Un, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Maio de 2015.

Por despacho da signatária, de 25 de Março de 2015:

Tam Tak Meng, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Maio de 2015.

Por despachos da signatária, de 26 de Março de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do

員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

鄭漢樺，第一職階一等高級技術員，自二零一五年六月一日起生效；

陳友信、鄧浩基及馮權德，第一職階二等海事人員，分別首兩名自二零一五年六月一日及最後一名自六月十三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月三十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條和第七條，十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項的規定，以定期委任方式委任胡柱鵬碩士為海事及水務局海事活動廳廳長，以填補第14/2013號行政法規第五條第二款（一）項之職位，由二零一五年四月十五日起生效，為期一年，可續期。而其海事博物館館長之定期委任根據第15/2009號法律第十七條第一款（二）項由同日起終止。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任胡柱鵬擔任海事活動廳廳長一職的理由如下：

——職位出缺，該職位根據第14/2013號行政法規而設立；

——胡柱鵬的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局海事活動廳廳長一職。

2. 學歷：

——北京大學公共管理碩士；

——暨南大學理學士（電子學與信息系統專業）。

3. 專業簡歷：

——1992年10月2日至1994年8月4日，海事及水務局（原港務局）高級技術員；

——1994年8月5日至1995年7月6日，海事及水務局廳長助理；

——1995年5月17日至今，海事及水務局編制內高級技術員；

——1995年7月7日至1998年1月8日，海事及水務局行政處處長（原港務局人力資源處）；

ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Cheang Hon Wa, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2015;

Chan Iao Son, Tang Hou Kei e Fong Kun Tak, como pessoais marítimos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2015 para os primeiros dois e 13 de Junho de 2015 para o último.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Março de 2015:

Mestre Wu Chu Pang — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, renovável, chefe do Departamento de Actividades Marítimas destes Serviços, a partir de 15 de Abril de 2015, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, indo preencher a vaga criada no artigo 5.º, n.º 2, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 14/2013, e sendo nessa mesma data que cessa a comissão de serviço de chefe de departamento como cargo de director de Museu Marítimo, para o qual foi nomeado originalmente, de acordo com o disposto no artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação de Wu Chu Pang para o cargo de chefe do Departamento de Actividades Marítimas:

— Vacatura do cargo, criado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2013;

— Wu Chu Pang possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe do Departamento de Actividades Marítimas, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Mestrado em Gestão Pública da Universidade de Pequim.

— Licenciado em Engenharia Electrotécnica (Ramo de Informática) da Universidade de Jinan.

3. Currículo profissional:

— De 2 de Outubro de 1992 a 4 de Agosto de 1994, como técnico superior da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (antiga Capitania dos Portos);

— De 5 de Agosto de 1994 a 6 de Julho de 1995, como adjunto do chefe de departamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água;

— Desde 17 de Maio de 1995 até à presente data, técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água;

— De 7 de Julho de 1995 a 8 de Janeiro de 1998, como chefe da Divisão Administrativa da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (antiga Divisão de Recursos Humanos da Capitania dos Portos);

——1998年1月9日至今，海事及水務局海事博物館館長。

— Desde 9 de Janeiro de 1998 até à presente data, como director do Museu Marítimo da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

二零一五年四月八日於海事及水務局

局長 黃穗文

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 8 de Abril de 2015. — A Directora, Wong Soi Man.

郵政局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一五年三月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年：

許懿行，自二零一五年五月六日起續聘為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點；

凌燕珊，自二零一五年五月十一日起續聘為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點；

曹小萍，自二零一五年五月二十七日起續聘為第二職階特級技術員，薪俸點為525點；

鄭紹安，自二零一五年六月一日起續聘為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點。

摘錄自簽署人於二零一五年三月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註形式修改鍾關本在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一五年二月十五日起轉為收取相等於第二職階特級精密儀器保養助理技術員的薪俸點365的薪俸。

摘錄自簽署人於二零一五年三月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年，從二零一五年五月一日起生效：

李家琰，續聘為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400點；

盧貴明，續聘為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275點。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 2 de Março de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Hui I Hang, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 6 de Maio de 2015;

Leng In San, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 11 de Maio de 2015;

Chou Sio Peng, como técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 27 de Maio de 2015;

Cheang Sio On, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despacho da signatária, de 11 de Março de 2015:

Arnaldo Kuam Pun Chung — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico auxiliar de manutenção de instrumentos de precisão especialista, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Fevereiro de 2015.

Por despachos da signatária, de 13 de Março de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Maio de 2015:

Lei Ka Yim, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Lou Kuai Meng, como assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275.

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月三十一日的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款(b)項及第二十三條第十二款的規定，在二零一五年三月十一日第十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的普通對外入職開考最後成績名單中分別排名第一至第三名及第五名的合格投考人梁敬賢、楊樹清、曹引桂及曹美愛獲定期委任為本局人員編制技術員職程（郵政管理範疇）第一職階一等技術員。

摘錄自簽署人於二零一五年三月三十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一五年三月十一日第十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的普通對外入職開考最後成績名單中排名第四名的合格投考人溫淑貞獲臨時委任為本局人員編制技術員職程（郵政管理範疇）第一職階一等技術員。

二零一五年四月八日於郵政局

局長 劉惠明

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Março de 2015:

Leung Keng In, Ieong Su Cheng, Chou Ian Kuai e Cho May Oy, classificados do 1.º ao 3.º e 5.º lugares, respectivamente no concurso comum, de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 10/2015, II Série, de 11 de Março — nomeados, em comissão de serviço, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, área de gestão postal, da carreira de técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, em vigor.

Por despacho da signatária, de 31 de Março de 2015:

Wan Sok Chan Rosalinda, candidato classificado em 4.º lugar no concurso comum, de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 10/2015, II Série, de 11 de Março — nomeado, provisoriamente, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de gestão postal, da carreira de técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 8 de Abril de 2015.
— A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自代局長於二零一五年三月十七日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，第一職階一等翻譯員趙福聚之編制外合同以附註形式修改第三條款，自二零一五年三月十四日起轉為收取相等於第二職階一等翻譯員的薪俸點510的薪俸。

二零一五年四月八日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho da directora, substituta, de 17 de Março de 2015:

Chio Fok Choi, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo para intérprete-tradutor de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Março de 2015.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 8 de Abril de 2015. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房屋局

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由運輸工務

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

De acordo com os termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração

司司長於二零一五年三月二十七日所核准之房屋局二零一五年財政年度本身預算第一次之修改：

ao orçamento privativo do Instituto de Habitação para o ano económico de 2015, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Março do mesmo ano:

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação orçamental	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	2,000,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	2,000,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	8,000,000.00	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	500,000.00	
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04	03	00	00	00	私人 Particulares		
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		13,200,000.00
					資本開支 Despesas de capital		
07	00	00	00	00	投資 <i>Investimentos</i>		

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação orçamental	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	700,000.00	
					總額 Total	13,200,000.00	13,200,000.00

二零一五年三月二十五日於房屋局——行政管理委員會——
主席：楊錦華——委員：郭惠嫻，李潔如，張東遠，鄭世安

Instituto de Habitação, aos 25 de Março de 2015. — O Conselho Administrativo — O Presidente, *Ieong Kam Wa*. — Os Vogais, *Kuoc Vai Han — Lei Kit U — Cheong Tong In — Cheang Sai On*.

運輸基建辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一五年一月十九日作出的批示：

應繆燦業之請求，其於本辦公室擔任第一職階顧問高級技術員之編制外合同，自二零一五年三月二十三日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年一月二十一日作出的批示：

容家倫及劉易思——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期六個月，自二零一五年三月二十四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年一月二十九日作出的批示：

應梁永達之請求，其於本辦公室擔任第一職階二等技術員之編制外合同，自二零一五年四月一日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月六日作出的批示：

李詠思——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，在本辦公室擔任職務的編制外合同以附註形式修改其合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點540，由二零一五年三月十五日起生效。

辛福青及譚碧怡——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 19 de Janeiro de 2015:

Mio Chan Ip — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior assessor, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 23 de Março de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Janeiro de 2015:

Long Ka Lon e Lau Iek Si — admitidos por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Março de 2015.

Por despacho do signatário, de 29 de Janeiro de 2015:

Leong Weng Tat — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 1 de Abril de 2015.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Março de 2015:

Lei Weng Si — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro, para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Março de 2015.

San Fok Cheng e Tam Pek I — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Des-

二等技術員，薪俸點350，為期一年，自二零一五年四月十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年三月十八日作出的批示：

黃紹良——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，在本辦公室擔任職務的編制外合同以附註形式修改其合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點510，由二零一五年四月十六日起生效。

廖建敏——根據第15/2015號運輸工務司司長批示第一款(四)項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，自二零一五年五月十四日起續期一年。

洪知俊——根據第15/2015號運輸工務司司長批示第一款(四)項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一五年五月十四日起續期一年。

何靈楓——根據第15/2015號運輸工務司司長批示第一款(四)項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第二職階二等技術員，薪俸點370，自二零一五年五月十四日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月二十日作出的批示：

何靜汶——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195，為期一年，自二零一五年五月四日起生效。

聲明

應André Duarte Xavier Sales Ritchie的要求，其擔任本辦公室副主任之定期委任，根據第15/2009號法律第十七條第一款(一)項之規定，於期滿後自動終止，並自二零一五年四月一日起終止職務。

二零一五年四月二日於運輸基建辦公室

辦公室代主任 何蔣祺

pacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Abril de 2015.

Por despachos do signatário, de 18 de Março de 2015:

Wong Sio Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro, para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Abril de 2015.

Lio Kin Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 4), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 15/2015, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Maio de 2015.

Hong Chi Chon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 4), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 15/2015, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Maio de 2015.

Ho Leng Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 4), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 15/2015, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Maio de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Março de 2015:

Ho Cheng Man — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Maio de 2015.

Declaração

André Duarte Xavier Sales Ritchie — cessou, automaticamente, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço como coordenador-adjunto deste Gabinete, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 15/2009, e cessou funções neste Gabinete a partir de 1 de Abril de 2015.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 2 de Abril de 2015. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Ho Cheong Kei*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

海關

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

公告

Anúncio

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款的規定，經於二零一四年五月二十一日第二十一期第二組《澳門特別行政區公報》公佈的以考核方式進行對外、普通入職開考，錄取合格者就讀培訓課程和進行實習，以填補澳門特別行政區海關關員編制一般基礎職程第一職階關員八十缺的最後排名名單已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓行政財政廳人力資源處或可瀏覽網頁<http://www.customs.gov.mo>查閱。

二零一五年四月九日於海關

關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

通告

行政委員會第01/2015號決議

根據第21/2001號行政法規第六條、第七條及第31/2015號保安司司長批示第二款及第四款的規定，經行政委員會於二零一五年三月五日會議，議決：

一、轉授予行政委員會主席，海關關長賴敏華或其代任人，在海關的範圍內從事下列行為：

(一)、按照法律規定，批准向有關工作人員發放薪俸、其他報酬及報償、就海關工作人員所規定的補助及津貼、經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

Faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a ordenação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aprovados, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de oitenta lugares de verificador alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 21 de Maio de 2014, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), ou, podendo, consultar a ordenação final em causa através do *website* destes Serviços <http://www.customs.gov.mo>.

Serviços de Alfândega, aos 9 de Abril de 2015.

A Directora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Avisos

Deliberação do Conselho Administrativo n.º 01/2015

O Conselho Administrativo (CA) deliberou em 5 de Março de 2015, nos termos dos artigos 6.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, bem como dos n.ºs 2 e 4 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 31/2015, o seguinte:

1. É subdelegada na presidente do CA, a directora-geral dos Serviços de Alfândega, *Lai Man Wa*, e no seu substituto, a competência para, no âmbito dos Serviços de Alfândega, praticar os seguintes actos:

1) Autorizar a atribuição de vencimentos e de outras remunerações e compensações, abonos e subsídios previstos para os trabalhadores dos SA, dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;

(二)、批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於海關的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣三十萬元為限；如屬獲批准免除進行諮詢或訂立書面合同者，有關金額上限減半；

(三)、除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、電話費、清潔服務費、管理費或其他同類開支；

(四)、批准金額不超過澳門幣三萬元的招待費。

二、上述轉授予的權限可透過行政委員會主席的批示作轉授。

三、自二零一四年十二月二十六日，行政委員會主席及其代任人作出上述轉授予權限範圍之行為均獲追認。

(保安司司長於二零一五年四月二日批示確認)

二零一五年三月五日於海關

關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$2,006.00)

取消第02/2014/DAF/SA號公開招標

根據保安司司長於二零一五年三月二十五日作出的批示，取消第02/2014/DAF/SA號“風險管理系統”之公開招標。

二零一五年四月二日於海關

關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$548.00)

2) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo aos SA até ao montante de 300 000,00 (trezentas mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

3) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do serviço, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade, água, telefone, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

4) Autorizar despesas de representação até ao montante de 30 000,00 (trinta mil) patacas.

2. As competências ora subdelegadas no número anterior são subdelegáveis, mediante despacho da presidente do CA.

3. São ractificados os actos praticados pela presidente do Conselho Administrativo, e seu substituto, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 26 de Dezembro de 2014.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Abril de 2015).

Serviços de Alfândega, aos 5 de Março de 2015.

A Directora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

Anulação do Concurso Público n.º 02/2014/DAF/SA

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Março de 2015, foi anulado o Concurso Público n.º 02/2014/DAF/SA «Sistema de Gestão de Risco».

Serviços de Alfândega, aos 2 de Abril de 2015.

A Directora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 548,00)

終審法院院長辦公室

名單

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，以填補終審法院院長辦公室編制內翻譯員職程第一職階主任翻譯員六缺的普通晉級開考的公告，已於二零一五年一月二十八日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares na categoria de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 28 de Janeiro de 2015:

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 林素華	87.00	1.º Lam Sou Wa	87,00
2.º 區嘉朗	84.63	2.º Aquilino Au	84,63
3.º Rogério da Guia de Assis	83.00	3.º Rogério da Guia de Assis	83,00
4.º Maria Adelaide Joaquim da Rocha Teixeira Figueiredo	82.88	4.º Maria Adelaide Joaquim da Rocha Teixeira Figueiredo	82,88
5.º Anita Madeira de Carvalho da Silva	82.63	5.º Anita Madeira de Carvalho da Silva	82,63
6.º Manuela Maria de Giga Alves	82.13	6.º Manuela Maria de Giga Alves	82,13

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

(經終審法院院長於二零一五年四月八日批示確認)

二零一五年四月一日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：終審法院院長辦公室翻譯輔助廳廳長 張玉超

正選委員：終審法院院長辦公室人力資源處處長 陳瑞芳

司法警察局首席顧問高級技術員 鄭幸如

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 8 de Abril de 2015).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, 1 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Cheong Iok Chio, chefe do Departamento de Apoio à Tradução do GPTUI.

Vogais efectivas: Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos do GPTUI; e

Chiang Hang I, técnica superior assessora principal da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

通告

Avisos

按照終審法院院長二零一五年四月八日之批示，並根據八月三日第14/2009號法律及八月八日第23/2011號行政法規之規定，現通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補終審法院院長辦公室人員編制技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考申請書應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

2.1 澳門特別行政區永久性居民；

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 8 de Abril de 2015, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da RAEM;

2.2 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公共職務之一般要件；

2.3 具備資訊範疇之高等專科課程學歷或按照第14/2009號法律《公務人員職程制度》第七十三條第二款的規定，凡於該法律生效之日屬資訊督導員特別職程的人員，只要於本開考之日在資訊範疇技術輔導員一般職程的特級技術輔導員職級服務滿三年，且在該段服務時間內的工作表現評核中取得不低於“滿意”的評語，均可投考。

3. 報名方式、應遞交的文件及收件地點

投考人須以第250/2011號行政長官批示核准的專用印件（格式一）作成申請書並附同下列作為報考要件的證明文件，於指定期限的辦公時間內到澳門四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室地下接待處遞交。

3.1 與公職無聯繫之投考人：

- a) 有效的澳門特別行政區身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；
- c) 經投考人簽署的履歷，其內須詳細列明學歷、專業培訓及工作經驗，投考人須就所列的專業培訓提交相關證明文件。

3.2 與公職有聯繫之投考人：

與公職有聯繫的投考人須遞交上點a)、b) 和c) 項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄。

與公職有聯繫的投考人，如本身個人檔案已存有上點a) 和 b) 項所指文件以及個人資料紀錄，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

3.3 提交文件副本時，須出示正本以供核實。

3.4 上指專用印件的申請表可從印務局網頁下載或於該局各服務櫃台購買。

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor; e

2.3 Estejam habilitados com curso superior na área de informática ou em conformidade com o n.º 2 do artigo 73.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», podem candidatar-se os trabalhadores integrados à data da entrada em vigor da referida Lei na carreira especial de assistente de informática, desde que, à data da abertura do presente concurso, detenham três anos de serviço na categoria de especialista da carreira geral de adjunto-técnico na área de informática, com menção não inferior a «Satisfaz» na avaliação do desempenho.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que as devem acompanhar

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso próprio (modelo 1) aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, no balcão de atendimento do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, no rés-do-chão do «Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias», acompanhada da seguinte documentação:

3.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a sua habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo o candidato apresentar documentos comprovativos da respectiva formação profissional.

3.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto anterior e, ainda, o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior, bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

3.3 No acto de entrega de documentos em fotocópia devem ser exibidos os respectivos originais para efeitos de autenticação;

3.4 O requerimento, em impresso próprio acima referido, encontra-se disponível na página electrónica da Imprensa Oficial ou pode ser adquirido, mediante pagamento, nos balcões da mesma.

4. 職務內容

須具專業技能及從高等專科課程獲得專業知識，以便能獨立並盡責地對既定計劃中技術性的方法及程序擔任研究及應用的工作。

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書、參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以備上級就有關資訊範疇的技術支援政策和管理制訂措施作出決定。主要職務內容包括：

- 4.1 負責分析及開發各類網絡環境下使用的資訊應用系統；
- 4.2 負責法院網頁之日常維護；
- 4.3 負責資訊設備設施的技術支援、管理及維護工作；
- 4.4 跟進網絡硬件設備及網絡伺服器的安裝、設定及管理；包括區域網絡及廣域網絡的網絡架設、日常監察及保安等工作；
- 4.5 跟進資訊範疇項目的招標及採購程序，監控項目的安裝進度、質量及各項技術細節。

5. 薪俸待遇

第一職階二等技術員之薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別內所載的350點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 甄選方法

甄選是以最長為三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析方法進行，該等方法的評分比例如下：

- 6.1 知識考試——55%；
- 6.2 專業面試——35%；
- 6.3 履歷分析——10%。

第6.1項的知識考試為淘汰制，知識考試取得的成績以0至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入接續的階段。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

4. Conteúdo funcional

Ao técnico compete exercer funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

Estuda, adapta ou aplica metodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na area de informática. As funções principais abrangem:

- 4.1 A análise e exploração de aplicações informáticas usadas em redes;
- 4.2 A manutenção quotidiana da página electrónica dos tribunais;
- 4.3 A assistência técnica, gestão e manutenção dos equipamentos e instalações de informática;
- 4.4 O acompanhamento da instalação, configuração e gestão do hardware e dos servidores da rede, incluindo a criação, fiscalização diária e segurança das redes LAN e WAN;
- 4.5 O acompanhamento dos procedimentos de concurso e aquisição na área de informática, bem como a fiscalização do andamento de instalação, da qualidade e dos pormenores técnicos dos projectos.

5. Vencimento

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos, constante do Nível 5 do mapa 2, anexo I da Lei n.º 14/2009, e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

- 6.1 Prova de conhecimentos — 55%;
- 6.2 Entrevista profissional — 35%;
- 6.3 Análise curricular — 10%.

O método referido no ponto 6.1 tem carácter eliminatório, sendo os resultados obtidos na prova de conhecimentos classificados de 0 a 100 valores. Consideram-se excluídos e não serão admitidos nas fases seguintes de selecção os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou profissionais, exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional serve para determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後成績是將各項的得分加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

7.1 法例部份：

- a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- b) 第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；
- c) 第9/1999號法律《司法組織綱要法》；
- d) 經第39/2004號行政法規、第35/2009號行政法規及第39/2011號行政法規修改的第19/2000號行政法規《終審法院院長辦公室組織和運作》；
- e) 第3/2000號終審法院院長批示；
- f) 現行的《澳門公共行政工作人員通則》；
- g) 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；
- h) 第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；
- i) 第122/84/M號法令《有關工程、取得財貨及勞務之開支制度》；
- j) 第63/85/M號法令《購置物品及取得服務之程序》；
- k) 第74/99/M號法令《公共工程承攬合同之法律制度》；
- l) 第39/GM/96號批示——訂定行政當局在資訊方面之活動之若干協調機制；
- m) 第261/2009號行政長官批示——電子認證郵戳公共服務；
- n) 第5/2005號法律——電子文件及電子簽名；
- o) 第11/2009號法律——打擊電腦犯罪法。

A análise curricular tem em vista verificar a capacidade dos candidatos para o desempenho das funções, ponderando as suas habilitações académicas, qualificações e experiências profissionais, avaliação do desempenho, trabalhos realizados e formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído do concurso.

A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. Consideram-se excluídos os candidatos que na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. Programa da prova

O programa da prova abrangerá as seguintes matérias:

7.1 Legislação:

- a) Lei Básica da RAEM da República Popular da China;
- b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;
- c) Lei n.º 9/1999 — Lei de Bases da Organização Judiciária;
- d) Regulamento Administrativo n.º 19/2000, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2004, Regulamento Administrativo n.º 35/2009 e Regulamento Administrativo n.º 39/2011 — Organização e Funcionamento do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância;
- e) Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000;
- f) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- g) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- h) Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;
- i) Decreto-Lei n.º 122/84/M — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;
- j) Decreto-Lei n.º 63/85/M — Processo de aquisição de bens e serviços;
- k) Decreto-Lei n.º 74/99/M — Regime jurídico do contrato das empreitadas de obras públicas;
- l) Despacho n.º 39/GM/96 — Define mecanismos de coordenação das actividades da Administração no domínio da informática;
- m) Despacho do Chefe do Executivo n.º 261/2009 — Regulamento do Serviço Público de Carimbo Postal Electrónico Certificado;
- n) Lei n.º 5/2005 — Documentos e assinaturas electrónicas;
- o) Lei n.º 11/2009 — Lei de combate a criminalidade informática.

7.2 資訊設備管理及資訊應用的設計及架設：

- a) 資訊系統的概念；
- b) 電腦軟硬件的知識；
- c) Windows系統管理；
- d) 內聯網及國際互聯網知識；
- e) 網頁系統設計及編寫，包括ASP.NET、HTML5、CSS、Java、Javascript、Web service、Web API、Ajax、Adobe Flash及XML相關知識；
- f) 用戶端程式設計及編寫，包括VB、Microsoft Access巨集與Microsoft Office VBA相關知識；
- g) 數據庫設計、推行及管理，包括SQL編程、Microsoft Access、MS SQL Server及MySql相關知識；
- h) 資訊安全及危機管理知識；
- i) 撰寫建議書、報告書及資訊技術文檔。

7.3 網絡及設備網絡的管理：

- a) 網絡系統構建及管理的知識，包括：基本應用、網絡系統及相關設備的規劃、設計、配置、操作及維護；
- b) 網絡協定和標準、互聯網的認識；
- c) Windows Server及VMware作業系統的安裝、操作、維護及疑難排解；
- d) 伺服器架設、安裝、設定及管理，包括：Windows Server、Web Server、Email Server、Domain Server、DNS Server及SQL Server等；
- e) 資訊及網絡保安的知識；
- f) 網絡硬件設備的安裝、設定及管理，包括：Switch、Router及Firewall等；
- g) 網絡及硬件的各種測試方式的相關知識。

在知識考試時，投考人可參閱上述法例，但不得使用其他參考書籍或資料。

8. 名單的張貼地點

臨時名單、確定名單、成績名單、考試時間表以及與投考人有關的重要資訊均張貼在四月二十五日前地終審和中級法院大樓終審法院院長辦公室地下並上載到法院網頁 (<http://www.court.gov.mo>)。

7.2 Programação e configuração de aplicações informáticas e gestão de equipamentos informáticos:

- a) Conceitos de sistemas informáticos;
- b) Conhecimentos sobre hardware e software;
- c) Gestão do sistema Windows;
- d) Conhecimentos sobre intranet e internet;
- e) Conhecimentos de design e codificação de sistemas de Website, incluindo conhecimentos de ASP.NET, HTML5, CSS, Java, Javascript, Web service, Web API, Ajax, Adobe Flash e XML;
- f) Conhecimentos de design e codificação de programa cliente, incluindo a programação de macros em VB, Microsoft Access e Microsoft Office VBA;
- g) Conhecimentos de design, implementação e gestão de bases de dados, incluindo programação de SQL, Microsoft Access, MS SQL Server e MySql;
- h) Gestão de segurança e de crises da informação;
- i) Elaboração de propostas, informações e composição dos processos do sistema informático.

7.3 Gestão de redes e de equipamentos de rede:

- a) Conhecimentos sobre construção e gestão do sistema das redes, incluindo: conhecimentos sobre aplicação básica e sobre planeamento, design, configuração, operação e manutenção de sistemas de redes e dos respectivos equipamentos;
- b) Conhecimentos sobre os acordos e padrões de redes e sobre a internet;
- c) Instalação, operação, manutenção e resolução dos problemas dos sistemas operativos Windows Server e VMware;
- d) Construção e gestão de servidores; Instalação e configuração de servidores, incluindo: Windows Server, Web Server, E-mail Server, Domain Server, DNS Server e SQL Server, etc.;
- e) Conhecimentos sobre segurança informática e de redes;
- f) Instalação, configuração e gestão dos equipamentos, incluindo: Switch, Router e Firewall, etc.;
- g) Conhecimentos relativos as várias formas de teste das redes e hardwares.

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações acima referidas no decurso da prova escrita, à exceção de quaisquer livros de referência ou informações.

8. Locais de afixação das listas

As listas provisórias, definitivas e classificativas, juntamente com a calendarização das provas, bem como as informações de interesse dos candidatos serão afixadas no rés-do-chão do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, «Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias», e disponibilizadas no sítio dos tribunais (<http://www.court.gov.mo>).

9. 適用法例

本開考由八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

10. 注意事項

投考人提供之資料只作本辦公室是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：辦公室副主任 陳玉蓮

正選委員：總務處處長 胡燕冰

顧問高級技術員 馮威廉

候補委員：顧問高級技術員 梁淑綺

司法事務處處長 賴東生

二零一五年四月八日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

按照終審法院院長二零一五年四月八日之批示，並根據八月三日第14/2009號法律及八月八日第23/2011號行政法規之規定，現通過審查文件並輔以專業面試方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式聘請勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）一名。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以審查文件並輔以專業面試方式進行，投考申請書應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

2.1 澳門特別行政區永久性居民；

2.2 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公共職務之一般要件；

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto — «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto — «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

10. Observações

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da RAEM.

11. Composição de júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chan Iok Lin, chefe-adjunta do Gabinete.

Vogais efectivos: Wu In Peng, chefe da Divisão de Serviços Gerais; e

Fung Wai Lim William, técnico superior assessor.

Vogais suplentes: Leong Sok I, técnica superior assessora; e

Lai Tong Sang, chefe da Divisão de Assuntos de Justiça.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 8 de Abril de 2015.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 8 de Abril de 2015, e nos termos definidos pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se realiza o concurso comum, de ingresso externo, documental, complementado por entrevista profissional, de prestação de provas, para contrato de assalariamento, de um auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, documental, complementado por entrevista profissional, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da RAEM;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor; e

2.3 具備小學畢業學歷。

3. 報名方式、應遞交的文件及收件地點

投考人須以第250/2011號行政長官批示核准的專用印件（格式一）作成申請書並附同下列作為報考要件的證明文件，於指定期限的辦公時間內到澳門四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室地下接待處遞交。

3.1 與公職無聯繫之投考人：

- a) 有效的澳門特別行政區身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；
- c) 培訓證書副本（倘有）；
- d) 經投考人簽署的履歷，其內須詳細列明學歷、職業培訓及工作經驗、以及附同相關證明文件。

3.2 與公職有聯繫之投考人：

與公職有聯繫的投考人須遞交上點a)、b)、c)和d)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄。

與公職有聯繫的投考人，如本身個人檔案已存有上點a)、b)和c)項所指文件以及個人資料紀錄，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

3.3 提交文件副本時，須出示正本以供核實。

3.4 上指專用印件的申請表可從印務局網頁下載或於該局各服務櫃台購買。

4. 職務內容

因具備從本身工作地點學習得來的實踐知識，以擔任非特定的勞力工作或執行簡單的體力勞動的執行性職務：主要是對外或對內分派信函、文件或包裹；影印及訂裝文件；協助專職人員執行專門性較低的工作，如裝卸、運輸及材料收拾；負責打掃、除塵、洗滌、吸塵等清潔工作，或執行其他同類的工作，並在一般工作上予以合作。

2.3 Estejam habilitados com o ensino primário.

3. *Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que as devem acompanhar*

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso próprio (modelo 1) aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, no balcão de atendimento do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, no rés-do-chão do «Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias», acompanhada da seguinte documentação:

3.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Cópias dos documentos comprovativos de curso de formação (caso os possuam);
- d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a sua habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, bem como os seus documentos comprovativos.

3.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b), c) e d) do ponto anterior e, ainda, o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto anterior, bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

3.3 No acto de entrega de documentos em fotocópia devem ser exibidos os respectivos originais para efeitos de autenticação;

3.4 O requerimento, em impresso próprio acima referido, encontra-se disponível na página electrónica da Imprensa Oficial ou pode ser adquirido, mediante pagamento, nos balcões da mesma.

4. *Conteúdo funcional*

Funções de natureza executiva simples, física ou material, com tarefas diversas normalmente não especificadas, exigindo conhecimentos de ordem prática susceptíveis de serem aprendidos no local de trabalho: distribuir correspondência ou outros documentos, encomendas no interior ou no exterior; tira cópias e faz encadernações; auxiliar os profissionais da especialidade em trabalhos menos qualificados como cargas, descargas, transporte e arrumação de materiais; encarrega-se da limpeza de locais de trabalho, varrendo, limpando o pó, lavando, aspirando ou executando outras tarefas similares, e prestar apoio aos trabalhos gerais.

5. 薪俸待遇

第一職階勤雜人員之薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第一級別內所載的110點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 甄選方法

甄選是以專業面試及履歷分析進行，每項考試所佔之比重如下：

6.1 專業面試——50%；

6.2 履歷分析——50%。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、職業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

投考人若缺席或放棄專業面試即被除名。

最後成績是將各項的得分加權計算後得出的平均分，以0分至100分表示。在最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

7. 名單的張貼地點

臨時名單、確定名單、成績名單、考試時間表以及與投考人有關的重要資訊均張貼在四月二十五日前地終審和中級法院大樓終審法院院長辦公室地下並上載到法院網頁 (<http://www.court.gov.mo>)。

8. 適用法例

本開考由八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

9. 注意事項

投考人提供之資料只作本辦公室是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

10. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：人力資源處處長 陳瑞芳

5. *Vencimento*

O auxiliar, 1.º escalão, vence pelo índice 110 da tabela indiciária de vencimentos, constante do nível 1 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. *Método de selecção*

A selecção será feita mediante entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

6.1 Entrevista profissional — 50%;

6.2 Análise curricular — 50%.

A entrevista profissional serve para determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular tem em vista verificar a capacidade dos candidatos para o desempenho das funções, ponderando as suas habilitações académicas, qualificações e experiências profissionais, avaliação do desempenho, trabalhos realizados e formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído do concurso.

A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. Consideram-se excluídos os candidatos que na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

7. *Locais de afixação das listas*

As listas provisórias, definitivas e classificativas, juntamente com a calendarização das provas, bem como as informações de interesse dos candidatos serão afixadas no rés-do-chão do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, «Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias», e disponibilizadas no sítio dos tribunais (<http://www.court.gov.mo>).

8. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto — «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto — «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

9. *Observações*

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da RAEM.

10. *Composição de júri*

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

正選委員：財政財產處處長 陳燕玲

首席技術員 李世和

候補委員：一等高級技術員 曾華富

二等技術員 林海濱

二零一五年四月八日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$16,614.00)

Vogais efectivos: Chan In Leng, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial; e

Lei Sai Vo, técnico principal.

Vogais suplentes: Chang Wa Fu, técnico superior de 1.ª classe; e

Lam Hoi Pan, técnico de 2.ª classe.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 8 de Abril de 2015.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 16 614,00)

檢察長辦公室

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為檢察長辦公室人員進行普通晉級開考，以填補本辦公室編制外合同人員技術員職程第一職階特級技術員一缺。

上述開考通告張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳，並於檢察院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一五年四月九日於檢察長辦公室

代辦公室主任 胡潔如

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

新聞局

通告

第1/GCS/2015號批示

根據第26/2009號行政法規第二十二條第一款，及第35/2015號行政長官批示第二款的規定，本人決定：

GABINETE DO PROCURADOR

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar, e publicado na *internet* do Ministério Público e dos SAFF, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Procurador, aos 9 de Abril de 2015.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Wu Kit I*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Avisos

Despacho n.º 1/GCS/2015

Nos termos do n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 35/2015, determino:

一、將下列本人及獲轉授的職權授予及轉授予新聞局副局長黃樂宜：

- (一) 領導及協調新聞廳及其附屬單位；
- (二) 核准人員年假表；
- (三) 批准享受假期之申請；
- (四) 准許因個人理由或工作需要之年假累積；
- (五) 審批合理或不合理解釋之缺勤；

(六) 簽署上述單位發給予澳門特別行政區私人及公共實體之常規性書信、文書及公函，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外。

二、本授權及轉授權不妨礙收回及監管權的行使。

三、對行使本批示所載的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、副局長黃樂宜自二零一四年十二月二十日在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

(經行政長官二零一五年三月二十五日批示確認)

第2/GCS/2015號批示

根據第26/2009號行政法規第二十二條第一款，及第35/2015號行政長官批示第二款的規定，本人決定：

一、將作出下列行為的權限授予及轉授予新聞廳廳長楊寶琴、研究及推廣廳廳長林佩貞、傳媒處處長陳裕康、推廣處處長歐舜華、出版處處長區鑑華及資訊及檔案處處長黃寶孝：

- (一) 批准享受假期之申請；
- (二) 准許因個人理由或工作需要之年假累積；
- (三) 審批合理或不合理缺勤；
- (四) 批閱所管轄部門日常物料之申請；
- (五) 簽署發予行政當局各部門以告知上級批示內容的公函，以及可視為屬於該附屬單位常規事項的公函。

1. São delegados e subdelegados no subdirector do Gabinete de Comunicação Social, Wong Lok I, as minhas competências próprias e delegadas seguintes:

- 1) Dirigir e coordenar o Departamento de Informação e a respectiva subunidade;
- 2) Aprovar anualmente o mapa de férias do pessoal;
- 3) Autorizar os pedidos de gozo de férias;
- 4) Decidir sobre a acumulação de férias por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 5) Justificar ou injustificar faltas;
- 6) Assinar cartas, correspondência e ofícios de rotina que aquelas subunidades emitirem a favor de entidades privadas ou públicas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção dos documentos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e de superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo subdirector, Wong Lok I, no âmbito das presentes delegação e subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2014.

(Homologado por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 25 de Março de 2015).

Despacho n.º 2/GCS/2015

Nos termos do n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 35/2015, determino:

1. Delego e subdelego nos chefe do Departamento de Informação, Ieong Pou Kam, chefe do Departamento de Estudos e Promoção, Lam Pui Cheng, chefe da Divisão de Apoio à Comunicação Social, Chan U Hong, chefe da Divisão de Promoção, Au Son Wa, chefe da Divisão de Publicações, Au Kam Va, e chefe da Divisão de Informática e Arquivo, Wong Pou Hao, as seguintes competências para:

- 1) Autorizar os pedidos de gozo de férias;
- 2) Decidir sobre a acumulação de férias por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 3) Justificar e injustificar faltas;
- 4) Visar as requisições de material destinado ao uso corrente das subunidades que tutelam directamente;
- 5) Assinar ofícios dirigidos a Serviços da Administração comunicando despachos superiores, e os que dizem respeito a assuntos que possam qualificar-se de rotina da respectiva subunidade orgânica.

二、將作出下列行為的權限授予及轉授予行政財政處處長黃文富：

- (一) 批准享受假期之申請；
- (二) 准許因個人理由或工作需要之年假累積；
- (三) 審批合理或不合理缺勤；
- (四) 除機密資料外，簽署存檔文件之證明書，及確認檔案室存檔文件原件的影印本；
- (五) 簽署報到憑單；
- (六) 簽署新聞局人員服務時間的計算及結算文件；
- (七) 簽署新聞局人員職務的法律狀況或薪俸狀況的聲明書及同類文件，以及確認該等文件之影印本；
- (八) 批閱所管轄部門日常物料之申請；
- (九) 簽署發予行政當局各部門以告知上級批示內容的公函，以及可視為屬於該附屬單位常規事項的公函；
- (十) 經有關實體批准，簽署取得資產和勞務相應的程序和繳付開支的申請書；
- (十一) 批准取得資產和勞務的開支，但以澳門幣壹仟元為限。

三、本授權及轉授權不妨礙收回及監管權的行使。

四、對行使本批示所載的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、新聞廳廳長楊寶琴、研究及推廣廳廳長林佩貞、傳媒處處長陳裕康、推廣處處長歐舜華、出版處處長區鑑華、資訊及檔案處處長黃寶孝及行政財政處處長黃文富自二零一四年十二月二十日在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

(經行政長官二零一五年三月二十五日批示確認)

二零一五年三月三十日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$4,760.00)

2. Delego e subdelego no chefe da Divisão Administrativa e Financeira, Wong Man Fu, as seguintes competências para:

- 1) Autorizar os pedidos de gozo de férias;
- 2) Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 3) Justificar e injustificar faltas;
- 4) Assinar certidões de documentos arquivados, excepto quando contenham matéria confidencial, e, bem assim, certificar fotocópias extraídas dos originais existentes em arquivos;
- 5) Assinar as guias de apresentação;
- 6) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal do GCS;
- 7) Assinar declarações e quaisquer documentos similares, comprovativos da situação jurídico-funcional ou remuneratória do pessoal do GCS, bem como certificar fotocópias dos mesmos documentos;
- 8) Visar as requisições de material destinado ao uso corrente das subunidades que tutelam directamente;
- 9) Assinar ofícios dirigidos a Serviços da Administração comunicando despachos superiores, e os que dizem respeito aos assuntos que possam qualificar-se de rotina da respectiva subunidade orgânica;
- 10) Assinar as requisições para o processamento e liquidação das despesas com a aquisição de bens e serviços, com autorização da entidade competente;
- 11) Autorizar a realização das despesas com aquisição de bens e serviços, até ao montante de mil patacas (\$ 1 000,00).

3. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e de superintendência.

4. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe do Departamento de Informação, Ieong Pou Kam, chefe do Departamento de Estudos e Promoção, Lam Pui Cheng, chefe da Divisão de Apoio à Comunicação Social, Chan U Hong, chefe da Divisão de Promoção, Au Son Wa, chefe da Divisão de Publicações, Au Kam Va, chefe da Divisão de Informática e Arquivo, Wong Pou Hao, e chefe da Divisão Administrativa e Financeira, Wong Man Fu, no âmbito das presentes delegação e subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2014.

(Homologado por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 25 de Março de 2015).

Gabinete de Comunicação Social, aos 30 de Março de 2015.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 4 760,00)

個人資料保護辦公室

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

名單

Lista

個人資料保護辦公室於二零一四年八月六日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈通告，以考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補個人資料保護辦公室技術員職程第一職階二等技術員（公共關係範疇）一缺，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	黃嘉麗 (收據編號: GPDP-14-02-T-0104).....	70.57
2.º	羅嫦意.....	69.05
3.º	徐英儀.....	68.55
4.º	鄭子欣.....	67.37
5.º	陳桂敏.....	64.91
6.º	徐倩君.....	64.72
7.º	陳惠蘭.....	64.00
8.º	何秀媚.....	63.61
9.º	呂倩姬.....	63.42
10.º	劉嘉麗.....	62.96
11.º	何振東.....	62.77
12.º	何尚芬.....	62.47
13.º	梁苑珊.....	62.40
14.º	梁綺華.....	62.37
15.º	許若怡.....	62.30
16.º	馮巧怡.....	62.29
17.º	歐陽惠香.....	61.95
18.º	劉芷菁.....	61.87
19.º	謝燕芳.....	61.59
20.º	馮楚琪.....	61.49
21.º	鄭子珩.....	61.39
22.º	陳婉婷.....	61.34
23.º	盧欣淇.....	60.97
24.º	范伊娜.....	60.89
25.º	馬欣沂.....	60.80
26.º	呂維達.....	60.47
27.º	黎俊怡.....	59.64
28.º	莫依曼.....	59.57
29.º	鄧泯芊.....	59.27
30.º	陳美琪.....	57.55
31.º	陳妙妍.....	57.49

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de relações públicas, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 6 de Agosto de 2014:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Wong Ka Lai (Recibo n.º GPDP-14-02-T-0104) ..	70,57
2.º	Lo Seong I ..	69,05
3.º	Choi Ieng I.....	68,55
4.º	Kuong Chi Ian ..	67,37
5.º	Chan Kuai Man ..	64,91
6.º	Choi Sin Kuan.....	64,72
7.º	Chan Wai Lan.....	64,00
8.º	Ho Sau Mei.....	63,61
9.º	Loi Sin Kei.....	63,42
10.º	Lao Ka Lai ..	62,96
11.º	Ho Chan Tong.....	62,77
12.º	Ho Sheung Fan ..	62,47
13.º	Leong Un San ..	62,40
14.º	Leong I Wa.....	62,37
15.º	Hoi Ieok I ..	62,30
16.º	Fong Hao I.....	62,29
17.º	Ao Ieong Wai Heong.....	61,95
18.º	Lau Helena.....	61,87
19.º	Che In Fong.....	61,59
20.º	Fong Cho Kei.....	61,49
21.º	Chiang Chi Hang.....	61,39
22.º	Chan Un Teng.....	61,34
23.º	Lou Yan Kei.....	60,97
24.º	Fan I Na ..	60,89
25.º	Ma Ian I ..	60,80
26.º	Lu Wai Tat.....	60,47
27.º	Lai Chon I ..	59,64
28.º	Mok I Man.....	59,57
29.º	Tang Man Chin.....	59,27
30.º	Chan Mei Kei.....	57,55
31.º	Chan Mio In.....	57,49

名次	姓名	最後成績	Ordem	Nome	Classificação final
32.º	張玉珊	57.09	32.º	Cheong Iok San	57,09
33.º	鄭雅雯	56.05	33.º	Cheang Nga Man	56,05
34.º	黃嘉麗 (收據編號: GPDP-14-02-T-0031)	55.47	34.º	Wong Ka Lai (Recibo n.º GPDP-14-02-T-0031)	55,47
35.º	張藝馨	53.85	35.º	Cheong Ngai Heng	53,85
36.º	鄧子儉	52.60	36.º	Tang Chi Kim	52,60

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試被除名之投考人: 114名;

——因缺席專業面試被除名之投考人: 4名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定:

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人: 63名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定, 投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年三月二十六日行政長官的批示確認)

二零一五年三月十二日於個人資料保護辦公室

典試委員會:

主席: 副主任 楊崇蔚

委員: 職務主管 廖志聰

職務主管 李敏濤

(是項刊登費用為 \$3,843.00)

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

– Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 114 candidatos;

– Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 4 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

– Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 63 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 26 de Março de 2015).

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 12 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Yang Chongwei, coordenador-adjunto.

Vogais: Lio Chi Chong, chefia funcional; e

Lei Man Tou, chefia funcional.

(Custo desta publicação \$ 3 843,00)

禮賓公關外事辦公室

名單

為填補禮賓公關外事辦公室以編制外合同方式任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員三缺, 經於二零一四年十月二十九日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos

文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.° 潘穎瑜.....	81.56
2.° 韋健瑩.....	79.89
3.° 鄭文華.....	79.72

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一五年三月三十日的批示確認)

二零一五年三月二十日於禮賓公關外事辦公室

典試委員會：

主席：禮賓公關外事辦公室副主任 唐偉良

正選委員：禮賓公關外事辦公室首席顧問高級技術員 郭玉芬

司法警察局首席高級技術員 李金榮

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

為填補禮賓公關外事辦公室以個人勞動合同方式任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，經於二零一五年二月十八日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
黃詩敏.....	80.89

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一五年三月三十一日的批示確認)

二零一五年三月二十四日於禮賓公關外事辦公室

典試委員會：

主席：禮賓公關外事辦公室副主任 唐偉良

Externos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 29 de Outubro de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Pun Weng U.....	81,56
2.º Wai Kin Ieng.....	79,89
3.º Cheang Man Wa.....	79,72

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30 de Março de 2015).

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 20 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Leong, coordenador-adjunto do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos.

Vogais efectivas: Kuok Iok Fan, técnica superior assessora principal do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos; e

Li Jinrong, técnica superior principal da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato individual de trabalho do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 18 de Fevereiro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Si Man.....	80,89

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 31 de Março de 2015).

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 24 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Leong, coordenador-adjunto do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos.

正選委員：禮賓公關外事辦公室首席顧問高級技術員 郭玉芬

行政公職局一等技術員 鄭嘉茵

為填補禮賓公關外事辦公室以個人勞動合同方式任用的公關督導員職程第一職階一等公關督導員一缺，經於二零一五年二月十八日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
徐芷筠.....	81.39

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一五年三月三十一日的批示確認)

二零一五年三月二十五日於禮賓公關外事辦公室

典試委員會：

主席：禮賓公關外事辦公室副主任 唐偉良

正選委員：禮賓公關外事辦公室首席顧問高級技術員 郭玉芬

勞工事務局一等技術員 洪志恆

(是項刊登費用為 \$2,623.00)

Vogais efectivas: Kuok Iok Fan, técnica superior assessora principal do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos; e

Cheang Ka Ian, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas, provido em regime de contrato individual de trabalho do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 18 de Fevereiro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Choi Chi Kuan.....	81,39

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 31 de Março de 2015).

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 25 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Leong, coordenador-adjunto do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos.

Vogais efectivas: Kuok Iok Fan, técnica superior assessora principal do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos; e

Hong Chi Hang, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 2 623,00)

行政公職局

公告

為填補行政公職局編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員（資訊範疇）一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime

行普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年四月二日於行政公職局

代局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

按照刊登於二零一五年四月八日第十四期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，現更正有關第一職階一等翻譯員一缺以有限制及考核方式，為本局人員編制內翻譯員職程進行晉級開考。

二零一五年四月八日於行政公職局

代局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$646.00)

das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFF, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 2 de Abril de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

De acordo com o anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 14, II Série, de 8 de Abril de 2015, rectifica-se que se acha aberto o concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores do quadro da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFF), para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 8 de Abril de 2015.

O Director, substituto, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 646,00)

法 務 局

通 告

第39/2015號批示

根據第15/2009號法律第十條，第26/2009號行政法規第二十二條第一款及第二十三條，以及第8/2015號行政法務司司長批示第三款的規定，本人決定：

一、將下列本身及獲轉授的職權授予並轉授予法務局副局長高舒婷：

- (一) 領導及協調法律翻譯廳及行政暨財政管理廳；
- (二) 核准人員年假表；
- (三) 批准享受年假；

(四) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Avisos

Despacho n.º 39/2015

Nos termos dos artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, n.º 1 do artigo 22.º e artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e n.º 3 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 8/2015, determino:

1. São delegadas e subdelegadas na subdirectora da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, Diana Maria Vital Costa, as minhas competências próprias e delegadas seguintes:

- 1) Dirigir e coordenar o Departamento de Tradução Jurídica e o Departamento de Gestão Administrativa e Financeira;
- 2) Aprovar anualmente o mapa de férias do pessoal;
- 3) Autorizar o gozo de férias;
- 4) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

- (五) 審批合理或不合理解釋之缺勤；
- (六) 簽署並發出不需由局長決定且性質上非特別由其處理的文書；
- (七) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；
- (八) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有編制外合同、散位合同和個人勞動合同；
- (九) 批准編制外合同及散位合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；
- (十) 批准免職及解除編制外合同、散位合同和個人勞動合同；
- (十一) 批准編制內人員、編制外合同及散位合同制度人員在職程職級內的職階變更；
- (十二) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；
- (十三) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
- (十四) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；
- (十五) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三天日津貼為限；
- (十六) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；
- (十七) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於在法務局人員編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；
- (十八) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；
- (十九) 批准作出由載於澳門特別行政區預算內關於法務局的開支表章節中的撥款承擔的、用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣三十萬元為限；如屬免除諮詢或豁免訂立書面合同者，有關金額上限減半；
- 5) Justificar ou injustificar faltas;
- 6) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao director dos Serviços;
- 7) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em nomeações definitivas;
- 8) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro, de assalariamento e individuais de trabalho;
- 9) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro e de assalariamento desde que não implique alteração das condições remuneratórias;
- 10) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos além do quadro, de assalariamento e individuais de trabalho;
- 11) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal dos quadros e do pessoal contratado além do quadro e em regime de assalariamento;
- 12) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;
- 13) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;
- 14) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;
- 15) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diárias por três dias;
- 16) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;
- 17) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações de actividade fora do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça;
- 18) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;
- 19) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, até ao montante de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta ou a celebração de contrato escrito;

(二十) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方的開支或其他同類開支；

(二十一) 批准將被視為對法務局運作已無用處的財產報廢。

二、本授權及轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

三、對於因行使本批示所列的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認副局長高舒婷自二零一四年十二月二十日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經行政法務司司長在二零一五年四月一日的批示確認)

第40/2015號批示

根據第15/2009號法律第十條，第26/2009號行政法規第二十二條第一款及第二十三條，以及第8/2015號行政法務司司長批示第三款的規定，本人決定：

一、將下列本身及獲轉授的職權授予並轉授予法務局副局長梁葆瑩：

(一) 領導及協調法律草擬廳及社會重返廳；

(二) 批准享受年假；

(三) 就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(四) 審批合理或不合理解釋之缺勤；

(五) 簽署並發出不需由局長決定且性質上非特別由其處理的文書。

二、本授權及轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

三、對於因行使本批示所列的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

20) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos serviços, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

21) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos à Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, que forem julgados incapazes para o serviço.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela subdirectora, Diana Maria Vital Costa, no âmbito das presentes delegações e subdelegações de competências, desde o dia 20 de Dezembro de 2014.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Abril de 2015).

Despacho n.º 40/2015

Nos termos dos artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, n.º 1 do artigo 22.º e artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e n.º 3 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 8/2015, determino:

1. São delegadas e subdelegadas na subdirectora da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, Leong Pou Ieng, as minhas competências próprias e delegadas seguintes:

1) Dirigir e coordenar o Departamento de Produção Jurídica e o Departamento de Reinserção Social;

2) Autorizar o gozo de férias;

3) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Justificar ou injustificar faltas;

5) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao director dos Serviços.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

四、追認副局長梁葆瑩自二零一四年十二月二十日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

五、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經行政法務司司長在二零一五年四月一日的批示確認)

第41/2015號批示

根據第15/2009號法律第十條，第26/2009號行政法規第二十二條第一款及第二十三條，以及第8/2015號行政法務司司長批示第三款的規定，本人決定：

一、將下列本身及獲轉授的職權授予並轉授予法務局法律草擬廳代廳長何彩盛：

(一) 批准享受年假；

(二) 就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(三) 審批合理或不合理解釋之缺勤；

(四) 簽署並發出不需由局長決定且性質上非特別由其處理的文書。

二、本授權及轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

三、對於因行使本批示所列的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認代廳長何彩盛自二零一四年十二月三十日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

五、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經行政法務司司長在二零一五年四月一日的批示確認)

第42/2015號批示

根據第15/2009號法律第十條，第26/2009號行政法規第二十二條第一款及第二十三條，以及第8/2015號行政法務司司長批示第三款的規定，本人決定：

一、將下列本身及獲轉授的職權授予並轉授予法務局法律翻譯廳廳長吳志強：

(一) 批准享受年假；

4. São ratificados todos os actos praticados pela subdirectora, Leong Pou Ieng, no âmbito das presentes delegações e subdelegações de competências, desde o dia 20 de Dezembro de 2014.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Abril de 2015).

Despacho n.º 41/2015

Nos termos dos artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, n.º 1 do artigo 22.º e artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e n.º 3 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 8/2015, determino:

1. São delegadas e subdelegadas na chefe do Departamento de Produção Jurídica, substituta, Ho Choi Seng, as minhas competências próprias e delegadas seguintes:

1) Autorizar o gozo de férias;

2) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Justificar ou injustificar faltas;

4) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao director dos Serviços.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela chefe de departamento, substituta, Ho Choi Seng, no âmbito das presentes delegações e subdelegações de competências, desde o dia 30 de Dezembro de 2014.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Abril de 2015).

Despacho n.º 42/2015

Nos termos dos artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, n.º 1 do artigo 22.º e artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e n.º 3 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 8/2015, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no chefe do Departamento de Tradução Jurídica, Ung Chi Keong, as minhas competências próprias e delegadas seguintes:

1) Autorizar o gozo de férias;

(二) 就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(三) 審批合理或不合理解釋之缺勤；

(四) 簽署並發出不需由局長決定且性質上非特別由其處理的文書。

二、本授權及轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

三、對於因行使本批示所列的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認廳長吳志強自二零一五年一月二十八日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經行政法務司司長在二零一五年四月一日的批示確認)

第43/2015號批示

根據第15/2009號法律第十條，第26/2009號行政法規第二十二條第一款及第二十三條，以及第8/2015號行政法務司司長批示第三款的規定，本人決定：

一、將下列本身及獲轉授的職權授予並轉授予法務局法律推廣廳廳長羅靜萍：

(一) 批准享受年假；

(二) 就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(三) 審批合理或不合理解釋之缺勤；

(四) 簽署並發出不需由局長決定且性質上非特別由其處理的文書。

二、本授權及轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

三、對於因行使本批示所列的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認廳長羅靜萍自二零一四年十二月二十日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

2) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Justificar ou injustificar faltas;

4) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao director dos Serviços.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe de departamento, Ung Chi Keong, no âmbito das presentes delegações e subdelegações de competências, desde o dia 28 de Janeiro de 2015.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Abril de 2015).

Despacho n.º 43/2015

Nos termos dos artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, n.º 1 do artigo 22.º e artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e n.º 3 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 8/2015, determino:

1. São delegadas e subdelegadas na chefe do Departamento de Divulgação Jurídica, Lo Cheng Peng, as minhas competências próprias e delegadas seguintes:

1) Autorizar o gozo de férias;

2) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Justificar ou injustificar faltas;

4) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao director dos Serviços.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela chefe de departamento, Lo Cheng Peng, no âmbito das presentes delegações e subdelegações de competências, desde o dia 20 de Dezembro de 2014.

五、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經行政法務司司長在二零一五年四月一日的批示確認)

第44/2015號批示

根據第15/2009號法律第十條，第26/2009號行政法規第二十二條第一款及第二十三條，以及第8/2015號行政法務司司長批示第三款的規定，本人決定：

一、將下列本身及獲轉授的職權授予並轉授予法務局查核暨申訴廳廳長邱顯哲：

(一) 批准享受年假；

(二) 就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(三) 審批合理或不合理解釋之缺勤；

(四) 簽署並發出不需由局長決定且性質上非特別由其處理的文書。

二、本授權及轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

三、對於因行使本批示所列的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認廳長邱顯哲自二零一五年一月二十八日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

五、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經行政法務司司長在二零一五年四月一日的批示確認)

第45/2015號批示

根據第15/2009號法律第十條，第26/2009號行政法規第二十二條第一款及第二十三條，以及第8/2015號行政法務司司長批示第三款的規定，本人決定：

一、將下列本身及獲轉授的職權授予並轉授予法務局社會重返廳廳長葉少媚：

(一) 批准享受年假；

(二) 就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Abril de 2015).

Despacho n.º 44/2015

Nos termos dos artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, n.º 1 do artigo 22.º e artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e n.º 3 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 8/2015, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no chefe do Departamento de Inspeção e Contencioso, Iao Hin Chit, as minhas competências próprias e delegadas seguintes:

1) Autorizar o gozo de férias;

2) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Justificar ou injustificar faltas;

4) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao director dos Serviços.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe de departamento, Iao Hin Chit, no âmbito das presentes delegações e subdelegações de competências, desde o dia 28 de Janeiro de 2015.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Abril de 2015).

Despacho n.º 45/2015

Nos termos dos artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, n.º 1 do artigo 22.º e artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e n.º 3 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 8/2015, determino:

1. São delegadas e subdelegadas na chefe do Departamento de Reinserção Social, Ip Sio Mei, as minhas competências próprias e delegadas seguintes:

1) Autorizar o gozo de férias;

2) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

(三) 審批合理或不合理解釋之缺勤；

(四) 簽署並發出不需由局長決定且性質上非特別由其處理的文書。

二、本授權及轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

三、對於因行使本批示所列的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認廳長葉少媚自二零一四年十二月二十日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經行政法務司司長在二零一五年四月一日的批示確認)

第46/2015號批示

根據第15/2009號法律第十條，第26/2009號行政法規第二十二條第一款及第二十三條，以及第8/2015號行政法務司司長批示第三款的規定，本人決定：

一、將下列本身及獲轉授的職權授予並轉授予法務局技術輔助廳廳長趙占全：

(一) 批准享受年假；

(二) 就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(三) 審批合理或不合理解釋之缺勤；

(四) 簽署並發出不需由局長決定且性質上非特別由其處理的文書。

二、本授權及轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

三、對於因行使本批示所列的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認廳長趙占全自二零一五年一月二十八日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經行政法務司司長在二零一五年四月一日的批示確認)

3) Justificar ou injustificar faltas;

4) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao director dos Serviços.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela chefe de departamento, Ip Sio Mei, no âmbito das presentes delegações e subdelegações de competências, desde o dia 20 de Dezembro de 2014.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Abril de 2015).

Despacho n.º 46/2015

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, n.º 1 do artigo 22.º e artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e n.º 3 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 8/2015, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no chefe do Departamento de Apoio Técnico, Chio Chim Chun, as minhas competências próprias e delegadas seguintes:

1) Autorizar o gozo de férias;

2) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Justificar ou injustificar faltas;

4) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao director dos Serviços.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe de departamento, Chio Chim Chun, no âmbito das presentes delegações e subdelegações de competências, desde o dia 28 de Janeiro de 2015.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Abril de 2015).

第47/2015號批示

Despacho n.º 47/2015

根據第15/2009號法律第十條，第26/2009號行政法規第二十二條第一款及第二十三條，以及第8/2015號行政法務司司長批示第三款的規定，本人決定：

一、將下列本身及獲轉授的職權授予並轉授予法務局行政暨財政管理廳廳長李勝里：

(一) 批准享受年假，但主管人員除外；

(二) 就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(三) 審批合理或不合理解釋之缺勤；

(四) 簽署並發出不需由局長決定且性質上非特別由其處理的文書；

(五) 簽署任用書；

(六) 簽署致澳門特別行政區各公共機關之報到憑證及法務局人員服務時間之計算與結算書、聲明書以及其在法律職務上的狀況或報酬等方面的證明文件；

(七) 簽署法務局人員的衛生護理證；

(八) 批准法務局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(九) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與法務局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；

(十) 批准提供與法務局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外。

二、本授權及轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

三、對於因行使本批示所列的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認廳長李勝里自二零一四年十二月二十日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

五、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經行政法務司司長在二零一五年四月一日的批示確認)

Nos termos dos artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, n.º 1 do artigo 22.º e artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e n.º 3 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 8/2015, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira, Lei Seng Lei, as minhas competências próprias e delegadas seguintes:

1) Autorizar o gozo de férias, com excepção do pessoal de chefia;

2) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Justificar ou injustificar faltas;

4) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao director dos Serviços;

5) Assinar os diplomas de provimento;

6) Assinar as guias de apresentação a Serviços da Região Administrativa Especial de Macau, bem como os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, e, ainda, declarações e quaisquer documentos similares, comprovativos da situação jurídico-funcional ou remuneratória do mesmo pessoal;

7) Assinar os cartões de acesso a cuidados de saúde do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça;

8) Autorizar a apresentação dos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

9) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com a Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça ou com a Região Administrativa Especial de Macau;

10) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, salvo os excepcionados por lei.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe de departamento, Lei Seng Lei, no âmbito das presentes delegações e subdelegações de competências, desde o dia 20 de Dezembro de 2014.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Abril de 2015).

第48/2015號批示

Despacho n.º 48/2015

根據第15/2009號法律第十條，第26/2009號行政法規第二十二條第一款及第二十三條，以及第8/2015號行政法務司司長批示第三款的規定，本人決定：

一、將下列本身及獲轉授的職權授予並轉授予法務局少年感化院代院長余珮琳：

(一) 批准享受年假；

(二) 就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(三) 審批合理或不合理解釋之缺勤；

(四) 簽署並發出不需由局長決定且性質上非特別由其處理的文書。

二、本授權及轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

三、對於因行使本批示所列的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認代院長余珮琳自二零一四年十二月二十九日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

五、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經行政法務司司長在二零一五年四月一日的批示確認)

Nos termos dos artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, n.º 1 do artigo 22.º e artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e n.º 3 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 8/2015, determino:

1. São delegadas e subdelegadas na directora do Instituto de Menores, substituta, Yu Pui Lam Ada, as minhas competências próprias e delegadas seguintes:

1) Autorizar o gozo de férias;

2) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Justificar ou injustificar faltas;

4) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao director dos Serviços.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pela directora, substituta, Yu Pui Lam Ada, no âmbito das presentes delegações e subdelegações de competências, desde o dia 29 de Dezembro de 2014.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Abril de 2015).

第49/2015號批示

Despacho n.º 49/2015

根據第15/2009號法律第十條，第26/2009號行政法規第二十二條第一款及第二十三條，以及第8/2015號行政法務司司長批示第三款的規定，本人決定：

一、將下列本身及獲轉授的職權授予並轉授予法務局資訊處處長劉國添：

(一) 批准享受年假；

(二) 就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(三) 審批合理或不合理解釋之缺勤；

(四) 簽署並發出不需由局長決定且性質上非特別由其處理的文書。

二、本授權及轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

Nos termos dos artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, n.º 1 do artigo 22.º e artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e n.º 3 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 8/2015, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no chefe da Divisão de Informática, Lau Kuok Tim, as minhas competências próprias e delegadas seguintes:

1) Autorizar o gozo de férias;

2) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Justificar ou injustificar faltas;

4) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao director dos Serviços.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

三、對於因行使本批示所列的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認處長劉國添自二零一四年十二月二十日起在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經行政法務司司長在二零一五年四月一日的批示確認)

第50/2015號批示

根據第15/2009號法律第十條，第26/2009號行政法規第二十二條第一款及第二十三條，以及第8/2015號行政法務司司長批示第三款的規定，本人決定：

一、將下列本身及獲轉授的職權授予並轉授予法務局法律翻譯廳代廳長吳志強：

(一) 批准享受年假；

(二) 就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(三) 審批合理或不合理解釋之缺勤；

(四) 簽署並發出不需由局長決定且性質上非特別由其處理的文書。

二、本授權及轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

三、對於因行使本批示所列的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認代廳長吳志強自二零一五年一月一日至一月二十七日在本授權及轉授權範圍內作出的行為。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經行政法務司司長在二零一五年四月一日的批示確認)

第51/2015號批示

根據第15/2009號法律第十條，第26/2009號行政法規第二十二條第一款及第二十三條，以及第8/2015號行政法務司司長批示第三款的規定，本人決定：

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe de divisão, Lau Kuok Tim, no âmbito das presentes delegações e subdelegações de competências, desde o dia 20 de Dezembro de 2014.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Abril de 2015).

Despacho n.º 50/2015

Nos termos dos artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, n.º 1 do artigo 22.º e artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e n.º 3 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 8/2015, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no chefe do Departamento de Tradução Jurídica, substituto, Ung Chi Keong, as minhas competências próprias e delegadas seguintes:

1) Autorizar o gozo de férias;

2) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Justificar ou injustificar faltas;

4) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao director dos Serviços.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe de departamento, substituto, Ung Chi Keong, no âmbito das presentes delegações e subdelegações de competências, desde 1 de Janeiro de 2015 até 27 de Janeiro de 2015.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Abril de 2015).

Despacho n.º 51/2015

Nos termos dos artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, n.º 1 do artigo 22.º e artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e n.º 3 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 8/2015, determino:

一、將下列本身及獲轉授的職權授予並轉授予法務局查核暨申訴廳代廳長邱顯哲：

(一) 批准享受年假；

(二) 就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(三) 審批合理或不合理解釋之缺勤；

(四) 簽署並發出不需由局長決定且性質上非特別由其處理的文書。

二、本授權及轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

三、對於因行使本批示所列的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認代廳長邱顯哲自二零一四年十二月二十九日至二零一五年一月二十七日本授權及轉授權範圍內作出的行為。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經行政法務司司長在二零一五年四月一日的批示確認)

第52/2015號批示

根據第15/2009號法律第十條，第26/2009號行政法規第二十二條第一款及第二十三條，以及第8/2015號行政法務司司長批示第三款的規定，本人決定：

一、將下列本身及獲轉授的職權授予並轉授予法務局技術輔助廳代廳長趙占全：

(一) 批准享受年假；

(二) 就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(三) 審批合理或不合理解釋之缺勤；

(四) 簽署並發出不需由局長決定且性質上非特別由其處理的文書。

二、本授權及轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

三、對於因行使本批示所列的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、追認代廳長趙占全自二零一四年十二月二十九日至二零一五年一月二十七日本授權及轉授權範圍內作出的行為。

1. São delegadas e subdelegadas no chefe do Departamento de Inspeção e Contencioso, substituto, Iao Hin Chit, as minhas competências próprias e delegadas seguintes:

1) Autorizar o gozo de férias;

2) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Justificar ou injustificar faltas;

4) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao director dos Serviços.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe de departamento, substituto, Iao Hin Chit, no âmbito das presentes delegações e subdelegações de competências, desde 29 de Dezembro de 2014 até 27 de Janeiro de 2015.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Abril de 2015).

Despacho n.º 52/2015

Nos termos dos artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, n.º 1 do artigo 22.º e artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e n.º 3 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 8/2015, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no chefe do Departamento de Apoio Técnico, substituto, Chio Chim Chun, as minhas competências próprias e delegadas seguintes:

1) Autorizar o gozo de férias;

2) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Justificar ou injustificar faltas;

4) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao director dos Serviços.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo chefe de departamento, substituto, Chio Chim Chun, no âmbito das presentes delegações e subdelegações de competências, desde 29 de Dezembro de 2014 até 27 de Janeiro de 2015.

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經行政法務司司長在二零一五年四月一日的批示確認)

二零一五年四月八日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$22,791.00)

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Abril de 2015).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 8 de Abril de 2015.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 22 791,00)

身份證明局

名單

身份證明局為填補編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經二零一五年二月四日第五期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱及有限制的方式進行普通晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
馮瑞脚.....	85.88

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年四月一日行政法務司司長的批示確認)

二零一五年三月二十日於身份證明局

典試委員會：

主席：身份證明局處長 唐偉杰

正選委員：身份證明局一等技術員 陳愷欣

民政總署特級技術員 何家會

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5, II Série, de 4 de Fevereiro de 2015:

<i>Candidato admitido:</i>	valores
Fong Soi Heng.....	85,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Abril de 2015).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 20 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI.

Vogais efectivos: Chan Hoi Ian, técnica de 1.ª classe da DSI; e

Ho Ka Wui, técnico especialista do IACM.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

印務局

通告

第29/DESP-IO/2015號批示

根據第15/2009號法律第十條及第26/2009號行政法規第二十二及二十三條，二月二十四日第6/97/M號法令第六條c)項，

IMPrensa OFICIAL

Aviso

Despacho n.º 29/DESP-IO/2015

Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, na alínea c) do artigo 6.º do De-

以及公佈於二零一五年二月十三日第六期《澳門特別行政區公報》第二組副刊之二零一五年一月三十日第7/2015號行政法務司司長批示第三款之規定，本人決定：

一、將本人專屬以及獲授予的下列職權授予及轉授予印務局副局長梁禮亨：

(一) 領導及協調行政暨財政處、商業組及其轄下的附屬單位；

(二) 核准每年的人員年假表；

(三) 批准享受年假；

(四) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(五) 決定合理缺勤或不合理缺勤；

(六) 簽署及發出無需作出決定的、按其性質非專屬局長負責的書信及文件；

(七) 批准編制內人員在各職程的職階變更；

(八) 批准輪值工作；

(九) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取一日津貼為限；

(十) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(十一) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於在印務局人員編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；

(十二) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十三) 批准將被視為對印務局運作已無用處的財產報廢。

二、獲轉授權人可將有利於部門良好運作的職權轉授予其轄下的附屬單位的主管人員。

三、對於現授予及轉授予的職權，本人保留收回權及監察權。

四、對行使現授予及轉授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、本批示自公佈日起生效。

六、追認副局長梁禮亨按本授權及轉授權，自二零一四年十二月二十日至本批示刊登日期間所作出的一切行為。

creto-Lei n.º 6/97/M, de 24 de Fevereiro, e no n.º 3 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 7/2015, de 30 de Janeiro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro de 2015, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no administrador-adjunto da Imprensa Oficial, Alberto Ferreira Leão, as seguintes minhas competências próprias e delegadas:

1) Direcção e coordenação da Divisão Administrativa e Financeira, Sector Comercial e as subunidades deles dependentes;

2) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

3) Autorizar o gozo de férias;

4) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

5) Justificar ou injustificar faltas;

6) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao Administrador;

7) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal dos quadros;

8) Autorizar a prestação de serviços por turnos;

9) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diárias por um dia;

10) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

11) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações de actividade fora do quadro do pessoal da Imprensa Oficial;

12) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

13) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos à Imprensa Oficial, que forem julgados incapazes para o serviço.

2. O subdelegado pode subdelegar no pessoal de chefia das subunidades dele dependente as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

3. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

5. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

6. São ratificados todos os actos praticados pelo administrador-adjunto, Alberto Ferreira Leão, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2014 até à data da publicação do presente despacho.

(經二零一五年三月三十日行政法務司司長批示確認)

(Homologado por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça de 30 de Março de 2015).

二零一五年三月十三日於印務局

Imprensa Oficial, aos 13 de Março de 2015.

局長 杜志文

O Administrador, *Tou Chi Man*.

民政總署

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一五年三月二十日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式為民政總署員工進行限制性普通晉級開考，以填補下列民政總署編制外合同人員之空缺：

第一職階顧問高級技術員三缺；

第一職階特級技術員三缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一五年三月二十三日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

為填補民政總署以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零一五年三月四日第九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncios

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração na sessão realizada no dia 20 de Março de 2015, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), providos em regime de contrato além do quadro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento dos seguintes lugares:

Três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Três lugares de técnico especialista, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicados na *intranet*, *internet* do IACM e *internet* dos SAFP, cujo prazo de apresentação das candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 23 de Março de 2015.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 4 de Março de 2015.

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一五年三月二十三日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$989.00)

第002/SZVJ/2015號公開招標

承包“澳門司打口及舊港區一帶綠化管理工作”

按照二零一五年三月二十日民政總署管理委員會決議，現就承包“澳門司打口及舊港區一帶綠化管理工作”進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投責任書。

截止遞交標書日期為二零一五年五月六日下午五時。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣伍萬圓正（\$50,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”之銀行擔保或支票方式，在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

開標日期為二零一五年五月八日上午十時，在本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。此外，本署安排於二零一五年四月二十日上午十時，在本署培訓中心，就是次公開競投舉辦解釋會。

二零一五年四月八日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 23 de Março de 2015.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Concurso Público n.º 002/SZVJ/2015

«Prestação de serviços de arborização e gestão das zonas próximas da Praça de Ponte e Horta e do Porto Antigo de Macau»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 20 de Março de 2015, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de arborização e gestão das zonas próximas da Praça de Ponte e Horta e do Porto Antigo de Macau».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, durante os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 6 de Maio de 2015. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no rés-do-chão do mesmo edifício, por depósito em dinheiro, garantia bancária ou cheque, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 8 de Maio de 2015. O IACM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 10,00 horas do dia 20 de Abril de 2015 no Centro de Formação do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 8 de Abril de 2015.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

法 務 公 庫

名 單

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關發給個人和私立機構的財政資助，法務公庫現公佈二零一五年第一季度的資助名單：

COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Cofre dos Assuntos de Justiça publicar a lista do apoio concedido no 1.º trimestre de 2015:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Data de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門明愛 Cáritas de Macau	29/12/2014	\$ 432,605.40	資助澳門善導宿舍2015年第1季度的日常運作費用。 Apoio financeiro às despesas correntes do Lar de Acolhimento, referentes ao 1.º trimestre do ano 2015.
雷鳴道主教紀念學校——成人教育部 Escola Dom Luís Versíglia – Educação de Adultos	31/7/2014	\$ 6,000.00	資助社會重返廳跟進之2名青少年個案報讀職業培訓課程。 Subsídio para as inscrições do curso de formação profissional destinado aos 2 jovens acompanhados pelo Departamento de Reinserção Social.
澳門世界貿易中心仲裁中心 Centro de Arbitragem do Centro de Comércio Mundial Macau	7/1/2015	\$ 387,500.00	資助拍攝調解宣傳短片的經費。 Atribuição de subsídio para filmagem de vídeo referente à conciliação.
澳門法學研究生協會 Associação dos Estudante de Pos-Graduação em Direito de Macau	28/1/2015	\$ 65,000.00	資助出版第13期《澳門法學研究》及舉辦“第四屆《粵澳合作框架協議》與澳門特區法律問題前瞻”研討會之部分費用。 Atribuição de subsídio para publicação de 13.ª edição «Estudo de Direito de Macau» e da parte de despesas da realização do seminário 4.º «Acordo-quadro para a cooperação entre Kuong Tong e Macau e perspectivas sobre a problemática jurídica de Macau».

二零一五年四月八日於法務公庫

主席 劉德學

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 8 de Abril de 2015.

O Presidente, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

退休基金會**公告**

按照刊登於二零一四年十一月二十六日第四十八期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關以考核方式進行對外入職普通開考，以填補本會散位合同制度輕型車輛司機職程的第一職階輕型車輛司機一缺。根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，茲通知以下事宜：

(一) 知識考試合格並獲進入專業面試的准考人名單已張貼在澳門宋玉生廣場181至187號，光輝商業中心二十樓退休基金

FUNDO DE PENSÕES**Anúncio**

São avisados, ao abrigo do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento do Fundo de Pensões, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 26 de Novembro de 2014, do seguinte:

(1) A lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, no Fundo de Pensões, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial Brilhan-

會及上載於本會網頁<http://www.fp.gov.mo>，以供查閱；

(二) 專業面試的地點、日期及時間於上述名單內公佈。

二零一五年四月八日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

三十日告示

茲公佈，治安警察局已故退休第一職階警司劉仲夏之遺孀劉黃志堅現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一五年四月一日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$783.00)

財 政 局

公 告

為填補經由財政局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員兩缺，經二零一五年三月十一日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年四月一日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

tismo, 20.º andar, Macau e disponibilizada na página electrónica deste Fundo (<http://www.fp.gov.mo>);

(2) O local, data e hora da entrevista profissional estão indicados na lista supracitada.

Fundo de Pensões, aos 8 de Abril de 2015.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Lau Wong Chi Kin, viúva de Lau Chong Ha, que foi comissário, 1.º escalão, falecido, aposentado do Corpo de Polícia de Segurança Pública, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da RAEM, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, 1 de Abril de 2015.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 783,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.os 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, 1 de Abril de 2015.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição.*

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

茲特公告，有關公佈於二零一五年三月十八日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組的“財政局移動裝置應用軟件”公開招標，招標實體已按照招標方案第七條第二款的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於澳門南灣大馬路575、579、585號財政局大樓十四樓，行政暨財政處查閱，有關資料亦可透過財政局網頁 (<http://www.dsf.gov.mo>) 下載。

二零一五年四月九日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$685.00)

茲特公告，根據經濟財政司司長二零一五年二月十三日所作批示，決定透過第2/CP/DSF-DAF/2015號公開招標以提供“財政局輪候系統”。

自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》日起，有興趣的投標人士得於辦公時間內前往位於澳門南灣大馬路575、579、585號財政局大樓十四樓查閱有關招標方案和承投規則，有關資料亦可透過財政局網頁 (<http://www.dsf.gov.mo>) 免費下載。

標書必須在二零一五年六月一日中午十二時前交至財政局大樓十四樓行政暨財政處。

為保證切實及準時履行提交標書所承擔的義務，必須向澳門特別行政區遞交澳門幣陸萬元正 (\$60,000.00) 作為臨時保證金。臨時保證金可透過現金存款或銀行擔保為之，如屬現金存款，須向本局行政暨財政處索取存款憑單。

開標定於二零一五年六月二日上午十時三十分於澳門南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳進行。倘本局因颱風或其他不可抗力之原因而停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將順延至緊接的第一個工作日。

判給依據下列因素及有關權重為標準：

a. 建議方案的質量及開發系統的技術——佔25%；

Faz-se saber que, em relação ao concurso público para a prestação de aplicações em dispositivos móveis da Direcção dos Serviços de Finanças, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015, foram prestados esclarecimentos, nos termos do n.º 2 do artigo 7.º do programa do concurso, pela entidade que o realiza e que a juntam ao respectivo processo.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para efeitos de consulta durante o horário de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira, sita no 14.º andar do Edifício Finanças, na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, em Macau, e também disponíveis na *homepage* desta Direcção de Serviços (<http://www.dsf.gov.mo>).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 9 de Abril de 2015.

A Directora dos Serviços, *Vitória Alice Maria da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

Faz-se saber que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Fevereiro de 2015, foi determinada a abertura do Concurso Público n.º 2/CP/DSF-DAF/2015, para o fornecimento de um sistema de gestão de filas de espera e atendimento para a Direcção dos Serviços de Finanças.

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis, para efeitos de consulta, durante o horário de expediente, no 14.º andar do Edifício Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, em Macau, a partir da data de publicação deste anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, e também disponíveis, gratuitamente, a partir da mesma data, na «*homepage*» desta Direcção de Serviços (<http://www.dsf.gov.mo>).

As propostas devem ser entregues até às 12,00 horas da manhã do dia 1 de Junho de 2015, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita no 14.º andar do «Edifício Finanças».

É obrigatória a prestação de uma caução provisória a favor da RAEM no valor de \$ 60 000,00 (sessenta mil patacas), a qual se destina a garantir o exacto e pontual cumprimento das obrigações que assumem com a apresentação da proposta. A caução provisória pode ser feita por depósito em dinheiro, para o que se deve solicitar a respectiva guia de depósito na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, ou mediante garantia bancária.

O acto público do concurso realiza-se no dia 2 de Junho de 2015, pelas 10,30 horas, no Auditório da Cave do Edifício Finanças, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, em Macau. Em caso de encerramento destes Serviços por motivos de tempestade ou de outros de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas ou a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso, são transferidos para o primeiro dia útil seguinte.

No critério que preside à adjudicação consideram-se os seguintes factores com a ponderação que se indica:

a) Qualidade e tecnologia de desenvolvimento do sistema da solução proposta: (25%);

- b. 團隊的專業資格、技術能力及財政能力——佔20%；
- c. 公司背景及於相類項目的經驗——佔15%；
- d. 投標金額(包括軟硬件金額及保養金額)——佔30%；
- e. 支援服務——佔5%；
- f. 培訓計劃——佔5%。

二零一五年四月九日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

- b) Qualificação profissional, capacidade técnica e financeira da equipa: (20%);
- c) Historial da empresa e experiência relevante em projectos semelhantes: (15%);
- d) Preço proposto (incluindo o preço e manutenção do hardware e do software): (30%);
- e) Serviço de apoio: (5%);
- f) Plano de formação: (5%).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 9 de Abril de 2015.

A Directora dos Serviços, *Vitória Alice Maria da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

勞工事務局

公告

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同任用的人員進行督察職程第一職階一等督察一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一五年三月十一日在《澳門特別行政區公報》第十期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一五年三月三十一日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一五年三月四日在《澳門特別行政區公報》第九期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector, para o pessoal provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 31 de Março de 2015.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na «intranet» destes Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de

度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一五年四月二日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

勞工事務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（製冷範疇）一缺的通告已於二零一四年五月二十八日在《澳門特別行政區公報》第二十二期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定，把知識考試第二階段實踐考試之成績名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局網頁。

二零一五年四月八日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$920.00)

assistente técnico administrativo, do pessoal provido no regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 4 de Março de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 2 de Abril de 2015.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), de 8 de Agosto, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais (DSAL), sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, e disponibilizada no *website* desta Direcção, a lista classificativa da prova de conhecimentos (2.ª fase – prova prática) dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de refrigeração, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro da DSAL, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 28 de Maio de 2014.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 8 de Abril de 2015.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

博 彩 監 察 協 調 局

名 單

博彩監察協調局為填補編制外合同人員第一職階顧問高級技術員五缺，經於二零一五年一月十四日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人:	分
1.º 鍾慧玲.....	83.00
2.º 李嘉慧.....	82.44
3.º 殷欽敏.....	81.39
4.º 黃朗平.....	81.28

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 14 de Janeiro de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chong Wai Leng.....	83,00
2.º Lei Ka Wai	82,44
3.º Ian I Man.....	81,39
4.º Wong Long Peng	81,28

合格應考人:	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
5.º 李寶萍.....	80,83	5.º Lei Pou Peng.....	80,83

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一五年四月一日經濟財政司司長的批示確認)

二零一五年三月十日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：廳長 鄭錦利

正選委員：顧問高級技術員 李潔珊

法律改革及國際法事務局顧問高級技術員 林寶儀

博彩監察協調局為填補編制外合同人員第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一五年一月十四日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Mirtilia dos Santos Lameiras.....	81,39	Mirtilia dos Santos Lameiras.....	81,39

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一五年四月一日經濟財政司司長的批示確認)

二零一五年三月十日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：廳長 鄭錦利

正選委員：顧問高級技術員 李慧文

候補委員：海事及水務局特級技術輔導員 吳兆蓮

博彩監察協調局為填補編制外合同人員第一職階首席技術員一缺，經於二零一五年一月十四日第二期《澳門特別行政區公報》

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Abril de 2015).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 10 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Cheang Kam Lei, chefe de departamento da DICJ.

Vogais efectivos: Lei Kit San, técnico superior assessor da DICJ; e

Lam Pou Iu, técnico superior assessor da DSRJDI.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 14 de Janeiro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Mirtilia dos Santos Lameiras.....	81,39

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Abril de 2015).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 10 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Cheang Kam Lei, chefe de departamento da DICJ.

Vogal efectivo: Lei Vai Man, técnico superior assessor da DICJ.

Vogal suplente: Ng Sio Lin, adjunto-técnico especialista da DSAMA.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, provido em regime

報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
林頌儀.....	81.11

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一五年四月一日經濟財政司司長的批示確認)

二零一五年三月十二日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：廳長 鄭錦利

正選委員：顧問高級技術員 李慧文

澳門保安部隊事務局二等翻譯員 高家怡

博彩監察協調局為填補編制外合同人員第一職階一等技術員一缺，經於二零一五年一月二十一日第三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
白安妮.....	79.67

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一五年四月一日經濟財政司司長的批示確認)

二零一五年三月十二日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：廳長 鄭錦利

正選委員：顧問高級技術員 李慧文

退休基金會首席特級技術員 羅日昌

(是項刊登費用為 \$5,034.00)

de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 14 de Janeiro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam Chung Yee	81,11

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Abril de 2015).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 12 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Cheang Kam Lei, chefe de departamento da DICJ.

Vogais efectivos: Lei Vai Man, técnico superior assessor da DICJ; e

Kou Ka I Inês, intérprete-tradutor de 2.ª classe da DSFSM.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 21 de Janeiro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ondina Freitas Pistacchini.....	79,67

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Abril de 2015).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 12 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Cheang Kam Lei, chefe de departamento da DICJ.

Vogais efectivos: Lei Vai Man, técnico superior assessor da DICJ; e

Lo Iat Cheong, técnico especialista principal do FP.

(Custo desta publicação \$ 5 034,00)

公告

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之編制外合同人員進行以下普通晉級開考：

第一職階首席顧問高級技術員二缺；

第一職階首席高級技術員一缺；及

第一職階首席特級督察六缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示板以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一五年四月九日於博彩監察協調局

代局長 梁文潤

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

為填補博彩監察協調局以編制外合同方式任用人員第一職階首席行政技術助理員二缺，經於二零一五年三月四日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一五年四月九日於博彩監察協調局

代局長 梁文潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

Anúncios

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão; e

Seis lugares de inspector especialista principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 9 de Abril de 2015.

O Director, substituto, *Leong Man Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Faz-se público que se encontra afixada no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edif. China Plaza, 21.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 4 de Março de 2015, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

A lista afixada é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 9 de Abril de 2015.

O Director, substituto, *Leong Man Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一四年十二月三十一日
Em 31 de Dezembro de 2014

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO	澳門幣 (Patacas)
外匯儲備	Reservas cambiais	澳門幣負債	Responsabilidades em patacas	298,744,116,654.60
黃金及白銀	Ouro e prata	金融機構存款	Depósitos de instituições de crédito monetárias	20,476,077,260.99
銀行結存	Depósitos e contas correntes	特區政府存款	Depósitos do Governo da RAEM	54,200,000,000.00
海外債券	Títulos de crédito	負債證明書	Títulos de garantia da emissão fiduciária	12,430,919,791.00
特別投資組合	Fundos discretionários	金融票據	Títulos de intervenção no mercado monetário	20,050,000,000.00
其他	Outras	其他	Outras responsabilidades	191,587,119,602.61
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	外幣負債	Responsabilidades em moeda externa	1,591.35
流通硬幣	Moeda metálica de troco	對本地居民或機構	Para com residentes na RAEM	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	對外地居民或機構	Para com residentes no exterior	1,591.35
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	其他負債	Outros valores passivos	92,891,465.90
流通硬幣套裝	Conj. moedas circulação corrente	暫記帳項	Operações diversas a regularizar	92,891,465.90
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	其他帳項	Outras contas	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	資本儲備	Reservas patrimoniais	27,233,781,882.28
其他資產	Outros valores activos	資本滾存	Dotação patrimonial	19,882,450,092.10
		一般風險準備金	Provisões para riscos gerais	0.00

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
		一般儲備金	Reservas para riscos gerais
		盈餘	Resultado do exercício
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
	326,070,791,594.13		326,070,791,594.13

財務暨人事處

Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pe'l'O Conselho de Administração

Anselmo Teng

António José Félix Pontes

Wan Sin Long

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

金融情報辦公室**公告**

金融情報辦公室為填補以下空缺，經二零一五年三月十八日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在澳門蘇亞利斯博士大馬路307-323號中國銀行大廈22樓金融情報辦公室內，並於本辦公室網頁內公布：

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一五年四月九日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

(是項刊登費用為 \$989.00)

金融情報辦公室為填補編制外合同翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中葡翻譯及傳譯範疇)一缺，經二零一四年十二月十日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考通告。因更改知識筆試地點，現重新公佈該確定名單。確定名單已張貼在澳門蘇亞利斯博士大馬路307-323號中國銀行大廈22樓金融情報辦公室內，並上載於本辦公室網頁(<http://www.gif.gov.mo>)，以供查閱。

二零一五年四月十日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

(是項刊登費用為 \$754.00)

澳門保安部隊事務局**名單**

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人(汽車維修範疇)五缺，經於二零一四年八月十三日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA**Anúncios**

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete de Informação Financeira (GIF), na Avenida Dr. Mário Soares, n.ºs 307-323, Edifício Banco da China, 22.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* deste Gabinete de Informação Financeira, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GIF, para o preenchimento de um lugar do GIF, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Gabinete de Informação Financeira, aos 9 de Abril de 2015.

A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Faz-se público que se encontra afixada, no Gabinete de Informação Financeira, sito na Avenida Dr. Mário Soares, n.ºs 307-323, Edifício Banco da China, 22.º andar, Macau, e publicada na página electrónica deste Gabinete, <http://www.gif.gov.mo>, a alteração do local da prova escrita, procede-se à rectificação e republicação da lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, área de línguas chinesa e portuguesa, em regime de contrato além do quadro de pessoal do Gabinete de Informação Financeira, cujo aviso foi inicialmente publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 10 de Dezembro de 2014.

Gabinete de Informação Financeira, aos 10 de Abril de 2015.

A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

(Custodesta publicação \$ 754,00)

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU****Listas**

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de reparação de automóveis, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento, do pessoal civil da

核方式進行普通對外入職開考的開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	陳文禮.....	78.08
2.º	陳少康.....	75.00
3.º	范偉權.....	74.50
4.º	李秉雄.....	73.58
5.º	陳國昌.....	65.10

備註：

根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：1名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，向保安司司長提起上訴。

(經保安司司長於二零一五年四月二日批示確認)

二零一五年三月二十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 梁志生副警務總長

委員：副一等消防區長 劉崇威

副警長 王友松

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人(電單車維修範疇)一缺，經於二零一四年八月十三日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	阮國權.....	76.14
2.º	Fatima dos Santos Ho Avelino.....	73.00
3.º	陳文禮.....	72.24
4.º	陳少康.....	71.26

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 2014:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Chan Man Lai.....	78,08
2.º	Chan Siu Hong.....	75,00
3.º	Fan Vai Kun.....	74,50
4.º	Lei Peng Hong.....	73,58
5.º	Chan Kuok Cheong.....	65,10

Nota:

Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluído por ter obtido classificação na prova de conhecimentos inferior a 50 valores: 1 candidato.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para o Secretário para a Segurança.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Abril de 2015).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Leung Chi San, subintendente, chefe de divisão.

Vogais: Lao Song Wai, chefe assistente do CB; e

Vong Iao Chong, subchefe da PSP.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de reparação de motociclos e ciclomoteres, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento, do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 2014:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Iun Kok Kun.....	76,14
2.º	Fatima dos Santos Ho Avelino.....	73,00
3.º	Chan Man Lai.....	72,24
4.º	Chan Siu Hong.....	71,26

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，向保安司司長提起上訴。

(經保安司司長於二零一五年四月二日批示確認)

二零一五年三月二十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 梁志生副警務總長

委員：副警長 王友松

重型車輛司機 簡永堅

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人(車身燒焊及維修範疇)一缺，經於二零一四年八月十三日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	楊志榮.....	76.34
2.º	陳文禮.....	69.84

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，向保安司司長提起上訴。

(經保安司司長於二零一五年四月二日批示確認)

二零一五年三月二十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 梁志生副警務總長

委員：副警長 王友松

技術工人 馮瑞華

(是項刊登費用為 \$4,489.00)

公告

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員(資訊範疇)兩缺，經於二零一五年

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para o Secretário para a Segurança.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Abril de 2015).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Leung Chi San, subintendente, chefe de divisão.

Vogais: Vong Iao Chong, subchefe da PSP; e

Kan Wing Kin, motorista de pesados.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de soldadura e reparação de carroçarias de veículos, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento, do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 13 de Agosto de 2014:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Ieong Chi Weng.....	76,34
2.º	Chan Man Lai.....	69,84

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para o Secretário para a Segurança.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Abril de 2015).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Leung Chi San, subintendente, chefe de divisão.

Vogais: Vong Iao Chong, subchefe da PSP; e

Fong Soi Wa, operário qualificado.

(Custo desta publicação \$ 4 489,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de

三月十一日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年三月三十日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局處長 蔡永興

委員：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳曉利

社會工作局顧問高級技術員 龍偉雄

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

編制外合同人員：

第一職階首席技術輔導員二十四缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一五年三月三十一日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$881.00)

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

編制外合同人員：

第一職階特級技術輔導員六缺；

Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Choi Wing Hing Kenny, chefe de divisão da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Chan Io Lei, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Long Wai Hung, técnico superior assessor do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento do seguinte lugar:

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Vinte e quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

O respectivo aviso de abertura encontra-se disponível nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 31 de Março de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Seis lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

第一職階一等技術輔導員（資訊範疇）兩缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一五年四月八日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

編制內人員：

第一職階首席顧問高級技術員兩缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一五年四月十日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

（是項刊登費用為 \$1,840.00）

Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Abril de 2015.

A Directora, substituta, *Kok Fong Mei*.

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento do seguinte lugar:

Para o pessoal do quadro:

Dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão.

O respectivo aviso de abertura encontra-se disponível nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 10 de Abril de 2015.

A Directora, substituta, *Kok Fong Mei*.

（Custo desta publicação \$ 1 840,00）

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一五年一月二十八日第四期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局人員編制內高級技術員職程的第一職階一等高級技術員（電訊範疇）一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人：	分
黃偉麟.....	73.05

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de telecomunicações, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 28 de Janeiro de 2015:

<i>Único candidato aprovado:</i>	valores
Wong Wai Lon.....	73,05

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(經保安司司長於二零一五年三月二十五日批示確認)

二零一五年三月二十日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 薛仲明

正選委員：處長 陳永紅

一等高級技術員(社會工作局) 李國彥

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Março de 2015).

Polícia Judiciária, aos 20 de Março de 2015.

O Júri do concurso:

Presidente: Sit Chong Meng, subdirector.

Vogais efectivos: Chan Weng Hong, chefe de divisão; e

Lee Kuok In, técnico superior de 1.^a classe do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

公告

為填補司法警察局編制內刑事技術輔導員職程的第一職階專業刑事技術輔導員五缺，經於二零一五年三月十八日第十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一五年四月八日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$920.00)

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico de criminalística especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico de criminalística do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 8 de Abril de 2015.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

澳門監獄

公告

為填補澳門監獄編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，經二零一五年三月十一日第十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

二零一五年四月一日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 梁天明

統計暨普查局首席特級技術員 蘇仲文

為填補澳門監獄編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經二零一五年三月十一日第十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一五年四月一日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 梁天明

民政總署首席技術輔導員 張詠兒

為填補澳門監獄散位合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經二零一五年三月十一日第十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考之公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該臨時名單被視為確定名單。

二零一五年四月一日於澳門監獄

Estabelecimento Prisional de Macau, 1 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Leong Tin Meng, técnico superior de 2.^a classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

So Chong Man, técnica especialista principal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, 1 de Abril de 2015.

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogais efectivos: Leong Tin Meng, técnico superior de 2.^a classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Cheong Veng I, adjunto-técnico principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato de assalariamento do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015.

A referida lista provisória é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Estabelecimento Prisional de Macau, 1 de Abril de 2015.

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 梁天明

候補委員：文化局二等技術員 葉展鵬

(是項刊登費用為 \$3,364.00)

O Júri:

Presidente: Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.*Vogal efectivo:* Leong Tin Meng, técnico superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau.*Vogal suplente:* Ip Chin Pang, técnico de 2.ª classe do Instituto Cultural.

(Custo desta publicação \$ 3 364,00)

消防局

名單

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》(EMFSM) 第一百六十三條第四款 d) 項之規定，刊登有關二零一五年二月二十五日第八期第二組《澳門特別行政區公報》所公布，關於開設消防局人員編制基礎職程之晉升副消防區長課程之最後評核名單：

1. 合格者：

次序 編號	首席消防員 編號	姓名	最後評核
1.º	423991	葉國輝.....	9.9
2.º	421961	蕭保宗.....	9.6
3.º	451981	林國強.....	9.5
4.º	416961	張國威.....	9.4 a)
5.º	418981	李卓敏.....	9.4
6.º	409941	譚國楨.....	9.3 a)
7.º	426951	馬喜明.....	9.3 a)
8.º	450941	朱錫禧.....	9.3 a)
9.º	426961	羅志恆.....	9.3 a)
10.º	427971	黃起君.....	9.3
11.º	406951	李健中.....	9.2 a)
12.º	410961	黎海文.....	9.2
13.º	452921	郭志遠.....	9.1
14.º	407991	梁仲能.....	9.0 a)
15.º	431961	蔡冬超.....	9.0 a)
16.º	409971	鄭貴廉.....	9.0
17.º	405981	黃燦雄.....	8.9 a)
18.º	410951	陳禮興.....	8.9 a)
19.º	421951	黃永鎮.....	8.9
20.º	449921	利建鴻.....	8.8 a)
21.º	438941	José Eduardo dos Santos Iu.....	8.8 a)

CORPO DE BOMBEIROS

Lista

De classificação final, de acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), do concurso de admissão ao curso de promoção a subchefe, da carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 2015:

1. Candidatos aprovados (aptos):

Número de ordem	Bombeiro principal número	Nome	Classificação final
1.º	423 991	Ip Kuok Fai	9,9
2.º	421 961	Sio Pou Chong	9,6
3.º	451 981	Lam Kuok Keong.....	9,5
4.º	416 961	Cheong Kuok Wai.....	9,4 a)
5.º	418 981	Lei Cheuk Man.....	9,4
6.º	409 941	Tam Kuok Cheng	9,3 a)
7.º	426 951	Carlos Emanuel Chan Mah	9,3 a)
8.º	450 941	Chu Sek Hei	9,3 a)
9.º	426 961	Lo Chi Hang	9,3 a)
10.º	427 971	Wong Hei Kuan	9,3
11.º	406 951	Lei Kin Chong	9,2 a)
12.º	410 961	Lai Hoi Man.....	9,2
13.º	452 921	Kok Chi In.....	9,1
14.º	407 991	Leong Chong Nang	9,0 a)
15.º	431 961	Choi Tong Chio.....	9,0 a)
16.º	409 971	Chiang Kuai Lim.....	9,0
17.º	405 981	Wong Chan Hong.....	8,9 a)
18.º	410 951	Chan Lai Heng	8,9 a)
19.º	421 951	Wong Weng Chan.....	8,9
20.º	449 921	Lee Kin Hung	8,8 a)
21.º	438 941	José Eduardo dos Santos Iu.....	8,8 a)

次序 編號	首席消防員 編號	姓名	最後評核	Número de ordem	Bombeiro principal número	Nome	Classificação final
22.º	424981	黎春華.....	8.8				
23.º	428991	吳文迪.....	8.7 a)	22.º	424 981	Lai Chon Wa.....	8,8
24.º	432981	蕭偉明.....	8.7 a)	23.º	428 991	Ng Man Tek.....	8,7 a)
25.º	416991	何永銓.....	8.7	24.º	432 981	Siu Wai Meng.....	8,7 a)
26.º	421931	黃保琪.....	8.6 a)	25.º	416 991	Ho Veng Chun.....	8,7
27.º	405961	余焯濤.....	8.6 a)	26.º	421 931	Wong Pou Kei.....	8,6 a)
28.º	433951	鄭國鑫.....	8.6 a)	27.º	405 961	U Cheok Tou.....	8,6 a)
29.º	452981	梁偉悅.....	8.6	28.º	433 951	Cheang Kuok Kam.....	8,6 a)
30.º	407941	寧長華.....	8.5 a)	29.º	452 981	Leong Wai Ut.....	8,6
31.º	429961	鮑柏麟.....	8.5 a)	30.º	407 941	Neng Cheong Wa.....	8,5 a)
32.º	407951	周炳濯.....	8.5 a)	31.º	429 961	Pau Pak Lon.....	8,5 a)
33.º	411991	梁耀明.....	8.5 a)	32.º	407 951	Chao Peng Chok.....	8,5 a)
34.º	403911	黃偉祥.....	8.5	33.º	411 991	Leong Io Meng.....	8,5 a)
35.º	483921	林繼輝.....	8.4 a)	34.º	403 911	Wong Wai Cheong.....	8,5
36.º	450921	龍志寧.....	8.4 a)	35.º	483 921	Lam Kai Fai.....	8,4 a)
37.º	437951	陳澤富.....	8.4 a)	36.º	450 921	Long Chi Neng.....	8,4 a)
38.º	443951	徐綺航.....	8.4 a)	37.º	437 951	Chan Chak Fu.....	8,4 a)
39.º	431911	趙立榮.....	8.4 a)	38.º	443 951	Choi I Hong.....	8,4 a)
40.º	429991	陳文熙.....	8.4 a)	39.º	431 911	Chiu Lap Weng.....	8,4 a)
41.º	433941	劉根龍.....	8.4	40.º	429 991	Chan Man Hei.....	8,4 a)
42.º	425921	何景昌.....	8.3 a)	41.º	433 941	Lao Kan Long.....	8,4
43.º	423981	邱凱華.....	8.3 a)	42.º	425 921	Ho Keng Cheong.....	8,3 a)
44.º	405941	李敬豪.....	8.3 a)	43.º	423 981	Iao Hoi Wa.....	8,3 a)
45.º	428941	鄭漢民.....	8.3 a)	44.º	405 941	Lei Keng Hou.....	8,3 a)
46.º	404991	方貴傑.....	8.3 a)	45.º	428 941	Cheang Hon Man.....	8,3 a)
47.º	445981	彭長錦.....	8.3	46.º	404 991	Fong Kuai Kit.....	8,3 a)
48.º	408921	練亦強.....	8.2 a)	47.º	445 981	Pang Cheong Kam.....	8,3
49.º	407981	潘廣田.....	8.2	48.º	408 921	Lin Iek Keong.....	8,2 a)
50.º	401930	陳碧紅.....	8.1 a)	49.º	407 981	Pun Kuong Tin.....	8,2
51.º	439981	周成滿.....	8.1	50.º	401 930	Chan Pek Hong.....	8,1 a)
52.º	477921	陳金沛.....	7.9	51.º	439 981	Chao Seng Mun.....	8,1
53.º	445951	何展基.....	7.7 a)	52.º	477 921	Chan Kam Pui.....	7,9
54.º	413971	李顯明.....	7.7	53.º	445 951	Ho Chin Kei.....	7,7 a)
55.º	445941	李長威.....	7.6	54.º	413 971	Lee Hin Meng.....	7,7
				55.º	445 941	Lei Cheong Vai.....	7,6

a) 年資較長之軍事化人員(第81/2005號保安司司長批示第六款)。

2. 於體能測試中不合格者:

首席消防員 編號	姓名
412931	楊廣華 b)

a) Militarizado mais antigo (n.º 6 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005).

2. Candidatos considerados não aptos em resultado das provas físicas:

Bombeiro principal número	Nome	
412 931	Ieong Kong Va	b)

首席消防員 姓名 編號	Bombeiro principal número	Nome
411961 黃廣權 b)	411 961	Wong Kuong Kun b)
455921 黃炳權 b)	455 921	Wong Peng Kun b)
411971 容家宏 b)	411 971	Iong Ka Wang b)
409961 劉志昌 b)	409 961	Lao Chi Cheong b)
410981 岑志遠 c)	410 981	Shum Chi Yuen Chester c)
455981 李輝雄 b)	455 981	Lei Fai Hung b)

b) 跨牆測試中被淘汰。

c) 腹部測試中被淘汰。

3. 自願放棄者:

首席消防員 姓名 編號
421981 詹耀彬
409991 冼偉雄
425951 譚炳強
416971 楊俊凱

(此名單經由消防局局長於二零一五年三月二十七日作出確認)

二零一五年三月三十一日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

(是項刊登費用為 \$5,034.00)

b) Eliminado na prova de salto do muro.

c) Eliminado na prova de flexões de tronco à frente (abdominais).

3. *Candidatos desistentes:*

Bombeiro principal número	Nome
421 981	Jim Io Pan
409 991	Sin Wai Hong
425 951	Tam Peng Keong
416 971	Ieong Chon Hoi

(Homologada por despacho do comandante do Corpo de Bombeiros, de 27 de Março de 2015).

Corpo de Bombeiros, aos 31 de Março de 2015.

O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 5 034,00)

衛生局

名單

為填補衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員四缺，經二零一五年一月二十八日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人:	分
1.º 鄭寶珍.....	83.56
2.º 李志誠.....	81.67
3.º 黃恩娜.....	81.00
4.º 廖翠玲.....	80.78

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 28 de Janeiro de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Kong Pou Chan.....	83,56
2.º Lei Chi Seng.....	81,67
3.º Wong Ian No.....	81,00
4.º Lio Choi Leng.....	80,78

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一五年三月二十七日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年三月二十日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局顧問高級技術員 何家耀

正選委員：衛生局顧問高級技術員 黃裕欽

司法警察局首席高級技術員 李嘉欣

為填補衛生局以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員一缺，經二零一五年一月二十八日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
梁穎恩.....	84.44

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年三月二十七日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年三月二十日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局二等高級技術員 蘇淑樺

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 阮志瑛

候補委員：衛生局二等高級技術員 李俊禧

為填補衛生局以編制外合同制度任用的高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員（營養職務範疇）一缺，經二零一四年十月二十二日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
歐文輝.....	71.50

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2015).

Serviços de Saúde, aos 20 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Ho Ka Iu, técnico superior assessor dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Wong U Iam, técnico superior assessor dos Serviços de Saúde; e

Lei Ka Ian, técnico superior principal da Polícia Judiciária.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 28 de Janeiro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leong Weng Ian	84,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2015).

Serviços de Saúde, aos 20 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Sou Sok Va, técnico superior de 2.ª classe dos Serviços de Saúde.

Vogal efectivo: Iun Chi Ying, técnico superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau.

Vogal suplente: Lei Chon Hei, técnico superior de 2.ª classe dos Serviços de Saúde.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área funcional dietética, da carreira de técnico superior de saúde, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 22 de Outubro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Alves, Manuel Filipe do Amaral	71,50

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考者可自本成績名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就成績名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年三月二十五日社會文化司司長的批示認可)

典試委員會：

主席：住院服務處處長 蘇健齡

正選委員：首席高級衛生技術員 周淑儀

肺科顧問醫生 李偉成

(是項刊登費用為 \$3,814.00)

公告

為填補衛生局以編制外合同制度任用的技術員職程第一職階二等技術員(電子/電機工程範疇)兩缺，經二零一五年二月二十五日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一五年四月八日於衛生局

局長 李展潤

為填補衛生局以編制外合同制度任用的技術員職程第一職階二等技術員(醫用設備工程範疇)兩缺，經二零一五年二月二十五日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação da presente lista classificativa no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Março de 2015).

O Júri:

Presidente: So Kin Ling, chefe da divisão de hotelaria.

Vogais efectivos: Chao Sok I, técnico superior de saúde principal; e

Lei Wai Seng, médico consultor de pneumologia.

(Custo desta publicação \$ 3 814,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de electrónica/electrotécnica, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 2015.

Serviços de Saúde, aos 8 de Abril de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de electromedicina, providos em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 2015.

二零一五年四月九日於衛生局

局長 李展潤

為填補衛生局以編制外合同制度任用的診療技術員職程第一職階二等診療技術員（藥劑職務範疇）二十四缺，經二零一五年三月四日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一五年四月十日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$2,349.00）

為填補衛生局以散位合同任用的技術工人職程第三職階技術工人（油漆工範疇）一缺，經二零一五年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條的規定公佈，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁 <http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一五年四月九日於衛生局

局長 李展潤

為填補衛生局以散位合同任用的技術工人職程第五職階技術工人（機械維修操作範疇）六缺，經二零一五年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條的規定公佈，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁 <http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

Serviços de Saúde, aos 9 de Abril de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte e quatro lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica, providos em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 4 de Março de 2015.

Serviços de Saúde, aos 10 de Abril de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 349,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 3.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de pintura, em regime de contrato de assalariamento, dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2015.

Serviços de Saúde, aos 9 de Abril de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis lugares de operário qualificado, 5.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de reparação e operação de equipamentos mecânicos, em regime de contrato de assalariamento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2015.

(開考編號: 00315/04-MP)

(Ref. do Concurso n.º 00315/04-MP)

為填補衛生局以散位合同制度任用的輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機三缺，經二零一五年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人確定名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁 <http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一五年四月十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$2,045.00)

第11/P/15號公開招標——住院大樓公共衛生間潔具更新工程
公開招標

1. 招標實體：衛生局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：仁伯爵綜合醫院。
4. 承攬工程目的：進行住院大樓公共衛生間潔具更新工程。
5. 最長施工期：300天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90天，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：澳門幣壹拾萬元正 (\$100,000.00)，以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部份支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2015.

Serviços de Saúde, aos 10 de Abril de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 045,00)

Concurso Público n.º 11/P/15

Obra de substituição de equipamentos das casas de banho
públicas do Edifício de Internamento

1. Entidade que põe a obra a concurso: Serviços de Saúde.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Centro Hospitalar Conde de São Januário.
4. Objecto da empreitada: realização da obra de substituição de equipamentos das casas de banho públicas do Edifício de Internamento.
5. Prazo máximo de execução: 300 (trezentos) dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 (noventa) dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 100 000,00 (cem mil patacas), a prestar mediante depósito em numerário, garantia bancária ou seguro-caução nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. 交標地點、日期及時間：

地點：仁伯爵綜合醫院地下之衛生局文書科。

截止日期及時間：二零一五年五月二十六日（星期二）下午五時四十五分。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：仁伯爵綜合醫院側之“博物館”。

日期及時間：二零一五年五月二十七日（星期三）上午十時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則開標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 實地視察：

有意投標者應於二零一五年四月二十一日（星期二）下午三時正，前往仁伯爵綜合醫院設施暨設備廳集合，以便實地視察是次招標之標的工程地點。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓的衛生局物資供應暨管理處。

時間：於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分。

價格：\$92.00（澳門幣玖拾貳元正），繳費地點：衛生局司庫科。

16. 評標標準及其所佔之比重：

A	合理造價	40%
B	施工方案	15%
C	工程進度及施工期	15%
D	施工經驗	15%

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, que se situa no r/c do Edifício do Centro Hospitalar Conde de São Januário;

Dia e hora limite: dia 26 de Maio de 2015, terça-feira, até às 17,45 horas.

Em caso de encerramento dos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau, em virtude de tempestade ou motivo de força maior, a data e a hora estabelecidas para a entrega de propostas, serão adiadas para o primeiro dia útil seguinte, à mesma hora.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sala do «Museu», situada junto ao Centro Hospitalar Conde de São Januário;

Dia e hora: dia 27 de Maio de 2015, quarta-feira, pelas 10,00 horas.

Em caso de encerramento dos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau, em virtude de tempestade ou motivo de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas do concurso público, serão adiadas para a mesma hora do dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Visita às instalações:

Os concorrentes deverão comparecer no Departamento de Instalações e Equipamentos do Centro Hospitalar Conde de São Januário, no dia 21 de Abril de 2015, terça-feira, às 15,00 horas, para visita ao local da obra a que se destina o objecto deste concurso.

15. Local, hora e preço para consulta do processo e obtenção da cópia:

Local: Divisão de Aprovisionamento e Económico dos Serviços de Saúde, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas);

Preço: \$ 92,00 (noventa e duas patacas), local de pagamento: Secção de Tesouraria destes Serviços de Saúde.

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

A	Preço razoável	40%
B	Programa de execução da obra	15%
C	Progresso do projecto e o prazo de execução	15%
D	Experiência em execução das obras	15%

E	耐用及優質的材料及設備	10%
F	廉潔誠信	5%

17. 附加的說明文件：由二零一五年四月十五日（星期三）至截標日止，投標者應前往東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓的衛生局物資供應暨管理處，了解是否有附加之說明文件。

二零一五年四月九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$4,254.00)

(開考編號：00614/04-OQ)

為填補衛生局以散位合同制度任用的技術工人職程第三職階技術工人（鐵器工範疇）一缺，經二零一四年十一月五日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人專業面試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一五年四月十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

通告

(開考編號：01915/02-TSS)

按照社會文化司司長二零一五年三月二十七日的批示，根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2012號行政法規《高級衛生技術員職程職務範疇的從業方式》的規定，本局現以考核方式進行普通對外入職開考，錄取三名實習人員參加進入

E	Materiais e equipamentos duradouros e de boa qualidade	10%
F	Integridade e honestidade	5%

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na Divisão de Aproveitamento e Económico dos Serviços de Saúde, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, a partir de 15 de Abril de 2015, quarta-feira, até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Serviços de Saúde, aos 9 de Abril de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 4 254,00)

(Ref. do Concurso n.º 00614/04-OQ)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 3.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de ferreiro, em regime de contrato de assalariamento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 5 de Novembro de 2014.

Serviços de Saúde, aos 10 de Abril de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Aviso

(Ref. do Concurso n.º 01915/02-TSS)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2015, e nos termos definidos nas Leis n.ºs 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde), e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e nos Regulamentos Administrativos n.ºs 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e 12/2012 (Formas de exercício das áreas funcionais da carreira de técnico superior de saúde), se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de três estagiários ao

高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員職級（康復職務範疇——語言治療）所必需的實習；以便以編制外合同制度填補衛生局第一職階二等高級衛生技術員（康復職務範疇——語言治療）兩缺。

1. 開考類別

本普通對外入職開考以考核方式進行。

2. 有效期

本開考的有效期於實習人員名額被錄取後屆滿。

3. 職務範疇的從業方式

對人際溝通障礙，包括與口頭及書面語言理解和表達有關的障礙以及其他非口語溝通形式的障礙進行治療、評估及預防的工作。

4. 職務內容

二等高級衛生技術員的職務尤其包括：

（一）指導及協調由其管理的衛生範疇的其他專業人員執行工作；

（二）通過促進病人的診斷、治療及康復，使其復原，從而提高公共衛生的水平；

（三）在相關治療程序中對病人作出評估；

（四）以合適的技術及方法確保治療程序的執行，並促進病人在其康復過程中的知情參與；

（五）提供對促進病人及居民福祉及生活素質屬必要的醫療服務。

5. 薪俸、工作條件及福利

第一職階二等高級衛生技術員之薪俸點為第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》附件表二所載的460點。

其他工作條件及福利按現行公職法律制度及高級衛生技術員職程制度的一般及特別標準。

6. 投考條件

所有符合以下條件者均可報考：

6.1 澳門特別行政區永久性居民；

estágio para ingresso na categoria de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde, área funcional de reabilitação — terapia da fala, com vista ao preenchimento de dois lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — terapia da fala, em regime de contrato além do quadro, dos Serviços de Saúde:

1. Tipo do concurso

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

2. Validade

O concurso é válido até ao preenchimento dos lugares para que foi aberto.

3. Formas de exercício das áreas funcionais

Realização de actividades de tratamento, avaliação e prevenção de perturbações na comunicação humana, englobando não apenas as associadas à compreensão e expressão da linguagem oral e escrita como outras formas de comunicação não verbal.

4. Conteúdo funcional

Ao técnico superior de saúde de 2.ª classe são atribuídas, nomeadamente, as seguintes funções:

(1) Orientar e coordenar a execução do trabalho efectuado por outros profissionais da área da saúde que lhe forem afectos;

(2) Contribuir para o diagnóstico, tratamento e reabilitação dos doentes, por forma a facilitar a sua recuperação e melhorar a qualidade da saúde pública;

(3) Avaliar os doentes no decurso do respectivo processo de tratamento;

(4) Assegurar a aplicação, através de técnicas e métodos apropriados, do programa de tratamento, promovendo a participação esclarecida dos doentes no processo de reabilitação;

(5) Prestar os cuidados de saúde necessários à promoção do bem-estar e qualidade de vida dos doentes e da população.

5. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, é remunerado pelo índice 460, da tabela de vencimentos constante do mapa 2, do anexo à Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde).

As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública e do Regime da carreira de técnico superior de saúde.

6. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam os seguintes requisitos:

6.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

6.2 具備現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 項至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

6.3 根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》第十二條規定，具備進入二等高級衛生技術員職程所要求的語言治療學學士學位學歷。

7. 投考辦法

投考人須填妥經第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限（自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十日內）及辦公時間內（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）以親送方式遞交至衛生局文書科（位於仁伯爵綜合醫院）：

7.1 與公職無聯繫的投考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件（遞交時需出示正本核對）；
- c) 經投考人簽署的履歷（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）；及
- d) 相關工作經驗及培訓課程的證明文件副本（如有請遞交，以作履歷分析之用）。

7.2 與公職有聯繫的投考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件（遞交時需出示正本核對）；
- c) 經投考人簽署的履歷（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）；
- d) 任職部門所發出的個人資料紀錄，其內應載明投考人曾擔任之職務、現時所屬職程及職級、與公職的聯繫性質、在現處職級及公職的年資，以及參加開考所需的工作評核/工作表現評核；及

6.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau;

6.3 Habilitados com licenciatura em terapia da fala quando se trate de ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, referido no artigo 12.º da Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde).

7. Forma de admissão

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (adquirida na Imprensa Oficial, ou descarregada na página electrónica daquela entidade ou dos Serviços de Saúde), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo indicado (vinte dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau) e no horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 horas às 13,00 e das 14,30 horas às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 horas às 13,00 e das 14,30 horas às 17,30 horas), devidamente preenchida, na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de S. Januário, acompanhada dos seguintes documentos:

7.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário exhibir o original para autenticação);
- b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário exhibir o original para autenticação);
- c) Nota curricular, assinada pelo candidato (é necessário que a nota curricular seja assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);
- d) Cópias dos documentos comprovativos de experiência profissional e dos cursos de formação de área similar (caso aplicável, para efeitos de análise curricular).

7.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário exhibir o original para autenticação);
- b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário exhibir o original para autenticação);
- c) Nota curricular, assinada pelo candidato (é necessário que a nota curricular seja assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);
- d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a concurso; e

e) 相關工作經驗及培訓課程的證明文件副本 (如有請遞交, 以作履歷分析之用)。

與公職有聯繫的投考人, 如上述 a), b) 及 d) 項所指文件已存於投考人個人檔案內, 可豁免遞交, 但須在報名表上明確聲明。

8. 錄取進入實習的甄選方法

a) 知識考試 (將以閉卷形式及為時2小時30分的筆試進行), 具淘汰性質;

b) 專業面試, 具淘汰性質;

c) 履歷分析。

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任特定職務所須具備的一般知識或專門知識水平;

專業面試——根據職務要求的特點, 確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓, 以審核其擔任相關職務的能力。

10. 最後成績

10.1 最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各種甄選方法中得分的加權算術平均數。

a) 知識考試 (具淘汰性質) = 50%

b) 專業面試 (具淘汰性質) = 30%

c) 履歷分析 = 20%

10.2 在淘汰試或最後成績中得分低於50分, 均作被淘汰論。

10.3 如投考人得分相同, 則按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定訂出排名的優先次序。

e) Cópias dos documentos comprovativos de experiência profissional e dos cursos de formação de área similar (caso aplicável, para efeitos de análise curricular).

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

8. Métodos de selecção para admissão ao estágio

a) Prova de conhecimentos (revestirá a forma de prova escrita, sem consulta, com a duração de duas horas e trinta minutos), de carácter eliminatório;

b) Entrevista profissional, de carácter eliminatório;

c) Análise curricular.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

9. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função; e

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. Classificação final

10.1 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados.

a) Prova de conhecimentos (de carácter eliminatório) = 50%;

b) Entrevista profissional (de carácter eliminatório) = 30%;

c) Análise curricular = 20%.

10.2 Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

10.3 Em caso de igualdade classificativa, são aplicados os critérios de preferência sucessiva previstos no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

11. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

知識考試——筆試

專業知識

a) 言語科學

b) 語言病理學

c) 兒童語言發展學

d) 神經性語言溝通障礙學

e) 構音與語暢障礙之評估及治療

f) 嗓音與吞嚥障礙之評估及治療

筆試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

12. 名單公佈

筆試的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內。

13. 進入實習

通過各甄選方法取得合格的投考人，按得分由高至低排列名次，並按照最後成績的順序錄取排名前3名合格投考人進行實習。

14. 實習制度

實習按照二零一一年十月二十七日第19/SS/2011號衛生局局長批示之《高級衛生技術員職程入職實習規章》進行。

14.1 期間

實習為期一年。

14.2 是次實習主要目的是讓實習人員將所獲得的知識應用到實踐中，以便在實際工作環境中，學習瞭解擬要擔任第一職階二等高級衛生技術員的職務以及與每一工作崗位相關的具體特性。

14.3 進行實習的制度及薪俸

實習人員按照下列其中一種制度進行實習：

a) 如不屬公務員，應按散位合同制度進行實習，而報酬為進入職程中第一職等第一職階的薪俸點減20點，即440點；

b) 如屬公務員，應按定期委任制度進行實習，如實習人員的原薪俸高於上項所指報酬，則維持收取原薪俸。

11. Programa das provas

A prova inclui o seguinte conteúdo:

Prova de conhecimentos — prova escrita.

Conhecimentos específicos;

a) Ciências da Linguagem;

b) Patologias da Linguagem;

c) Desenvolvimento da Linguagem Infantil;

d) Distúrbios Neurológicos da Linguagem;

e) Avaliação e Tratamento dos Distúrbios da Articulação e da Fluência;

f) Avaliação e Tratamento da Alteração da Deglutição e da Disfonia.

Durante a prova escrita, é proibida a consulta de outros livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente, o uso de produtos electrónicos.

12. Publicação de listas

O local, a data e hora da realização da prova oral constarão do aviso referente à lista definitiva.

13. Admissão ao estágio

Os candidatos aprovados em todos os métodos de selecção acima referidos, são ordenados em lista classificativa final por ordem decrescente segundo os valores obtidos, sendo os primeiros três classificados admitidos ao estágio.

14. Regime de estágio

O estágio é efectuado em conformidade com o Regulamento do Estágio para Ingresso na Carreira de Técnico Superior de Saúde, aprovado pelo Despacho do Director dos Serviços de Saúde n.º 19/SS/2011, de 27 de Outubro de 2011.

14.1 Duração

O estágio tem a duração de um ano.

14.2 O estágio tem por principal objectivo tido em conta que o conceito de estágio implica proporcionar a aplicação à prática dos conhecimentos adquiridos e a aprendizagem em contexto real de trabalho das funções a desempenhar como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, e das especificidades concretas inerentes ao posto de trabalho a ocupar.

14.3 Regime de frequência da formação específica e vencimento

A frequência do estágio faz-se num dos seguintes regimes:

a) Em regime de contrato de assalariamento, tratando-se de não funcionários, sendo remunerados pelos índices previstos para o 1.º escalão das respectivas categorias de ingresso, diminuído de 20 pontos da tabela indiciária, vence pelo índice 440;

b) Em regime de comissão de serviço, tratando-se de funcionários, mantendo o vencimento de origem se este for superior ao previsto na alínea anterior.

14.4 實習大綱及評核

實習大綱、評核制度、最後評核、其他條件和運作規則等載於由衛生局局長二零一一年十月二十七日第19/SS/2011號批示核准、作為該批示附件之《高級衛生技術員職程入職實習規章》內，並由衛生局局長二零一三年四月十一日第03/SS/2013號批示核准、作為該批示附件之《高級衛生技術員職程（康復範疇——物理治療、職業治療、語言治療）實習人員培訓計劃》更新補充。投考人可登入衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>) 查閱有關規章。

14.5 有關實習成績自實習成績名單公佈之日起計兩年內有效。

15. 實習人員排名

實習結束後，實習人員按成績高低排列於成績名單內，該名單須由行政長官批示認可及公佈於《澳門特別行政區公報》。可根據為入職開考的最後成績名單而定的規則，針對成績名單提出上訴。

16. 合格實習人員的任用

16.1 合格實習人員的任用按照成績名單次序為之，排名首2名的合格實習人員將以編制外合同制度聘用為衛生局第一職階二等高級衛生技術員（康復職務範疇——語言治療）。

16.2 未獲任用的實習人員將因應情況被解除散位合同或終止定期委任。

17. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：顧問醫生 蔡琳玉

正選委員：一等高級衛生技術員 陳頌甜

二等高級衛生技術員 洪慧媚

候補委員：顧問醫生 周麗明

主治醫生 王威立

18. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

18.1 上述名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

14.4 Programa do estágio e avaliação

O programa do estágio, sistema de avaliação, classificação final, as demais condições e regras de funcionamento do estágio encontram-se definidas no Despacho n.º 19/SS/2011, de 27 de Outubro de 2011, do director dos Serviços de Saúde, que aprovou em anexo o «Regulamento de estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde», actualizado pelo Despacho n.º 03/SS/2013, de 11 de Abril de 2013, que aprovou, em anexo o «Programa de formação para estagiários na carreira de técnico superior de saúde (área reabilitação — fisioterapia, terapia ocupacional, terapia da fala)». Os candidatos podem aceder aos referidos regulamentos através da consulta na página electrónica dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>).

14.5 O estágio mantém-se válido durante dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa do estágio.

15. Ordenação de estagiários

Concluído o estágio, os estagiários são ordenados em lista classificativa homologada por despacho do Chefe do Executivo e publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*. Há lugar a recurso da lista classificativa, nos termos estabelecidos para a lista de classificação final no concurso de ingresso na carreira.

16. Provisamento de estagiários aprovados

16.1 O provimento dos estagiários aprovados efectua-se de acordo com a ordem estabelecida na lista classificativa, os primeiros dois estagiários aprovados serão providos, em regime de contrato além do quadro, na categoria de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — terapia da fala, dos Serviços de Saúde.

16.2 Aos estagiários que não forem providos será caducado o contrato de assalariamento ou terminada a comissão de serviço, consoante os casos.

17. Júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Choi Lam Yuk, médico consultor.

Vogais efectivos: Chan Chung Tim, técnico superior de saúde de 1.ª classe; e

Hong Wai Mei, técnico superior de saúde de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Chao Lai Meng, médico consultor; e

Wong Wai Lap, médico assistente.

18. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

18.1 As referidas listas serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde e disponíveis na página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>). Os locais de afixação e da consulta das referidas listas serão também publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

18.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

19. 適用法例

本開考由第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2012號行政法規《高級衛生技術員職程職務範疇的從業方式》規範。

二零一五年四月十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$12,061.00)

18.2 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

19. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes nas Leis n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde) e n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e nos Regulamentos Administrativos n.ºs 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), e 12/2012 (Formas de exercício das áreas funcionais da carreira de técnico superior de saúde).

Serviços de Saúde, aos 10 de Abril de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 12 061,00)

旅 遊 局

名 單

為填補旅遊局人員編制內攝影師及視聽器材操作員職程第一職階一等攝影師及視聽器材操作員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一五年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分

鄭帝扶..... 77.50

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年三月二十七日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年三月二十四日於旅遊局

典試委員會：

主席：首席特級繪圖員（旅遊局） 李耀斌

正選委員：特級行政技術助理員（旅遊局） 陳耀斌

特級技術輔導員（法務局） 陳志榮

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fotógrafo e operador de meios audiovisuais do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2015:

Candidato aprovado: valores

Cheang Tai Fu.....77,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2015).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 24 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Lei Io Pan, desenhador especialista principal.

Vogais efectivos: Chan Io Pan, assistente técnico administrativo especialista; e

Chan Chi Veng, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

公告

Anúncios

為填補旅遊局人員編制內技術員職程第一職階特級技術員一缺，經於二零一五年三月十一日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年三月三十一日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$783.00)

為填補旅遊局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員八缺，經於二零一五年三月十一日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板及本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 以供查閱。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年四月一日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$783.00)

旅遊局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，並公佈於本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁。報考應自本公告於

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no Quadro de Informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, 11 de Março de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 31 de Março de 2015.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de oito lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 11 de Março de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Direcção dos Serviços de Turismo, 1 de Abril de 2015.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Torna-se público que se encontram afixados, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e publicados na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DST, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com dez dias de prazo para a apresen-

《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個辦公日起計十天內作出：

旅遊局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員二缺；

以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺；

以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺。

二零一五年四月八日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

tação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo;

Três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro;

Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Abril de 2015.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

體育發展局

名單

體育發展局以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（體育行政範疇）四缺，經於二零一四年五月十四日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	總成績
1.º	雲暉鈞	67.73
2.º	朱詠沁	65.50
3.º	陳詠茵	65.10
4.º	林志超	63.67
5.º	李偉得	63.23
6.º	鄭芷瑩	62.77
7.º	何佩欣	62.57
8.º	高永健	62.20
9.º	陳家華	62.03
10.º	吳富榮	61.70
11.º	洪秀秀	61.13
12.º	劉嘉權	60.57
13.º	何詩明	60.17
14.º	郭錦文	59.23
15.º	李麗萍 (5164XXXX)	59.20

INSTITUTO DO DESPORTO

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de administração desportiva, em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 14 de Maio de 2014:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Wan Fai Kuan	67,73
2.º	Chu Weng Sam	65,50
3.º	Chan Veng Ian	65,10
4.º	Lam Chi Chio	63,67
5.º	Lei Wai Tak	63,23
6.º	Chiang, Ivy	62,77
7.º	Ho Pui Ian	62,57
8.º	Kou Weng Kin	62,20
9.º	Chan Ka Wa	62,03
10.º	Ng Fu Weng	61,70
11.º	Hong Sao Sao	61,13
12.º	Lao Ka Kun	60,57
13.º	Ho Si Meng	60,17
14.º	Kuok Kam Man	59,23
15.º	Lei Lai Peng (5164XXXX)	59,20

名次	姓名	總成績	Lugar	Nome	Pontuação final
16.º	江敏茹.....	59.07	16.º	Kong Man U	59,07
17.º	陳曉欣.....	56.30	17.º	Chan Hio Ian	56,30
18.º	王聖洪.....	56.03	18.º	Wong Seng Hong.....	56,03
19.º	黃仲怡.....	55.33	19.º	Wong Chong I.....	55,33
20.º	蔡桂鴻.....	55.27	20.º	Choi Kuai Hong.....	55,27
21.º	陸漢傑.....	55.07	21.º	Lok Hon Kit.....	55,07
22.º	梁倩碧.....	55.03	22.º	Leong Sin Pek	55,03
23.º	葉綺雯.....	55.00	23.º	Ip I Man.....	55,00
24.º	梁明惠.....	54.90	24.º	Leong Meng Wai	54,90
25.º	袁詠恩.....	54.67	25.º	Un Weng Ian.....	54,67
26.º	陳億達.....	54.37	26.º	Chan Iek Tat	54,37
27.º	陳志恆.....	54.23	27.º	Chan Chi Hang.....	54,23
28.º	高瑞虹.....	54.20	28.º	Kou Soi Hong.....	54,20
29.º	何浩明.....	53.97	29.º	Ho Hou Meng	53,97
30.º	梁恆鋒.....	53.87	30.º	Leong Hang Fong.....	53,87
31.º	梁苑珊.....	53.80	31.º	Leong Un San	53,80
32.º	易穎加.....	53.72	32.º	Iek Weng Ka.....	53,72
33.º	梁玟慧.....	53.57	33.º	Leong Man Wai.....	53,57
34.º	黎家樑.....	53.13	34.º	Lai Ka Leong	53,13
35.º	鄔燕群.....	53.10	35.º	Wu In Kan.....	53,10
36.º	馮健成.....	52.77	36.º	Fong Kin Seng	52,77
37.º	劉雪儀.....	52.60	37.º	Lao Sut I.....	52,60
38.º	巢曉峰.....	52.50	38.º	Chau Hio Fong	52,50
39.º	陳惠敏.....	52.10	39.º	Chan Wai Man.....	52,10
40.º	鄧春香.....	51.53	40.º	Tang Chon Heong	51,53

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：165名；

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：8名。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：136名。

c) 違反《准考人須知》第六款a) 項之規定而被淘汰的投考人：7名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

– Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 165 candidatos;

– Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 8 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

– Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 136 candidatos.

c) Excluídos por terem violado o disposto na alínea a) do n.º 6 das «Observações para os candidatos admitidos»: 7 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(經社會文化司司長於二零一五年三月二十七日批示確認)

二零一五年三月十八日於體育發展局

典試委員會：

主席：胡友樾

正選委員：林國洪

羅志輝

(是項刊登費用為 \$4,009.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2015).

Instituto do Desporto, aos 18 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Wu Iao Iut.

Vogais efectivos: Lam Kuok Hong; e

Bernardino Pereira Lo.

(Custo desta publicação \$ 4 009,00)

公 告

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，現以審查文件及有限制方式，為體育發展局編制外合同人員進行普通晉級開考，以填補第一職階一等技術員一缺。

上述開考通告張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一五年四月九日於體育發展局

局長 戴祖義

(是項刊登費用為 \$989.00)

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicado nos sítios da *internet* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto do Desporto, aos 9 de Abril de 2015.

O Presidente do Instituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

澳 門 大 學

通 告

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一五年一月十四日第三次會議通過決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改刊登於二零一一年八月十二日第三十二期第二組副刊

UNIVERSIDADE DE MACAU

Aviso

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 3.ª sessão, realizada no dia 14 de Janeiro de 2015:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar o plano de estudos do curso de licenciatura em Letras (Língua e Literatura Chinesas) da Faculdade de Letras da Universidade de Macau, publicado no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série,

《澳門特別行政區公報》的澳門大學通告內澳門大學人文學院文學士學位（中國語言文學）課程的學習計劃。修改後的學習計劃載於本決議的附件，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學習計劃適用於在2015/2016學年及以後入學的學生。

二零一五年四月九日於澳門大學

校長 趙偉

附件

文學士學位（中國語言文學）課程
學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
第一學年			
現代漢語	必修	3	3
中國現代文學	"	3	3
漢語語言學概論	"	3	3
中國當代文學	"	3	3
新生體驗式學習	"	---	0
通識教育科目	"	6	6
英語	選修	6	6
兩門選自選修科目表內的科目	"	6	6
兩門自選科目	"	6	6
學年總學分			36
第二學年			
古代漢語I	必修	3	3
古代漢語II	"	3	3
中國古典文學：先秦至唐五代	"	3	3
中國古典文學：宋代至清代	"	3	3

Suplemento, de 12 de Agosto de 2011. O plano de estudos alterado consta do anexo à presente deliberação e dela faz parte integrante.

2. O plano de estudos referido no número anterior aplica-se aos alunos que efectuem a matrícula no ano lectivo de 2015/2016 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 9 de Abril de 2015.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

ANEXO

Plano de estudos do curso de licenciatura em Letras
(Língua e Literatura Chinesas)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeiro ano lectivo			
Língua Chinesa Moderna	Obrigatória	3	3
Literatura Chinesa Moderna	»	3	3
Introdução à Linguística Chinesa	»	3	3
Literatura Chinesa Contemporânea	»	3	3
Aprendizagem Experiencial para os Novos Alunos	»	--	0
Disciplinas da Educação Holística	Obrigatórias	6	6
Inglês	Opcional	6	6
Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcionais	6	6
Duas disciplinas opcionais livres	»	6	6
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			36
Segundo ano lectivo			
Língua Chinesa Clássica I	Obrigatória	3	3
Língua Chinesa Clássica II	»	3	3
Literatura Chinesa Clássica: da Pré-Qin às Tang e Cinco Dinastias	»	3	3
Literatura Chinesa Clássica: Dinastias Song a Qing	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
通識教育科目	必修	12	12
兩門選自選修科目表內的科目	選修	6	6
兩門分類選修科目*	"	6	6
學年總學分			36
第三學年			
語言比較	必修	3	3
文學理論及批評	"	3	3
通識教育科目	"	6	6
兩門選自選修科目表內的科目	選修	6	6
兩門分類選修科目*	"	6	6
兩門自選科目	"	6	6
學年總學分			30
第四學年			
中國傳統文論	必修	3	3
論文I	"	3	3
論文II	"	3	3
中外文學比較	"	3	3
通識教育科目	"	6	6
兩門選自選修科目表內的科目	選修	6	6
兩門自選科目	"	6	6
學年總學分			30
總學分			132

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Disciplinas da Educação Holística	Obrigatórias	12	12
Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcionais	6	6
Duas disciplinas opcionais da distribuição/diversidade*	»	6	6
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			36
Terceiro ano lectivo			
Línguas Comparadas	Obrigatória	3	3
Teoria e Crítica Literárias	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística	Obrigatórias	6	6
Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcionais	6	6
Duas disciplinas opcionais da distribuição/diversidade*	»	6	6
Duas disciplinas opcionais livres	»	6	6
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			30
Quarto ano lectivo			
Teoria da Literatura Tradicional Chinesa	Obrigatória	3	3
Tese I	»	3	3
Tese II	»	3	3
Comparação entre a Literatura Chinesa e Literaturas Estrangeiras	»	3	3
Disciplinas da Educação Holística	Obrigatórias	6	6
Duas disciplinas a escolher da Lista de Disciplinas Opcionais	Opcionais	6	6
Duas disciplinas opcionais livres	»	6	6
Número total de unidades de crédito do ano lectivo			30
Número total de unidades de crédito			132

文學士學位 (中國語言文學) 課程
選修科目表

科目	每週學時	學分
第一學年		
粵語與粵文化	3	3
中國歷史文獻選讀	3	3
中國古典詩歌	3	3
中國古典小說	3	3
第二學年		
中國現當代作家專題	3	3
世界華文文學	3	3
中國古典散文	3	3
先秦諸子閱讀	3	3
現代漢語語法語用學	3	3
第三學年		
傳統語文學	3	3
語言學名著選讀	3	3
文獻學	3	3
華南文學與文化	3	3
漢語社會語言學	3	3
第四學年		
語言分析與研究	3	3
漢語語言學專題I	3	3
漢語語言學專題II	3	3
中國古典文學專題	3	3
中國思想史	3	3

*該四門分類選修科目 (共12學分) 須按下列規定選修：

1. 兩門 (6學分) 歷史系科目。
2. 一門 (3學分) 傳播系科目。

Curso de licenciatura em Letras (Língua e Literatura Chinesas)

Lista de Disciplinas Opcionais

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Primeiro ano lectivo		
Língua e Cultura Cantonenses	3	3
Leitura Seleccionada em Historiografia Chinesa	3	3
Poesia Clássica Chinesa	3	3
Ficção Clássica Chinesa	3	3
Segundo ano lectivo		
Tópicos de Escritores Chineses Modernos e Contemporâneos	3	3
Literatura Chinesa Mundial	3	3
Prosa Clássica Chinesa	3	3
Leitura de Clássicos Pré-Qin	3	3
Gramática e Pragmática da Língua Chinesa Moderna	3	3
Terceiro ano lectivo		
Filologia Chinesa	3	3
Leitura de Trabalhos de Linguística Chinesa	3	3
Bibliografia	3	3
Literatura e Cultura Chinesa Meridional	3	3
Sociolinguística Chinesa	3	3
Quarto ano lectivo		
Análise e Investigação Linguísticas	3	3
Temas Seleccionados de Linguística Chinesa I	3	3
Temas Seleccionados de Linguística Chinesa II	3	3
Temas Seleccionados de Literatura Chinesa Clássica	3	3
História do Pensamento Chinês	3	3

* Estas quatro disciplinas opcionais da distribuição/diversidade, com 12 unidades de crédito no total, devem ser escolhidas nos seguintes termos:

1. Duas disciplinas (com seis unidades de crédito) ministradas pelo Departamento de História.
2. Uma disciplina (com três unidades de crédito) ministrada pelo Departamento de Comunicação.

3. 一門 (3學分) 教育學院科目。

(是項刊登費用為 \$7,370.00)

3. Uma disciplina (com três unidades de crédito) ministrada pela Faculdade de Ciências da Educação.

(Custo desta publicação \$ 7 370,00)

社 會 保 障 基 金

名 單

社會保障基金為填補以編制外合同任用的翻譯員職程之第一職階一等翻譯員一缺，經於二零一五年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行的普通晉級開考的公告，現公佈應考人成績如下：

合格應考人：	分
劉嘉健.....	77.44

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年四月二日行政管理委員會會議認可)

二零一五年三月二十六日於社會保障基金

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 龍慧君

正選委員：顧問高級技術員 梁雅媚

民政總署顧問高級技術員 韋浩風

社會保障基金為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程之第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一五年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行的普通晉級開考的公告，現公佈應考人成績如下：

合格應考人：	分
凌倩貞.....	81.94

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, provido em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lao Ka Kin.....	77,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 2 de Abril de 2015).

Fundo de Segurança Social, aos 26 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Long Wai Kuan, técnica superior assessora.*Vogais efectivos:* Coloane, Julieta Maria, técnica superior assessora; e

Vitor Da Rocha Vai, técnico superior assessor do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Leng Sin Cheng.....	81,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一五年四月二日行政管理委員會會議認可)

二零一五年三月二十六日於社會保障基金

典試委員會：

主席：首席特級技術輔導員 蔡小媚

正選委員：特級技術員 關冠群

文化局一等高級技術員 盧鴻偉

社會保障基金為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程之第一職階首席技術輔導員十二缺，經於二零一五年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行的普通晉級開考的公告，現公佈應考人成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳志明.....	84.11
2.º 葉家寧.....	82.28
3.º 庄莎莎.....	82.22
4.º 黃嘉恩.....	82.17
5.º 廖美珍.....	81.61*
6.º 張紅蓮.....	81.61*
7.º 歐陽綺珊.....	81.28*
8.º 禰碧琪.....	81.28*
9.º 陳志雄.....	81.28*
10.º 楊鳳雲.....	80.83
11.º 楊雪慧.....	80.72
12.º 麥柳嬋.....	78.78

*得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年四月二日行政管理委員會會議認可)

二零一五年三月二十六日於社會保障基金

典試委員會：

主席：特級技術員 張詠彤

正選委員：特級技術員 關冠群

民政總署首席技術輔導員 楊彤麥

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 2 de Abril de 2015).

Fundo de Segurança Social, aos 26 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Choi Sio Mei, adjunta-técnica especialista principal.

Vogais efectivos: Kuan Kun Kuan, técnica especialista; e

Lou Hong Wai, técnico superior de 1.ª classe do Instituto Cultural.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de doze lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Chi Meng.....	84,11
2.º Eaip Ka Neng.....	82,28
3.º Chong Sa Sa.....	82,22
4.º Wong Ka Ian.....	82,17
5.º Lio Mei Chan.....	81,61*
6.º Cheong Hong Lin.....	81,61*
7.º Au Yeung I San.....	81,28*
8.º Hun Pek Kei.....	81,28*
9.º Chan Chi Hong.....	81,28*
10.º Ieong Fong Wan.....	80,83
11.º Ieong Sut Wai.....	80,72
12.º Mak Lao Sim.....	78,78

*Igualdade de classificação; são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 2 de Abril de 2015).

Fundo de Segurança Social, aos 26 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Cheong Veng Tong, técnica especialista.

Vogais efectivos: Kuan Kun Kuan, técnica especialista; e

Ieong Tong Mak, adjunto-técnico principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

社會保障基金為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程之第一職階一等技術輔導員七缺，經於二零一五年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行的普通晉級開考的公告，現公佈應考人成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁貴蘭.....	79.94
2.º 李日滔.....	79.17
3.º 陳耀佳.....	79.11
4.º 謝艷雅.....	78.83
5.º 彭敏玲.....	78.78
6.º 許仁杏.....	78.72
7.º 歐敏華.....	77.78

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年四月二日行政管理委員會會議認可)

二零一五年三月二十六日於社會保障基金

典試委員會：

主席：一等技術輔導員 楊少莉

正選委員：特級技術員 關冠群

教育暨青年局一等技術員 譚惠嬌

(是項刊登費用為 \$5,435.00)

通告

第08/PRES/FSS/2015號批示

一、根據第4/2010號法律第七條第二款的規定，社會保障基金行政管理委員會核准使用載於本批示附件的印件新式樣，以取代載於第16/PRES/FSS/2011號批示的養老金/提前獲發養老金/殘疾金申請表的印件式樣，有關附件為本批示的組成部分。

二、本批示自二零一五年四月十五日起生效。

二零一五年四月八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Kuai Lan.....	79,94
2.º Lei Iat Tou.....	79,17
3.º Chan Yiu Kai.....	79,11
4.º Che Im Nga.....	78,83
5.º Pang Man Leng.....	78,78
6.º Hoi Ian Hang.....	78,72
7.º Ao Man Wa.....	77,78

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na reunião do Conselho de Administração, de 2 de Abril de 2015).

Fundo de Segurança Social, aos 26 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Ieong Sio Lei, adjunta-técnica de 1.ª classe.

Vogais efectivas: Kuan Kun Kuan, técnica especialista; e

Tam Wai Kio, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 5 435,00)

Aviso

Despacho n.º 08/PRES/FSS/2015

1. Nos termos do n.º 2 do artigo 7.º da Lei n.º 4/2010, são aprovados pelo Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, os novos modelos de impresso, anexos ao presente despacho e que dele fazem parte integrante, para substituir o modelo constante no Despacho n.º 16/PRES/FSS/2011 sobre a pensão para idosos/antecipação da pensão/pensão de invalidez.

2. O presente despacho entra em vigor no dia 15 de Abril de 2015.

Fundo de Segurança Social, aos 8 de Abril de 2015.

O Presidente do Conselho de Administração, Ip Peng Kin.



- 養老金
PENSÃO PARA IDOSOS
- 提前獲發養老金
ANTECIPAÇÃO DA PENSÃO

由申請人填寫 A PREENCHER PELO REQUERENTE

受益人編號
Beneficiário n.º _____

姓名 _____ 出生日期 _____ 日 _____ 月 _____ 年 _____
Nome completo Data de Nascimento dia mês ano

澳門居民身份證編號 _____ 家居電話 _____ 手提電話 _____
BIRM N.º (須附同身份證影印本 Deve anexar fotocópia do BIR) Tel de casa Telemóvel

地址： 澳門Macau 氹仔Taipa 路環Coloane 其他Outras _____
Endereço

街名 _____ 門牌 _____
Rua (須附同地址單 Deve anexar documento com endereço) N.º

大廈名稱 _____ 座數 _____ 層數 _____ 單位 _____
Edifício Bloco Andar Apart

銀行 _____ 個人澳門幣銀行帳號 _____
Banco Conta bancária individual de MOP n.º (須附同帳號影印本 Deve anexar fotocópia da conta bancária)

本人 同意 / 不同意 提供澳門手機號碼 _____ 接受社會保障基金發出之訊息，語言為：
Eu concordo/ não concordo em receber a mensagem do FSS através do telemóvel de Macau n.º _____ em língua:
 中文 chinês 葡文 português

本人知悉：提前獲發養老金的發放金額，包括其後養老金金額調升，均按受益人提出申請並符合申請要件時的年齡相對應於第4/2010號法律《社會保障制度》附表的百分比計算，該百分比在受益人年滿八十歲前維持不變。
Tomei conhecimento de que o valor da pensão para idosos antecipada, incluindo o seu aumento posterior, deve ser calculado conforme as percentagens correspondentes à idade em que o beneficiário apresenta o requerimento e preencha os requisitos, as quais estão previstas no mapa anexado da Lei n.º 4/2010 (Regime da Segurança Social). Essa percentagem vai manter-se inalterada até aos 80 anos de idade do beneficiário.

澳門 _____ 日 _____ 月 _____ 年 _____
Macau dia mês ano

申請人簽名 (須與身份證一致)
Assinatura do requerente (conforme o BIR)

01/2015

社會保障基金 格式 FSS/DP/PEN-24

由社會保障基金填寫 RESERVADO AO FSS

養老金 / 提前獲發養老金
PENSÃO PARA IDOSOS / ANTECIPAÇÃO DA PENSÃO

申請表收條
RECIBO DO REQUERIMENTO



殘 疾 金

REQUERIMENTO DE PENSÃO DE INVALIDEZ

由 申 請 人 填 寫 A PREENCHER PELO REQUERENTE

		受益人編號 Beneficiário n.º _____	
姓名 _____ Nome completo	出生日期 _____ 日 _____ 月 _____ 年 Data de Nascimento dia mês ano		
澳門居民身份證編號 BIRM N.º (須附同身份證影印本 Deve anexar fotocópia do BIR)	家居電話 Tel de casa _____	手提電話 Telemóvel _____	
地址： Endereço	<input type="checkbox"/> 澳門Macau <input type="checkbox"/> 氹仔Taipa <input type="checkbox"/> 路環Coloane <input type="checkbox"/> 其他Outras _____		
街名 Rua _____	(須附同地址單 Deve anexar documento com endereço)		門牌 N.º _____
大廈名稱 Edifício _____	座數 Bloco _____	層數 Andar _____	單位 Apart _____
銀行 Banco _____	個人澳門幣銀行帳號 Conta bancária individual de MOP n.º (須附同帳號影印本 Deve anexar fotocópia da conta bancária)		
本人 <input type="checkbox"/> 同意 / <input type="checkbox"/> 不同意 Eu concordo/ não concordo	提供澳門手機號碼 _____ 接受社會保障基金發出之訊息，語言為： em receber a mensagem do FSS através do telemóvel de Macau n.º _____ em língua: <input type="checkbox"/> 中文 chinês <input type="checkbox"/> 葡文 português		
澳門 _____ 日 _____ 月 _____ 年 Macau dia mês ano	_____ 申請人簽名 (須與身份證一致) Assinatura do requerente (conforme o BIR)		

01/2015

社會保障基金 格式 FSS/DP/PEN-25

由 社 會 保 障 基 金 填 寫 RESERVADO AO FSS

殘 疾 金
PENSÃO DE INVALIDEZ

申 請 表 收 條
RECIBO DO REQUERIMENTO

(是項刊登費用為 \$4,815.00)
(Custo desta publicação \$ 4 815,00)

澳門格蘭披治大賽車委員會

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

公告

Anúncio

澳門特別行政區公佈，根據社會文化司司長於二零一五年四月一日作出的批示，批准“第3號工程——改善澳門賽車跑道部分路面工程——第六十二屆澳門格蘭披治大賽車”的判給的行政程序。

A Região Administrativa Especial de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Abril de 2015, foi autorizado o procedimento administrativo para adjudicação da empreitada «Obra n.º 3 — Beneficiação parcial do revestimento superficial do Circuito do Grande Prémio para o 62.º Grande Prémio de Macau».

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：東望洋賽道。
4. 承投工程目的：使用刮路機刮除舊瀝青路面及重整澳門賽車跑道部分破壞的瀝青路面，包括友誼大馬路、加思欄馬路、海邊馬路、馬交石炮台馬路及漁翁街，且包括供應及重新鋪瀝青。
5. 最長施工期：遵照承投規則內所列明的期限。
6. 投標書的有效期：90日，由公開開標儀式結束後起計。
7. 承投類型：以總額承投。
8. 臨時保證金：澳門幣貳拾萬元正（\$200,000.00），可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保或保險擔保方式提交。
9. 確定保證金：判給總價百分之五。
10. 底價：不設底價。
11. 接納條件：在土地工務運輸局具施工註冊登記的實體。
12. 延期：倘若因不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，則原定的講解會、截標日期及開標日期順延至緊接的第一個工作日。
13. 交標地點、日期及時間：在二零一五年五月五日中午一時前，遞交到友誼大馬路207號，澳門格蘭披治大賽車控制塔1樓之澳門格蘭披治大賽車委員會。
14. 講解會：有意者可於二零一五年四月十六日上午十時正，出席於澳門格蘭披治大賽車委員會舉行之講解會。

1. Entidade que põe a obra a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.
2. Modalidade do procedimento: concurso público.
3. Local de execução da obra: Circuito da Guia.
4. Objecto da empreitada: levantamento de pavimento em betão betuminoso com «Máquina Escarificadora» e beneficiação parcial do revestimento superficial do circuito do Grande Prémio de Macau nos troços que se encontram mais deteriorados, nomeadamente na Avenida da Amizade, Estrada de S. Francisco, Estrada de Cacilhas e a Estrada de D. Maria II, e Rua dos Pescadores, incluindo o fornecimento e colocação de betão betuminoso no pavimento.
5. Prazo máximo de execução: datas limite constantes do caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: 90 dias, a contar do acto público do concurso.
7. Tipo de empreitada: por preço global.
8. Caução provisória: \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas), prestada em numerário ou mediante cheque visado, a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, por depósito bancário ou garantia bancária aprovada nos termos legais à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, devendo ser especificado o fim a que se destina.
9. Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.
10. Valor da obra: sem preço base.
11. Condições de admissão: entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes na modalidade de execução de obras.
12. Adiamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, a sessão de esclarecimento, o termo de entrega das propostas e a abertura das propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.
13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Torre de Controlo do Grande Prémio de Macau, 1.º andar, até às 13,00 horas do dia 5 de Maio de 2015.
14. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 10,00 horas do dia 16 de Abril de 2015, na sede da Comissão do Grande Prémio de Macau.

15. 開啟標書地點、日期及時間：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：二零一五年五月五日下午三時正。

開標時，投標人應出席以提出倘有的異議或解釋標書文件內可能出現之疑問。

16. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

a) 價格75%；

b) 工期5%；

c) 施工計劃10%；

i 詳細度、說明、步驟及關鍵的工作程序3%；

ii 人力資源及建議資源的合適性7%；

d) 同類型之施工經驗5%；及

i 具備曾實施同類型、其金額及規模相等或超過現招標的工程，連同公共工程主發出之質量驗收證明3%；

ii 同類型公共或私人工程的經驗2%；

e) 工程使用的設備和材料5%。

計算之方式根據招標方案內第11條之說明。

17. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：澳門幣伍佰元正（\$500.00）。

二零一五年四月八日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）

（是項刊登費用為 \$3,911.00）

15. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau;

Dia e hora: 5 de Maio de 2015, pelas 15,00 horas.

Os concorrentes deverão fazer-se representar ao acto público de abertura das propostas para apresentação de eventuais reclamações e/ou esclarecimento de dúvidas acerca da documentação integrante da proposta.

16. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

a) Preço: 75%;

b) Prazo de execução: 5%;

c) Plano de trabalhos: 10%

i. Nível de detalhe, descrição, encadeamento e caminho crítico das tarefas: 3%;

ii. Adequabilidade à mão-de-obra e meios propostos: 7%.

d) Experiência em obras semelhantes: 5%

i. Obras executadas deste tipo, de valor e dimensão igual ou superior, com comprovativos de recepção e de qualidade pelos donos de obras públicas: 3%;

ii. Currículo de obras públicas e privadas desta natureza: 2%.

e) Equipamentos e materiais a utilizar na obra: 5%.

O cálculo está descrito no artigo 11.º do programa do concurso.

17. Local, data, horário para exame do processo e preço para a obtenção de cópia:

Local: Comissão do Grande Prémio de Macau;

Data e horário: dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso;

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 8 de Abril de 2015.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custodestapublicação \$ 3 911,00)

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局為填補人員編制技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員四缺，經於二零一五年二月十一日第六期

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da

《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 張好霞.....	89.69
2.º 駱雲健.....	88.69
3.º Arlete Maria Amante Madeira de Carvalho.....	86.31
4.º 黃忠.....	85.00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一五年三月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年三月二十五日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局科長 譚鳳燕

正選委員：土地工務運輸局首席技術員 譚潔貞

財政局顧問高級技術員 Sérgio Zeferino de Souza

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

土地工務運輸局為填補人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員六缺，經於二零一五年二月十一日第六期

《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 李永光.....	91.88
2.º 梁耀鴻.....	91.81
3.º 張佩儀.....	91.25
4.º 翁家敏.....	90.63
5.º 李國駒.....	86.88
6.º 李仲茵.....	86.25

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Cheong Hou Ha.....	89,69
2.º Lok Wan Kin.....	88,69
3.º Arlete Maria Amante Madeira de Carvalho.....	86,31
4.º Vong Chong.....	85,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Março de 2015).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 25 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Tam Fong In, chefe de secção da DSSOPT.

Vogais efectivas: Tam Kit Cheng, técnica principal da DSSOPT; e

Sérgio Zeferino de Souza, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lei Weng Kuong.....	91,88
2.º Leong Io Hong.....	91,81
3.º Cheong Pui I.....	91,25
4.º Iong Ka Man.....	90,63
5.º Lei Kuok Koi.....	86,88
6.º Lei Chong Ian.....	86,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candi-

培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一五年三月二十七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年三月二十六日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局首席顧問高級技術員 馬淑娟

正選委員：土地工務運輸局首席顧問高級技術員 黃慧樺

民政總署處長 黃耀祖

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

土地工務運輸局為填補人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員四缺，經於二零一五年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.° 蘇麗江	89.56
2.° 呂國民	88.00
3.° 劉鎮邦	86.25
4.° 李建強	85.69

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一五年三月三十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年三月三十一日於土地工務運輸局

典試委員會：

代主席：土地工務運輸局特級技術輔導員 陳月嫦

正選委員：教育暨青年局二等技術員 利澤銘

候補委員：土地工務運輸局一等技術員 占美珍

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

datos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Março de 2015).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Ma Sok Kun, técnica superior assessora principal da DSSOPT.

Vogais efectivos: Vong Wai Wa, técnica superior assessora principal da DSSOPT; e

Vong Io Chou, chefe de divisão do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Sou Lai Kong	89,56
2.º Loi Kuok Man	88,00
3.º Joel Osório Lau do Rosário	86,25
4.º Lei Kin Keong	85,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Março de 2015).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 31 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente, substituta: Chan Ut Seong, adjunta-técnica especialista da DSSOPT.

Vogal efectivo: Lei Chak Meng, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

Vogal suplente: Chim Mei Chan, técnica de 1.ª classe da DSSOPT.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

公告

Anúncio

“氹仔新城填海E1區臨時道路工程”

公開招標競投

Concurso público para

«Obra de arruamento provisório na zona E1 dos novos aterros urbanos, na Taipa»

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：氹仔新城填海E1區。
4. 承攬工程目的：鋪設下水道及建造臨時道路。
5. 最長施工期：280天（二百八十天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標結束之日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$460,000.00（澳門幣肆拾陸萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在公開開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：
地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。
截止日期及時間：二零一五年五月六日（星期三）中午十二時正。
倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。
13. 公開開標地點、日期及時間：
地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局5樓會議室。

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: zona E1 dos Novos Aterros Urbanos.
4. Objecto da empreitada: construção do arruamento provisório e do sistema de drenagem.
5. Prazo máximo de execução: 280 dias (duzentos e oitenta dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$460 000,00 (quatrocentas e sessenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;
Dia e hora limite: dia 6 de Maio de 2015, quarta-feira, até às 12,00 horas.
Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.
13. Local, dia e hora do acto público do concurso:
Local: sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

日期及時間：二零一五年五月七日（星期四）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延、又或上述公開開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

14. 編製標書使用之語言：標書文件須以澳門特別行政區之任一正式語文編製，若標書文件使用其他語言編製時，則應附具經認證之譯本，為了一切之效力，應以該譯本為準（產品的樣本說明除外）。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$300.00（澳門幣叁佰元整）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

17. 附加的說明文件：由二零一五年四月二十三日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一五年四月十日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

（是項刊登費用為 \$4,280.00）

Dia e hora: dia 7 de Maio de 2015, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o n.º 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público do concurso acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Línguas a utilizar na redacção da proposta:

Os documentos que instruem a proposta (com excepção dos catálogos de produtos) são obrigatoriamente redigidos numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau; caso os documentos acima referidos estejam elaborados noutras línguas, deverão os mesmos ser acompanhados de tradução legalizada para língua oficial, e aquela tradução deverá ser válida para todos os efeitos.

15. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Infraestruturas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 300,00 (trezentas patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infraestruturas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau, a partir de 23 de Abril de 2015, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Abril de 2015.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custodestapublicação \$ 4 280,00)

地圖繪製暨地籍局

公告

地圖繪製暨地籍局以散位合同制度填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺，經二零一四年五月二十一日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，專業面試成績名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓，並上載於本局網頁(www.dscc.gov.mo)，以供查閱。

地圖繪製暨地籍局以散位合同制度填補勤雜人員職程第一職階勤雜人員(外勤助理員範疇)八缺，經二零一四年五月二十一日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，專業面試成績名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓，並上載於本局網頁(www.dscc.gov.mo)，以供查閱。

二零一五年四月一日於地圖繪製暨地籍局

代局長 雅永健

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 21 de Maio de 2014, encontra-se afixada na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, Macau, e publicada na página electrónica da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (www.dscc.gov.mo).

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de auxiliar de campo, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 21 de Maio de 2014, encontra-se afixada na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, Macau, e publicada na página electrónica da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (www.dscc.gov.mo).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, 1 de Abril de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Vicente Luís Gracias*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

海事及水務局

名單

海事及水務局為填補編制內人員行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的形式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年二月十八日第七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Lista

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 18 de Fevereiro de 2015:

合格准考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
盧小芬.....	83.50	Lou Sio Fan.....	83,50

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一五年三月三十一日運輸工務司司長的批示認可)

二零一五年三月二十七日於海事及水務局

典試委員會：

主席：海事及水務局科長 陳美玲

正選委員：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳務芹

海事及水務局特級技術輔導員 王美星

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Março de 2015).

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 27 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Melinda Chan, chefe de secção da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Vogais efectivos: Chan Mou Kan, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Wong Mei Seng Catarina, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

公 告

為填補海事及水務局以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一五年四月八日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 8 de Abril de 2015.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

郵 政 局

名 單

按照刊登於二零一四年十月二十二日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，有關以考核方式進行普通對外入職

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de

開考，以個人勞動合同方式招聘物流範疇第一職階技術工人三缺（試用期為合同首90日），現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	總成績
1.º	梁鵬翀	71.40
2.º	李垚	71.35
3.º	黃耀權	68.00
4.º	郭劍波	63.70
5.º	譚嘉豪	61.55
6.º	鍾國均	60.90
7.º	余偉峰	59.95

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：5名；

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：1名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試不合格被淘汰之投考人：5名；

——因專業面試得分低於50分被淘汰之投考人：4名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經運輸工務司司長於二零一五年三月二十七日的批示確認）

二零一五年三月二十日於郵政局

典試委員會：

主席：特快專遞暨包裹範圍協調員 李偉文

正選委員：預備、核對及運輸範圍主管 梁國健

總務範圍職務主管 李國強

（是項刊登費用為 \$2,483.00）

logística, em regime de contrato individual de trabalho (com período experimental de 90 dias), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 22 de Outubro de 2014:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Leong Pang Chong	71,40
2.º	Lei Io	71,35
3.º	Wong Io Kun	68,00
4.º	Kuok Kim Po	63,70
5.º	Tam Ka Hou	61,55
6.º	Chong Kuok Kuan	60,90
7.º	U Wai Fong	59,95

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 5 candidatos;

— Excluído por não ter comparecido à entrevista profissional: 1 candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos: 5 candidatos;

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na entrevista profissional: 4 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Março de 2015).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 20 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Lei Wai Man Simon, coordenador da Área de Correio Rápido e Encomendas.

Vogais efectivos: Leong Kok Kin, chefe da Área de Preparação, Conferência e Transporte; e

Lei Kuok Keong, chefe funcional da Área de Serviços Gerais.

(Custo desta publicação \$ 2 483,00)

公 告

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過以審查文件及有限制的方式，為郵政局工作人員進行普通晉級開考，以填補本局以下空缺：

一、編制內人員

第一職階首席特級郵務文員一缺。

二、個人勞動合同人員

資訊範疇第一職階首席技術員一缺。

上述開考之通告已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一五年三月三十一日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Correios, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento dos seguintes lugares destes Serviços:

1. Para o pessoal do quadro:

Um lugar de oficial de exploração postal especialista principal, 1.º escalão.

2. Para o pessoal em regime de contrato individual de trabalho:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de informática.

Mais se informa que o aviso de abertura dos referidos concursos se encontra afixado no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e publicado nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Correios e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 31 de Março de 2015.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

房 屋 局**公 告**

房屋局為填補以下空缺，經二零一五年二月十八日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號九樓房屋局之行政及財政處以供查閱：

編制內人員空缺：

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺；

編制外合同人員空缺：

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員十一缺。

INSTITUTO DE HABITAÇÃO**Anúncio**

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Divisão de Administração e Finanças do Instituto de Habitação, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, 9.º andar, Ilha Verde, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto de Habitação, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 18 de Fevereiro de 2015:

Lugar do trabalhador do quadro de pessoal:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Onze lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年三月三十一日於房屋局

局長 楊錦華

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

As listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo acima referido.

Instituto de Habitação, aos 31 de Março de 2015.

O Presidente do Instituto, *Ieong Kam Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

電 信 管 理 局

名 單

電信管理局以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（電信範疇）三缺，經於二零一四年七月九日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	總成績
1.º	何智聰	85.30
2.º	張偉文	83.20
3.º	何雲龍	78.75
4.º	譚卓鴻	78.15
5.º	何健鋒	77.40
6.º	潘志偉	76.65
7.º	周俊豪	76.40
8.º	張穎充	75.35
9.º	鄧華鋒	75.20
10.º	何文耀	72.60
11.º	許毅良	72.10
12.º	周偉業	71.20
13.º	張文輝	70.20
14.º	楊偉健	70.15
15.º	李健文	70.05
16.º	楊汝威	69.05
17.º	曾永康	68.40
18.º	馮智恆	68.30
19.º	邱耀權	68.00
20.º	李梓豪	67.70*
21.º	陳錦華	67.70*
22.º	劉廣鑄	67.45
23.º	鄧廣倫	66.95

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de telecomunicações, em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 9 de Julho de 2014:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Ho Chi Chong	85,30
2.º	Cheong Wai Man	83,20
3.º	Ho Wan Long	78,75
4.º	Tam Cheok Hong	78,15
5.º	Ho Kin Fong	77,40
6.º	Pun Chi Wai	76,65
7.º	Chao Chon Hou	76,40
8.º	Cheong Wan Chong	75,35
9.º	Tang Wa Fong	75,20
10.º	Ho Man Io	72,60
11.º	Hoi Ngai Leong	72,10
12.º	Chao Wai Ip	71,20
13.º	Cheong Man Fai	70,20
14.º	Ieong Wai Kin	70,15
15.º	Lei Kin Man	70,05
16.º	Ieong U Wai	69,05
17.º	Chang Weng Hong	68,40
18.º	Fung Chi Hang	68,30
19.º	Qiu Yaoquan	68,00
20.º	Lei Chi Hou	67,70*
21.º	Chan Kam Wah	67,70*
22.º	Lao Kuong Chu	67,45
23.º	Tang Kuong Lon	66,95

名次	姓名	總成績	Lugar	Nome	Pontuação final
24.º	歐德禮.....	66.75	24.º	Ao António.....	66,75
25.º	庄碩.....	66.55	25.º	Chong Seak.....	66,55
26.º	黃冠新.....	65.95	26.º	Wong Kun San.....	65,95
27.º	黃杰文.....	65.45	27.º	Wong Kit Man.....	65,45
28.º	程詠輝.....	64.00	28.º	Cheng Weng Fai.....	64,00
29.º	李英偉.....	62.70	29.º	Lei Ieng Wai.....	62,70
30.º	陳偉豪.....	62.35	30.º	Chan Wai Hou.....	62,35
31.º	黃富恒.....	61.80	31.º	Wong Fu Hang.....	61,80
32.º	鍾景峰.....	61.60	32.º	Chong Keng Fong.....	61,60
33.º	蔡文杰.....	60.75	33.º	Choi Man Kit.....	60,75
34.º	李錦就.....	60.70	34.º	Lei Kam Chao.....	60,70
35.º	余域麒.....	59.20	35.º	U Wek Kei.....	59,20

*得分相同，根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定，訂出排名的優先次序。

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：28名；

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：2名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：19名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一五年四月二日批示確認)

二零一五年三月十九日於電信管理局

典試委員會：

主席：廳長 梁燊堯

正選委員：顧問高級技術員 張德佳

一等高級技術員 黎翠姿

* Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 28 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 2 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 19 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Abril de 2015).

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 19 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Leong San Io Francisco, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Cheong Tak Kai, técnico superior assessor; e

Lai Chui Chi, técnica superior de 1.ª classe.

電信管理局以編制外合同制度填補無線電通訊輔導技術員職程第一職階二等無線電通訊輔導技術員三缺，經於二零一四年七月二日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	總成績
1.º	鄭潔東.....	83.14
2.º	鍾榮華.....	80.55
3.º	庄碩.....	77.40
4.º	李梓豪.....	76.96
5.º	邱耀權.....	76.09
6.º	張穎充.....	75.25
7.º	陳錦榮.....	74.91
8.º	李潤松.....	74.09
9.º	陳偉豪.....	72.50
10.º	曾永康.....	71.85
11.º	鍾景峰.....	70.90
12.º	潘耀滔.....	69.80
13.º	張健雄.....	64.79
14.º	李宥沿.....	64.75

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：8名；

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：2名。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：4名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一五年四月二日批示確認)

二零一五年三月十九日於電信管理局

典試委員會：

主席：處長 盧山

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico-adjunto de radiocomunicações de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico-adjunto de radiocomunicações, em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Cheang Kit Tong	83,14
2.º	Chong Weng Wa	80,55
3.º	Chong Seak	77,40
4.º	Lei Chi Hou	76,96
5.º	Qiu Yaoquan	76,09
6.º	Cheong Wan Chong	75,25
7.º	Chan Kam Weng	74,91
8.º	Lei Ion Chong	74,09
9.º	Chan Wai Hou	72,50
10.º	Chang Weng Hong	71,85
11.º	Chong Keng Fong.....	70,90
12.º	Poon Io Tou.....	69,80
13.º	Cheong Kin Hong	64,79
14.º	Lei Iao Un	64,75

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 8 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 2 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 4 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Abril de 2015).

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 19 de Março de 2015.

O Júri:

Presidente: Lou San, chefe de divisão.

正選委員：職務主管 陳金成

候補委員：首席高級技術員 陳志強

(是項刊登費用為 \$6,355.00)

Vogal efectivo: Chan Kam Seng, chefia funcional.

Vogal suplente: Chan Chi Keong, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 6 355,00)

環境保護局

公告

環境保護局通過以審查文件方式，為編制外合同任用的人員進行技術員職程第一職階一等技術員五缺的限制性普通晉級開考的公告已於二零一五年三月十八日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一五年四月二日於環境保護局

代局長 韋海揚

(是項刊登費用為 \$989.00)

交通事務局

公告

交通事務局為填補編制外合同人員以下空缺，經於二零一四年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，確定名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版，以及上載到本局網頁 (<http://www.dsat.gov.mo>) 以供查閱：

第一職階二等技術員（統計範疇）一缺。

二零一五年三月三十一日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$950.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada no Edf. dos Correios, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, rés-do-chão, em Macau, e publicada na página electrónica da DSPA, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 2 de Abril de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Vai Hoi Jeong*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncios da área de atendimento, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, e disponibilizada no sítio da *internet* (<http://www.dsat.gov.mo>), desta Direcção de Serviços, para consulta, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento do seguinte lugar, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2014:

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de estatística.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 31 de Março de 2015.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門中國打擊樂協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年三月三十日存檔於本署2015/ASS/M2檔案組內，編號為99號。該設立章程文本如下：

第一章

總則

第一條——本會中文名為：澳門中國打擊樂協會。

第二條——本會會址為：澳門氹仔布拉干薩街107號華寶花園第四座24樓S室。

第三條——本會宗旨為：本會為不牟利團體，旨在繼承、弘揚、推廣澳門打擊樂藝術的發展，培養澳門打擊樂人才，定期舉辦培訓、大師班、演出、比賽等。

第二章

會員

第四條——凡對推廣、研究、演奏打擊樂藝術感興趣者，均可申請成為會員。

第五條——入會申請須經理事會審核通過。

第六條——凡本會會員有遵守本會會章及大會決議之義務，並應繳交會費。

第三章 組織及職權

第七條——會員大會為本會最高權力機構，由會長主持，理事長負責召集，每年召開一次，負責制訂或修改會章，選舉或罷免會長、副會長、理事會及監事會成員、管理下設的澳門打擊樂團、打擊樂培訓班、打擊樂協會演出，打擊樂比賽及決定本會重大工作計劃和方向。

第八條——本會設會長一名、副會長兩名，會長負責領導處理本會一切工作，副會長協助工作，倘會長缺席時，由副會長暫代其職務。會員大會成員之任期每屆為兩年，連選得連任。

第九條——理事會為本會執行機構，負責執行會員大會的決定及推動會務，總人數為單數，其中設理事長一名。每屆理事會任期兩年，連選得連任。

第十條——監事會為監察理事會各項工作的機構，總人數為單數，其中設監事長一名。每屆監事會任期兩年，連選得連任。

第四章

財政

第十一條——本會經費來自會員會費，政府或社會團體及熱心人士贊助、捐贈以及本會開展各項活動的各種收入。

第五章

大會之召集、章程的通過、遺漏及修改

第十二條——根據《民法典》第一百六十一條“大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程”。

第十三條——根據《民法典》第一百六十三條第三款及第四款，修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。倘有不善之處，則按現有法律所規定執行。

二零一五年三月三十日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,145.00)

(Custo desta publicação \$ 1 145,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門佛教基金會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年九月十八日存檔於本署2015/ASS/M5檔案組內，編號為323號。該設立章程文本如下：

澳門佛教基金會

章程

第一章

名稱、會址及期限

第一條——本基金會定名為“澳門佛教基金會”（下稱“基金會”），英文名稱為“Macau Buddhism Foundation”。

第二條——澳門佛教基金會會址設於澳門三巴仔街13號地下。

第三條——從註冊成立之日起，基金會即成存續期為無限期的團體，可在其認為對貫徹其宗旨為必須及適宜的地方設立辦事處。

第二章

宗旨

第四條——基金會以不營利為目的，以弘法利生為宗旨，推動及促進澳門的佛教慈善事業及相關之社會公益事業。

第三章

財產

第五條——基金會的財產包括：

一、創會基金澳門幣壹佰萬元；及

二、推動會務時所收受或取得的所有財產及權利。

基金會的資源包括：

一、公共及私人實體所給予的任何津貼、捐獻、贈與、批給、遺贈及遺產；

二、利用本身財產投資所賺取得到的收益，包括動產及不動產；及

三、以其他途徑及方式取得的所有動產及不動產。

第四章

組織架構

第六條——基金會的內部管理機關如下：

一、董事局；

二、執行委員會；

三、諮詢委員會；及

四、監察委員會。

第七條——董事局下設文書、聯絡、宣傳、業務、及基金管理等辦事機構。

第八條——經董事局成員提議並經董事局通過，可委任有特殊貢獻的自然人或法人，擔任本會顧問、榮譽或名譽領導職位。

第五章 董事局

第九條——董事局由單數成員所組成，最少三名，最多五名，從社會各階層中推選而又願意接受委任的人士擔任。

第十條——董事局設主席一職，由其成員互選產生。

第十一條——董事局成員的任命不設時限，直至其辭呈時方告終止。

第十二條——董事局倘以其成員行為與職銜不相配、犯下嚴重過失、嚴重損害基金會的聲譽、或再無興趣繼續履行職務為由，經其餘在職成員以秘密投票方式，獲得不少於三分之二之贊成票，得議決通過將有關的成員除名，除名後該成員的任期亦告終止。

第十三條——董事局出現的空缺，由董事局另行議決補選。

第十四條——董事局每半年召開平常會議一次，及隨時由主席主動召集，或應不少於三分之一的在職成員或執行委員會之要求下召開特別會議。

第十五條——董事局須於多數在職成員出席時，方可進行議決。任何議案須獲得與會者過半數贊成票方能通過。如表決時贊成與反對的票數相同，則由主席投下決定性的一票。

第十六條——董事局的權限如下：

- 一、確保和維護基金會的始創宗旨，以及釐訂基金會的工作方針及策略；
- 二、通過年度工作計劃預算，以及工作報告、年報和會計報表，並聽取監察委員會提交之相關意見書；
- 三、議決成員的任免；
- 四、就基金會章程的修訂、組織架構的變更及基金會之解散提出建議；
- 五、任免執行委員會、諮詢委員會及監察委員會的成員，有關之決議案必須獲得不少於三分之二的贊成票通過；
- 六、批准接受任何形式或來源的津貼、捐獻、贈與、批給、遺贈及遺產；
- 七、批准購置、轉讓、租賃、管理、處理、出讓、變賣及抵押任何不動產；

八、批准在澳門以外地區設立代表處或其他形式的代表機構；

九、議決聘任或停聘基金會榮譽或名譽領導職位及顧問；及

十、對外代表澳門佛教基金會。

第十七條——任何具法律效力和約束力的文件和合約，必須由董事局主席簽署方能生效。

第六章 執行委員會

第十八條——執行委員會由單數成員所組成，最少五名，最多十一名，由董事局任命及解任，任期為三年，可連任。

第十九條——執行委員會設主席一職，由董事局任命。

第二十條——執行委員會成員按董事局之議決，全職或兼職擔任職務。

第二十一條——執行委員會成員按董事局之議決，支取或不支取薪酬，而金額則由董事局議決通過。

第二十二條——執行委員會須在多數成員出席時，方可進行議決。任何議案須獲得與會者過半數贊成票方能通過。如表決時贊成與反對的票數相同，則由主席投下決定性的一票。

第二十三條——對任何有損基金會利益的決議，執行委員會主席有權否決，但在行使該權力時須得到董事局的追認。

第二十四條——執行委員會的權限在於管理基金會，確保其良好地運作，特別是：

- 一、訂定基金會的內部規章，以及通過有關的運作規定；
- 二、就推動基金會宗旨所引致的開支及基金會的行政費用，給予許可；
- 三、編訂基金會的年度活動計劃及預算，提交董事局通過；
- 四、編制基金會的週年報告及報表，提交董事局通過；
- 五、招聘、管理及解僱基金會的職員；及
- 六、設立和保持會計管理制度，以確保基金會的財產及財政狀況能隨時得到準確及完整的反映。

第二十五條——基金會日常事務之管理與執行屬執行委員會的權限，該等權限得授予他人履行。

第二十六條——執行委員會得將第二十五條所賦予的權限授予其任何成員，但應在會議記錄內訂明行使權力的限制及條件。

第七章 諮詢委員會

第二十七條——諮詢委員會由單數成員所組成，最少三名，最多五名，由董事局任命及解任，任期為三年，可連任。

第二十八條——諮詢委員會設主席一職，由其成員互選產生。

第二十九條——諮詢委員會成員按董事局之議決，支取或不支取薪酬，而金額則由董事局議決通過。

第三十條——諮詢委員會的權限如下：

- 一、提出任何能幫助基金會良好地實現其宗旨與目標的建議和意見；及
- 二、就基金會的活動和計劃提出建議和意見。

第三十一條——諮詢委員會成員在董事局同意下，可列席董事局會議。

第八章 監察委員會

第三十二條——監察委員會由三名成員組成，由董事局任命及解任，任期為三年，可連任。

第三十三條——董事局從監察委員會成員中任命主席一名，該主席所投之贊成或反對票具決定性。

第三十四條——監察委員會須在多數成員出席下，方可進行議決。任何議案須獲得與會者的過半數贊成票方能通過。如表決時贊成與反對的票數相同，則由主席投下決定性的一票。

第三十五條——監察委員會成員按董事局之議決，支取或不支取報酬，而有關金額亦由董事局訂定。

第三十六條——監察委員會的權限如下：

- 一、就執行委員會向董事局提交的年度報告及報表提出意見；及
- 二、定期審查基金會的賬目、會計記錄，以及相關之證明文件。

第九章 章程的修改和基金會的解散

第三十七條——基金會章程的修改權和解散權屬董事局的權力範圍。該等議案均須獲得不少於四分之三全體董事局成員的贊成票通過，方為有效。

第三十八條——在通過解散基金會之會議上，董事局成員須同時議決基金會資產的處理方案。

第十章**附則**

第三十九條——本章程各條款之解釋權屬董事局所有。

第四十條——基金會受本章程、補充規定、內部守則及澳門特別行政區現行有關法例所管轄。

二零一五年三月二十七日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$3,197.00)

(Custo desta publicação \$ 3 197,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

中華周易研究學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年四月二日存檔於本署2015/ASS/M2檔案組內，編號為104號。該設立章程文本如下：

中華周易研究學會**第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為“中華周易研究學會”，中文簡稱“周易學會”。

本會英文名稱為“Chinese Association for Zhou Yi”。

第二條**宗旨**

本會為非牟利機構，由註冊日起成立，且存續期為無限期。宗旨為愛國愛澳，遵守澳門基本法，發揚互助互愛精神，培育心靈健康發展，教導如何減壓、排除負面情緒，以哲學智慧引導正面思維及良好品德與社會共融。並以培育弘揚、推廣，應用，研究，交流，出版，教育等。服務社群。積極參與慈善公益，是為造福社會而努力。

第三條**會址**

本會會址設於澳門花王堂斜巷（沙欄仔斜路）14號地下；會址得遷往澳門任何地方，及設立分區辦事處。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條**會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費，履行章程及維護本會之聲譽，積極為本會的發展作出貢獻的義務。

第三章**組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條**會員大會**

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長一名、副會長一名或以上及秘書若干名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八日透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條**理事會**

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長一名或以上，理事若干名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方可為有效。

第九條**監事會**

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監察會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長一名或以上，監事若干名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方可為有效。

第四章**經費****第十條****經費**

本會經費來源於會員會費，亦得接受政府資助及各界人士、團體的不附帶任何條件的捐獻贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章**附則****第十一條****法律**

本章程如有未盡規範之處，均根據澳門現行法律處理。

二零一五年四月二日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,781.00)

(Custo desta publicação \$ 1 781,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

歡樂人間曲藝會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年四月二日存檔於本署2015/ASS/M2檔案組內，編號為102號。該設立章程文本如下：

歡樂人間曲藝會 章程

第一章

名稱、宗旨及會址

第一條——名稱：歡樂人間曲藝會。

第二條——宗旨：本會為非牟利組織，宗旨是以推廣文化活動聯繫本澳與外地的粵劇曲藝愛好者，共同推展相關傳統藝術文化。

第三條——會址：本會會址設於澳門友誼大馬路361-B至361-K號怡安閣12樓A座，可於適當時透過理事會之決定遷往澳門其他地點。

第二章

會員資格、權利及義務

第四條——會員資格：所有本澳之粵劇、曲藝及粵樂愛好者均可申請參加成為會員，但須經理事會批准。

第五條——會員權利：凡本會會員有權利參加會員大會，有選舉權及被選舉權，並享有本會之一切福利和權利。

第六條——會員義務：凡本會會員有遵守會章及大會或理事會決議之義務，準時繳交會費。為會做義務勞動工作，會員互相合作。

第七條——會員資格之喪失：凡會員不遵守會章，以本會名義所作出之一切影響損害本會聲譽及利益，一經理事會審批通過得取消其會員資格，所交之任何費用概不發還。

第三章

組織架構

第八條——本會組織架構包括：

1. 會員大會——為本會最高權力機構：

會員大會主席團設會長一名及副會長二名，由會員大會推舉產生。會長在外事活動時是本會的代表，倘會長缺席時，由一名副會長暫時代其職務。會員大會主席團的任期為三年，可連任。會員大會每年召開一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

2. 理事會——由會員大會選舉產生：

理事會由單數成員組成，設理事長一人，理事若干名，秘書一人，財務一人。理事會由理事長領導，倘理事長缺席由副理事長暫代其職務，理事會之職務為召集

會員大會，執行大會所有決議，規劃本會之各項活動，監督會務，管理及按時提交工作之報告，理事會每三個月舉行一次例會，理事會成員之任期為三年，可連任。

3. 監事會——由會員大會選舉產生：

監事會由監事長一人及監事二人組成，成員總數為單數。監事會由監事長領導監督理事會一切行政決策，審核財務狀況及賬目，監事會成員之任期為三年，可連任。

第四章

經費財政

第九條——經費來源：

1. 會員入會費；
2. 會員及熱心人士之捐贈；
3. 接受政府資助；
4. 舉辦各項活動服務的收益。

第五章

附則

第十條——本簡章經過會員大會通過後施行。

第十一條——本簡章之修改權屬會員大會。修改章程的決議，須獲出席之社員四分之三之贊同票，解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

二零一五年四月二日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,458.00)
(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門新青媒體協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年四月二日存檔於本署之2015/ASS/M2檔案組內，編號為107號，該設立章程文本下：

澳門新青媒體協會

章程

第一章

總則

第一條——名稱

中文名稱：澳門新青媒體協會。

第二條——會址

澳門黑沙環慕拉士大馬路221號南方工業大廈第二期4樓G座。

第三條——宗旨

本會為非牟利團體，旨在為本地新傳媒的業界人士及會員提供交流合作平台，提高行業素質達致專業水平，及培育新一代的新媒體人才，以配合澳門新媒體行業的高速發展。

第二章

會員

第四條——（一）凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人士，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

（二）本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

（三）會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

第三章

組織機關

第五條——本會組織架構

（一）本會包括：會員大會、理事會及監事會。

（二）所有架構成員任期均為兩年，最多連任三屆。

第六條——會員大會

一、會員大會是本會的最高權力機構。

二、會員大會設有：會長一名、副會長兩名。

三、會員大會職權為：修改本會章程；選舉會員大會會長、副會長、秘書、理事會和監事會的成員以及其他法律所賦予的一切權力。

四、會員大會每年召開一次平常會議。在必要情況下應理理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開

特別會議。大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

五、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第七條——理事會

一、理事會成員由會員大會選出，需五名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長兩名、常務理事若干名及理事若干名。任期兩年。

二、理事會為本會行政管理機構，履行法律及章程所規定的義務。

第八條——監事會

一、監事會成員由會員大會選出，需五名或以上單數成員組成，設監事長一名，副監事長兩名、監事若干名。任期兩年。

二、監事會為本會監察機構，負責監督理事會的各项運作，查核理事會的帳目，以及審閱理事會每年的會務報告及財務報告。

第四章

經費

第九條——經費來源

本會活動經費的主要來源包括會費、團體或個人贊助及捐贈、政府資助以及其他合法收入。

第五章

附則

第十條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一五年四月二日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,478.00)
(Custo desta publicação \$ 1 478,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門平治會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年四月二日存檔於本署2015/ASS/M2檔案組內，編號為106號。該設立章程文本如下：

澳門平治會

Mercedes Club Macau

組織章程

第一章

總則

第一條——本會中文名稱為“澳門平治會”；英文名稱為“Mercedes Club Macau”，英文簡稱為“MCM”。

第二條——本會會址設於澳門亞婆井金龍花園2樓K座。

第三條——本會屬非牟利團體，宗旨為召集及組織本澳對“平治 (Mercedes Benz)” 品牌名車有興趣之人士，無論屬車主會員或會員，齊分享擁有及欣賞“平治 (Mercedes Benz)” 不同年代車種之心得，交流養車、護理及提昇“平治 (Mercedes Benz)” 內外配置的經驗與知識，聯絡世界各地同類型車會，共享擁有“平治 (Mercedes Benz)” 的榮耀及倡導文明守法駕駛，遵守《道路法典》、尊重其他道路使用者。

第二章

組織、職能與運作

第四條——(1) 本會組織機構有：
a.會員大會、b.理事會及c.監事會。

(2) 各組織機構成員由會員大會選舉產生，任期兩年，並可連任。

第五條——會員大會為本會最高權力機構，有權決定及討論本會一切會務，設會長一名、副會長若干名及秘書長一名，組成人員必須為單數，最少三人，最多不超過十五人。會員大會每年至少舉行一次，在特殊情況下，經半數以上會員聯名要求，可召開會員特別大會，最少於8日前以掛號信形式通知會員。通知書內須註明會議的日期、時間、地點及議程。

第六條——(1) 理事會設理事長一名、副理事長、理事若干名及秘書長一名，組成人員必須為單數，最少五人，最多不得超過十五人。

(2) 理事會為本會之執行機關，負責制定會務、活動計劃、本會運作及內部規章，提交每年工作及財政報告，召集會員大會，執行會員大會之所有決議及審定會員入會資格及訂定會費金額。

第七條——監事會為本會之監察機關，負責監察理事會之運作，查核帳目及提供有關意見，並設監事長一名、副監事長和監事若干名，組成人員必須為單數，最少三人，最多不得超過九人。

第三章

會員資格及權利與義務

第八條——任何人如同意本會之宗旨，並承諾履行本章程及會內領導部門的決議，經理事會通過，可申請成為本會會員。

第九條——嚴禁會員在公開聚會及活動中，超速、鬥車、魯莽及非法行為，如遇上意外本會概不負責。經理事會議決後，可取消其會員資格。如違規者本會保留一切法律上之追究權利。

第十條——本會會員須按時繳交會費及其他應繳費用，遵守會章和內部規章，致力於發展本會會務及維護本會聲譽。若會員超過半年不繳交會費者予開除會籍。

第十一條——未經許可會員不得以本會之名義作任何宣傳及一切其他活動。本會有權隨時更改會規，不會另行通知。

第四章

修改章程及解散本會決議

第十二條——修改章程決議，需要獲得出席會員之四分之三或以上的贊同票才能通過。

第十三條——解散本會決議，需要獲得全體會員之四分之三或以上的贊同票才能通過。

第五章

經費

第十四條——本會經費收入為：

一、入會費；

二、周年會費；

三、會員或非會員的捐款或其他收入；

四、政府或其他機構之捐款及資助。

第十五條——會費

一、會費的額度和交納方法由理事會規定；

二、本會對於已繳交的會費及捐款在任何情況下均不退還。

二零一五年四月二日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,654.00)
(Custo desta publicação \$ 1 654,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門心喜會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年四月二日存檔於本署2015/ASS/M2檔案組內，編號為101號。該設立章程文本如下：

澳門心喜會
章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門心喜會”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：免費為有需要的人做心理輔導，引導大家有一個積極向上健康的人生觀，培養與人為善，助人為樂的精神。

第三條

會址

本會會址設於澳門關閘馬路99號鴻運閣15樓B座。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及免交會費。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有半數理事會成員出席，方可議決事宜，決議須出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章

經費

第十條

經費

本會經費源於會員或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一五年四月二日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação Filipina Atlética de Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde 1 de Abril de 2015, no Maço n.º 2015/ASS/M2, sob o n.º 100, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

Artigo primeiro

(Denominação e sede)

Um. A Associação social criada pelos presentes estatutos denomina-se, para todos os efeitos legais, «Associação Filipina Atlética de Macau», em inglês: «Philippine Athletic Association in Macau»; em abreviatura «PAAM».

Dois. A Associação tem a sua sede na Travessa de Chan Loc, Edifício Lok Va, n.º 38A, r/c, Macau, sem prejuízo de criação, por motivo da sua actividade, de lugares de actividades educativa e de apoio moral no âmbito de acção social, bem como de departamentos ou missões dentro e fora do Território, e a sua duração é por tempo indeterminado, a partir de hoje.

Artigo segundo

(Associados)

Um. Fazem parte da Associação as pessoas singulares que tiverem sido admitidas como membros pela Assembleia Geral, sob proposta do Presidente da Associação, e cujos nomes constem dos registos da Associação.

Dois. Só serão admitidas como membros as pessoas que participarem dos cursos de formação moral e social, e que vivam em conformidade com os princípios do desporto, a ordem e a disciplina da Associação.

Três. Poderão ser excluídos da Associação, por decisão da Assembleia Geral, os membros cuja vida moral não esteja em conformidade com a ordem do desporto, a doutrina e disciplina da denominação Associação Filipina Atlética de Macau.

Quatro. A readmissão de membros excluídos é efectuada por proposta do Presidente e da competência da Assembleia Geral.

Cinco. Se qualquer membro da Associação desejar-se desvincular da lista de membros, deve fazê-lo através de uma declaração por escrito e previamente entregue ao Presidente da Associação.

*Artigo terceiro***(Fins)**

A Associação tem por objectivos:

a) Prestar assistência aos jovens atletas da sociedade, ensinando-os a cultivar uma boa conduta moral, incentivando-os a descobrir a sua aptidão dentro do desporto desejado e praticado por eles e desenvolver a capacidade natural ou adquirida pelo atleta;

b) Instruir os seus membros nos princípios e valores do desporto que é toda forma de praticar actividade física através de participação ocasional ou organizada e que visa equilibrar a saúde e melhorar a aptidão física para o presente e o futuro de uma liderança vitoriosa no desporto em Macau;

c) Difundir a visão da Associação, nomeadamente através de conferências públicas, competições desportivas, serviços de apoio social, reuniões ao ar livre, campos de férias e publicações de livros, jornais, folhetos e audiovisuais;

d) Prestar assistência social e espiritual nos lares, hospitais, prisões ou em qualquer outro lugar onde a presença dos monitores da Associação seja requerida;

e) Promover a solidariedade social através de acções de beneficência, assistência humanitária e ajuda a famílias necessitadas; e

f) Promover a investigação do desporto através de centros de apoio aos jovens, como Institutos de prevenção contra as drogas e vícios, para que sejam preservados o bom nome de suas famílias e que vise a valorização e a continuidade da herança desportiva em Macau.

*Artigo quarto***(Defesa dos interesses dos associados)**

A Associação defenderá os interesses legítimos dos seus associados junto do Governo de Macau, assim como de outras entidades que achar convenientes e necessário.

*Artigo quinto***(Património)**

O património da Associação é constituído por:

a) Contribuições voluntárias dos seus membros e, bem assim de qualquer herança, legados ou doações de que venham a beneficiar; e

b) Bens imóveis ou de outra natureza, adquiridos a título gratuito ou oneroso.

*Artigo sexto***(Realização dos fins)**

Para a realização dos seus fins pode a Associação:

a) Adquirir, comprar ou onerar bens imóveis ou de outra natureza para a instalação da sua sede;

b) Dispor dos mesmos bens livremente e administrá-los, nos termos por que o pode fazer, segundo a lei civil;

c) Contrair empréstimos requeridos para a prossecução dos fins da Associação, nos termos e condições previamente aprovados; e

d) Organizar livremente as suas actividades com a utilização dos meios adequados.

*Artigo sétimo***(Órgãos)**

São órgãos da Associação:

a) Assembleia Geral;

b) Direcção da Associação; e

c) Conselho Fiscal.

*Artigo oitavo***(Responsabilidades)**

Um. Todas as actividades desportivas e sociais, desenvolvidas pela Associação, são da exclusiva responsabilidade do Presidente, assessorado por outros membros escolhidos para o efeito, conforme as regras e normas da Associação.

Dois. O Presidente tem assento, por direito próprio, e voto de qualidade, na Assembleia Geral e Direcção.

*Artigo nono***(Duração de mandato)**

Os cargos colectivos dos órgãos da Associação, serão desempenhados por mandato com duração de dois anos, sem limite de reeleição.

*Artigo décimo***(Assembleia Geral)****Designação e Competências**

Um. A Assembleia Geral é o órgão soberano da Associação, é composto por todos os membros e reúne ordinariamente, uma vez por ano, e extraordinariamente, sempre que convocada por meio de carta registada, enviada com a antecedência mínima de oito (8) dias, ou mediante de protocolo efectuado com a mesma antecedência; na convocatória indicar-se-á o dia, hora e local da reunião e a respectiva or-

dem de trabalho. Essa convocatória poderá ser feita pelo Presidente, pela Direcção, pelo Conselho Fiscal ou a requerimento de quinze membros da Associação.

Dois. A Mesa da Assembleia Geral é constituída pelo Presidente, que presidirá, e por dois membros por este escolhidos para secretariar.

Compete à Assembleia Geral:

a) Eleger e destituir os membros efectivos dos restantes órgãos da Associação;

b) Aprovar as contas da Associação, mediante parecer do Conselho Fiscal;

c) Associação só pode ser extinta por deliberação da Assembleia Geral, em sessão extraordinária, convocada expressamente para o efeito; e

d) Tomar todas as deliberações que lhes sejam legal ou estatutariamente atribuídas, tendo em vista o progresso da Associação e a boa harmonia dos seus membros.

*Artigo décimo primeiro***(Direcção)****Designação e competências**

A Direcção é constituída por três elementos; presidente e dois vogais, eleitos pela Assembleia Geral ordinária.

Um. Ao aprovar a extinção e inerente dissolução do seu património, a Assembleia Geral deliberará sobre o destino a dar aos bens.

Compete à Direcção:

a) Compete a Direcção que é o órgão de administração, gerir o património da Associação e apresentar um relatório anual da administração;

b) Representar a Associação, por intermédio do seu presidente, activa e passivamente, perante quaisquer entidades oficiais ou privadas; e

c) Cumprir as demais obrigações constantes da lei e dos estatutos.

*Artigo décimo segundo***(Conselho Fiscal)****Designação e Competências**

O Conselho Fiscal é constituído por três elementos; presidente e dois vogais, eleitos pela Assembleia Geral ordinária.

Compete ao Conselho Fiscal:

a) Compete fiscalizar a actividade patrimonial e financeira da Associação, aconselhando a Direcção, a pedido desta, em matéria de âmbito administrativo e financeiro.

b) A este Conselho também compete dar parecer sobre qualquer assunto financeiro que lhe seja apresentado pela Direcção, e elaborar um relatório anual sobre a sua acção fiscalizadora.

Artigo décimo terceiro

(Extinção e destino dos bens)

Um. A Assembleia só pode ser extinta por deliberação da Assembleia Geral, em sessão extraordinária.

Dois. As deliberações sobre a dissolução ou prorrogação da pessoa colectiva requerem o voto favorável de três quartos do número de todos os associados.

Três. Ao aprovar a extinção e inerente dissolução do seu património, a Assembleia Geral deliberará sobre o destino a dar aos bens.

Quatro. Cada bens imóveis ou de outra natureza que foram adquiridos pela Associação a título gratuito ou oneroso, devem constar inscritos numeradamente no livro de Actas, tais bens são abrangidos e protegidos por Lei do Território de Macau.

Cinco. Ao aprovar a extinção e inerente dissolução do seu património, a Assembleia Geral, após saldar e liquidar todas as dívidas da Associação, cabe à Assembleia Geral deliberar sobre o destino a dar aos bens que restarem, que porventura foram adquiridos através da Associação ou através de doações voluntárias.

Artigo décimo quarto

(Alterações de estatutos)

As deliberações sobre alterações dos estatutos exigem o voto favorável de três quartos do número dos associados presentes.

Artigo décimo quinto

(Norma transitória)

Enquanto não forem eleitos os membros da Direcção, haverá uma comissão directiva, composta pelos associados fundadores da Associação Filipina Atlética de Macau:

DIRECÇÃO:

a) Presidente: Sawadan, Antonio Taquiban;

b) Vogal: Baniwas, Vereniél Suhat.

CONSELHO FISCAL:

a) Presidente do Conselho Fiscal;

b) Vogal:

c) Vogal:

Segundo Cartório Notarial de Macau, 1 de Abril de 2015. — A Ajudante, *Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang*.

(是項刊登費用為 \$3,716.00)

(Custo desta publicação \$ 3 716.00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

的士資訊會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年四月二日存檔於本署2015/ASS/M2檔案組內，編號為105號。該設立章程文本如下：

的士資訊會

第一章

(總則)

第一條——名稱

本會名稱為“的士資訊會”。

第二條——宗旨

本會為非牟利團體，愛國愛澳，團結業界司機，提高優質服務，配合政府施政，解決業界司機和政府問題的交流平台。

第三條——本會地址

設於澳門黑沙環新街297號金海山花園第十四座13樓C。

第二章

(會員)

第四條——會員資格

凡屬本澳的永久性居民且為現職的士司機，皆可申請加入。只需填寫入會申請表，每年需繳交會費壹佰元正，經本會理事會批准後，即可申請加入成為會員。

第五條——會員之權利及義務

會員享有選舉權及被選舉權，對本會之會務有建議、批評及諮詢的權利。凡本會會員須遵守本會之章程及決議，會員間需守望相助，當知悉其他會員發生意外時，應盡快趕到現場協助和支援。

第六條——開除會籍及重新加入

一、凡會員有意退會者，須以書面形式通知本會負責人員，經理監事會核准後方可正式離會。

二、凡有任何會員違反會章，損害本會聲譽及利益者，須由理監事會按其情節之輕重給予勸告、警告或開除會籍等處分。其原本享有本會之一切福利及權益即時自動喪失，不能要求本會作任何補償。

第三章

(組織)

第七條——本會之組織原則是民主集中制，透明度公開，會員大會為最高權力機關，設會長一名，任期為三年。

一、會員大會每年召開一次，至少提前八日以掛號信或簽收方式通知，但該會須在澳門舉行。通知書內須列明會議的日期、時間、地點及議程，修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

二、會員大會召開時，若時間到達而出席人數不夠二分之一，理事長有權延續；當時議題則以當時出席人數多少為準，繼續進行會議，所表決的事項其他缺席之成員不得再異議。會員大會之職權是聽取和審查理監事會的工作報告、決定會務方針和其他重大事項、選舉和罷免理事會及監事會成員、修改會章等事宜。

第八條——理事會

理事會為本會日常事務之行政機關，負責執行會員大會之決議，設理事長一名、副理事長若干名、秘書長一名、財務一名及理事若干名，成員人數為單數，任期為三年。

第九條——監事會

監事會為本會監察機構，負責監察理事會之運作、查核帳目及提供相關意見，設監事長一名、副監事長及監事若干名，成員人數為單數，任期為三年。

第十條——附則

一、財務負責本會之財務及福利事項，各項支取經費必須通過財務核實作准；開設銀行戶口，須由財務和一名會長登記，方為有效；到銀行提取現金，必須由財務簽署和一名會長加本會印鑑，另再加聯名戶口其中一人之簽名方能提取。

二、秘書長負責本會之文書工作。

三、理、監事例會每月不應少於一次。

四、本會可聘請名譽總領隊、名譽領隊、名譽顧問、隊務顧問等，以推進會務。當本會舉辦大型活動時，得向上述人士徵求贊助。

第四章 (儲備基金)

第十一條——儲備基金

一、本會須設有儲備基金，以作為本會各樣福利與津貼的事源。該基金每年存的數目不應少於三萬元。但若在該年年終總結時基金超越此數，則按大多數理、監事之意見而決定是否發放多餘數目。

二、儲備基金來源：

儲備基金來源於入會基金（暫定為壹佰元正），亦可來於各方人士贊助。

三、若儲備基金在特殊情況下出現困難時，須向會員籌款。

四、本會的儲備基金不向會員提供私人借貸。會員若有確實的正當原因經濟出現困難時，可透過本會會友之間籌款以尋求解決；或由本會盡量協助向其他團體、政府機構申請援助。

第五章 (福利)

第十二條——本會福利

一、交通意外受傷

會員因交通意外受傷，本會會按實際情況盡量幫助受傷會員面對困難，並組會員探望，亦按傷勢輕重致送慰問金及適當的醫療費用。

二、文康活動旅行活動津貼

本會舉辦之文康活動，本會將適量支付部份費用。

三、帛金

本會會員及其直系家屬有召仙遊者，本會將組會員前往弔唁，並致送適量慰問金。

四、會員有嫁娶者，送婚嫁金叁佰元正。

五、會員有弄璋弄瓦者，送薑醋金貳佰元正。

六、若會員家屬參加本會聚餐，成人收取餐費壹佰元，五歲以下小童免費，五歲至十二歲收取伍十元正，十二歲以上作成人計。

第六章 (經費)

第十三條——本會經費來源

一、會費收入；

二、政府資助及社會的贊助及捐贈。

第十四條——其他

一、本章程如有未盡善之處，須經由會員大會商議再作修訂。

二、本會之一切運作均根據以上章程作為依據，希望會員能熟讀條文並妥善保存。

二零一五年四月二日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,241.00)
(Custo desta publicação \$ 2 241,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門俊匯商貿促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年四月二日存檔於本署2015/ASS/M2檔案組內，編號為103號。該設立章程文本如下：

澳門俊匯商貿促進會 組織章程

第一章 總則

(一) 名稱

I. 中文：澳門俊匯商貿促進會；

II. 英文：Macau Elite Converge Business Trade Promotion Association。

(二) 會址：從成立之日期起，本會即成為無限期存續之社團。會址設於澳門和樂坊二街70號宏泰工業大廈地下K舖。本會得將總址遷移，並可在任何地方設立分會、辦事機構或其他形式的代表機構。

第二章 宗旨

(三) 澳門俊匯商貿促進會（下稱本會）是通過服務於澳門與中國工商界企業、團體及政府等成員匯集而成，為會員提供資訊、經濟、技術等諮詢服務，積極開展對外交流，透過商貿會議、考察觀光、培訓人材、互聯訊息等多種活動，推動澳門年輕人創業及提昇企業商貿合作能力，促進對本澳及澳門以外地區的投資，此外為提高商界對弱勢社群的關懷，本會將積極組織公益行動以回饋社會。

第三章 本會組織

(四) 本會組織以全體會員大會為最高權力機關。其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理理監事會之年度工作報告與提案；選舉會員大會會長、副會長、秘書、理事會和監事會成員。

(五) 理事長為全體會員大會召集人，副理事長協助理事長，若理事長出缺或因故不能執行職務，由副理事長暫代其職務。

(六) 本會設有會長一名、副會長一名、秘書一名。

(七) 理事會為本會之執行機構，負責日常的一切會務管理和運作（包括社會、行政、財務及紀律等方面）。由理事長一名、副理事長一名、理事和常務理事若干名組成，成員人數必為單數，最少五人，最多十五人。理事會會議每月定期召開一次，商討理事會的日常會務工作。

(八) 監事會為本會之監察機構，負責監察理事會之運作，查核帳目及提供有關意見。設監事長一名、副監事長一名及監事若干名，成員人數必為單數，最少三人，最多七人。

(九) 所有職位任期為三年，成員均在會員大會上以不記名投票選舉方式產生，以絕對多票數通過聘任。其候選名單、選舉辦法、職權、名額數量由本會理事會成員推薦，擬訂及表決。

第四章 會員

(十) 任何人士或團體，如同意本會之宗旨，經本會會員介紹，及經理事會批准得成為正式會員。

(十一) 會員有選舉權及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(十二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

(十三) 凡會員因違反及不遵守會章或損害本會聲譽及利益，經理事會議決後，得取消其會員資格。

第五章 會議

(十四) 全體會員大會必須每一年召開最少一次，由理事長或副理事長召開，召開當日前最少十五日以掛號信或簽收方式通知，通知書內會註明會議之日期、時間、地點和議程，以示公告。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，是次會議視為有效。

(十五) 如有需要(只在緊急情況下),可以召開全體會員緊急大會,召開當日前最少五日以書面簽收方式通知,以示公告各會員。而全體會員緊急大會必需最少10名會員聯名提案,然後由理事會通過方可召開,否則不予承認召開的資格。

(十六) 所有表決必須經過會議出席人數的四分之三贊成,相關的方案、提案等方為正式通過,否則視為無效。

(十七) 理事會會議由理事長召集和主持,會議須經理事會成員半數以上理事同意,始得通過決議。

(十八) 監事會會議由監事長召集和主持,會議須經監事會成員半數以上監事同意,始得通過決議。

第六章 經費

(十九) 本會收入包括:

I. 會員入會費及年費;

II. 社會人士捐助;

III. 政府機關資助;

IV. 其他經會員大會或理、監事會議決的一切收入。

第七章 修改

(二十) 有關修改任何章程,必須通過全體會員大會會議出席人數四分之三贊成,表決方可修改。

第八章 社團解散

(二十一) 社團解散必須經本會全體會員人數四分之三贊成,方可解散。

第九章 解釋

(二十二) 本章程之解釋權於本會會長及副會長。

第十章 附則

(二十三) 本章程如有未盡善之處及事宜,由理事會提請全體會員大會修改之。

(二十四) 所有附屬於本會的規則等在抵觸本章程原則下,可以制定相關或伸延規則。

二零一五年四月二日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,006.00)

(Custo desta publicação \$2 006,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門的士業協進會

為公佈的目的,茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年三月三十一日起,存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第1/2015/ASS檔案組第24號,有關條文內容載於附件。

澳門的士業協進會

章程

第一章

總章

第一條——本會中文名稱:“澳門的士業協進會”。

第二條——本會會址:澳門麻子街28號萬新大廈3樓G室(將來會務發展需要,會址可遷往澳門任何地址)。

第三條——宗旨:本會為非牟利團體,宗旨為「以愛國愛澳,促進社會繁榮及團結行業工友為己任」。

第二章

會員

第四條——凡本澳永久性居民,現職的士業相關人士,皆可申請加入,但必須經理事會通過。

第五條——會員之權利與義務

(1) 有選舉權及被選舉權;

(2) 對本會之會務提出建議、批評及諮詢權利;

(3) 遵守本會之章程及決議;

(4) 積極參與本會各項活動;

(5) 按時繳交月費。

第六條——若會員連續兩年欠繳納會費,則視作退會論處理。

第七條——會員若違反本會章程及損害本會聲譽,經理事討論及審議後,情節輕者,給予勸告;嚴重者,則除名處分。

第三章 組織

第八條——本會設會員大會、理事會、監事會。上述各機關成員之任期為三年,連選可連任,次數不限。各機關之成員總數為單數。

第九條——會員大會

(1) 制定及修改章程;

(2) 選舉和罷免領導機構成員;

(3) 審議理事會的工作和財政收支報告;

(4) 決定及終止事宜;

(5) 決定其他重大事宜。

第十條——會員大會為最高權力機關;設會長一名、副會長若干名。

第十一條——會員大會每年召開一次,大會之召集須最少提前8日以掛號信或簽收方式召集,召集書內應指出會議日期、時間、地點及議程。且該會議必須在澳門舉行。

第十二條——會員大會之召開,若指定時間而出席人數不足,則可延遲半小時開始。屆時不論出席人數多少,繼續進行會議,所表決事項均為有效;但法律另有規定者除外。

第十三條——修改章程之決議,須獲出席會員四分之三的贊同票。

第十四條——解散本會之決議,須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十五條——理事會為本會日常事務之行政機關,負責執行會員大會之決議。設理事長一名、副理事長若干名、秘書長一名、財政一名及理事若干名,其組成人數必須為單數。

第十六條——監事會為本會監察機構,負責監察理事會之運作,查核帳目及提供有關意見;設監事長一名、副監事長及監事若干名,其組成人數必須為單數。

第四章 經費

第十七條——本會經費的來源:

(1) 會費收入;

(2) 政府資助及社會的贊助與捐贈。

二零一五年三月三十一日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,458.00)

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

兄弟班藝術會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年四月二日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第1/2015/ASS檔案組第25號，有關條文內容載於附件。

兄弟班藝術會**章程****第一章****總則**

第一條——本會中文名稱為“兄弟班藝術會”，英文名稱為“Brotherhood Art Association”，是一非牟利社團。會址設於澳門氹仔柯維納馬路南新花園第六座7樓F室。

第二條——宗旨：發展及推廣澳門不同形式的藝術，尤其在戲劇及錄像中結合各種不同類型的藝術範疇進行創作。為貫徹本會宗旨，得透過籌辦演出、課程、研討、講座、訓練、展覽和一切有助推動藝術的活動，以發展本地藝術。

第二章**會員**

第三條——本澳各類藝術愛好者，凡熱心參加和支持藝術活動，並願意遵守會章，均可申請入會，經理事會通過，即為會員。

第四條——會員數目不限。

第五條——會員的權利和義務：

一、會員的權利：

A. 參與本會一切活動；

B. 選舉或被選舉擔任本會之職務；

C. 享有本會授與之其他優惠。

二、會員的義務：

A. 遵守本會章程和決議；

B. 繳交有關會費和其他所承諾之負擔；

C. 發展及維護本會之名譽。

第六條——取消會籍：

一、若自動退會，應最少提前一個月以書面通知；

二、會員若不遵守會章，可被開除會籍；

三、在取消會籍前，先經監事會聆聽，再由理事會負責；

四、如涉及輕微責任事件，可暫停其會籍，期限由理事會決定。

第三章**經費**

第七條——本會之經費來自會費、入會費、津貼、贈與及其他額外收入。

第四章**組織架構**

第八條——本會機關為：

一、會員大會；

二、理事會；

三、監事會。

會員大會、理事會及監事會之成員，每屆任期為三年，可連選連任。

第九條——會員大會：

為本會最高權力機關，決定會務方針、批評及選舉理事會及監事會成員。大會結束後，由理事會負責執行會務及由監事會負責監察理事會之工作。

第十條——會員大會召開之職權及運作方式依法律規定進行。每年至少舉行會議一次，而會議必須在八天前用簽收或掛號信通知，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，必須在大多數會員或大部份理事會成員出席之情況下舉行會議。

第十一條——會員大會之主席團由三或五名單數成員組成。大會主席團之職能是主持會議和編寫會議紀錄，主席在法律上代表本會。

第十二條——理事會：

一、理事會由三至九名單數成員組成；

二、設理事長壹人、副理事長壹人、理事壹至柒人；

三、負責管理會務、行政及財政事務，每月至少舉行例會一次。

第十三條——監事會：

一、監事會由三或五名單數成員組成；

二、設監事長壹人、副監事長壹人、監事壹至叁人；

三、監察理事會之行政和財政、檢查帳項和編制年度報告，每年至少舉行會議一次。

第四章**附則**

第十四條——本章程未有列明之事項概依澳門現行法律規範。

第十五條——章程之修改屬會員大會，解散本會之決議，須獲全體會員四分之三贊同票。

第十六條——修改章程之決議，須獲出席會員四分之三贊同票。

二零一五年四月二日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,674.00)

(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門廣濟慈善會

Certifico, para efeitos de publicação, que por instrumento de 1 de Abril de 2015, foi constituída uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos se regulam pelos artigos em anexo:

澳門廣濟慈善會**章程****第一章****名稱**

中文名：澳門廣濟慈善會。

葡文名：Associação de Caridade Macau Kuong Chai。

英文名：Charity Association Macao Kuong Chai。

第二章**會址**

本會會址設於南灣馬統領街32號廠商會大廈1樓A、B、C及D。

第三章**宗旨**

本會為非牟利慈善團體，透過舉辦各項慈善活動及講座，加深青少年對慈善活動的認識及興趣，積極參與社會各項慈善活動，培養更多愛國愛澳力量，將澳門慈善公益推向更新層次，宏揚助人濟世精神。

第四章 會員

凡願意以慈善為本，遵守本會會章，維護本會宗旨，積極參加社會慈善公益活動，由會員介紹，經理事會審查批准，均可成為本會會員。

第五章 會員之權利

1. 可享有參與制定每年慈善計劃。
2. 可享有選舉權、被選舉權和表決權。
3. 可享有向理事會及會員大會提出各項符合本會宗旨的建議，並對本會的事務作出合理的批評之權利。
4. 可享有檢閱本會之賬簿、會員名冊及本會登記章程之權利。（但必須向理事會提出合情理的申請，經理事會三分二理事同意，理事會會為申請人安排適合時間查閱）
5. 可享有本會舉辦之各種慈善活動的權利。

第六章 會員之義務

1. 須擁護及履行理事會之各項決議，不可作出有損本會聲譽之行為和言論。（如有破壞本會聲譽之行為及言論者，經理監事會審議通過後，有權終止其會籍）
2. 有遵守本會章程之義務。
3. 繳納本會會章規定會費之義務。
4. 凡自動退會、欠交兩年會費或終止會籍者，其入會之會費不得退回。
5. 任何會員不經理事會決議同意，不能以本會名義參加任何政治活動及向外發出任何聲明及意見。

第七章 組織

會員大會：

1. 會員大會是本會最高權力機關，每年召開一次會員大會。大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程，並通知全體會員。
2. 選舉形式以不記名投票並以絕對多數票通過。
3. 聽取及檢討理事會過去工作報告，財務報告。表決理事會提案，及決定會務方針。

4. 會員大會投票出現正反票相同時，會長具有最後決定一票。

5. 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

理事會：

1. 理事會為本會會務執行機關，理事會由單數成員組成，設理事長一名、副理事長若干名、常務理事及理事若干名，另設有秘書處。

2. 理事長、副理事長、常務理事及理事等各職務均由理事會中互選產生。每屆理事會任期為三年，連選得連任，惟理事長任期不可超過兩屆。

3. 理事會在投票決議任何事項，若遇正反票數相同時，理事長擁有最終決定權。

4. 通過對違章及損害本會聲譽之會員作出適當的處理。

監事會：

1. 監事會之職權除法律另有訂定外，亦可監督落實會章。

2. 監事會由單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事若干名。各監事職務於監事會中互選產生。

3. 每屆監事會任期三年，連選得連任。

名譽職銜：

本會經理事會通過聘請名譽會長、名譽顧問及會務顧問等名譽成員，以推動本會之會務發展。

第八章 經費

本會經費來自入會基金、年度會費、贊助、捐贈或其他收入。

第九章 內部規章

監事會及會員規章：

為完善本會會務之運作機制，另定理事會、監事會及會員規章。

第十章 本會解散或結束

在解散後本會所有資產則會捐給其他之慈善機構。

第十一章 會徽



澳門廣濟慈善會
Charity Association Macao Kuong Chai
Associação de Caridade Macau Kuong Chai

Cartório Privado, em Macau, 1 de Abril de 2015. — O Notário, António J. Dias Azedo.

(是項刊登費用為 \$2,124.00)
(Custo desta publicação \$ 2 124,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

銀河娛樂集團基金會

Fundação Galaxy Entertainment Group

Galaxy Entertainment Group Foundation

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra depositado neste Cartório, sob o n.º 3, a fls. 15, do maço de documentos autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações, referente ao ano de 2014, o acto de instituição, datado de 13 de Dezembro de 2014, da Fundação Galaxy Entertainment Group, em chinês 銀河娛樂集團基金會, e em inglês, Galaxy Entertainment Group Foundation, à qual foi concedido reconhecimento, por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 17 de Março de 2015, ao abrigo dos artigos 140.º, 141.º, n.º 2, e 177.º, n.ºs 1 e 2, todos do Código Civil, tendo sido igualmente homologados os respectivos estatutos, rectificadas por declaração autenticada da instituidora, de 23 de Janeiro de 2015, depositada neste Cartório, nessa mesma data, sob o n.º 1, a fl. 1, do maço de documentos autenticados de Constituição de Associações e de Instituição de Fundações, referente ao ano de 2015, nos termos do artigo 178.º, n.º 1, do referido código e que têm o seguinte teor:

基金會創立行為

Acto de Instituição de Fundação

於2014年12月13日

Aos treze dias do mês de Dezembro do ano dois mil e catorze,

銀河娛樂場股份有限公司，葡文名稱 Galaxy Casino, S.A. 及英文名稱 Galaxy Casino Company Limited，股份有限公

司，法人住所設於澳門宋玉生廣場181-187號光輝集團商業大廈5樓，於商業及動產登記局登記編號為15.066 (SO) (“銀河娛樂”)，

GALAXY CASINO, S.A., em chinês 銀河娛樂場股份有限公司 e, em inglês Galaxy Casino Company Limited, sociedade anónima com sede em Macau, na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 5.º andar, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o n.º 15.066(SO) («Galaxy Casino»),

特此聲明，於本日創立基金會，其名稱為銀河娛樂集團基金會，葡文名稱 Fundação Galaxy Entertainment Group 及英文名稱 Galaxy Entertainment Group Foundation，法人住所設於澳門宋玉生廣場181-187號光輝商業中心5樓。基金會的宗旨為在澳門特別行政區、在中華人民共和國的其他地方及其他可推動基金會宗旨的地方，推廣和發展社會公益慈善計劃或基建建設項目、並包括(一)教育、培訓、學術及青年人發展；(二)文化推廣、體育及康樂活動；及(三)其他公益慈善項目。

Declara que, pelo presente acto, institui, nesta data, uma fundação com a designação Fundação Galaxy Entertainment Group, em chinês 銀河娛樂集團基金會 e, em inglês, Galaxy Entertainment Group Foundation, com sede em Macau, na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 5.º andar, a qual terá por finalidade promover e desenvolver programas filantrópicos e infra-estruturas relacionadas com (i) educação, formação e desenvolvimento académico da juventude, (ii) cultura, desporto, actividades recreativas, e (iii) outras actividades filantrópicas, na Região Administrativa Especial de Macau e na República Popular da China, bem como em outros locais onde os seus fins possam ser úteis (a «Fundação»).

基金會之財產為HKD1,300,000,000 (香港幣壹拾叁億元正)折合MOP1,338,908,686.43 (澳門幣壹拾叁億叁仟捌佰玖拾萬零捌仟陸佰捌拾陸元肆角叁分)的啟動資金，當中HKD300,000,000折合MOP308,978,927.64為可立即處置，其餘金額將由創辦人銀河娛樂以每年HKD100,000,000 (香港幣壹億元正)折合MOP102,992,975.88發放給基金會。基金會由附於本合同的章程規範，並經創辦人簽署及簡簽後將視為本合同的組成部分。

A Fundação é instituída com um fundo inicial próprio de HKD 1 300 000 000 (mil e trezentos milhões de dólares de Hong

Kong), equivalentes a MOP 1 338 908 686,43 (mil e trezentos e trinta e oito milhões novecentas e oito mil seiscentas e oitenta e seis patacas e quarenta e três avos), sendo HKD 300 000 000, equivalentes a MOP 308 978 927,64, imediatamente disponibilizados e o remanescente distribuído através de uma contribuição anual no montante de HKD 100 000 000, equivalentes a MOP 102 992 975,88, concedido pela instituidora Galaxy Casino, regendo-se no mais pelos estatutos em anexo ao presente acto, que depois de rubricado e assinado pela instituidora faz parte do presente título.

創辦人銀河娛樂場股份有限公司，根據基金會章程第十一條之規定以及為此效力，現委任信託委員會第一屆任期的成員，有關任期直到2015年12月31日為止，信託委員會由以下成員組成：

主席：

呂志和，男，已婚，住所設於香港北角渣華道191號嘉華國際中心29樓

副主席：

呂耀東，男，已婚，住所設於澳門友誼大馬路星際酒店17樓

成員：

Joaquim Jorge Perestrelo Neto Valente，專業名稱華年達 (Jorge Neto Valente)，男，鰥夫，住所設於澳門蘇亞利斯博士大馬路25號2樓25室；

黃如楷，男，已婚，住所設於澳門友誼大馬路星際酒店17樓；及

劉藝良，男，已婚，住所設於澳門友誼大馬路星際酒店17樓。

A instituidora Galaxy Casino, S.A. desde já nomeia, nos termos e para os efeitos do artigo 11.º dos Estatutos, os membros do Conselho de Curadores para o primeiro mandato com termo em 31 de Dezembro de 2015, com a seguinte composição:

Presidente:

Lui Che Woo, casado e domiciliado em Hong Kong, 29/F, Ka Wah Centre, 191 Java Road, North Point.

Vice-Presidente:

Francis Lui Yiu Tung, casado e domiciliado em Macau, na Avenida da Amizade, Hotel StarWorld, 17.º andar.

Membros:

Joaquim Jorge Perestrelo Neto Valente, também conhecido por Jorge Neto Valente (華年達), viúvo e domiciliado em Macau, na Avenida Doutor Mário Soares, n.º 25, Edifício Montepio, Ap. 25 – 2.º andar;

Wong Yue Kai, casado e domiciliado em Macau, na Avenida da Amizade, Hotel StarWorld, 17.º andar; e

Lao Ngai Leong, casado e domiciliado em Macau, na Avenida da Amizade, Hotel StarWorld, 17.º andar.

銀河娛樂集團基金會

第一章

總則

第一條

名稱

本基金會名為“銀河娛樂集團基金會”，英文名稱為“Galaxy Entertainment Group Foundation”，葡文名稱為“Fundação Galaxy Entertainment Group”，以下簡稱“基金會”。

第二條

性質

基金會係一個按澳門特別行政區的法律成立的非牟利法人，其以社會利益為宗旨，受本章程及適用之法律規範。

第三條

存續期及會址

(一) 基金會的存續不設限期。

(二) 基金會會址設在澳門特別行政區宋玉生廣場181-187號光輝商業中心5樓，為貫徹其宗旨，基金會可在其認為有需要及適宜時，將會址遷往澳門特別行政區內任何其他地方，或在澳門特別行政區以內或以外設立任何形式的代表處。

第四條

宗旨

基金會為非牟利的機構，宗旨為：

在澳門特別行政區、在中華人民共和國的其他地方及其他可推動基金會宗旨的地方，推廣和發展社會公益慈善計劃或基建建設項目、並包括

- i) 教育、培訓、學術及青年人發展；
- ii) 文化推廣、體育及康樂活動；及
- iii) 其他公益慈善項目。

第五條

活動

基金會可按照相應法律進行任何可以達成和推廣其宗旨之下列活動，包括但不限於：

(一) 以任何方式取得或轉讓任何類型的財產，以任何方式對任何類型的財產設定負擔，包括任何財務資助；

(二) 接受贈與、遺產、遺贈或捐贈，但有關條件或責任須符合基金會本身的宗旨；

(三) 協商及訂立借貸合同以及提供擔保，使本身財產增值以達至本身之宗旨；及

(四) 投放本身資源進行穩健、低風險及合理回報之投資。

第二章 財產、資源、資本

第六條 財產

(一) 基金會的財產包括：

1. 創辦人撥歸的啟動資產。
2. 基金會履行職責時收受或取得的一切財產、權利或義務。

(二) 基金會在任何情況下不得持有銀河娛樂集團股份有限公司的股份。

第七條 資源

基金會的資源來自：

- (一) 基金會成立時獲撥歸之財產；
- (二) 澳門特別行政區政府，當地或以外之公、私法人或自然人給予的任何捐贈；
- (三) 利用本身財產投資所獲得之收益；
- (四) 基金會以無償、有償方式或其他方式取得之一切資產。

第八條 資源的分配

每一年度的預算內，應將可動用之資產分成兩份，一份用於承擔在澳門特別行政區，另一份則用於中華人民共和國和其他地區舉行或進行的任何符合本基金宗旨的計劃或項目的經費。

第九條 資本

本章程第六條第一款第1項所指之財產為基金會成立時的資本，並將應按以下面的方式使用：

(一) 上述資本不得作為捐款或經營開支被調配在基金會之年度預算內，而年度開支只能由基金會所擁有的其他財產（在本章程第六條第一款第2項所定義的）和基金會所擁有的財產而產生之實際收益來支付。

(二) 在例外情況下，得由及經信託委員會主席提議及至少半數的在職信託委員會委員投票贊成後，行政委員會可允許將上述之部份或所有基金會資本調配在年度預算內作為捐款或經營開支的一部分。基於此，行政委員會可在年度開支預算內劃撥特別贈予基金會的款項用作其年度活動。

第三章 組織架構

第十條 機關

(一) 本基金會設有以下機關：

- (i) 信託委員會；
- (ii) 行政委員會；及
- (iii) 監事機關。

(二) 在不妨礙上款所述機關享有之權限之情況下，基金會得按實際需要設立其他諮詢小組，其設立、組成與運作受本章程及信託委員會通過之內部規章規範。

(三) 基金會得按實際需要設立技術輔助單位，其設立、組成與運作由行政委員會通過之內部規章規範。

第四章 信託委員會

第十一條 信託委員會之組成

(一) 信託委員會為基金會的決議機關，由最少三人，最多九人的單數成員組成，全部在創辦人的董事會成員或銀河娛樂集團股份有限公司的董事會成員或社會知名人士當中由創辦人之董事會委派。信託委員會應根據下列任何一種方式組成：

信託委員會成員人數	由創辦人或銀河娛樂集團股份有限公司董事出任最少的成員人數	在社會各界人士當中獲委派最多的成員人數
3	3	不適用
5	3	2
7	4	3
9	5	4

(二) 第一屆任期由基金會各管理機關首委派日起計一年期。根據上款之規定，信託委員會第一屆任期的被委派成員人數為五名，成員可連選連任。在第一

屆任期結束後，以後每一屆任期為三年，成員可連選連任。創辦人有權選擇上述第十一條第(一)項所列的任何一種方式組成其後屆別的信託委員會。

(三) 信託委員會設主席及副主席各一名，由創辦人之董事會委派。信託委員會主席及副主席應由創辦人或銀河娛樂集團股份有限公司的董事出任，可連選連任。

(四) 副主席於主席不能出席及因故不能視事時代任。

第十二條 信託委員會的權限

信託委員會的權限為：

(一) 確保維護及落實基金會的宗旨，訂定有關其運作的一般指引及內部規章；

(二) 通過行政委員會提交的翌年度的活動計劃、年度預算、上一年度的工作報告及財務報告；

(三) 設立其他諮詢小組，並訂定其組成及運作之內部規章；

(四) 修改本章程，變更或解散基金會，及在解散程序中對剩餘財產作出處置（在任何情況下，基金會的剩餘財產不能退回創辦人）；

(五) 委任或辭退行政委員會（除了其主席之外）和監事機關；

(六) 按本章程規定許可接受捐贈；

(七) 按本章程第九條，許可將基金會的資本調配年度預算內；

(八) 就行政委員會或監事機關所提出的事宜發表意見或，如適合，作審批；

(九) 決定將基金會會址遷往澳門特別行政區其他地方或在澳門特別行政區或以外成立其他代表機關；及

(十) 履行法律、本章程及其規章所賦予的其餘職責。

第十三條 信託委員的任期

(一) 創辦人得以信託委員會成員犯嚴重錯誤或明顯漠視其職責為由，終止其成員的任期。

(二) 信託委員會成員的職務為無償性但信託委員會可考慮給予津貼。

(三) 信託委員會成員不能以基金會名義進行與本身業務有關之活動。

第十四條 信託委員會的運作

(一) 信託委員會至少每六個月舉行會議一次，且由主席召集，亦可應主席或三分之二在職成員或行政委員會主席召集隨時舉行會議。

(二) 信託委員會會議是以掛號信或透過簽收之方式進行召集，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；如屬平常會議，最少於指定開會日期前十五日作出；而特別會議，最少於指定開會日期前八日作出，並需附同與會議有關或需審議的重要文件的副本。

(三) 須至少有過半數在職的信託委員會成員（包括信託委員會主席或副主席）出席，方可舉行信託委員會會議，其決議須經出席成員以多數贊成票通過，主席除了本身一票外，享有否決權及決定性一票。

(四) 任何委員如就有關議案有利益衝突，應向信託委員會作利益申報並避席有關會議。

(五) 信託委員會主席得要求行政委員會成員、監事機關、諮詢小組或技術輔助單位等列席任何信託委員會的會議，以使其能作出該委員會認為必要的解釋，但該等列席成員無投票權。

第五章 行政委員會

第十五條

行政委員會的組成及運作

(一) 行政委員會向信託委員會負責。

(二) 行政委員會由單數成員組成，最少三人，最多七人。除行政委員會主席外，行政委員會成員由信託委員會委任，任期三年，可連選連任。

(三) 行政委員會設主席，由創辦人董事會委任，任期三年，可連選連任。

(四) 信託委員會成員得同時兼任行政委員會成員。

(五) 行政委員會至少每三個月召開會議一次；由主席主動召集，或由行政委員會主席應三分之一在職成員要求而召集舉行特別會議。行政委員會會議在至少半數在職委員出席視為達到法定人數。

(六) 行政委員會的決議須經出席會議委員之多數票通過，若票數相同，主席享有決定性一票。此外，主席認為有關議案違背基金會宗旨時，亦可行使否決權。

(七) 主席行使上款所指的否決權利時，有關決議須經信託委員會確認才產生效力。

(八) 任何委員如就有關議案有利益衝突，應向行政委員會作利益申報並避席有關會議。

第十六條

行政委員會的權限

(一) 行政委員會的權限為管理基金會，確保基金會能良好運作及正確履行其職責，尤其是：

1. 代表基金會行為或簽訂合同，在法院內外代表基金會作為原告、被告或任何利害關係人；

2. 在有需要時，設立技術輔助單位，訂定其組成及運作之內部規章；

3. 對請求提供資助的非牟利機構法人審批資助；

4. 編製基金會的翌年度的活動計劃及預算，並呈交信託委員會通過；

5. 編製上年度的活動報告及財務報告，並呈交信託委員會通過；

6. 維持會計管理系統使能充份及準確反映基金會最新的資產及財政狀況；

7. 委任代理人；

8. 開立及維持按需要任何幣值及種類的銀行戶口，並不時設定授權簽名及開立網上銀行服務；

9. 履行法律、本章程及其規章所賦予的其餘職責。

(二) 行政委員會亦有權：

1. 通過管理基金會財產所需及適當之管理行為；

2. 對履行基金會職責所引致的開支及其運作所需的開支給予許可；

3. 以捐助者、主辦、合辦形式參與符合基金會宗旨之具體活動及項目；

4. 管理基金會的資產，作出因執行有關目的所需的一切行動，並獲得為執行有關責任所需的最大授權；

5. 按本章程規定則須經信託委員會的任何特別批准購買、出售、交換、設置或以任何方式轉讓或處分任何屬於基金會的權利、有價物或財產；

6. 商議及批准任何行為和基金會為合約方的合同，包括貸款合同及發出擔保；及

7. 聘請、管理及辭退基金會的員工。

(三) 信託委員會得應決議上述項目在超過一定金額須先獲信託委員會通過。

第六章 監事機關

第十七條

監事機關的組成

(一) 監事機關可由監事委員會或獨任監事組成，根據信託委員會的決定並由該委員會委派，任期三年，可連選連任。

(二) 監事會應由最多三名成員組成，由信託委員會在監事會成員中指定一名為主席。

(三) 監事會至少每三個月舉行會議一次，經主席主動或應其任何一位成員要求，可舉行特別會議。出席人數至少兩位成員，其中一名為監事會主席。

(四) 監事會的決議以多數票通過，主席享有決定性一票。

第十八條

監事機關的權限

(一) 監事機關的權限為：

1. 審查基金會之工作年度資產負債表及帳目，查閱及取得由核數師或核數師合夥對基金會財政狀況所作之獨立審核報告，並製作年度意見書；

2. 定期核對會計帳目和記錄以及有關的證明文件；

3. 向行政委員會及信託委員會提供其所需的協助；及

4. 履行法律、本章程及其規章所賦予的其餘職責。

(二) 如監事會/獨任監事認為基金會財務狀況有不正常之情況，有義務知會信託委員會並向其提出糾正之建議。

第十九條

約束方式

基金會受任何兩名行政委員會成員聯署簽名、或行政委員會主席的簽名、或信託委員會委任的一名或多名授權人的簽名所約束。

第二十條

電子通訊方式

(一) 按信託委員會批准的規則，基金會各機關的會議可透過視像會議、電話會議或任何其他電子通訊方式舉行，使參與會議的成員視為出席有關會議。

(二) 按照信託委員會批准的規則，電子通訊方式可用於由基金會各機關向其任何成員發出通知之用。

私人公證員 蘇雷

ESTATUTOS

Fundação Galaxy Entertainment Group**Galaxy Entertainment Group Foundation**

CAPÍTULO I

Disposições gerais*Artigo primeiro***(Designação)**

A fundação adopta o nome «Fundação Galaxy Entertainment Group» em português, “銀河娛樂集團基金會” em chinês e «Galaxy Entertainment Group Foundation» em inglês, doravante designada apenas «Fundação».

*Artigo segundo***(Natureza)**

A Fundação é uma pessoa colectiva de direito privado e de interesse social, sem fins lucrativos, instituída de acordo com as leis da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), e rege-se pelos presentes estatutos e pelas leis aplicáveis.

*Artigo terceiro***(Duração e Sede)**

1. A Fundação é instituída com carácter perpétuo.

2. A Fundação tem sede na RAEM, na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 181-187, Centro Comercial do Grupo Brillantismo, 5.º andar, podendo alterar a sua sede para qualquer outro local da RAEM sempre que considere necessário, bem como abrir qualquer outra forma de representação dentro ou fora da RAEM.

*Artigo quarto***(Fins)**

A Fundação é uma organização sem fins lucrativos e tem por finalidade promover e desenvolver programas filantrópicos e infra-estruturas relacionadas com:

(i) educação, formação e desenvolvimento académico da juventude;

(ii) cultura, desporto, actividades recreativas; e

(iii) outras actividades filantrópicas, na RAEM e na República Popular da China, bem como em outros locais onde os seus fins possam ser úteis.

*Artigo quinto***(Actividades)**

A Fundação pode, nos termos legais, prosseguir qualquer actividade necessária para alcançar e cumprir os seus objectivos, designadamente:

1. Adquirir, alienar ou onerar, sob qualquer forma, qualquer tipo de bens, assim como constituir sob qualquer forma, obrigações sobre esses mesmos bens, e obter financiamento;

2. Aceitar doações, heranças, legados ou donativos, desde que as respectivas condições ou obrigações se conformem com os fins da Fundação;

3. Negociar e entrar em contratos financeiros e prestar garantias com o objectivo de otimizar o valor dos seus bens e a materialização dos seus objectivos; e

4. Usar os seus próprios recursos para realizar investimentos estáveis e de baixo risco com rendimentos razoáveis.

CAPÍTULO II

Património, Recursos e Capital*Artigo sexto***(Património)**

1. Constituem património da Fundação:

1) O fundo inicial concedido pelo Fundador;

2) Todos os bens, direitos e obrigações que a Fundação venha a receber ou adquirir no exercício da sua actividade.

2. Em circunstância alguma deverá a Fundação ser titular de acções da Galaxy Entertainment Group Limited.

*Artigo sétimo***(Recursos)**

Constituem recursos da Fundação:

1) Os bens concedidos ao tempo da sua instituição;

2) Qualquer donativo concedido pelo governo da RAEM ou por qualquer outra entidade pública ou privada ou pessoa individual da RAEM ou de qualquer outra região ou país;

3) O rendimento que a Fundação possa vir a auferir do seu património;

4) Os bens por qualquer modo adquiridos pela Fundação, de forma onerosa ou gratuita.

*Artigo oitavo***(Distribuição de Recursos)**

No orçamento de cada ano, os fundos disponíveis deverão ser divididos em duas partes, uma das quais deverá ser destinada a cobrir as despesas com as actividades ou projectos para serem levados a cabo ou que estejam em curso na RAEM no âmbito dos fins da Fundação, e outra para assegurar actividades ou projectos realizados ou prosseguidos na República Popular da China ou em qualquer outro lugar.

*Artigo nono***(Capital)**

O património referido no artigo 6.º, n.º 1, alínea 1) acima representa o capital disponibilizado para a instituição da Fundação e deverá ser utilizado da seguinte forma:

1) O referido capital não poderá ser incluído no orçamento anual da Fundação e os custos anuais só poderão ser pagos pelo rendimento efectivo resultante dos investimentos realizados com os bens detidos pela Fundação e com os que venham a ser adquiridos nos termos do artigo 6, n.º 1, alínea 2;

2) Em casos excepcionais, a Comissão Executiva pode incluir parte ou a totalidade do capital da Fundação referido no parágrafo anterior no orçamento anual, com base em argumentos sérios, mediante proposta do Presidente do Conselho de Curadores que deverá ser aprovada por, pelo menos, metade dos membros eleitos para esse Conselho. A Comissão Executiva pode ainda alocar, no orçamento anual, montantes doados especificamente para a prossecução de actividades anuais.

CAPÍTULO III

Estrutura Orgânica*Artigo décimo***(Órgãos Sociais)**

1. São órgãos da Fundação:

i) O Conselho de Curadores;

ii) A Comissão Executiva; e

iii) O Órgão de Fiscalização.

2. Sem prejuízo das competências atribuídas a cada um dos órgãos sociais acima mencionados, a Fundação pode criar comissões consultivas de acordo com as necessidades. A constituição, composição e funcionamento dessas comissões é regida pelos presentes Estatutos e pelos regulamentos internos aprovados pelo Conselho de Curadores.

3. A Fundação pode criar grupos técnicos de trabalho de acordo com as necessidades, cuja constituição, composição e funcionamento se regem por regulamentos internos aprovados pela Comissão Executiva.

CAPÍTULO IV

Conselho de Curadores

Artigo décimo primeiro

(Composição do Conselho de Curadores)

1. O Conselho de Curadores é o órgão regulador da Fundação e é composto por um número ímpar de membros, com o mínimo de três (3) e um máximo de nove (9) membros, designados pelo conselho de administração do Fundador de entre os membros do conselho de administração do Fundador ou de entre os membros do conselho de administração da Galaxy Entertainment Group Limited ou personalidades proeminentes da comunidade. O Conselho de Curadores tem uma das seguintes composições:

Número possível de membros do Conselho de Curadores	Número mínimo de membros pertencentes ao Conselho de Administração do Fundador ou ao Conselho de Administração da Galaxy Entertainment Group Limited	Número máximo de membros a ser designados de entre pessoas de reconhecido mérito de todos os sectores da comunidade
3	3	N/A
5	3	2
7	4	3
9	5	4

2. A duração do primeiro mandato é de um (1) ano contado da data da primeira eleição dos membros dos órgãos sociais da Fundação. Durante o primeiro mandato, o Conselho de Curadores é composto por (5) cinco membros a serem designados de acordo com o parágrafo anterior, que podem ser reeleitos. Após o primeiro mandato, os mandatos subsequentes têm a duração de (3) anos e os membros podem ser reeleitos. O Fundador pode escolher qualquer das composições do Conselho de Curadores previstas no artigo 11.º, n.º 1 para os mandatos subsequentes.

3. O Conselho de Curadores inclui um Presidente e um Vice-Presidente designados pelo conselho de administração do Fundador. O Presidente e o Vice-Presidente são designados de entre os administradores do Fundador ou da Galaxy Entertainment Group Limited e podem ser reeleitos.

4. O Vice-Presidente substitui o Presidente nas suas ausências e impedimentos.

Artigo décimo segundo

(Competências do Conselho de Curadores)

Compete ao Conselho de Curadores:

i) Garantir a defesa e implementação dos fins da Fundação, definir as orientações gerais e os regulamentos internos para o seu funcionamento;

ii) Aprovar o plano de actividades, o orçamento anual para o ano seguinte, o relatório de actividades e o relatório financeiro do ano anterior, conforme apresentados pela Comissão Executiva;

iii) Criar comissões consultivas e determinar as regras internas relativas à sua composição e funcionamento;

iv) Alterar os presentes estatutos, deliberar sobre a transformação ou extinção da Fundação e o destino dos bens residuais após a sua extinção (em qualquer circunstância, os bens residuais da Fundação não poderão reverter a favor do Fundador);

v) Nomear e destituir os membros da Comissão Executiva (com excepção do seu Presidente) e do Órgão de Fiscalização;

vi) Autorizar a aceitação de doações de acordo com os presentes estatutos;

vii) Autorizar a inclusão do capital da Fundação no orçamento anual de acordo com o artigo nono destes estatutos;

viii) Emitir pareceres sobre assuntos apresentados pela Comissão Executiva ou pelo Órgão de Fiscalização ou, se for o caso, analisar e aprovar tais assuntos;

ix) Decidir sobre a deslocação da sede da Fundação para qualquer outro local da RAEM, ou sobre a abertura de qualquer forma de representação dentro ou fora da RAEM; e

x) Exercer todos os demais poderes que lhes sejam conferidos por lei, pelos presentes estatutos ou pelos seus regulamentos.

Artigo décimo terceiro

(Termo do mandato dos membros do Conselho de Curadores)

1. O Fundador pode destituir qualquer membro do Conselho de Curadores com base em erro grave ou violação dos seus deveres.

2. Os membros do Conselho de Curadores não são remunerados, embora o Conselho de Curadores possa considerar a atribuição de subsídios.

3. Os membros do Conselho de Curadores não podem fazer uso do nome deste Conselho para a prossecução de actividades próprias.

Artigo décimo quarto

(Funcionamento do Conselho de Curadores)

1. O Conselho de Curadores reúne pelo menos a cada seis meses e as reuniões são convocadas pelo seu Presidente. O Conselho de Curadores reúne ainda sempre que convocado pelo seu Presidente, por dois terços dos seus membros ou pelo Presidente da Comissão Executiva.

2. As reuniões do Conselho de Curadores são convocadas por carta registada ou por qualquer outra forma escrita com prova de recepção e as suas convocatórias devem especificar a data, hora, local e agenda da reunião; tratando-se de reuniões ordinárias, as convocatórias são enviadas com, pelo menos, quinze dias de antecedência em relação à data da reunião; no caso de reuniões extraordinárias, as convocatórias são enviadas com, pelo menos, oito dias de antecedência em relação à data da reunião e são acompanhadas das cópias dos documentos relevantes para reunião ou para as deliberações a tomar.

3. O Conselho de Curadores reúne sempre que a maioria dos seus membros eleitos (incluindo o seu Presidente ou Vice-Presidente) esteja presente e qualquer decisão é considerada aprovada com os votos da maioria dos presentes. Para além do seu voto, o Presidente do Conselho de Curadores tem poder de veto e direito a voto de qualidade.

4. Caso algum dos membros tenha um conflito de interesses em relação à matéria em discussão deverá declarar o seu interesse ao Conselho de Curadores e ausentar-se da reunião.

5. O Presidente do Conselho de Curadores pode solicitar a presença de membros da Comissão Executiva, do Órgão de Fiscalização, de qualquer comissão consultiva ou de qualquer grupo técnico de trabalho em reuniões do Conselho de Curadores de forma a prestar esclarecimentos que este Conselho considere necessários, sem que tais membros tenham qualquer direito de voto.

CAPÍTULO V

Comissão Executiva*Artigo décimo quinto***(Composição e Funcionamento da Comissão Executiva)**

1. A Comissão Executiva responde perante o Conselho de Curadores.

2. A Comissão Executiva é composta por um número ímpar de membros, com um mínimo de três e um máximo de 7 membros. Com excepção do seu Presidente, os membros da Comissão Executiva são designados pelo Conselho de Curadores para um mandato de três anos, podendo ser reeleitos.

3. A Comissão Executiva é composta por um Presidente, eleito pelo conselho de administração do Fundador para um mandato de três anos, podendo ser reeleito.

4. Os membros da Comissão Executiva podem ser simultaneamente membros do Conselho de Curadores.

5. A Comissão Executiva reúne pelo menos a cada três meses por convocatória do seu Presidente, ou em reuniões extraordinárias sempre que convocada pelo Presidente da Comissão Executiva ou a pedido de um terço dos seus membros eleitos. A Comissão Executiva reúne sempre que se encontrem presentes pelo menos metade dos seus membros.

6. As deliberações da Comissão Executiva consideram-se aprovadas com os votos da maioria dos membros presentes e, em caso de empate, o Presidente tem direito a voto de qualidade. O Presidente pode ainda exercer direito de veto sempre que a proposta seja contrário aos fins da Fundação.

7. Perante o exercício do direito de veto pelo Presidente acima mencionado, a deliberação em causa deve ser confirmada por deliberação do Conselho de Curadores para ser considerada aprovada e efectiva.

8. Caso algum dos membros tenha um conflito de interesses em relação à matéria em discussão deverá declarar o seu interesse à Comissão Executiva e ausentar-se da reunião.

*Artigo décimo sexto***(Competências da Comissão Executiva)**

1. Compete à Comissão Executiva administrar a Fundação, assegurando o seu bom funcionamento e cabal cumprimento das suas obrigações, devendo, nomeadamente:

i) Representar a Fundação em qualquer acto ou contrato, em juízo ou fora dele, como autora, ré ou parte interessada;

ii) Criar grupos técnicos de trabalho sempre que necessário e determinar as regras internas relativas à sua composição e funcionamento;

iii) Analisar e aprovar a extensão do apoio financeiro a conceder a entidades e pessoas colectivas não lucrativas;

iv) Preparar o plano de actividades e o orçamento da Fundação para o ano seguinte e submeter os mesmos para aprovação do Conselho de Curadores;

v) Preparar o relatório de actividades e o relatório financeiro do ano transacto e submeter os mesmos para aprovação do Conselho de Curadores;

vi) Introduzir e manter sistemas de controlo de contabilidade que permitam reflectir, de forma total e precisa, os bens actuais e a situação financeira da Fundação;

vii) Designar procuradores;

viii) Abrir quaisquer contas bancárias, independentemente do seu tipo ou moeda, definindo, a cada momento, os respectivos signatários autorizados e aderir a serviços de banca *on-line*;

ix) Exercer todos os demais poderes que lhes sejam conferidos por lei, pelos presentes estatutos ou pelos seus regulamentos.

2. A Comissão Executiva tem ainda competência para:

i) Aprovar quaisquer actos de gestão necessários e apropriados à gestão dos bens da Fundação;

ii) Autorizar as despesas decorrentes do cumprimento das obrigações da Fundação e necessárias ao seu funcionamento;

iii) Participar em actividades e projectos específicos em cumprimento dos fins da Fundação no papel de organizador, co-organizador ou doador;

iv) Gerir os bens da Fundação, praticar todos os actos necessários a esse fim, dispondo dos mais amplos poderes para cumprir essas obrigações;

v) Adquirir, alienar, trocar, onerar ou, por qualquer outra forma, transferir ou dispor de quaisquer direitos, valores ou bens pertencentes à Fundação, sujeito a qualquer autorização extraordinária do Conselho de Curadores que possa ser exigida no âmbito destes estatutos;

vi) Negociar e aprovar todos os actos e contratos em que a Fundação seja parte, incluindo empréstimos e prestar garantias; e

vii) Contratar, gerir e despedir os empregados da Fundação.

3. Cabe ao Conselho de Curadores deliberar previamente os valores acima dos quais as despesas requerem a sua autorização.

CAPÍTULO VI

Órgão de Fiscalização*Artigo décimo sétimo***(Composição do Órgão de Fiscalização)**

1. O órgão de fiscalização poderá ser constituído por um Conselho Fiscal ou por um Fiscal Único, conforme decisão do Conselho de Curadores, que procederá às respectivas nomeações para um mandato de três anos, podendo ser reeleitos.

2. O Conselho Fiscal é composto por um máximo de três membros, um dos quais será designado presidente pelo Conselho de Curadores.

3. O Conselho Fiscal reúne pelo menos trimestralmente e poderá reunir extraordinariamente por convocatória a enviar pelo seu presidente ou a pedido de qualquer dos seus membros. O Conselho Fiscal reúne sempre que pelo menos dois dos seus membros estejam presentes, sendo um deles o seu presidente.

4. As deliberações do Conselho Fiscal consideram-se aprovadas com os votos da maioria dos seus membros presentes. O presidente tem voto de qualidade.

*Artigo décimo oitavo***(Competências do Órgão de Fiscalização)**

1. Compete ao Órgão de Fiscalização:

i) Examinar o balanço e contas anuais da Fundação, consultar e obter relatórios de auditoria independentes preparados por auditor ou sociedade de auditores de contas relativos à situação financeira da Fundação e preparar o parecer anual;

ii) Verificar periodicamente a escrituração e registos da Fundação, bem como os respectivos documentos de suporte;

iii) Prestar ao Conselho de Curadores e à Comissão Executiva a assistência de que estes necessitem, em particular na gestão dos bens da Fundação; e

iv) Exercer outros poderes que lhes sejam conferidos por lei, pelos presentes estatutos ou pelos seus regulamentos.

2. O órgão de fiscalização deve comunicar ao Conselho de Curadores qualquer circunstância anormal que venha a verificar na situação financeira da Fundação, propondo meio adequado de correcção da mesma.

Artigo décimo nono

(Forma de obrigar)

A Fundação obriga-se pela assinatura conjunta de quaisquer dois membros da Comissão Executiva, ou pela assinatura do Presidente da Comissão Executiva, ou pela assinatura de um ou mais procuradores designados pelo Conselho de Curadores, nos termos do respectivo mandato.

Artigo vigésimo

(Meios de comunicação electrónicos)

1. As reuniões dos órgãos sociais da Fundação podem ter lugar através de videoconferência, audioconferência ou através de qualquer outro meio de comunicação electrónico, devendo os membros ser considerados presentes na reunião de acordo com as regras a serem aprovadas pelo Conselho de Curadores.

2. Os meios de comunicação electrónicos podem ser igualmente utilizados para as comunicações a enviar por qualquer dos órgãos sociais da Fundação para qualquer dos seus membros, de acordo com as regras a serem aprovadas pelo Conselho de Curadores.

Cartório Privado, em Macau, 1 de Abril de 2015. — O Notário Privado, *Rui Sousa*.

(是項刊登費用為 \$13,936.00)

(Custo desta publicação \$ 13 936,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

**Federação Sino Países de Língua
Portuguesa e Espanhola**

Certifico, para efeitos de publicação, que por escritura de trinta e um de Março de 2015, exarada a fls 132 e seguintes do livro de notas para escrituras diversas n.º 232,

deste Cartório, foi constituída entre Alberto Luís Branco Miranda de Carvalho Neto, Pedro Augusto Lobo Machado Ribeiro e Castro e José Pedro Ganchos Farinha, uma associação com a denominação de «Federação Sino Países de Língua Portuguesa e Espanhola», com o nome abreviado de «Sino PLPE», que se regerá pelos estatutos constantes dos artigos em anexo:

Estatutos da Associação

**Federação Sino Países de Língua
Portuguesa e Espanhola**

CAPÍTULO I

Constituição, Âmbito e Objecto

Artigo 1.º

(Designação e natureza)

A Associação não terá fins lucrativos, reger-se-á pelos presentes estatutos e pela lei aplicável e adopta a denominação de Federação Sino Países de Língua Portuguesa e Espanhola, com o nome abreviado de «Sino PLPE» (doravante a «Associação»).

Artigo 2.º

(Âmbito e sede)

1. A sede da Associação é na Rua da Penha, s/n, Edf. The Fountainside, 3E Macau.

2. Por deliberação da Assembleia-Geral, e observadas as formalidades legais, poderá a sede da Associação ser mudada para qualquer outro local do território nacional.

3. A Associação terá a duração ilimitada.

Artigo 3.º

(Objecto)

A associação sem fins lucrativos tem como objecto:

a) Promover as relações económicas entre os associados da Associação;

b) Promover as trocas comerciais entre os países onde a Associação esteja representada;

c) Promover o intercâmbio cultural entre os associados da Associação;

d) Fomentar a discussão e partilha de experiências profissionais entre os associados da Associação com vista à partilha do conhecimento;

e) Abrir os associados da Associação à sociedade civil e ao ambiente económico e político dos territórios onde estiver implantada.

Artigo 4.º

(Fins específicos)

Tendo em vista a realização do seu objecto, compete à Associação:

a) Organização de missões empresariais e/ou culturais aos territórios onde a Associação estiver implementada;

b) Organização de seminários, conferências, workshops e outras actividades empresariais, culturais ou didáticas com vista ao cumprimento do objecto da Associação;

c) Organização de cursos, sessões de esclarecimento, e outras actividades formativas com vista ao cumprimento do objecto da Associação;

d) Todo o tipo de actividades que permita directa, ou indirectamente, o cumprimento do objecto da Associação.

CAPÍTULO II

Dos Associados

Artigo 5.º

(Associados)

1. Podem ser associados da Associação todas as Associações, Fundações e outras Entidades, assim como as pessoas singulares que sejam sócios ou accionistas de sociedade, empresários em nome individual ou profissionais liberais, que se dediquem directa ou indirectamente ao objecto da presente Associação.

2. A qualidade de associado adquire-se mediante aprovação da Direcção, que deverá decidir por maioria favorável de dois terços.

3. Os associados que subscreveram os estatutos da presente Associação são considerados «associados fundadores».

Artigo 6.º

(Direitos dos Associados)

1. São direitos dos associados:

a) Participar nas actividades da Associação e votar, por si ou representado por outro membro, nas reuniões da Assembleia Geral;

b) Eleger e ser eleito para os órgãos sociais da Associação;

c) Requerer a convocação da Assembleia Geral, nos termos dos presentes estatutos;

d) Apresentar as sugestões que julguem convenientes à realização dos fins estatutários;

e) Reclamar perante os órgãos da Associação dos actos que considerem lesivos dos direitos dos associados e da Associação;

f) Receber da Associação as informações que solicitarem sobre a actividade desta.

Artigo 7.º

(Deveres dos associados)

1. São deveres dos associados:

a) Pagar pontualmente as quotas que vierem a ser fixadas pela Assembleia Geral;

b) Exercer com zelo, dedicação e eficiência os cargos associativos para que forem eleitos;

c) Dar cumprimento às deliberações dos corpos sociais, tomadas no uso da sua competência, e observar os estatutos da Associação;

d) Tomar parte nas reuniões da Assembleia Geral e em todas aquelas para que forem convocados;

e) Em geral, participar activamente na vida da Associação, contribuindo para a realização dos seus fins.

Artigo 8.º

(Perda da qualidade de associado)

1. Perdem a qualidade de associado da Associação:

a) Os que pratiquem actos contrários à realização dos fins estatutários, ou susceptíveis de afectarem gravemente o prestígio e o bom nome da Associação;

b) Os que, grave e culposamente, violem quaisquer dos deveres consignados nos estatutos;

c) Os que, por três vezes consecutivas, deixem de pagar as respectivas quotas.

2. A Direcção deliberará a exclusão do associado faltoso por maioria de dois terços.

Artigo 9.º

(Disciplina e sanções)

Ponderadas todas as circunstâncias dos casos, a Direcção e a Assembleia Geral poderão, nos termos do artigo anterior, substituir a penalidade de exclusão pela de censura ou de suspensão dos direitos estatutários por um período máximo de seis meses.

Artigo 10.º

(Perda voluntária da qualidade de Associado)

1. Qualquer associado pode, a todo o tempo, deixar, voluntariamente, de ser associado da Associação.

2. A declaração de demissão será apresentada por escrito à Direcção, e terá efeitos imediatos.

3. O associado demitido ou excluído perderá a favor da Associação a jóia e as quotas que tenha pago adiantadamente.

CAPÍTULO III

Organização e funcionamento

Secção I — Dos órgãos da Associação

Artigo 11.º

(Órgãos da Associação)

Os órgãos da Associação são a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

Artigo 12.º

(Duração dos mandatos)

1. Os membros da Mesa da Assembleia Geral, da Direcção e do Conselho Fiscal serão eleitos para exercerem funções pelo período de três anos.

2. Nenhum associado, ou seu representante, poderá ser eleito para mais de um cargo.

3. Qualquer associado pode ser eleito desde que não tenha quotas em atraso.

Artigo 13.º

(Constituição dos órgãos da Associação)

Todos os órgãos colegiais da Associação são constituídos sempre por um número ímpar de titulares.

Secção II — Da Assembleia Geral

Artigo 14.º

(Membros da Assembleia)

A Assembleia Geral é constituída por todos os associados no pleno gozo dos seus direitos.

Artigo 15.º

(Competência)

Compete à Assembleia Geral:

a) Aprovar os estatutos e os regulamentos internos;

b) Aprovar alterações aos estatutos e aos regulamentos internos;

c) Elegger os corpos gerentes;

d) Destituir a todo o tempo os corpos gerentes;

e) Apreciar e deliberar sobre o relatório e contas, apresentados pela Direcção;

f) Criar secções para a execução de tarefas específicas, compostas por associados no pleno gozo dos seus direitos, fixar-lhes as atribuições, competência e a duração;

g) Fixar o valor das quotas a pagar pelos associados, bem como estabelecer uma jóia na admissão de um associado e o respectivo valor;

h) Deliberar sobre a adesão a Federações e Uniões de Associações;

i) Autorizar a aquisição ou alienação de imóveis;

j) Deliberar sobre matérias que, nos termos da lei ou dos estatutos, sejam da sua competência e de interesse para Associação;

l) Deliberar sobre a extinção da Associação.

Artigo 16.º

(Constituição da Mesa da Assembleia)

A Mesa da Assembleia Geral é constituída por um Presidente, um Vice-Presidente e um Secretário.

Artigo 17.º

(Competências do Presidente da Mesa da Assembleia)

Compete ao Presidente da Mesa:

a) Convocar as Assembleias Gerais, marcando a sua data, por iniciativa ou a requerimento, preparar a ordem de trabalhos e dirigir a sessão;

b) Verificar a regularidade das candidaturas dos órgãos da Associação;

c) Dar posse aos membros eleitos para os cargos sociais e aceitar as demissões que lhe forem apresentadas por escrito;

d) Assinar as actas e o expediente da Mesa;

e) Assistir, querendo, sem direito de voto, às reuniões da Direcção.

Artigo 18.º

(Competências dos demais membros da Mesa)

Compete ao Vice-Presidente, ou, na sua ausência, ao Secretário:

- a) Substituir o Presidente da Mesa, na sua ausência ou impedimento;
- b) Preparar e expedir as convocações da reunião da Assembleia Geral;
- c) Preparar e ler o expediente da Mesa;
- d) Servir de escrutinador nas votações;
- e) Redigir as actas das reuniões da Assembleia Geral.

Artigo 19.º

(Convocatória)

1. A convocação de qualquer Assembleia Geral deve ser feita pelo Presidente de Mesa da Assembleia, por meio de aviso electrónico expedido para cada associado, com a antecedência mínima de oito dias, e no qual se indicará o dia, hora e local em que a Assembleia Geral há-de funcionar e a respectiva ordem de trabalhos.

2. Em cada sessão não poderão ser tomadas deliberações estranhas à ordem dos trabalhos, salvo se dois terços dos associados estiverem presentes e concordarem com o aditamento.

Artigo 20.º

(Funcionamento e Assembleia Geral Ordinária e Extraordinária)

1. A Assembleia Geral reunirá até 31 de Março de cada ano para apreciar o relatório e contas da Direcção relativas à administração do ano anterior, e proceder à eleição dos membros dos órgãos da Associação, verificando-se a caducidade do mandato anterior ou em caso de substituição de algum dos membros dos órgãos da Associação quando coincida com a realização da Assembleia Geral Anual.

2. A Assembleia Geral reunirá em sessões extraordinárias, sempre que a Direcção ou o Conselho Fiscal o julguem necessário, ou mediante pedido fundamentado e subscrito por, pelo menos, um quinto da totalidade dos associados da Associação e a convocação do Presidente da Mesa.

3. A Assembleia Geral deverá reunir, ainda, até 30 de Novembro de cada ano para apreciar e aprovar o Plano de Actividades e o Orçamento para o ano seguinte.

Artigo 21.º

(Quórum Representativo)

1. Convocada a Assembleia, esta funcionará em primeira convocação no dia e horas marcadas se estiverem presentes ou devidamente representados, pelo menos, metade dos seus associados.

2. Se o número de associados presentes ou devidamente representados for inferior ao previsto no número anterior, a Assembleia Geral funcionará trinta minutos depois com qualquer número de associados presentes ou devidamente representados.

Artigo 22.º

(Deliberações, Quórum deliberativo e Representação)

1. As deliberações da Assembleia serão tomadas pela maioria absoluta dos associados presentes ou representados.

2. Qualquer associado pode fazer-se representar por outro, mediante simples carta enviada ao Presidente da Mesa da Assembleia Geral.

3. Os associados presentes ou os seus representantes devem assinar a lista de presenças que será facultada no início da Assembleia pelo Presidente da Mesa sendo, depois de assinada por todos os presentes ou representantes em nome dos representados, devolvida ao Presidente da Mesa.

4. Todos os associados têm direito a um voto cada.

5. As deliberações sobre a nomeação ou destituição de corpos sociais ou qualquer dos seus membros, carecem de voto favorável de, pelo menos 2/3 dos associados presentes.

6. As deliberações sobre a alteração dos estatutos da Associação requerem o voto favorável de 3/4 dos associados presentes e a dissolução requer o voto favorável de 3/4 de todos os associados.

7. De cada reunião é lavrada acta indicando-se o número de votos presentes e representados, o resultado das votações e as deliberações tomadas. À acta deverá ser anexa a folha de presenças devidamente assinada pelos presentes ou representantes.

8. A acta é assinada pelos membros da mesa e assim se considera eficaz, salvo se a própria Assembleia Geral deliberar que seja submetida para aprovação.

Secção III — Da Direcção

Artigo 23.º

(Composição da Direcção)

1. A Direcção é composta até vinte e cinco membros, havendo pelo menos um Presidente e um Tesoureiro, e os demais Vice-Presidentes, cabendo ao Presidente voto de desempate.

2. A Direcção terá uma Comissão Executiva, a qual será composta pelo Presidente e por dois Vice-Presidentes designados em Assembleia Geral.

Artigo 24.º

(Competência da Direcção)

1. A gestão da Associação é da responsabilidade da Comissão Executiva da Direcção, à qual competem todos os poderes que, por disposição legal ou disposição estatutária, não sejam reservadas à Assembleia Geral ou ao Conselho Fiscal.

2. Compete especialmente ao Presidente da Direcção:

a) Representar a Associação em juízo e fora dele, em todos os seus actos e contratos;

b) Criar, organizar e dirigir os serviços da Associação;

c) Cumprir e fazer cumprir as disposições estatutárias e as deliberações da Assembleia Geral;

d) Apresentar anualmente à Assembleia Geral o relatório e contas da gerência, juntamente com o parecer do Conselho Fiscal, até ao final do primeiro trimestre do ano seguinte;

e) Elaborar, preparar e apresentar anualmente à Assembleia Geral o Plano de Actividades e o Orçamento da Associação para o ano seguinte;

f) Gerir os fundos da Associação;

g) Submeter à Assembleia Geral as propostas que julgar convenientes;

h) Em geral, praticar todos os actos necessários ou convenientes à prossecução dos fins da Associação.

Artigo 25.º

(Reuniões)

A Comissão Executiva da Direcção reunirá sempre que se julgue necessário, exarando-se em livro próprio acta donde constem as deliberações tomadas.

Artigo 26.º

(Vinculação da Associação)

A Associação considera-se validamente obrigada nos seus actos e contratos pelas assinaturas, em conjunto, de dois membros da Comissão Executiva da Direcção.

Secção IV — Conselho Fiscal

Artigo 27.º

(Composição)

O Conselho Fiscal será constituído por um presidente e dois vogais efectivos, eleitos em Assembleia Geral.

*Artigo 28.º***(Competências)**

1. Ao Conselho Fiscal compete:

a) Examinar, sempre que o entenda conveniente, a escrita da Associação e os serviços de Tesouraria;

b) Dar parecer sobre o relatório de contas anuais da Direcção e sobre quaisquer outros assuntos que lhe sejam submetidos pela Assembleia Geral ou pela Direcção.

2. O Presidente do Conselho Fiscal, deve assistir às reuniões da Direcção, sempre que o Presidente desta o convoque, ou sempre que o julgue necessário.

*Artigo 29.º***(Reuniões)**

O Conselho Fiscal reunirá, pelo menos, uma vez por semestre e sempre que for convocado pelo Presidente.

CAPÍTULO IV

Quórum e actas*Artigo 30.º***(Quórum)**

Na falta de norma especial nestes Estatutos, os órgãos associativos apenas poderão tomar deliberações desde que esteja presente a maioria dos seus membros.

*Artigo 31.º***(Actas)**

Todas as reuniões, bem como as deliberações nelas tomadas constarão de acta, que será assinada pelo Presidente do órgão ou quem o estiver a substituir, e ainda por todos os outros associados presentes.

CAPÍTULO V

Das eleições*Artigo 32.º***(Data das eleições)**

As eleições realizar-se-ão durante o mês de Dezembro do último ano de cada mandato dos corpos gerentes.

*Artigo 33.º***(Ordem do dia e duração da Assembleia Eleitoral)**

1. A Assembleia Eleitoral terá como ordem do dia exclusivamente a realização do acto eleitoral, não podendo ser nela tratado, discutido ou deliberado outro assunto.

2. A Assembleia funcionará em convocação única e terá a duração que for fixada primeiramente e que constará do aviso convocatório.

*Artigo 34.º***(Mesa de voto)**

1. A mesa de voto funcionará na sede da Associação ou em local apropriado constante do aviso convocatório.

2. Na mesa de voto terá assento um representante de cada lista candidata.

*Artigo 35.º***(Forma de votação)**

A votação será sempre directa e secreta, recaindo sobre listas completas integradas de todos os órgãos associativos, as quais serão entregues dobradas em quatro ao Presidente da Mesa.

*Artigo 36.º***(Voto por correspondência)**

1. É permitido o voto por correspondência.

2. O associado que fizer uso deste direito dirigirá ao Presidente da Mesa uma carta, contendo identificação necessária, dentro da qual incluirá o seu voto em subscrito fechado.

*Artigo 37.º***(Apuramento)**

Logo que a votação tenha terminado, proceder-se-á ao apuramento final, considerando-se eleita a lista sobre que tenha recaído o maior número de votos.

*Artigo 38.º***(Posse)**

1. Os membros eleitos consideram-se em exercício a partir da data da posse.

2. A posse terá lugar até oito dias após a realização do acto eleitoral.

CAPÍTULO VI

Regime financeiro*Artigo 39.º***(Receitas da Associação)**

Constituem receitas da Associação:

a) O produto das quotas e jóias a pagar pelos associados;

b) Quaisquer fundos, donativos ou legados que lhe venham a ser atribuídos;

c) Os juros dos fundos capitalizados;

d) Quaisquer outros rendimentos permitidos por lei.

*Artigo 40.º***(Despesas da Associação)**

As despesas da Associação serão exclusivamente as que resultarem dos presentes estatutos e dos regulamentos em vigor.

*Artigo 41.º***(Movimento de fundos)**

A Associação manterá em caixa apenas os meios indispensáveis à efectivação das despesas correntes ou à liquidação de compromissos imediatos. O restante será depositado em instituições bancárias à medida que for recebido.

*Artigo 42.º***(Aquisição e alienação de bens)**

1. A Associação poderá adquirir quaisquer bens a título gratuito ou a título oneroso; porém, só lhe será lícito adquirir a título oneroso os bens móveis e imóveis que se mostrem necessários à prossecução dos fins sociais.

2. A aquisição de bens imóveis a título oneroso limitar-se-á ao indispensável dependendo sempre de parecer do Conselho Fiscal e de autorização da Assembleia Geral.

3. Fica igualmente sujeita ao parecer e à autorização referidos no número anterior a alienação de bens imóveis e de bens móveis de valor superior a cinco mil euros.

*Artigo 43.º***(Ano Social)**

O ano social corresponde ao ano civil.

*Artigo 44.º***(Relatório, balanço e contas anuais)**

1. A Direcção elaborará, para submeter à apreciação do Conselho Fiscal, até ao dia 15 de Fevereiro de cada ano o balanço e contas do exercício do ano anterior e respectivo relatório.

2. O Conselho Fiscal pronunciar-se-á sobre os documentos referidos no número anterior no prazo de quinze dias a contar da data da sua recepção.

3. Decorrido o prazo referido no número anterior, a Direcção procederá à convocação da Assembleia Geral ordinária até trinta e um de Março do ano seguinte àquele a que respeitam o balanço e contas do exercício.

4. No relatório referido no número um deste artigo, a Direcção exporá e justificará a acção desenvolvida pela Associação, demonstrará a regularidade orçamental da

efectivação das despesas e prestará todos os esclarecimentos necessários ao entendimento do balanço e das contas apresentadas.

CAPÍTULO VII

Disposições finais e transitórias

Artigo 45.º

(Federações e Confederações)

A Assembleia Geral deliberará sobre a incorporação da Associação em organismos nacionais ou internacionais.

Artigo 46.º

(Dissolução e liquidação)

1. A Associação extinguir-se-á nos casos previstos na lei.

2. Em caso de extinção, os bens da Associação, se os houver, reverterão a favor dos associados.

Cartório Privado, em Macau, aos 31 de Março de 2015. — A Notária, *Manuela António*.

(是項刊登費用為 \$8,417.00)

(Custo desta publicação \$ 8 417,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação de Ópera Ásia Pacífico

Certifico, para efeitos de publicação, que por título de constituição da associação autenticado em 2 de Abril de 2015, arquivado neste cartório no maço de documentos de constituição de associações e de instituição de fundações número 1/2015 sob o documento número 1, uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos constam do articulado em anexo:

亞太歌劇協會章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會定名為「亞太歌劇協會」，葡文名稱為“Associação de Ópera Ásia Pacífico”，英文名稱為“Asia Pacific Opera Association”，英文簡稱“APOA”，以下簡稱「本會」。

第二條

性質

本會為非牟利團體，是通過澳門政府註冊的為促進亞太歌劇文化發展的一個世界性學術團體。

第三條

存續期及法人住所

本會的存續不設限期，會址設在澳門宋玉生廣場336號誠豐商業中心17樓P座。為貫徹其宗旨，本會在其認為有需要及適宜時，可將會址遷往澳門特別行政區任何其他地方，亦可在澳門特別行政區以外的地方設立分支機構。

第四條

宗旨

遵守所在國或地區憲法、法律、法規。通過開展各種形式的文化藝術及學術活動，努力提高和促進亞太歌劇文化發展，弘揚民族歌劇文化在全球的發展和推廣，發現和培養歌劇藝術人才，致力於促進國際藝術交流和歌劇音樂教育事業的發展而努力。

第五條

活動

亞太歌劇協會的業務範圍：

(一) 致力於在亞太區歌劇事業的繁榮發展，促進現代和民族歌劇的進步，提升亞太區歌劇事業在全球的藝術水準。

(二) 在全球範圍內組織聲樂競賽活動，音樂教學經驗等學術交流，音樂作品創作、演出、交流，音樂人才選拔、評獎，編輯出版相關刊物，滙聚全球歌劇藝術人才，致力於促進和繁榮發展亞太歌劇文化。

(三) 促進國際交流和建立互助網絡，舉辦研討會、講座、工作坊及展覽等；

(四) 舉辦亞太歌劇節，在澳門主辦選拔和展演亞太優秀歌劇劇碼，以及觀摩國際優秀歌劇劇碼。

(五) 在全球範圍內推廣亞太地區優秀歌劇的展演活動。

(六) 本會對會員和會員單位有聯絡、協調、服務的職責，定期召開學術研討會，在會務活動中提供會員單位和會員業務指導工作。

(七) 為各類型歌劇製作原則之擬定和執行；提供專業的創作顧問團隊對歌劇專案立項提供專業化的分析、比較研究和評估。

(八) 推廣優秀歌劇理論和實踐；與本會宗旨相符的其他活動。

(九) 發現和培養亞太歌劇藝術範疇內的藝術、藝術管理人才，發展歌劇藝術教育事業，發現和培養、推廣優秀的歌劇人才。

第二章

第六條

會員

本團體的會員分為兩類：團體會員和個人會員。

申請加入本團體的會員，必須具備下列條件：

(一) 擁護本團體的章程；

(二) 有加入本團體的意願；

(三) 在亞太區從事歌劇業務（行業、學科）領域的優秀團體、單位、個人。

第七條

會員入會的程序

(一) 提交入會申請書；

(二) 經理事會討論通過；

(三) 由理事會或理事會授權的機構發給會員證。

第八條

會員享有之權利

(一) 本團體選舉權、被選舉權和表決權；

(二) 參加本團體的活動；

(三) 獲得本團體服務的優先權；

(四) 對本團體工作的批評建議權和監督權；

(五) 入會自願、退會自由。

第九條

會員的權利

凡本會會員具有以下的權利：

(一) 有選舉權、被選舉權及罷免權；

(二) 有對本會工作提出批評、建議及表決權；

(三) 參與本會舉辦的各項活動；

(四) 享有本會會員具有的一切福利和權利。

第十條 會員的義務

(一) 會員履行下列義務遵守本會章程、會員大會或理事會的決議；

(二) 積極參加本會各項活動，推動會務的發展及促進會員間的互助合作；

(三) 不得作出破壞本會聲譽及損害本會及成員之間利益的行為；

(四) 凡本會會員因未經本會同意，以本會名義作出損害本會聲譽或利益的行為，將喪失會員資格及一切會員權益，本會並保留追究法律責任的權利；

(五) 按期繳納會費。

第十一條 會員的除名

一、經本會理事會的決定後，可對違反本會章程的會員除名。

二、尤其在下列情況下，會員可被除名：

(一) 嚴重違反本會章程、會員大會或理事會的決議；

(二) 作出損害本會聲譽及利益者，涉及違反從事本會宗旨的行為；

(三) 嚴重不履行會員義務。

三、對會員除名屬本會理事會職權，唯理事會必須透過會議進行表決，並獲最少三分之二的理事會成員通過，方可實行。理事會應以書面形式，通知被除名的會員。

第十二條 管理機關

一、本會的管理機關包括會員大會、理事會及監事會。

二、本會設藝術顧問委員會，是學會的諮詢機構。由會員中的資深專家和高級管理人員擔任委員。

三、在不妨礙前款所述機關享有之權限之情況下，本會得按實際需要設立各種委員會、小組或其他內部工作組織，其組成與運作經理事會通過後施行。

第十三條 會員大會

一、會員大會由所有會員組成，是本會最高權力機關。會員大會由主席團主持，主席團由會員大會選舉產生，由主席一名、副主席若干名及一名秘書組成。

二、會員大會具有以下的職權：

(一) 審議通過理事會和監事會之成員；

(二) 審議通過、修改及解釋本會章程；

(三) 審議及通過理事會提交的工作報告；

(四) 審議及通過監事會提交的財務報告及意見書；

(五) 議決本會終止事宜；

(六) 議決其他重大事宜。

三、會員大會至少每年召開一次平常大會，由理事會最少提前八日，以掛號信或書面簽收方式召集各會員出席。召集書上須列明開會日期、時間、地點及議程，大會決議取決於出席會員之絕對多數票同意，方為有效。如有特別情況，經理事會及監事會通過可召開「特別會員大會」。

第十四條 理事會的組成

一、理事會為本會的行政管理組織及執行機關，理事會由不少於五名且總數為單數的成員組成。成員必須包括一名理事長、一至五名副理事長、一名秘書長、一名財務長、二名候補理事。如有其他成員，則屬具有分管不同事務的理事。

二、理事會成員由出席會員大會的會員中選出。任期為三年，連選得連任。

第十五條 理事會召集會議及運作

一、理事會會議由理事長召集及主持。需全體理事會成員半數以上出席方可召開，當理事長缺席或迴避時由副理事長補上。

二、理事會的決議取決於出席成員的過半數同意。倘票數相同時，理事長有決定性的表決權。

第十六條 理事會的職權

理事會的權限為管理本會，確保本會能良好運作及正確履行其職責，尤其是：

(一) 執行會員大會之決議；

(二) 對錄取新會員及會員除名作出決定；

(三) 領導本會開展工作；

(四) 向會員大會提交年度工作計劃、經費預算及財務狀況報告；

(五) 向會員大會提交修改本會章程的草案；

(六) 籌備召開會員大會；

(七) 擬定並執行理事會之運作規章；

(八) 其他日常工作。

第十七條 監事會的組成

一、監事會為本會的監察機構，由三至七名且總數為單數的成員組成。成員中必須包括一名監事長、一名副監事長及一名秘書。如有其他成員，則屬監事。

二、本會監事會成員由出席會員大會的會員中選出，任期為三年，連選得連任。

第十八條 監事會召集會議及運作

一、監事會會議由監事長召集及主持。需全體監事會成員半數以上出席，方可召開。

二、監事會的決議取決於出席成員的過半數同意。倘票數相同時，監事長有決定性的表決權。

第十九條 監事會的職權

監事會具有以下職權：

(一) 對每年由理事會提交的年度工作報告、財政報告及其他事項向會員大會提交意見書；

(二) 監察理事會對會員大會決議的執行；

(三) 履行法律及本章程所賦予的其他職權。

第三章 經費財政

第二十條 經費來源

本會之經費來源為：

(一) 會員會費；

(二) 會員、社會人士、團體、公共或私人機構之捐助或撥款；

(三) 本會資產所衍生之收益；

(四) 舉辦各項活動之收益；

(五) 提供專業諮詢服務之收益；

(六) 理事會認為有必要時，可進行募捐；

(七) 其他一切合法收入。

第四章 其他

第二十一條

修改章程及本會的解散

一、修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

二、如解散本會，必須獲得全體會員的四分之三的贊同方可解散。

第二十二條

附則

本章程所遺漏事項概根據澳門特別行政區法律處理。

Cartório Privado, em Macau, aos 7 de Abril de 2015. – O Notário, *Nuno Simões*.

(是項刊登費用為 \$4,362.00)
(Custo desta publicação \$ 4 362,00)

第一公證署

證明

澳門俊偉體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一五年四月二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號061/2015。

澳門俊偉體育會之修改章程

(一) 宗旨

1. 維持不變

2. 維持不變

3. 本會地址：澳門友誼大馬路1023號南方大廈2樓P-V室。

二零一五年四月二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$343.00)

(Custo desta publicação \$ 343,00)

第一公證署

證明

澳門建豪體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一五年四月二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號060/2015。

澳門建豪體育會之修改章程

(一) 宗旨

1. 維持不變

2. 維持不變

3. 本會地址：澳門友誼大馬路1023號南方大廈2樓P-V室。

二零一五年四月二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$343.00)

(Custo desta publicação \$ 343,00)

第一公證署

證明

澳門祥業體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一五年四月二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號059/2015。

澳門祥業體育會之修改章程

(一) 宗旨

1. 維持不變

2. 維持不變

3. 本會地址：澳門連勝街白鴿巢麗豪花園6-8號地下。

二零一五年四月二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$343.00)

(Custo desta publicação \$ 343,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

世界華人醫師協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一五年三月二十七日存檔於本署2015/ASS/M2檔案組內，編號為94號。該修改章程文本如下：

第一條

名稱

本會中文名稱為“世界華人醫師協會”（以下簡稱本會）。

英文名稱為“World Association of Chinese Doctors”，英文簡稱為“WACD”。

葡文名稱為“Associação dos Médicos Chineses do Mundo”。

二零一五年三月二十七日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$411.00)

(Custo desta publicação \$ 411,00)



印務局

Imprensa Oficial

每份售價 \$213.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$213,00